



---

# Notice d'utilisation originale

Numéro de document : 150001159\_00\_fr

Version : 14/08/2020

RP601-20

---

## Presse à balles rondes

### Fortima F 1600

À partir du numéro de machine : 1046859

---



## Interlocuteur

Maschinenfabrik Bernard Krone GmbH & Co. KG

Heinrich-Krone-Straße 10

48480 Spelle

Allemagne

Central téléphonique + 49 (0) 59 77/935-0

Central télécopie + 49 (0) 59 77/935-339

Télécopie département de pièces de rechange Allemagne + 49 (0) 59 77/935-239

Télécopie département de pièces de rechange exportation + 49 (0) 59 77/935-359

Internet [www.landmaschinen.krone.de](http://www.landmaschinen.krone.de)

<https://mediathek.krone.de/>

## Indications concernant les demandes de renseignement et les commandes

Type	
Numéro d'identification du véhicule	
Année de construction	

## Données de contact de votre revendeur

<b>1</b>	<b>À propos de ce document.....</b>	<b>9</b>
1.1	Validité .....	9
1.2	Commande supplémentaire.....	9
1.3	Autre documentation.....	9
1.4	Groupe-cible du présent document .....	9
1.5	Comment utiliser ce document .....	9
1.5.1	Répertoires et renvois .....	9
1.5.2	Indications de direction .....	10
1.5.3	Terme « machine ».....	10
1.5.4	Illustrations.....	10
1.5.5	Volume du document.....	10
1.5.6	Symbole de représentation .....	10
1.5.7	Tableau de conversion .....	12
<b>2</b>	<b>Sécurité.....</b>	<b>14</b>
2.1	Utilisation conforme .....	14
2.2	Mauvais usage raisonnablement prévisible.....	14
2.3	Durée de service de la machine .....	15
2.4	Consignes de sécurité fondamentales.....	15
2.4.1	Importance de la notice d'utilisation.....	15
2.4.2	Qualification du personnel opérateur.....	15
2.4.3	Qualification du personnel spécialisé .....	16
2.4.4	Enfant en danger .....	16
2.4.5	Accoupler la machine .....	16
2.4.6	Modifications structurelles réalisées sur la machine.....	16
2.4.7	Équipements supplémentaires et pièces de rechange.....	16
2.4.8	Postes de travail sur la machine.....	17
2.4.9	Sécurité de fonctionnement : État technique impeccable.....	17
2.4.10	Zones de danger.....	18
2.4.11	Maintenir les dispositifs de protection en état de fonctionnement .....	20
2.4.12	Équipements de sécurité personnels.....	20
2.4.13	Marquages de sécurité sur la machine.....	21
2.4.14	Sécurité en matière de conduite.....	21
2.4.15	Parquer la machine de manière sûre.....	22
2.4.16	Matières d'exploitation .....	23
2.4.17	Dangers liés au lieu d'utilisation.....	23
2.4.18	Sources de danger sur la machine .....	24
2.4.19	Dangers relatifs à certaines activités spécifiques : Monter et descendre.....	26
2.4.20	Dangers relatifs à certaines activités spécifiques : Travaux sur la machine.....	26
2.4.21	Dangers relatifs à certaines activités spécifiques : Effectuer des travaux sur les roues et les pneus.....	27
2.4.22	Comportement à adopter en cas de situations dangereuses et d'accidents .....	28
2.5	Mesures courantes de sécurité.....	28
2.5.1	Immobiliser et sécuriser la machine .....	28
2.5.2	Sécuriser la machine soulevée et les pièces de la machine pour les empêcher de descendre.....	29
2.5.3	Effectuer en toute sécurité le contrôle de niveau d'huile, la vidange et le remplacement de l'élément filtrant.....	29
2.5.4	Effectuer le test des acteurs .....	30
2.6	Autocollants de sécurité sur la machine .....	30
2.7	Autocollants d'avertissement sur la machine.....	35
2.8	Équipement de sécurité .....	39
2.8.1	Plaque d'identification pour véhicules lents .....	42
<b>3</b>	<b>Mémoire de données .....</b>	<b>43</b>
<b>4</b>	<b>Description de la machine .....</b>	<b>44</b>
4.1	Aperçu de la machine .....	44
4.2	Limiteurs de charge de la machine.....	44
4.3	Identification.....	45
4.4	Description fonctionnelle liage par ficelle double.....	46
4.5	Description fonctionnelle liage par ficelle quadruple.....	47

4.6	Description fonctionnelle liage par filet .....	48
<b>5</b>	<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>49</b>
5.1	Consommables .....	50
5.1.1	Huiles .....	51
5.1.2	Graisses lubrifiantes .....	51
<b>6</b>	<b>Première mise en service</b> .....	<b>52</b>
6.1	Liste de contrôle pour la première mise en service .....	52
6.2	Contenu de la livraison .....	53
6.3	Monter le support de tuyaux flexibles et de câbles .....	53
6.4	Préparer le disque de frein du frein de matériel de liage .....	54
6.5	Contrôler / adapter la pression des pneus .....	54
6.6	Adapter la hauteur du timon .....	54
6.7	Arbre à cardan .....	56
6.7.1	Adapter la longueur de l'arbre à cardan .....	56
6.7.2	Monter le barillet de protection de l'arbre à cardan.....	57
6.7.3	Monter l'arbre à cardan sur la machine .....	57
<b>7</b>	<b>Mise en service</b> .....	<b>59</b>
7.1	Accoupler la machine au tracteur .....	59
7.2	Monter l'arbre à cardan sur le tracteur.....	60
7.3	Adapter l'œillet d'attelage.....	61
7.4	Accoupler les flexibles hydrauliques .....	62
7.5	Accoupler le frein hydraulique (exportation) .....	63
7.6	Accoupler le frein auxiliaire hydraulique .....	63
7.7	Raccordement de l'éclairage de routes .....	63
7.8	Montage de la chaîne de sécurité.....	64
7.9	Raccorder l'unité de commande DS 100 de KRONE .....	65
7.10	Raccorder le terminal KRONE DS 500.....	67
7.11	Raccorder le terminal ISOBUS KRONE (CCI 800, CCI 1200) .....	69
7.12	Raccorder le terminal étranger ISOBUS.....	71
7.13	Raccorder la caméra au terminal ISOBUS CCI 800 ou CCI 1200 KRONE .....	73
<b>8</b>	<b>Commande</b> .....	<b>74</b>
8.1	Préparations avant le pressage .....	74
8.2	Remplir la chambre à balles .....	75
8.3	Améliorer le remplissage de la chambre à balles .....	77
8.3.1	Réduire la pression sur les parois latérales de la chambre à balles.....	77
8.4	Terminer le pressage, démarrer le processus de liage et éjecter la balle ronde .....	77
8.5	Commander le pied d'appui .....	77
8.6	Utiliser le robinet d'arrêt de la trappe arrière.....	78
8.7	Desserrer/serrer le frein de parking .....	79
8.8	Mettre des cales d'arrêt sous les pneus .....	80
8.9	Monter/démonter la protection contre les utilisations non autorisées.....	81
8.10	Échelle pour les travaux sur le liage .....	82
8.11	Ramasseur.....	82
8.11.1	Amener le ramasseur en position de transport / position de travail.....	82
8.11.2	Régler la hauteur de travail du ramasseur.....	83
8.11.3	Remplacer la vis de cisaillement sur l'entraînement du ramasseur.....	85
8.12	Dispositif de placage à rouleaux.....	85
8.12.1	Régler le dispositif de placage à rouleaux .....	85
8.12.2	Régler le déflecteur sur le dispositif de placage à rouleaux .....	86
8.12.3	Démonter/monter le déflecteur sur le dispositif de placage à rouleaux .....	87
8.13	Liage par ficelle double .....	88
8.13.1	Mettre la ficelle de liage en place .....	88
8.14	Liage par ficelle quadruple.....	91
8.14.1	Mettre la ficelle de liage en place .....	91
8.15	Liage par filet .....	94
8.15.1	Mettre le rouleau de filet en place.....	94
8.15.2	Mettre le filet en place.....	96
8.16	Régler l'étrier d'étirage en largeur sur le liage par filet ou le liage par ficelle.....	97

8.17	Éliminer les blocages de la matière récoltée .....	97
8.17.1	Blocage de la matière récoltée sur le coin droit et gauche du ramasseur .....	97
8.17.2	Blocage de la matière récoltée dans le ramasseur .....	98
8.17.3	Blocage de la matière récoltée sous le rotor d'alimentation .....	98
8.17.4	Blocage de la matière récoltée dans l'organe de presse .....	98
8.18	Commander le système d'inversion en cas de blocage de la matière récoltée .....	99
8.19	Utiliser la lubrification des chaînes .....	101
8.20	Monter/démonter le garde-boue .....	104
<b>9</b>	<b>Boîtier de commande Médium KRONE.....</b>	<b>105</b>
9.1	Vue d'ensemble .....	105
9.2	Activer / désactiver le boîtier de commande .....	106
9.3	Sélectionner le liage par ficelle ou par filet .....	106
9.4	Commander le compteur de balles .....	107
9.5	Commuter entre le réglage 0 des couteaux et la commande du ramasseur .....	107
9.6	Afficher le remplissage .....	108
9.7	Démarrage du liage .....	109
9.7.1	Démarrage manuel du liage (mode manuel) .....	109
9.7.2	Démarrage automatique du liage (mode automatique) .....	109
9.8	Contrôler et régler les capteurs .....	110
9.8.1	Capteur B04 « Liage par filet arrêt » .....	110
9.8.2	Capteur B05/B06 « Indicateur de remplissage droite/gauche » .....	110
<b>10</b>	<b>Unité de commande KRONE DS 100.....</b>	<b>112</b>
10.1	Vue d'ensemble .....	112
10.2	Activer/désactiver l'unité de commande .....	114
10.3	Ouvrir l'écran de circulation sur route .....	115
10.4	Ouvrir l'écran de travail .....	115
10.5	Indicateur de direction .....	115
10.6	Démarrage du liage .....	117
10.7	Activer/désactiver l'éclairage de travail.....	117
10.8	Régler la présignalisation .....	117
10.9	Régler la sensibilité de l'indicateur de direction .....	118
10.10	Régler la pression de compression .....	119
10.11	Régler le nombre de couches de filet .....	120
10.12	Régler la temporisation du démarrage du liage .....	120
10.13	Afficher le compteur du client .....	121
10.14	Test des capteurs pour capteurs numériques et analogiques .....	122
10.15	Calibrer les capteurs .....	124
10.16	Test des actionneurs pour actionneurs numériques et analogiques .....	126
10.17	Messages de défaut .....	127
10.18	Commande manuelle du liage .....	128
10.19	Régler les paramètres utilisateur .....	129
<b>11</b>	<b>Terminal KRONE DS 500 .....</b>	<b>131</b>
11.1	Écran tactile .....	131
11.2	Mise en service/mise hors service du terminal .....	131
11.3	Structure DS 500 .....	132
<b>12</b>	<b>Terminal ISOBUS KRONE (CCI 800, CCI 1200) .....</b>	<b>134</b>
12.1	Écran tactile .....	134
12.2	Enclencher/éteindre le terminal .....	135
12.3	Structure de l'écran.....	136
12.4	Configuration de l'application de machine KRONE .....	136
12.5	Régler les unités sur le terminal .....	137
<b>13</b>	<b>Terminal ISOBUS d'autres fabricants .....</b>	<b>138</b>
13.1	Fonctions différentes par rapport au terminal ISOBUS KRONE.....	138
<b>14</b>	<b>Terminal – Fonctions de la machine.....</b>	<b>139</b>
14.1	Ligne d'état .....	139
14.2	Touches .....	140
14.3	Affichages dans l'écran de base .....	141

14.4	Indicateur de direction .....	143
14.5	Appeler l'écran de base .....	144
14.6	Appel automatique de l'écran de conduite sur route .....	145
14.7	Régler la pression de compression .....	145
14.8	Commander la machine avec la manette .....	146
14.8.1	Fonctions auxiliaires (AUX) .....	146
14.8.2	Affectation auxiliaire d'une manette .....	146
<b>15</b>	<b>Terminal – menus .....</b>	<b>148</b>
15.1	Structure de menu .....	148
15.2	Symboles récurrents .....	149
15.3	Appeler le niveau de menu .....	150
15.4	Sélectionner un menu .....	150
15.5	Modifier la valeur .....	151
15.6	Modifier le mode .....	152
15.7	Menu 1 « Nombre de couches du filet » (liage par filet) .....	153
15.8	Menu 1 « Nombre de couches de ficelle » (liage par ficelle) .....	153
15.9	Menu 3 « Présignalisation » .....	154
15.10	Menu 4 « Temporisation du démarrage du liage » (liage par filet) .....	155
15.11	Menu 4 « Temporisation du démarrage du liage » (liage par ficelle) .....	156
15.12	Menu 7 « Sensibilité de l'indicateur de direction » .....	156
15.13	Menu 8 « Sélection genre de liage » (pour la version « Liage par ficelle et filet ») .....	157
15.14	Menu 10 « Commande manuelle » (pour la version « liage par filet ») .....	158
15.15	Menu 10 « Commande manuelle » (pour la version « liage par ficelle ») .....	159
15.16	Menu 13 « Compteurs » .....	160
15.16.1	Menu 13-1 « Compteur du client » .....	161
15.16.2	Menu 13-2 « Compteur totalisateur » .....	163
15.17	Menu 14 « ISOBUS » .....	164
15.17.1	Menu 14-5 « KRONE SmartConnect » .....	164
15.17.2	Menu 14-9 « Commutation entre terminaux » .....	164
15.18	Menu 15 « Réglages » .....	165
15.18.1	Menu 15-1 « Test des capteurs » .....	166
15.18.1.1	Régler le capteur B09/B10 « Indicateur de remplissage gauche/droite » .....	168
15.18.1.2	Régler le capteur B62 « Liage 2 (actif) » .....	169
15.18.2	Menu 15-2 « Test des acteurs » .....	170
15.18.3	Menu 15-3 « Info sur le logiciel » .....	172
15.18.4	Menu 15-4 « Liste des défauts » .....	172
<b>16</b>	<b>Conduite et transport .....</b>	<b>175</b>
16.1	Préparer la machine pour la circulation routière .....	176
16.2	Arrêter la machine .....	176
16.3	Bloquer l'arbre à cardan .....	177
16.4	Sécuriser le ramasseur relevé pour la conduite sur route .....	177
16.5	Contrôler l'éclairage de routes .....	178
16.6	Débrancher les conduites et câbles d'alimentation .....	178
16.7	Préparation de la machine pour le transport .....	179
16.7.1	Sécuriser les capots latéraux .....	179
16.7.2	Sécuriser la trappe de la boîte de réserve .....	180
16.7.3	Soulever la machine .....	180
<b>17</b>	<b>Réglages .....</b>	<b>182</b>
17.1	Régler la pression de compression .....	182
17.2	Régler le nombre de couches de ficelle .....	183
17.3	Régler le nombre de couches de filet .....	184
17.4	Régler le limiteur de ficelle .....	185
17.5	Régler le reteneur de ficelle .....	186
17.6	Desserrer le reteneur de ficelle .....	186
17.7	Régler l'embrayage magnétique du liage par ficelle .....	187
17.8	Régler le capteur « Position chariot de guidage de ficelle » .....	188
17.9	Régler le frein de matériel de liage .....	188
17.10	Régler la décharge de force de freinage lors de l'alimentation du matériel de liage .....	189
17.11	Régler l'étrier d'étirage en largeur du liage .....	190

17.12	Régler l'unité de coupe du liage par filet.....	190
<b>18</b>	<b>Maintenance .....</b>	<b>191</b>
18.1	Tableau de maintenance .....	191
18.1.1	Maintenance – avant la saison .....	191
18.1.2	Maintenance – après la saison .....	192
18.1.3	Maintenance – une fois après 10 heures.....	192
18.1.4	Maintenance – une fois après 50 heures.....	193
18.1.5	Maintenance – toutes les 10 heures, au moins une fois par jour .....	193
18.1.6	Maintenance – toutes les 50 heures .....	193
18.1.7	Maintenance – toutes les 500 heures .....	193
18.1.8	Maintenance – Tous les 2 ans.....	194
18.2	Plan de lubrification .....	194
18.3	Lubrifier l'arbre à cardan.....	199
18.4	Couples de serrage .....	200
18.5	Contrôler / effectuer la maintenance des pneus .....	203
18.6	Maintenance de la boîte de transmission principale.....	204
18.7	Contrôler les flexibles hydrauliques .....	205
18.8	Nettoyer la machine .....	206
18.9	Nettoyer la douille et l'œillet d'attelage .....	206
18.10	Nettoyer les chaînes d'entraînement .....	207
18.11	Éliminer la corrosion sur l'étrier d'étrépage en largeur.....	207
18.12	Protéger le disque de frein du frein de matériel de liage de la corrosion.....	207
18.13	Régler l'unité de coupe du liage par filet.....	208
18.14	Contrôler les raccords à vis sur le timon.....	208
18.15	Régler le raclor par rapport au rouleau hélicoïdal.....	209
18.16	Régler le rail à ressort du dispositif de liage .....	209
18.17	Dégager l'accouplement débrayable à cames sur l'arbre à cardan .....	210
18.18	Régler les chaînes d'entraînement .....	210
18.18.1	Chaîne d'entraînement du fond à rouleaux.....	210
18.18.2	Chaîne d'entraînement du ramasseur .....	211
18.18.3	Chaîne d'entraînement des rouleaux.....	211
18.18.4	Chaîne d'entraînement de la vis d'alimentation .....	212
18.19	Maintenance de la lubrification centralisée des chaînes .....	212
18.19.1	Vérifier le niveau d'huile, ajouter de l'huile et remplacer les filtres .....	213
18.19.2	Nettoyer les unités de dosage .....	214
18.19.3	Remplacer le flexible sur l'unité de dosage .....	214
18.20	Maintenance du frein à air comprimé (sur la version « frein à air comprimé »).....	215
18.20.1	Nettoyer le filtre à air.....	215
18.20.2	Vidanger l'eau de condensation du réservoir d'air comprimé .....	216
<b>19</b>	<b>Défaut, cause et dépannage .....</b>	<b>218</b>
19.1	Défauts sur le ramasseur pendant la collecte de la matière récoltée .....	218
19.2	Défauts pendant ou après le pressage.....	219
19.3	Défauts du liage ou pendant le processus de liage .....	220
19.4	Défauts au niveau du liage par ficelle .....	221
19.5	Défauts sur la lubrification centralisée des chaînes.....	222
19.6	Défauts du système électrique/électronique .....	223
19.6.1	Messages de défaut .....	223
19.6.1.1	Types de défauts possibles (FMI).....	224
19.6.2	Éliminer l'erreur au niveau d'un capteur / actionneur.....	225
19.6.3	Liste des défauts.....	225
19.7	Régler la fermeture de la trappe arrière.....	248
19.8	Régler le rouleau de pressage du liage par ficelle.....	249
19.9	Déplacer la tôle de capotage de l'éjecteur de balles .....	250
<b>20</b>	<b>Réparation, maintenance et réglages par le personnel spécialisé .....</b>	<b>251</b>
20.1	Points d'appui du cric.....	251
<b>21</b>	<b>Élimination.....</b>	<b>253</b>
<b>22</b>	<b>Annexe .....</b>	<b>254</b>
22.1	Schéma hydraulique .....	254

## Table des matières

---

23	Index.....	256
24	Déclaration de conformité.....	267

# 1 À propos de ce document

## 1.1 Validité

Ce document est valable pour les machines de type:

RP601-20 (Fortima F 1600)

Toutes les informations, figures et caractéristiques techniques figurant dans ce document correspondent à la version la plus récente au moment de la publication.

Nous nous réservons le droit d'apporter, à tout moment et sans en indiquer les motifs, des modifications conceptuelles.

## 1.2 Commande supplémentaire

Si ce document est devenu partiellement ou entièrement inutilisable ou qu'une autre langue est requise, vous pouvez demander un document de remplacement en indiquant le n° de document indiqué sur la page de garde. Vous pouvez également télécharger le document en ligne via KRONE MEDIA <https://media.krone.de/>.

## 1.3 Autre documentation

Pour garantir une utilisation conforme et sûre de la machine, veuillez également tenir compte des documents mentionnés ci-après.

- Notice d'utilisation arbre à cardan
- Notice d'utilisation du terminal
- Plan de circuits électriques, KRONE
- Liste de pièces de rechange, KRONE

## 1.4 Groupe-cible du présent document

Le présent document s'adresse à l'utilisateur de la machine qui remplit les exigences minimales de la qualification du personnel, *voir Page 15*

## 1.5 Comment utiliser ce document

### 1.5.1 Répertoires et renvois

#### Sommaire / en-têtes

Le sommaire et les en-têtes de ce document permettent de passer aisément et rapidement d'un chapitre à l'autre.

#### Index

L'index contient des mots-clés classés par ordre alphabétique qui permettent de trouver des informations précises sur le sujet correspondant. L'index se trouve dans les dernières pages de ce document.

#### Renvois

Le texte contient des renvois à un autre document ou à un autre endroit dans le document avec indication de page.

Exemples :

- Vérifier que toutes les vis sur la machine sont serrées à bloc, [voir Page 10](#).  
(**INFORMATION**: Si vous utilisez ce document sous forme électronique, vous accédez à la page indiquée en cliquant sur le lien.)
- Pour de plus amples informations, veuillez consulter la notice d'utilisation du fabricant de l'arbre à cardan.

### 1.5.2 Indications de direction

Les indications de direction figurant dans ce document, comme avant, arrière, gauche et droite, s'appliquent dans le sens de la marche de la machine.

### 1.5.3 Terme « machine »

Ci-après, ce document fait également référence à la « presse à balles rondes » en tant que « machine ».

### 1.5.4 Illustrations

Les figures dans ce document ne représentent pas toujours le type de machine exact. Les informations qui se rapportent à la figure correspondent toujours au type de machine de ce document.

### 1.5.5 Volume du document

Ce document décrit l'équipement de série ainsi que les suppléments et variantes de la machine. Votre machine peut être différente.

### 1.5.6 Symbole de représentation

#### Symboles dans le texte

Afin de représenter le texte de manière plus claire, on utilise les symboles de représentation suivants:

- ▶ Cette flèche identifie une **étape de travail**. Plusieurs flèches successives identifient une suite d'étapes de travail qui doivent être réalisées étape par étape.
- ✓ Ce symbole identifie une **condition** qui doit être remplie afin d'exécuter une étape de travail ou une suite d'étapes de travail.
- ⇨ Cette flèche identifie le **résultat intermédiaire** d'une étape de travail.
- ➡ Cette flèche identifie le **résultat** d'une étape de travail ou d'une suite d'étapes de travail.
- Ce point identifie une **énumération**. Si le point est en retrait, il identifie le deuxième niveau de l'énumération.

#### Symboles dans les figures

Les symboles suivants peuvent être utilisés dans les figures :

Symbole	Explication	Symbole	Explication
①	Indice de référence pour un composant	I	Position d'un composant (p. ex. déplacer de position I à position II)
x	Dimensions (p. ex. B = largeur, H = hauteur, L = longueur)		Agrandissement d'une partie de l'image
LH	Côté gauche de la machine	RH	Côté droit de la machine
	Sens de la marche	↑	Direction de mouvement
—	Ligne de référence pour le matériel visible	-----	Ligne de référence pour le matériel caché
-----	Ligne médiane	—	Chemins de pose
	ouvert		fermé
	Application d'un lubrifiant liquide (p. ex. huile de lubrification)		Application d'une graisse lubrifiante
			

### Avertissements de danger

Les avertissements de danger sont séparés du reste du texte et sont caractérisés par un symbole de danger et des termes d'avertissement.

Les avertissements de danger doivent être lus et les mesures doivent être prises en compte en vue d'éviter toute blessure.

### Explication du symbole de danger



Le présent symbole de danger avertit des risques de blessures.

Veillez tenir compte de toutes les indications présentant ce symbole de danger en vue d'éviter tout accident pouvant entraîner des blessures ou la mort.

### Explication des termes d'avertissement

#### **DANGER**

Le terme d'avertissement DANGER attire l'attention sur une situation dangereuse qui, en cas de non-respect de l'avertissement de danger, entraînera des blessures graves ou la mort.

#### **AVERTISSEMENT**

Le terme d'avertissement AVERTISSEMENT attire l'attention sur une situation dangereuse qui, en cas de non-respect de l'avertissement de danger, entraînera des blessures graves ou la mort.

#### **ATTENTION**

Le terme d'avertissement ATTENTION attire l'attention sur une situation dangereuse qui, en cas de non-respect de l'avertissement de danger, peut entraîner des blessures légères à moyennement graves.

Exemple d'un avertissement de danger :

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Lésions oculaires dues aux particules de saleté présentes dans l'air**

Lors des travaux de nettoyage à l'air comprimé, des particules de saleté sont projetées à grande vitesse dans l'air et peuvent entrer en contact avec les yeux. Ceci peut entraîner des blessures aux yeux.

- ▶ Tenir les personnes à distance de la zone de travail.
- ▶ Lors des travaux de nettoyage à l'air comprimé, porter un équipement de protection personnel approprié (par ex. lunettes de protection).

**Avertissements destinés à prévenir les dommages matériels/environnementaux**

Les avertissements destinés à prévenir les dommages matériels/environnementaux sont séparés du reste du texte et sont caractérisés par le terme « Avis ».

Exemple :

**AVIS**

**Dégâts au niveau des boîtes de vitesses causés par un niveau d'huile trop bas**

Des dégâts au niveau des boîtes de vitesses peuvent survenir si le niveau d'huile est trop bas.

- ▶ Veuillez contrôler régulièrement le niveau d'huile des boîtes de vitesses et, si nécessaire, faire l'appoint d'huile.
- ▶ Contrôler le niveau d'huile de la boîte de vitesses env. 3 à 4 heures après l'arrêt de la machine ; contrôler uniquement avec la machine à l'horizontale.

**Remarques contenant des informations et des recommandations**

Des informations et recommandations complémentaires pour une exploitation productive et sans perturbation de la machine sont séparées du reste du texte et caractérisées par le mot « Information ».

Exemple :

**INFORMATION**

Chaque autocollant de sécurité est pourvu d'un numéro de commande et peut être commandé directement chez le fabricant ou le détaillant spécialisé autorisé.

**1.5.7 Tableau de conversion**

Le tableau suivant permet de convertir des unités métriques en unités US.

Taille	Unité SI (métriques)		Facteur	Unités pouces-livres	
	Nom de l'unité	Abréviation		Nom de l'unité	Abréviation
Superficie	Hectare	ha	2.47105	Acre	acres
Débit volumétrique	litres par minute	l/min	0.2642	Gallon US par minute	gpm
	Mètre cube par heure	m³/h	4.4029		
Force	Newton	N	0.2248	Livres-force	lbf
Longueur	Millimètre	mm	0.03937	Pouce	in.

Taille	Unité SI (métriques)		Facteur	Unités pouces-livres	
	Nom de l'unité	Abréviation		Nom de l'unité	Abréviation
Longueur	Mètre	m	3.2808	Pied	ft.
Puissance	Kilowatt	kW	1.3410	Chevaux	CV
Pression	Kilopascal	kPa	0.1450	Livre par pouce carré	psi
	Mégapascal	MPa	145.0377		
	bar (non-SI)	bar	14.5038		
Couple de rotation	Newton-mètre	Nm	0.7376	Livre-pied ou pied-livre	ft·lbf
			8.8507	Livre-pouce ou pouce-livre	in·lbf
Température	Degré Celsius	°C	°Cx1,8+32	Degré Fahrenheit	°F
Vitesse	Mètre par minute	m/min	3.2808	Pied par minute	ft/min
	Mètre par seconde	m/s	3.2808	Pied par seconde	ft/s
	Kilomètre par heure	km/h	0.6215	Miles par heure	mph
Volume	Litres	L	0.2642	Gallon US	US gal.
	Millilitre	ml	0.0338	Once US	US oz.
	Centimètres cube	cm <sup>3</sup>	0.0610	Pouce cube	in <sup>3</sup>
Poids	Kilogramme	kg	2.2046	Livre	lbs

## 2 Sécurité

### 2.1 Utilisation conforme

La présente machine est une presse à balles rondes et sert à presser la matière récoltée.

La matière récoltée prévue pour l'utilisation conforme de cette machine est un produit agricole fauché en tiges et feuilles.

La machine est conçue exclusivement pour un usage agricole et peut uniquement être utilisée lorsque

- tous les équipements de sécurité prévus dans la notice d'utilisation sont en place et en position de protection.
- toutes les consignes de sécurité de la notice d'utilisation sont prises en compte et respectées, tant dans le chapitre "Consignes de sécurité fondamentales", voir Page 15, que directement dans les chapitres de la notice d'utilisation.

La machine peut uniquement être utilisée par des personnes satisfaisant aux exigences relatives aux qualifications du personnel prévues par le fabricant de la machine, voir Page 15.

La notice d'utilisation fait partie intégrante de la machine et doit par conséquent toujours être emportée durant l'utilisation de la machine. La machine peut uniquement être exploitée après avoir été instruit et en respectant le contenu de la présente notice d'utilisation.

Les applications de la machine qui ne sont pas décrites dans la notice d'utilisation sont susceptibles de provoquer de graves blessures, voire la mort, ainsi que des dommages matériels et des dommages sur la machine.

Les modifications arbitraires sur la machine peuvent influencer négativement les caractéristiques de la machine ou altérer le fonctionnement correct. Les modifications arbitraires dégagent par conséquent le fabricant de toute responsabilité.

Le respect des conditions de fonctionnement, de maintenance et de remise en état prescrites par le fabricant fait également partie d'une utilisation conforme de la machine.

### 2.2 Mauvais usage raisonnablement prévisible

Toute utilisation autre qu'une utilisation conforme, voir Page 14 représente une utilisation non conforme et, par la même occasion, un mauvais usage dans le sens de la directive sur les machines. Le fabricant n'est aucunement responsable des dommages qui pourraient en résulter ; le risque est uniquement à la charge de l'utilisateur.

Ci-après, vous trouverez des exemples d'utilisation erronée :

- La transformation ou le traitement de matières récoltées qui ne sont pas reprises dans l'utilisation conforme, voir Page 14
- Le transport de personnes
- Le transport de biens
- Le dépassement du poids total autorisé
- Le non-respect des autocollants de sécurité présents sur la machine et des consignes de sécurité dans la notice d'utilisation
- L'élimination des défauts et l'exécution de réglages, de travaux de nettoyage, d'entretien et de maintenance qui vont à l'encontre des indications de la notice d'utilisation
- Les modifications arbitraires apportées à la machine
- La pose d'un équipement supplémentaire non autorisé et/ou non validé
- L'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas des pièces originales KRONE
- Le fonctionnement stationnaire de la machine

Les modifications arbitraires sur la machine peuvent influencer négativement les caractéristiques et l'utilisation sûre de la machine ou altérer le fonctionnement correct. Les modifications arbitraires libèrent par conséquent le fabricant de toute demande de dommages et intérêts en résultant.

## 2.3 Durée de service de la machine

- La durée de service de cette machine dépend de la commande et de la maintenance conformes ainsi que des conditions d'utilisation et des circonstances d'utilisation.
- Le respect des instructions et remarques de cette notice d'utilisation permet d'atteindre une disponibilité permanente et une longue durée de service de la machine.
- Après chaque saison d'utilisation, la machine doit être entièrement contrôlée pour usure et autres détériorations.
- Les composants endommagés et usés doivent être remplacés avant la remise en service.
- Après cinq années d'utilisation de la machine, une vérification technique intégrale de la machine doit être effectuée et une décision concernant la possibilité de poursuite de l'utilisation de la machine doit être prise en fonction des résultats de cette vérification.
- Théoriquement, la durée de service de cette machine est illimitée, toutes les pièces usées ou endommagées pouvant être remplacées.

## 2.4 Consignes de sécurité fondamentales

### Non-respect des consignes de sécurité et des avertissements de danger

Le non-respect des consignes de sécurité et des avertissements de danger peut exposer les personnes et l'environnement à des risques et endommager des biens.

### 2.4.1 Importance de la notice d'utilisation

La notice d'utilisation est un document de grande importance et fait partie intégrante de la machine. Elle s'adresse à l'utilisateur et contient des indications importantes en matière de sécurité.

Seul le modus operandi décrit dans la présente notice d'utilisation est sûr. Le non-respect de la notice d'utilisation peut entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ Lire intégralement et respecter les « Consignes de sécurité fondamentales » avant la première utilisation de la machine.
- ▶ Lire et respecter également les consignes figurant dans les sections correspondantes de la notice d'utilisation avant d'utiliser la machine.
- ▶ Conserver la notice d'utilisation à portée de main de l'utilisateur de la machine dans la boîte à documents, *voir Page 44*.
- ▶ Transmettre la notice d'utilisation aux prochains utilisateurs de la machine.

### 2.4.2 Qualification du personnel opérateur

Une utilisation non conforme de la machine peut entraîner de graves blessures voire la mort. Pour éviter tout accident, chaque personne travaillant sur la machine doit remplir les exigences minimales suivantes :

- Elle doit être dotée des aptitudes physiques nécessaires pour contrôler la machine.
- Elle est en mesure d'exécuter de manière sûre les travaux à réaliser avec la machine, dans le respect de la présente notice d'utilisation.
- Elle comprend le mode de fonctionnement de la machine ainsi que les travaux pour lesquels elle a été conçue et est en mesure de détecter et éviter les dangers liés aux travaux correspondants.
- Elle a lu la notice d'utilisation et est capable de mettre en pratique les informations contenues dans la notice.
- Elle est habituée à conduire de manière sûre des véhicules.
- Pour la circulation sur route, elle dispose de connaissances suffisantes en matière de règles de circulation sur route et possède le permis de conduire adéquat.

### 2.4.3 **Qualification du personnel spécialisé**

La mauvaise exécution des travaux à réaliser sur la machine (assemblage, modification, transformation, extension, réparation, montage ultérieur) peut engendrer de graves blessures ou la mort. Pour éviter tout accident, chaque personne exécutant les travaux conformément à la présente notice doit remplir les exigences minimales suivantes :

- Il s'agit d'une personne spécialisée qualifiée ayant une formation appropriée.
- En raison de ses connaissances spécialisées, elle est en mesure d'assembler la machine (partiellement) démontée de manière prévue par le fabricant dans la notice d'assemblage.
- En raison de ses connaissances spécialisées, elle est en mesure d'élargir / modifier / réparer la fonction de la machine de manière prévue par le fabricant dans la notice correspondante.
- La personne est en mesure d'exécuter de manière sûre les travaux à réaliser, dans le respect de la notice correspondante.
- La personne comprend le mode de fonctionnement des travaux à réaliser et est en mesure de détecter et éviter les dangers liés aux travaux correspondants.
- La personne a lu cette notice et est capable de mettre en pratique les informations contenues dans la notice d'utilisation.

### 2.4.4 **Enfant en danger**

Les enfants ne sont pas en mesure d'évaluer les dangers et sont imprévisibles.

C'est pourquoi les enfants sont particulièrement exposés aux dangers liés à l'utilisation de la machine.

- ▶ Maintenir les enfants à distance de la machine.
- ▶ Maintenir les enfants à distance des matières d'exploitation.
- ▶ S'assurer qu'aucun enfant ne se trouve dans la zone de danger de la machine avant de la démarrer et de la mettre en mouvement.

### 2.4.5 **Accoupler la machine**

Un mauvais accouplement du tracteur et de la machine risque d'entraîner de graves accidents.

- ▶ Respecter toutes les notices d'utilisation lors de l'accouplement :
  - la notice d'utilisation du tracteur
  - la notice d'utilisation de la machine, [voir Page 59](#)
  - la notice d'utilisation de l'arbre à cardan
- ▶ Prendre en compte que la conduite de la combinaison tracteur / machine est modifiée.

### 2.4.6 **Modifications structurelles réalisées sur la machine**

Les extensions et les modifications structurelles non autorisées peuvent nuire au bon fonctionnement et à la sécurité d'exploitation de la machine. Cela peut entraîner de graves blessures voire la mort.

Les extensions et les modifications structurelles ne sont pas autorisées.

### 2.4.7 **Équipements supplémentaires et pièces de rechange**

Les équipements supplémentaires et les pièces de rechange qui ne remplissent pas les exigences du fabricant peuvent nuire à la sécurité d'exploitation de la machine et, ainsi, provoquer des accidents.

- ▶ En vue de garantir la sécurité d'exploitation de la machine, utiliser des pièces originales et normalisées qui remplissent les exigences du fabricant.

## 2.4.8 Postes de travail sur la machine

### Passagers

Les passagers peuvent subir de graves blessures provoquées par la machine ou tomber de la machine et être écrasés. Des objets projetés peuvent heurter et blesser les passagers.

- ▶ Il est interdit de transporter des personnes sur la machine.

## 2.4.9 Sécurité de fonctionnement : État technique impeccable

### Exploitation uniquement après mise en service correcte

La sécurité de fonctionnement de la machine n'est pas garantie sans mise en service correcte selon la présente notice d'utilisation. Cela peut entraîner des accidents et donc aussi des blessures, voire la mort.

- ▶ Exploiter la machine uniquement après une mise en service correcte, [voir Page 59](#).

### État technique impeccable de la machine

Une maintenance et des réglages non conformes de la machine peuvent nuire à la sécurité de fonctionnement de la machine et provoquer des accidents. Cela peut entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ Tous les travaux de maintenance et de réglages doivent être réalisés conformément aux chapitres Maintenance et Réglages.
- ▶ Avant les travaux de maintenance et de réglage, immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 28](#).

### Dangers provoqués par des dommages sur la machine

Des dommages sur la machine peuvent nuire à la sécurité de fonctionnement de la machine et provoquer des accidents. Cela peut entraîner de graves blessures voire la mort. Les pièces suivantes de la machine revêtent une importance capitale en termes de sécurité :

- Freins
- Direction
- Dispositifs de protection
- Dispositifs de raccordement
- Éclairage
- Système hydraulique
- Pneus
- Arbre à cardan

Si vous avez des doutes sur le bon fonctionnement de la machine, par exemple en raison d'une fuite de consommables ou de dommages visibles voire si le fonctionnement de la machine change subitement :

- ▶ Immobiliser la machine et la sécuriser, [voir Page 28](#).
- ▶ Éliminer immédiatement les causes éventuelles des défauts, par exemple élimination des gros encrassements ou serrage des vis lâches.
- ▶ Il convient de déterminer la cause du dommage sur base de la présente notice d'utilisation et, si possible, de l'éliminer, [voir Page 218](#).
- ▶ En présence de défauts pouvant altérer la sécurité de fonctionnement de la machine et qui ne peuvent pas être éliminés par vos soins conformément à la présente notice d'utilisation : faites éliminer les défauts par à un atelier qualifié.

### Valeurs limites techniques

Lorsque les valeurs limites techniques de la machine ne sont pas respectées, la machine peut subir des détériorations. Cela peut conduire à des accidents pouvant entraîner de graves blessures voire la mort. Le respect des valeurs limites techniques suivantes revêt une importance capitale en termes de sécurité :

- Pression de service maximale autorisée du système hydraulique
- Vitesse d'entraînement maximale autorisée
- Poids total maximal autorisé
- Charge(s) sur essieu(x) maximale(s) autorisée(s)
- Charge d'appui maximale autorisée
- Charges sur essieux maximales autorisées du tracteur
- Hauteur et largeur de transport maximales autorisées
- Vitesse maximale autorisée
- ▶ Respecter les valeurs limites, *voir Page 49*.

### 2.4.10 Zones de danger

Une zone de danger peut apparaître tout autour de la machine, lorsque cette dernière est allumée.

Pour ne pas pénétrer dans la zone de danger de la machine, il convient de respecter au minimum la distance de sécurité.

Le non-respect de la distance de sécurité peut entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ Activer uniquement le moteur et les entraînements lorsque personne n'est à l'intérieur de la distance de sécurité.
- ▶ Si des personnes sont à l'intérieur de la distance de sécurité, désactiver les entraînements.
- ▶ Arrêter la machine en mode de manœuvre ou champ.

La distance de sécurité est la suivante :

<b>Pour les machines en manœuvre et en mode champ</b>	
Devant la machine	3 m
Derrière la machine	5 m
Sur les côtés de la machine	3 m

<b>Pour les machines en marche sans mouvement de déplacement</b>	
Devant la machine	3 m
Derrière la machine	5 m
Sur les côtés de la machine	3 m

Les distances de sécurité indiquées dans la présente sont des distances minimales dans le sens de l'utilisation conforme. Ces distances de sécurité doivent être augmentées en fonction des conditions d'utilisation et environnementales.

- ▶ Avant d'effectuer des travaux devant et derrière le tracteur et dans la zone de danger de la machine : Immobiliser et sécuriser la machine, *voir Page 28*. Ceci vaut également pour les travaux de contrôle à courte durée.
- ▶ Prendre en considération toutes les indications figurant dans l'ensemble des notices d'utilisation concernées :
  - la notice d'utilisation du tracteur
  - la notice d'utilisation de la machine
  - la notice d'utilisation de l'arbre à cardan

### Zone de danger de l'arbre à cardan

Les personnes peuvent être happées, entraînées et donc grièvement blessées par l'arbre à cardan.

- ▶ Observer la notice d'utilisation de l'arbre à cardan.
- ▶ Respecter un recouvrement suffisant du tube profilé et des protections de l'arbre à cardan.
- ▶ S'assurer que les protections de l'arbre à cardan sont montées et opérationnelles.
- ▶ Engager les fermetures de l'arbre à cardan. Le dispositif de protection contre une utilisation non autorisée de la fourche de la prise de force ne peut présenter de zone pouvant engendrer une saisie ou un enroulement (par ex. une conception de forme annulaire, une collerette de protection autour de la goupille de sécurité).
- ▶ Accrocher les chaînes pour empêcher l'entraînement des protections de l'arbre à cardan.
- ▶ S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger de la prise de force et de l'arbre à cardan.
- ▶ S'assurer que la vitesse et le sens de rotation sélectionnés de la prise de force du tracteur correspondent à la vitesse et au sens de rotation autorisés de la machine.
- ▶ Toujours désactiver la prise de force en présence de coudes excessifs entre l'arbre à cardan et la prise de force. La machine peut être endommagée. Des pièces peuvent être projetées et blesser des personnes.

### Zone de danger de la prise de force

Les personnes peuvent être happées, entraînées et donc grièvement blessées par la prise de force et les composants entraînés.

Avant la mise en marche de la prise de force:

- ▶ S'assurer que tous les dispositifs de protection sont installés et placés en position de protection.
- ▶ S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger de la prise de force et de l'arbre à cardan.
- ▶ Arrêter les entraînements lorsqu'ils ne sont pas nécessaires.

### Zone de danger entre le tracteur et la machine

Les personnes qui se situent entre le tracteur et la machine peuvent subir des blessures graves voire mourir suite au déplacement inopiné du tracteur, à l'inattention ou aux mouvements de la machine :

- ▶ Avant tous les travaux entre le tracteur et la machine, immobiliser et sécuriser la machine, voir [Page 28](#). Ceci vaut également pour les travaux de contrôle à courte durée.
- ▶ Lorsqu'il convient d'actionner le relevage, maintenir toutes les personnes à distance de la zone de déplacement du relevage.

### Zone de danger lorsque l'entraînement est activé

Lorsque l'entraînement est activé, les pièces en mouvement de la machine peuvent entraîner la mort. Il est interdit à toute personne de se trouver dans la zone de danger de la machine.

- ▶ Avant de démarrer la machine, interdire à toutes les personnes l'accès à la zone de danger de la machine.
- ▶ Désactiver immédiatement les entraînements et interdire à toutes les personnes l'accès à la zone de danger lorsqu'une situation dangereuse se produit.

### **Zone de danger en raison des pièces de la machine continuant de fonctionner**

Les pièces de la machine qui continuent de fonctionner peuvent entraîner de graves blessures voire la mort.

Les pièces suivantes de la machine continuent de fonctionner pendant un certain temps après l'arrêt des entraînements :

- Arbre à cardan
- Chaînes d'entraînement
- Ramasseur
- Rotor de coupe
- Dispositif de liage
- Fond à rouleaux
- ▶ Immobiliser la machine et la sécuriser, *voir Page 28*.
- ▶ S'approcher de la machine uniquement lorsque toutes les pièces de la machine se sont entièrement immobilisées.

#### **2.4.11 Maintenir les dispositifs de protection en état de fonctionnement**

Lorsque des dispositifs de protection sont manquants ou détériorés, les pièces en mouvement de la machine peuvent entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ Remplacer les dispositifs de protection endommagés.
- ▶ Remonter et amener en position de protection tous les dispositifs de protection ainsi que toutes les pièces de la machine démontées avant la remise en service de la machine.
- ▶ Dans le cas où vous n'êtes pas certain que tous les dispositifs de protection ont été remontés correctement et qu'ils sont opérationnels, demander à un atelier d'effectuer un contrôle.

#### **Garantir le fonctionnement de la protection de l'arbre à cardan**

Le recouvrement de l'arbre à cardan et du barillet de protection sur la machine ne peut pas être inférieur à 50 mm. Ce recouvrement minimal s'applique également pour les dispositifs de protection de l'arbre à cardan grand angle et si des accouplements ou autres composants sont utilisés. Si l'opérateur doit passer sa main entre la protection de l'arbre à cardan et le barillet de protection pour raccorder l'arbre à cardan, l'espace libre doit au minimum être de 50 mm sur un niveau. L'espace libre ne peut pas dépasser 150 mm sur tous les niveaux.

#### **2.4.12 Équipements de sécurité personnels**

Porter des équipements de sécurité personnels représente une mesure de sécurité essentielle. Ne pas porter des équipements de sécurité personnels ou porter des équipements non adaptés augmente le risque de dommages corporels et d'atteintes à la santé.

Ci-après sont présentés divers équipements de sécurité personnels :

- Gants de protection adaptés
- Chaussures de sécurité
- Vêtements de travail près du corps

- Protection auditive
- Lunettes de protection
- En cas de formation de poussières : protection respiratoire adaptée
- ▶ Prévoir et mettre à disposition des équipements de sécurité personnels en fonction de la tâche à réaliser.
- ▶ Utiliser uniquement des équipements de sécurité personnels en bon état et qui offrent une protection efficace.
- ▶ Il est nécessaire que les équipements de sécurité personnels soient adaptés à chaque utilisateur, par exemple la taille.
- ▶ Enlever les vêtements et bijoux non adaptés (par ex. bagues, colliers) et porter une résille pour cheveux pour les personnes avec des cheveux longs.

### 2.4.13 Marquages de sécurité sur la machine

Les autocollants de sécurité disposés sur la machine préviennent les dangers dans les zones à risque et font partie des équipements de sécurité indispensables de la machine. Une machine sans autocollant de sécurité augmente le risque de blessures graves et mortelles.

- ▶ Nettoyer les autocollants de sécurité encrassés.
- ▶ Vérifier après chaque nettoyage que les autocollants de sécurité sont toujours lisibles et qu'ils ne sont pas endommagés.
- ▶ Remplacer immédiatement les autocollants de sécurité détériorés, manquants et illisibles.
- ▶ Disposer les autocollants de sécurité correspondants sur les pièces de rechange.

Descriptions, explications et numéros de commande des autocollants de sécurité, [voir Page 30](#).

### 2.4.14 Sécurité en matière de conduite

#### Dangers lors de la circulation sur route

Si la machine dépasse les dimensions et poids maxima prescrits par la législation nationale et si elle n'est pas éclairée de manière conforme aux prescriptions, les autres usagers de la route peuvent être mis en danger lors de la conduite sur les voies publiques.

- ▶ Avant toute circulation sur route, s'assurer que les dimensions et poids ainsi que les charges aux essieux, charges d'appui et charges remorquées ne dépassent pas les valeurs maximales admissibles selon le droit national pour la circulation sur les voies publiques.
- ▶ Avant toute circulation sur route, allumer l'éclairage de routes et vérifier son fonctionnement conforme aux prescriptions.
- ▶ Avant toute circulation sur route, fermer tous les robinets d'arrêt pour l'alimentation hydraulique de la machine entre le tracteur et la machine.
- ▶ Avant toute circulation sur route, amener les appareils de commande du tracteur en position neutre et les verrouiller.

#### Dangers lors de la circulation sur la route et dans les champs

Les machines montées et accrochées modifient les caractéristiques de conduite du tracteur. Les caractéristiques de conduite dépendent également de l'état de fonctionnement et du sol. Le conducteur peut provoquer des accidents lorsqu'il ne tient pas compte des caractéristiques de conduite modifiées.

- ▶ Respecter les consignes de circulation sur route et dans les champs, [voir Page 175](#).

### **Dangers si la machine n'est pas préparée de manière conforme pour la circulation sur route**

De graves accidents de la route peuvent se produire si la machine n'a pas été préparée de manière conforme pour la circulation sur route.

- ▶ Avant chaque circulation sur route, préparer la machine pour la circulation sur route, [voir Page 176](#).

### **Dangers lors des virages avec la machine accouplée et en raison de la largeur totale**

Des accidents peuvent survenir en raison du basculement de la machine lors des virages et de la largeur totale.

- ▶ Prendre en compte la largeur totale de la combinaison tracteur-machines.
- ▶ Prendre en compte la zone de pivotement plus élevée lors des virages.
- ▶ Ajuster la vitesse de conduite dans les virages.
- ▶ Faire attention aux personnes, à la circulation à contre-sens et aux obstacles lors des virages.

### **Dangers lors du fonctionnement de la machine en dévers**

La machine peut basculer en cas d'exploitation à flanc de colline. Cela peut conduire à des accidents pouvant entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ Veuillez uniquement travailler à flanc de colline lorsque le sol est plan et que l'adhérence des pneus au sol est garantie.
- ▶ Retourner la machine à faible vitesse. Pour retourner, conduire avec un grand rayon de braquage.
- ▶ Éviter des trajets transversaux à une pente car le centre de gravité de la machine est notamment modifié par la charge utile et en effectuant des fonctions de la machine.
- ▶ Éviter des manœuvres de braquage par à-coup à flanc de colline.
- ▶ En pente, toujours déposer une balle ronde de sorte qu'elle ne puisse pas se mettre en mouvement.
- ▶ Ne pas parquer la machine en dévers.

#### **2.4.15 Parquer la machine de manière sûre**

Une machine déposée de manière non conforme et insuffisamment sécurisée peut représenter un danger pour les personnes, en particulier les enfants, car elle peut se mettre en mouvement de façon non contrôlée ou basculer. Cela peut entraîner des blessures voire la mort.

- ▶ Parquer la machine sur un sol horizontal, plat et offrant une portance suffisante.
- ▶ Veiller à ce que la machine soit en position stable avant d'effectuer les travaux de réglage, de remise en état, de maintenance et de nettoyage.
- ▶ Prendre en compte la section « Parquer la machine » du chapitre Conduite et transport, [voir Page 176](#).
- ▶ Avant de parquer la machine : immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 28](#).

## 2.4.16 Matières d'exploitation

### Matières d'exploitation non adaptées

Les matières d'exploitation qui ne remplissent pas les exigences du fabricant peuvent nuire à la sécurité d'exploitation de la machine et, ainsi, provoquer des accidents.

- ▶ Utiliser exclusivement des matières d'exploitation qui répondent aux exigences du fabricant.

Pour les exigences relatives aux matières d'exploitation, *voir Page 50*.

### Respect de l'environnement et élimination des déchets

Les matières d'exploitation, comme le carburant diesel, le liquide de frein, l'antigel et les lubrifiants (p. ex. huile à engrenages, huile hydraulique), peuvent nuire à la santé ainsi qu'à l'environnement.

- ▶ Les matières d'exploitation ne peuvent pas être rejetées dans l'environnement.
- ▶ Verser les matières d'exploitation dans un réservoir étanche aux liquides identifié et les éliminer de manière conforme aux prescriptions.
- ▶ Récupérer toute fuite de matières d'exploitation au moyen d'un matériau absorbant ou de sable dans un réservoir étanche et identifié, conformément aux consignes légales.

## 2.4.17 Dangers liés au lieu d'utilisation

### Risque d'incendie

L'exploitation, des animaux, par exemple des rongeurs ou des oiseaux qui nichent, ou des tourbillonnements peuvent entraîner une accumulation de matériaux inflammables dans la machine.

Lors de l'utilisation par temps sec, la poussière, les contaminations et résidus de récolte peuvent s'enflammer sur les parties chaudes et blesser gravement ou tuer des personnes par le feu.

- ▶ Contrôler et nettoyer quotidiennement la machine avant la première utilisation.
- ▶ Contrôler et nettoyer régulièrement la machine durant la journée de travail.

### Décharge électrique mortelle par des lignes aériennes

Lorsque la trappe arrière est ouverte, la machine peut atteindre la hauteur de lignes aériennes. Des tensions peuvent ainsi s'abattre sur la machine et provoquer un incendie et des décharges électriques mortelles.

- ▶ Lors de l'ouverture de la trappe arrière, maintenir une distance suffisante par rapport aux lignes électriques aériennes.
- ▶ Ne jamais ouvrir la trappe arrière à proximité de poteaux électriques et de lignes aériennes.
- ▶ Lorsque la trappe arrière est ouverte, maintenir une distance suffisante par rapport aux lignes électriques aériennes.
- ▶ Pour éviter tout risque de décharge électrique par surcharge de tension, ne jamais quitter le tracteur et ne jamais y monter lorsqu'il se trouve sous des lignes aériennes.

### **Comportement en cas de surcharge de tension de lignes aériennes**

Les pièces conductrices de la machine peuvent être mises sous tension électrique élevée par la surcharge de tension. En cas de surcharge de tension, un entonnoir de tension avec de grandes différences de tension se forme au sol autour de la machine. En raison des différences de tension élevées dans le sol, des courants électriques mortels peuvent se produire si on se déplace par grands pas, si on s'allonge au sol ou si on pose ses mains au sol.

- ▶ Ne pas quitter la cabine.
- ▶ Ne pas toucher de pièces métalliques.
- ▶ Ne pas établir de liaison conductrice à la terre.
- ▶ Avertir les personnes : ne pas approcher de la machine. Les différences de tension électrique dans le sol peuvent provoquer de très fortes décharges électriques.
- ▶ Attendre l'aide d'une équipe d'intervention professionnelle. La ligne aérienne doit être mise hors tension.

Quand des personnes sont contraintes de quitter la cabine malgré une surcharge de tension, par exemple en raison d'un incendie :

- ▶ Éviter le contact simultané avec la machine et le sol.
- ▶ Sauter de la machine. Veiller à garder l'équilibre à la réception du saut. Ne pas toucher l'extérieur de la machine.
- ▶ S'éloigner à très petits pas de la machine en maintenant les pieds serrés.

## **2.4.18 Sources de danger sur la machine**

### **Le bruit peut nuire à la santé**

L'émission de bruit de la machine pendant le fonctionnement peut causer des atteintes à la santé telles que par exemple des problèmes de surdité ou des acouphènes. Si la machine est utilisée à vitesse élevée, le niveau de bruit augmente également. Le niveau d'émission sonore dépend en grande partie du tracteur utilisé. La valeur d'émission a été mesurée avec la cabine fermée conformément aux conditions stipulées dans la norme DIN EN ISO 4254-1, annexe B, [voir Page 49](#).

- ▶ Avant la mise en service de la machine, évaluer le danger lié au bruit.
- ▶ Il convient de déterminer et d'utiliser la protection auditive la mieux adaptée en fonction des conditions ambiantes, du temps de travail et des conditions de travail et d'exploitation de la machine.
- ▶ Déterminer des règles pour l'utilisation de la protection auditive ainsi que pour la durée de travail.
- ▶ Fermer les fenêtres et les portes de la cabine durant l'exploitation.
- ▶ Enlever la protection auditive durant la circulation sur route.

### **Liquides sous haute pression**

Les liquides suivants sont soumis à une pression élevée :

- Huile hydraulique

Les fluides s'écoulant sous haute pression peuvent traverser la peau et causer de graves blessures.

- ▶ En cas de doutes sur le bon fonctionnement du système hydraulique, immobiliser et sécuriser immédiatement la machine et contacter un atelier spécialisé.
- ▶ Ne jamais tenter de détecter des fuites les mains nues. Un trou pas plus grand que le diamètre d'une aiguille peut déjà provoquer de graves blessures.
- ▶ Lors de la recherche des fuites, utiliser des accessoires appropriés, ceci en raison du risque de blessures (par ex. une pièce de carton).
- ▶ Garder le corps et le visage à distance des fuites.
- ▶ Si un liquide a pénétré dans l'épiderme, faire immédiatement appel à un médecin. Le liquide doit être extrait le plus rapidement possible du corps.

### **Liquides brûlants**

Des personnes peuvent se brûler et/ou s'ébouillanter lors de l'évacuation de liquides brûlants.

- ▶ Porter un équipement de protection individuelle pour l'évacuation de consommables chauds.
- ▶ Laisser si nécessaire refroidir les liquides et les pièces de la machine avant d'effectuer des travaux de réparation, de maintenance et de nettoyage.

### **Installation d'air comprimé endommagée**

Les tuyaux flexibles à air comprimé endommagés de l'installation d'air comprimé peuvent se rompre. Des tuyaux flexibles qui bougent de manière incontrôlée peuvent entraîner de graves blessures.

- ▶ En cas de doutes sur le bon fonctionnement de l'installation d'air comprimé, contacter immédiatement un atelier spécialisé.
- ▶ Immobiliser la machine et la sécuriser, [voir Page 28](#).

### **Flexibles hydrauliques endommagés**

Les flexibles hydrauliques endommagés peuvent se rompre, exploser ou occasionner des projections d'huile. Cela peut endommager la machine et blesser gravement des personnes.

- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 28](#).
- ▶ Si vous avez des raisons de penser que des flexibles hydrauliques sont endommagés, contactez immédiatement un atelier spécialisé, [voir Page 205](#).

### **Surfaces brûlantes**

Les composants suivants peuvent être brûlants pendant le fonctionnement et occasionner des brûlures :

- Chambre à balles
- Bobines d'électro-aimant des soupapes de commande
- Boîte de vitesses
- ▶ Rester à une distance suffisante des surfaces chaudes et des composants voisins.
- ▶ Laisser les pièces de la machine refroidir et porter des gants de protection.

## 2.4.19 Dangers relatifs à certaines activités spécifiques : Monter et descendre

### Monter et descendre en toute sécurité

Un comportement négligeant lorsque vous montez ou descendez de la cabine peut entraîner une chute. Les personnes qui montent dans la cabine en n'utilisant pas les moyens d'accès prévus de la machine peuvent glisser, tomber et se blesser grièvement.

La saleté, ainsi que les lubrifiants et les matières d'exploitation peuvent avoir un effet négatif en termes de stabilité et d'appui.

- ▶ Les surfaces d'appui doivent toujours être propres et en bon état, de manière à garantir une bonne stabilité et un bon appui.
- ▶ Ne montez ou descendez jamais de la cabine lorsque le machine est en mouvement.
- ▶ Montez et descendez de la cabine le visage tourné vers la machine.
- ▶ Lors de la montée ou de la descente, un contact avec les marches et les mains courantes doit toujours être observé (garder simultanément deux mains et un pied ou deux pieds et une main sur la machine).
- ▶ N'utilisez jamais des éléments de commande comme la poignée lorsque vous montez ou descendez de la cabine. Un actionnement involontaire des éléments de commande peut activer des fonctions qui pourraient entraîner un danger.
- ▶ Ne jamais quitter la machine en effectuant en saut.
- ▶ Monter ou descendre uniquement de la machine via les surfaces d'appui indiquées dans la présente notice d'utilisation, [voir Page 82](#).

## 2.4.20 Dangers relatifs à certaines activités spécifiques : Travaux sur la machine

### Effectuer des travaux sur la machine uniquement lorsqu'elle est immobilisée

Lorsque la machine n'est pas immobilisée et sécurisée, des composants peuvent se mouvoir de manière inopinée ou la machine peut entrer en mouvement. Cela peut entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ Avant tous les travaux sur la machine, comme les réglages, le nettoyage ou la maintenance, immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 28](#).

### Travaux de maintenance et de réparation

Les travaux de réparation et de remise en état non conformes compromettent la sécurité de fonctionnement. Cela peut conduire à des accidents pouvant entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ Exécuter exclusivement les travaux décrits dans la présente notice d'utilisation. Avant tous travaux, immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 28](#).
- ▶ Tous les autres travaux de réparation et de remise en état peuvent uniquement être réalisés par un atelier spécialisé.

### Travaux sur des zones hautes de la machine

Lors des travaux sur des zones hautes de la machine, il y a risque de chute. Cela peut conduire à des accidents pouvant entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine avant tous les travaux, [voir Page 28](#).
- ▶ Veiller à une bonne stabilité.
- ▶ Utiliser une protection antichute adaptée.
- ▶ Protéger la zone au-dessous du point de montage contre les chutes d'objets.

### Machine et pièces machine soulevées

La machine soulevée et les pièces de la machine soulevées peuvent redescendre ou basculer inopinément. Cela peut entraîner de graves blessures, voire la mort.

- ▶ Il est interdit de séjourner en dessous de la machine soulevée ou des pièces de la machine soulevées qui ne sont pas étayées de manière sûre, [voir Page 29](#).
- ▶ Avant de réaliser une tâche sur des machines ou des pièces soulevées de la machine, abaisser la machine ou les pièces de la machine.
- ▶ Avant d'effectuer des travaux sous les machines ou les pièces de la machine soulevées, sécuriser la machine ou les pièces de la machine contre tout abaissement au moyen d'un dispositif d'appui rigide ou au moyen d'un dispositif de blocage hydraulique et en étayant.

### Danger dû aux travaux de soudage

Des travaux de soudage non conformes compromettent la sécurité de fonctionnement de la machine. Cela peut conduire à des accidents pouvant entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ N'effectuer aucun soudage sur les pièces suivantes :
  - Boîte de vitesses
  - Composants du système hydraulique
  - Composants de l'électronique
  - Cadres ou groupes porteurs
  - Châssis
- ▶ Avant d'effectuer des travaux de soudage sur la machine, vous devez demander l'autorisation correspondante au service clientèle de KRONE et, le cas échéant, chercher une solution alternative.
- ▶ Avant d'effectuer des travaux de soudage sur la machine, parquer la machine de manière sûre et le désaccoupler du tracteur.
- ▶ Les travaux de soudage peuvent uniquement être exécutés par un personnel spécialisé et expérimenté.
- ▶ La mise à la terre de l'appareil de commande doit être réalisée à proximité des zones de soudage.
- ▶ Prudence lors de travaux de soudage à proximité de composants électriques et hydrauliques, de pièces en plastique et d'accumulateurs de pression. Les composants peuvent être détériorés, blesser des personnes ou provoquer des accidents.

#### 2.4.21 Dangers relatifs à certaines activités spécifiques : Effectuer des travaux sur les roues et les pneus

Le montage ou le démontage non conforme des roues et des pneus met en danger la sécurité de fonctionnement. Cela peut conduire à des accidents pouvant entraîner de graves blessures voire la mort.

Le montage des pneus et des roues nécessite des connaissances suffisantes ainsi qu'un outillage de montage réglementaire.

- ▶ Si vous ne disposez pas de connaissances suffisantes, demander au concessionnaire KRONE ou à un marchand de pneus qualifié d'effectuer le montage des roues et des pneus.
- ▶ Lors du montage du pneu sur la jante, la pression maximale indiquée par KRONE ne peut jamais être dépassée, sinon le pneu voire même la jante risque d'éclater de façon explosive, [voir Page 49](#).
- ▶ Lors du montage des roues, veuillez monter les écrous de roue conformément au couple prescrit, [voir Page 203](#).

## 2.4.22 Comportement à adopter en cas de situations dangereuses et d'accidents

Prendre des mesures non autorisées ou non adaptées dans des situations dangereuses peut empêcher ou gêner le sauvetage des personnes en danger. Des conditions de sauvetage difficiles amenuisent les chances de porter secours et de soigner adéquatement les blessés.

- ▶ Fondamentalement : Arrêter la machine.
- ▶ Analyser la situation pour détecter les menaces ainsi que l'origine du danger.
- ▶ Sécuriser la zone de l'accident.
- ▶ Dégager les personnes de la zone de danger.
- ▶ Quitter la zone de danger et ne plus y retourner.
- ▶ Prévenir les services de sauvetage et, si possible, aller chercher de l'aide.
- ▶ Prodiguer les premiers secours.

## 2.5 Mesures courantes de sécurité

### 2.5.1 Immobiliser et sécuriser la machine

 **AVERTISSEMENT**

**Risque de blessures suite au mouvement de la machine ou de pièces de la machine**

Si la machine n'est pas à l'arrêt, la machine ou des pièces de la machine peuvent se déplacer involontairement. Cela peut entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ Avant de quitter la poste de commande : Immobiliser et sécuriser la machine.

Pour immobiliser et sécuriser la machine :

- ▶ Parquer la machine sur un sol porteur, horizontal et plat.
- ▶ Désactiver les entraînements et attendre l'arrêt des composants de la machine encore en mouvement.
- ▶ Couper le moteur du tracteur, retirer la clé de contact et la prendre avec soi.
- ▶ Bloquer le tracteur pour l'empêcher de rouler.
- ▶ Bloquer la machine pour l'empêcher de rouler en utilisant des cales d'arrêt.
- ▶ Le cas échéant, serrer le frein de parking de la machine.

## 2.5.2 Sécuriser la machine soulevée et les pièces de la machine pour les empêcher de descendre

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'écrasement suite au mouvement de la machine ou de pièces de la machine**

Si la machine ou les pièces de la machine ne sont pas sécurisées pour empêcher tout abaissement, la machine ou des pièces de la machine peuvent rouler, tomber ou s'abaisser. Cela risquerait d'entraîner l'écrasement voire la mort de personnes.

- ▶ Abaisser les pièces de la machine soulevées.
- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 28](#).
- ▶ Avant d'effectuer des travaux sur ou sous des pièces de la machine soulevées: Sécuriser la machine ou des pièces de la machine pour tout abaissement au moyen d'un dispositif de blocage hydraulique de la machine (par ex. robinet d'arrêt).
- ▶ Avant d'effectuer des travaux sur ou sous des pièces de la machine soulevées: Soutenir la machine ou des pièces de la machine de manière sûre.

Pour soutenir de manière sûre la machine ou les pièces de la machine:

- ▶ Pour soutenir, n'utiliser que des matériaux adaptés et suffisamment dimensionnés qui ne peuvent pas casser ou céder sous charge.
- ▶ Des briques creuses ou briques en terre cuite ne sont pas appropriées pour supporter et soutenir de manière sûre la machine ou des composants de la machine. Il est donc interdit de les utiliser.
- ▶ De même, des crics ne sont pas appropriées pour supporter et soutenir de manière sûre la machine ou des composants de la machine. Ils ne doivent pas être utilisés.

## 2.5.3 Effectuer en toute sécurité le contrôle de niveau d'huile, la vidange et le remplacement de l'élément filtrant

### **AVERTISSEMENT**

#### **Effectuer en toute sécurité le contrôle de niveau d'huile, la vidange et le remplacement de l'élément filtrant**

Si le contrôle de niveau d'huile, la vidange et le remplacement de l'élément filtrant ne sont pas effectués en toute sécurité, la sécurité de fonctionnement de la machine peut être altérée. Ceci peut engendrer des accidents.

- ▶ Effectuer en toute sécurité le contrôle de niveau d'huile, la vidange et le remplacement de l'élément filtrant.

Pour effectuer en toute sécurité le contrôle de niveau d'huile, la vidange et le remplacement de l'élément filtrant :

- ▶ Abaisser les pièces de la machine soulevées ou sécuriser contre toute chute éventuelle, [voir Page 29](#).
- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 28](#).
- ▶ Respecter les intervalles pour le contrôle de niveau d'huile, la vidange et le remplacement de l'élément filtrant, [voir Page 191](#).
- ▶ Utiliser uniquement les qualités/quantités d'huile figurant dans le tableau des matières d'exploitation, [voir Page 50](#).

- ▶ Nettoyer la zone autour des composants (par ex. transmission, filtre haute-pression) et s'assurer qu'aucun corps étranger ne pénètre dans les composants ou dans le système hydraulique.
- ▶ Contrôler si les bagues d'étanchéité existantes présentent des dommages et les remplacer le cas échéant.
- ▶ Récupérer l'huile qui s'échappe ou l'huile usagée dans des récipients prévus à cet effet et l'éliminer de manière conforme, [voir Page 23](#).

### 2.5.4 Effectuer le test des acteurs

 **AVERTISSEMENT**

**Effectuer correctement le test des acteurs**

La mise sous tension des acteurs entraîne l'exécution directe de fonctions sans interrogation de sécurité. Cela peut provoquer un déplacement involontaire des pièces de la machine et des personnes peuvent être saisies par ces pièces et être grièvement blessées voire même en succomber.

- ✓ Seules des personnes familiarisées avec la machine peuvent effectuer le test des acteurs.
- ✓ La personne exécutant le test doit savoir quels sont les composants de la machine déplacés par l'activation des acteurs.
- ▶ Effectuer correctement le test des acteurs.

Pour effectuer correctement le test des acteurs :

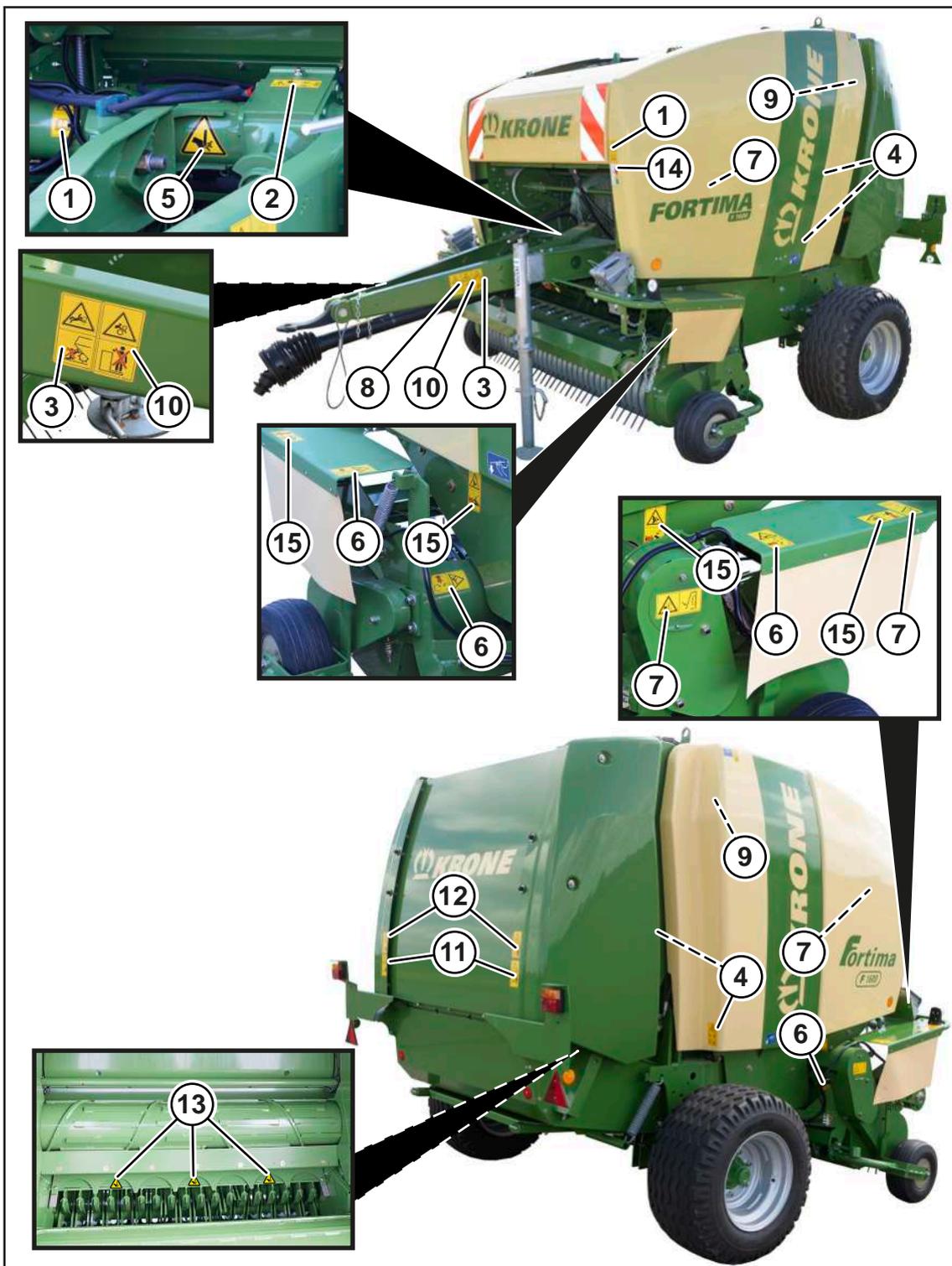
- ▶ Abaisser les pièces de la machine soulevées ou sécuriser contre toute chute éventuelle, [voir Page 29](#).
- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 28](#).
- ▶ Délimiter de manière bien visible la zone de danger des pièces mobiles de la machine pilotées.
- ▶ S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger des pièces de la machine pilotées.
- ▶ Mettre l'allumage.
- ▶ C'est pourquoi, le test des acteurs doit être réalisé dans une position sûre en dehors de la zone d'action des pièces de la machine mises en mouvement par les acteurs.

## 2.6 Autocollants de sécurité sur la machine

Chaque autocollant de sécurité est pourvu d'un numéro de commande et peut être commandé directement chez le détaillant spécialisé KRONE. Remplacer immédiatement les autocollants de sécurité détériorés, manquants et illisibles.

Lorsque vous appliquez des autocollants de sécurité, la surface de contact de la machine doit être propre, ne pas présenter de saleté, de résidus d'huile et de graisse et ce, afin que les autocollants de sécurité adhèrent de façon optimale.

Position et signification des autocollants de sécurité



RPG000-115

1. N° de commande 939 471 1 (2x)



**Danger dû à une erreur de manipulation et des connaissances insuffisantes**

Une erreur de manipulation de la machine, des connaissances insuffisantes et un comportement inadapté dans des situations dangereuses peuvent entraîner la mort de l'utilisateur et des personnes situées à proximité de la machine.

- ▶ Avant la mise en service, lire et respecter la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.

2. N° de cde 939 100 4 (1x)



**Danger par dépassement de la vitesse de prise de force maximale autorisée ou de la pression de fonctionnement maximale autorisée**

En cas de dépassement de la vitesse de prise de force maximale autorisée, des composants de la machine peuvent être détruits ou projetés au loin.

En cas de dépassement de la pression de fonctionnement maximale autorisée, des composants hydrauliques peuvent être détériorés.

Cela peut entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ Respecter la vitesse de rotation admissible de la prise de force.
- ▶ Respecter la pression de fonctionnement admissible.

3. N° de commande 939 407 1 (2x)



**Danger dû à la rotation du ramasseur**

Il y a danger de happement lorsqu'on s'approche de la zone de danger et lors de l'élimination de blocages de matière récoltée avec les mains ou les pieds.

- ▶ Avant d'effectuer des travaux sur le ramasseur, arrêter la prise de force et le moteur.

4. N° de commande 27 014 371 0 (4x)



**Danger dû à un choc ou un écrasement**

Un risque d'accident mortel existe si la trappe arrière descend inopinément.

- ▶ Avant les travaux de maintenance dans la zone de la trappe arrière, il convient de fermer le robinet d'arrêt situé sur le vérin de levage à gauche.
- ▶ S'assurer que personne ne se trouve sous la trappe arrière relevée.

5. N° de commande 939 125 1 (1x)


**Danger dû aux couteaux tranchants.**

Il y a danger de se couper si vous introduisez vos mains dans la zone de danger des couteaux

- ▶ Porter des gants de protection résistants aux coupures.

6. N° de commande 939 520 1 (4x)


**Danger dû à la rotation de la vis sans fin**

La rotation de la vis sans fin constitue un danger d'entraînement et de saisie.

- ▶ Ne jamais mettre la main dans la vis sans fin en rotation.
- ▶ Maintenir un écart par rapport aux pièces mobiles de la machine.

7. N° de commande 942 360 4 (1x)


**Danger dû au mouvement inopiné de la machine lors de l'ouverture de la trappe arrière**

Risque de blessures dû au déplacement ou basculement de la machine.

- ▶ Avant d'ouvrir la trappe arrière, s'assurer que la machine est accouplée correctement au tracteur.
- ▶ Lors du dételage de la machine, s'assurer que la trappe arrière est fermée.

8. N° de com. 27 018 010 0 (2x)


**Danger dû à un liquide sous haute pression**

Les accumulateurs de pression hydrauliques contiennent de l'huile et du gaz sous haute pression. En cas de démontage non conforme d'un accumulateur de pression ou de réparation non conforme du système hydraulique, il y a un risque de blessures.

- ▶ Le démontage d'un accumulateur de pression ou les réparations sur le système hydraulique doivent uniquement être réalisés par un atelier spécialisé.

9. N° de commande 939 408 2 (2x)


**Danger dû aux pièces de la machine en rotation**

Lorsque vous montez sur la machine alors que la prise de force fonctionne, vous risquez d'être happé par des pièces en rotation de la machine.

- ▶ Avant de monter sur la machine, couper la prise de force et le moteur.

10. N° de commande 939 412 2 (2x)



**Danger dû à un choc ou un écrasement**

Lors de l'ouverture de la trappe arrière, il existe un risque d'écrasement pour les personnes dans la zone de danger entre la trappe arrière et un obstacle fixe.

- ▶ S'assurer que personne ne se trouve entre la trappe arrière et un obstacle fixe.

11. N° de commande 27 013 422 0 (2x)



**Danger par choc**

Des balles qui roulent représentent un risque de blessures.

- ▶ S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger.

12. N° de commande 27 014 591 0 (3x)



**Danger dû aux couteaux tranchants.**

Il y a danger de se couper si vous introduisez vos mains dans la zone de danger des couteaux

- ▶ Porter des gants de protection résistants aux coupures.

13. N° de commande 27 017 775 0 (1x)



**Danger par mauvais réglage**

Risque d'accident dû au mauvais réglage du frein.

- ▶ Pour la circulation sur route, s'assurer que la charge pleine (1/1) est réglée sur le régulateur de force de freinage.

14. N° de commande 939 408 2 (2x)



**Danger dû aux pièces de la machine en rotation**

Lorsque vous montez sur la machine alors que la prise de force fonctionne, vous risquez d'être happé par des pièces en rotation de la machine.

- ▶ Avant de monter sur la machine, couper la prise de force et le moteur.

15. N° de cde 942 196 1 (4x)

**Danger par écrasement ou cisaillement**

Risque de blessures par des points d'écrasement et de cisaillement sur des pièces de machine en rotation.

- Ne jamais introduire les mains dans la zone de danger par écrasement tant que des pièces peuvent être en mouvement.

## 2.7 Autocollants d'avertissement sur la machine

Chaque autocollant d'avertissement est pourvu d'un numéro de commande et peut être commandé directement chez le détaillant spécialisé KRONE. Remplacer immédiatement les autocollants d'avertissement détériorés, manquants et illisibles.

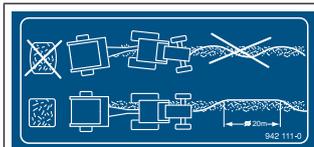
Lorsque vous apposez des autocollants d'avertissement, la surface de contact de la machine doit être propre, ne pas présenter de saleté, de résidus d'huile et de graisse et ce, afin que les autocollants d'avertissement adhèrent de façon optimale.

### Position et signification des autocollants d'avertissement



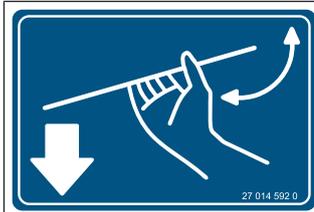
RPG000-227

1. N° de commande 942 111 0 (1x)



Cet autocollant indique comment remplir au mieux la chambre à balles afin d'obtenir une balle ronde de forme homogène, *voir Page 75.*

2. N° de commande 27 014 592 0 (2x)



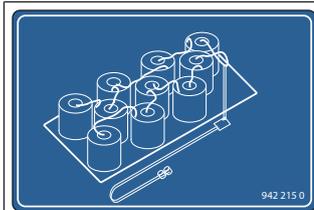
Déverrouiller la protection latérale et l'ouvrir dans le sens de la flèche.

3. N° de commande 942 038 1 (2x)



Les zones repérées par cet autocollant doivent être protégées des projections d'eau. Le jet d'eau d'un nettoyeur à haute pression ne doit en particulier pas être dirigé sur les paliers et le système électrique/les composants électroniques.

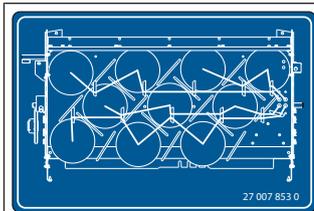
4. N° de commande 942 215 0 (1x)



**Pour la version « Liage par ficelle double »**

L'autocollant montre comment installer les bobines de ficelle et la ficelle dans la machine, *voir Page 88.*

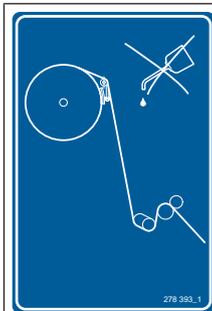
5. N° de commande 942 215 0 (1x)



**Pour la version « Liage par ficelle quadruple »**

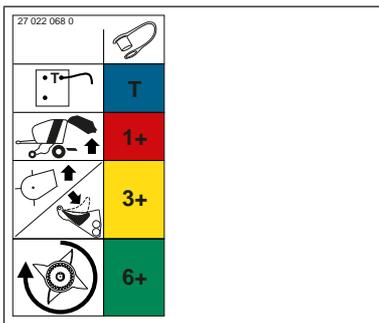
L'autocollant montre comment installer les bobines de ficelle et la ficelle dans la machine, *voir Page 91.*

6. N° de commande 278 393 1 (1x)



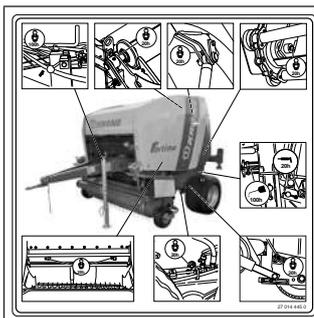
L'autocollant montre comment installer le filet dans la machine, *voir Page 96.*

7. N° de commande 27 022 068 0 (1x)



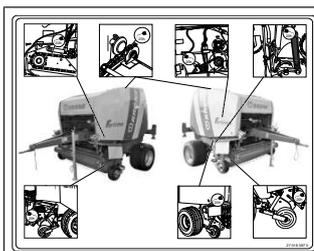
Cet autocollant indique les raccordements hydrauliques possibles de la machine. Pour davantage d'informations sur l'accouplement des flexibles hydrauliques : [voir Page 62](#).

8. N° de commande 27 014 445 0 (1x)



L'autocollant indique les points de lubrification de la machine qui doivent être lubrifiés selon les intervalles de maintenance stipulés, [voir Page 194](#).

9. N° de commande 27 018 387 0 (1x)

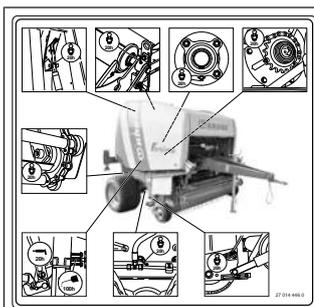


**Pour la version sans « système de lubrification centralisée des chaînes »**

L'autocollant indique les chaînes d'entraînement sur la machine qui

doivent être huilées selon les intervalles de maintenance stipulés, [voir Page 194](#).

10. N° de commande 27 014 446 0 (1x)



L'autocollant indique les points de lubrification de la machine qui doivent être lubrifiés selon les intervalles de maintenance stipulés, [voir Page 194](#).

• N° de commande 942 012 2



La machine comprend des points de levage identifiés par cet autocollant, [voir Page 180](#).

• N° de commande 27 018 170 0



La machine comprend des points d'appui du cric identifiés par cet autocollant, [voir Page 251](#).

## 2.8 Équipement de sécurité

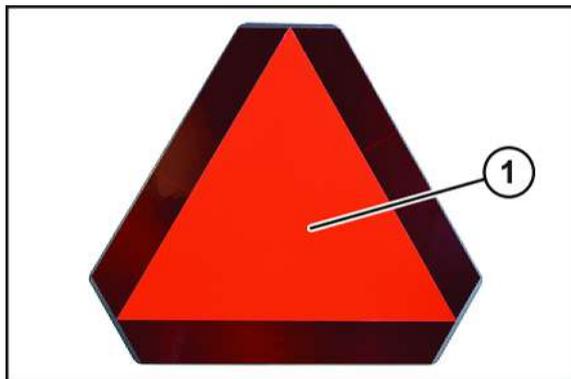


RPG000-225

Pos.	Désignation	Explication
1 (en fonction de la variante pays)	Plaque d'identification pour véhicules lents	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le panneau Slow-Moving Vehicle peut être installé sur les machines ou véhicules roulant lentement, <a href="#">voir Page 42</a>. Pour ce faire, les conditions spécifiques du pays doivent être respectées.</li> <li>La plaque d'identification pour véhicules lents est installée à l'arrière, soit au centre, soit à gauche.</li> <li>Lorsque la machine est transportée sur des véhicules de transport (par ex. poids lourd ou trains), la plaque d'identification pour véhicules lents (SMV) doit être recouverte ou démontée.</li> </ul>
2	Robinet d'arrêt de la trappe arrière	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le robinet d'arrêt de la trappe arrière est un composant de sécurité empêchant la fermeture inopinée de la trappe arrière, <a href="#">voir Page 78</a>.</li> </ul>
3	Pied d'appui	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le pied d'appui permet d'assurer la stabilité de la machine lorsqu'elle n'est pas accouplée au tracteur, <a href="#">voir Page 77</a>.</li> </ul>
4.1	Limiteur de charge arbre à cardan	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le limiteur de charge protège le tracteur et la machine contre les pics de charge, <a href="#">voir Page 44</a>.</li> </ul>
4.2	Limiteur de charge du ramasseur	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le limiteur de charge protège le tracteur et la machine contre les pics de charge, <a href="#">voir Page 44</a>.</li> </ul>
5	Chaîne de sécurité	<ul style="list-style-type: none"> <li>La chaîne de sécurité sert à la sécurisation supplémentaire des machines tractées si elles devaient se détacher de l'attelage pendant le transport, <a href="#">voir Page 64</a>.</li> <li>Pendant le transport, les prescriptions nationales pour l'utilisation de la chaîne de sécurité sont obligatoires.</li> </ul>
	Boucle de récupération	<ul style="list-style-type: none"> <li>La boucle de récupération sert à la sécurisation supplémentaire des machines tractées.</li> </ul>
6	Frein de parking (selon pays)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le frein de parking sert à sécuriser la machine contre tout déplacement inopiné, <a href="#">voir Page 79</a>.</li> <li>Le câble de sécurité supplémentaire permet de serrer le frein de parking au cas où la machine se détachait du tracteur pendant la conduite, <a href="#">voir Page 80</a>.</li> <li>Pour protéger la machine contre tout déplacement inopiné, il convient aussi d'utiliser les cales d'arrêt, <a href="#">voir Page 80</a>.</li> </ul>
7	Cales d'arrêt	<ul style="list-style-type: none"> <li>Des cales d'arrêt empêchent la machine de rouler. 2 cales d'arrêt sont montées sur la machine, <a href="#">voir Page 80</a>.</li> <li><b>Pour la version « Frein de parking »</b> : pour protéger la machine contre tout déplacement inopiné, il convient d'utiliser les cales d'arrêt en plus du frein de parking, <a href="#">voir Page 79</a>.</li> </ul>

### 2.8.1 **Plaque d'identification pour véhicules lents**

**Sur la version avec « plaque d'identification pour véhicules lents »**



KM000-567

La plaque d'identification pour véhicules lents (1) peut être montée sur les machines ou véhicules lents. Pour ce faire, les conditions spécifiques du pays doivent être respectées.

La plaque d'identification pour véhicules lents (1) est installée à l'arrière, soit au centre, soit à gauche.

Lorsque la machine est transportée sur des véhicules de transport (par ex. poids lourd ou trains), la plaque d'identification pour véhicules lents doit être recouverte ou démontée.

### 3 Mémoire de données

Une variété de composants électroniques de la machine contient des mémoires de données qui mémorisent temporairement ou durablement des informations techniques sur l'état de la machine, les événements et les erreurs. Ces informations techniques documentent généralement l'état d'un composant, d'un module, d'un système ou de l'environnement:

- Des états de fonctionnement des composants de système (par ex. les niveaux de remplissage)
- Des messages d'état de la machine et de ses composants individuels (par ex. la vitesse de rotation de roue, la vitesse de la roue, la décélération de mouvements, l'accélération transversale)
- Des dysfonctionnements et des défauts dans les composants importants de système (par ex. l'éclairage et les freins)
- Des réactions de la machine dans les situations de roulement spécifiques (par ex. le déploiement d'un airbag, l'installation des systèmes de contrôle de stabilité)
- Des conditions environnantes (par ex. la température)

Ces données sont exclusivement de nature technique et servent à la détection et l'élimination des erreurs et l'optimisation de fonctions de la machine. Des profils de déplacement au sujet des distances parcourues ne peuvent pas être créés sur la base de ces données.

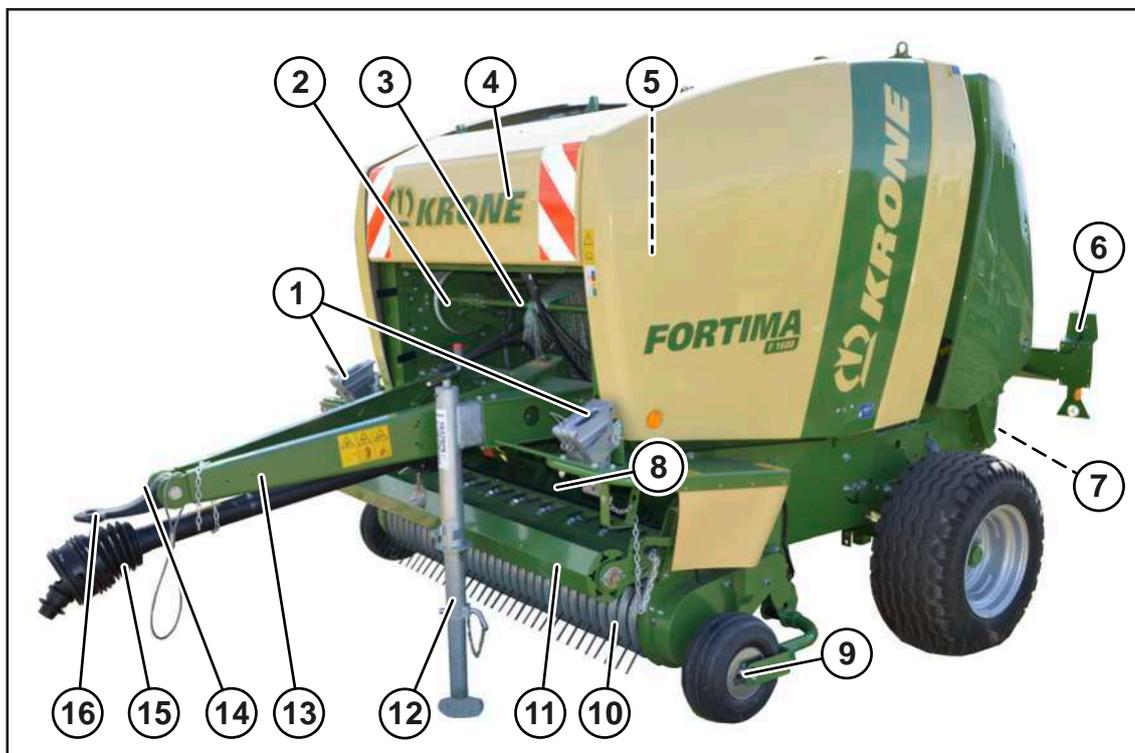
Lorsque les prestations de service sont prises (par ex. lors de services de réparation ou des processus de service, pour les cas sous garantie ou dans le cadre de l'assurance qualité), ces informations techniques peuvent être extraites par des employés du réseau de services (y compris le fabricant) des mémoires d'événement et de données de défaut au moyen d'équipements de diagnostic spécifiques. Si nécessaire, vous y obtiendrez des informations supplémentaires. Après l'élimination d'erreur, les informations sont supprimées dans la mémoire de données ou écrasées continuellement.

Lors de l'utilisation de la machine, il peut y avoir des situations dans lesquelles ces données techniques pourraient devenir identifiables en association avec d'autres informations (constat d'accident, dommages sur la machine, témoignages etc.) - éventuellement à l'aide d'un expert.

Des fonctions supplémentaires qui sont convenues contractuellement avec le client (par ex. la télé-maintenance) permettent la transmission de certaines données de machine.

## 4 Description de la machine

### 4.1 Aperçu de la machine



RPG000-106

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 Cales d'arrêt                                 | 9 Roue de jauge                     |
| 2 Frein de matériel de liage                    | 10 Ramasseur                        |
| 3 Logement du rouleau pour le matériel de liage | 11 Dispositif de placage à rouleaux |
| 4 Boîte de réserve                              | 12 Pied d'appui                     |
| 5 Boîte à documents                             | 13 Timon                            |
| 6 Éclairage de routes                           | 14 Boucle de récupération           |
| 7 Éjecteur de balles                            | 15 Arbre à cardan                   |
| 8 Rotor d'alimentation                          | 16 Œillet d'attelage                |

### 4.2 Limiteurs de charge de la machine

#### AVIS

#### Dégâts sur la machine suite à des surcharges

Les limiteurs de charge protègent le tracteur et la machine des surcharges. C'est pourquoi les limiteurs de charge ne peuvent pas être modifiés. La garantie de la machine devient caduque si des limiteurs de charge autres que ceux installés en usine sont utilisés.

- ▶ Utiliser exclusivement les limiteurs de charge montés sur la machine.
- ▶ Désactiver la prise de force en cas de déclenchement prolongé du limiteur de charge pour prévenir l'usure prématurée du limiteur de charge.
- ▶ Immobiliser la machine et la sécuriser, [voir Page 28](#).
- ▶ Éliminer le défaut, [voir Page 218](#).

### Arbre à cardan

L'arbre à cardan comporte un accouplement débrayable à cames pour le sécuriser contre la surcharge. Cet accouplement débrayable à cames ne doit pas être aéré.

Si l'accouplement débrayable à cames déclenche en cas de surcharge de la machine, voir Page 210.

### Entraînement du ramasseur

L'entraînement du ramasseur et des vis d'alimentation est protégé des surcharges par une vis de cisaillement située sur la roue à chaîne supérieure. Pour remplacer la vis de cisaillement quand elle est cisailée, voir Page 85.

## 4.3 Identification

### INFORMATION

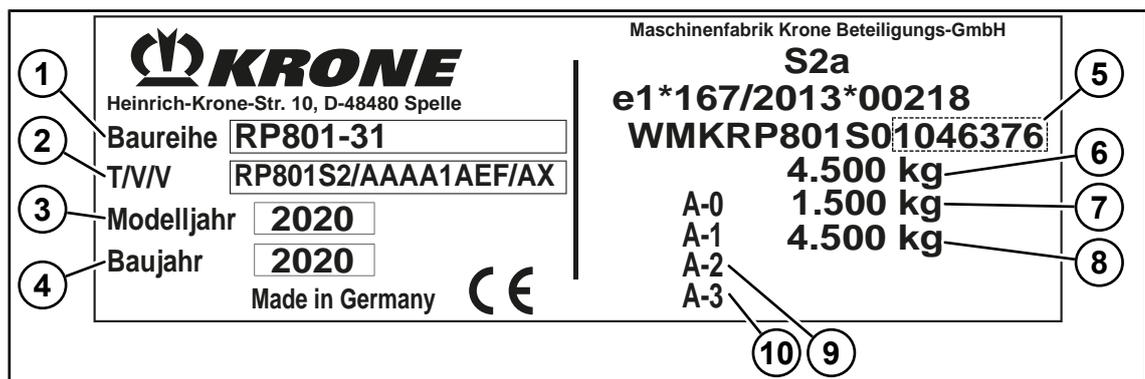
L'intégralité de l'identification a valeur officielle et ne doit être ni modifiée ni camouflée !



RPG000-007

Les données machine figurent sur une plaque signalétique (1). Cette plaque signalétique se trouve sur le côté droit de la machine, sous la boîte de réserve.

### Indications relatives aux demandes de renseignements et commandes



DVG000-004

Figure à titre d'exemple

## 4 Description de la machine

### 4.4 Description fonctionnelle liage par ficelle double

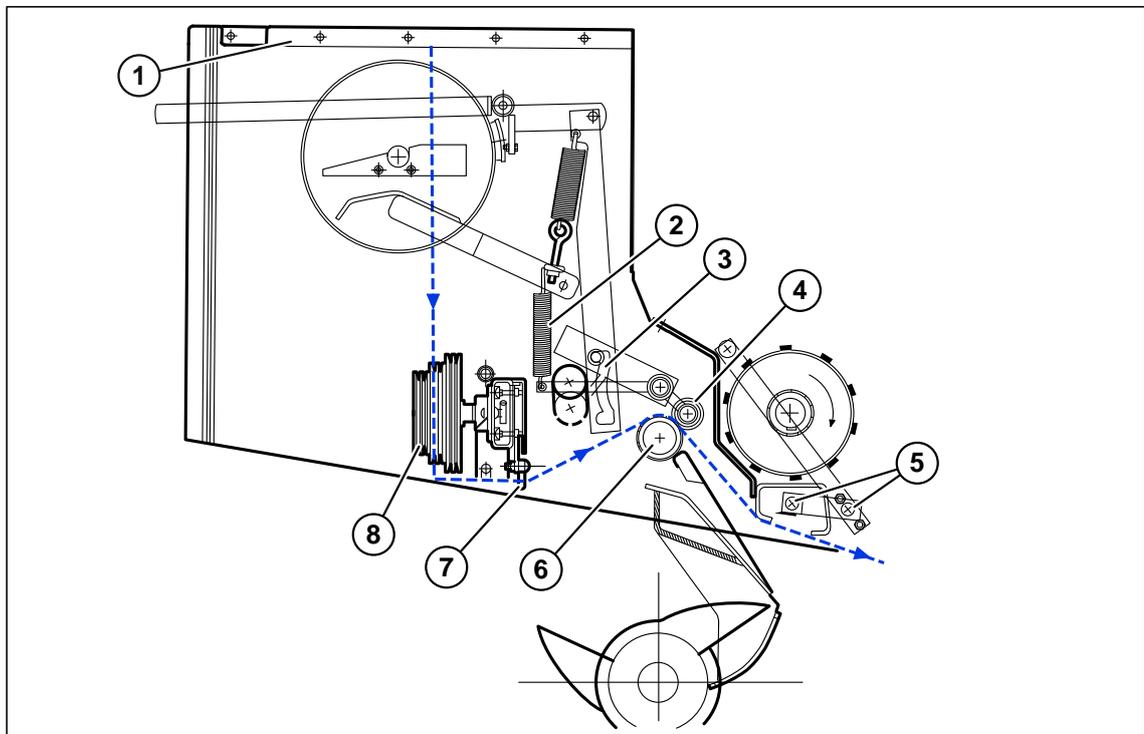


- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1 Série   | 6 Poids total de la machine |
| 2 Type / variante / version (T/V/V)                             | 7 Charge d'appui (A-0)      |
| 3 Année modèle  | 8 Charge par essieu (A-1)   |
| 4 Année de construction   | 9 Charge par essieu (A-2)   |
| 5 Numéro d'identification du véhicule (les 7 derniers chiffres) | 10 Charge par essieu (A-3)  |

En cas de demandes de précisions sur la machine et lors de vos commandes de pièces de rechange, vous devrez indiquer la série (1), le numéro d'identification du véhicule (5) et l'année de construction (4) de la machine correspondante. Afin que vous puissiez disposer constamment de ces informations, nous vous recommandons de les enregistrer dans les champs au rabat avant de cette notice d'utilisation.

### 4.4 Description fonctionnelle liage par ficelle double

Sur la version « Boîtier de commande médium »



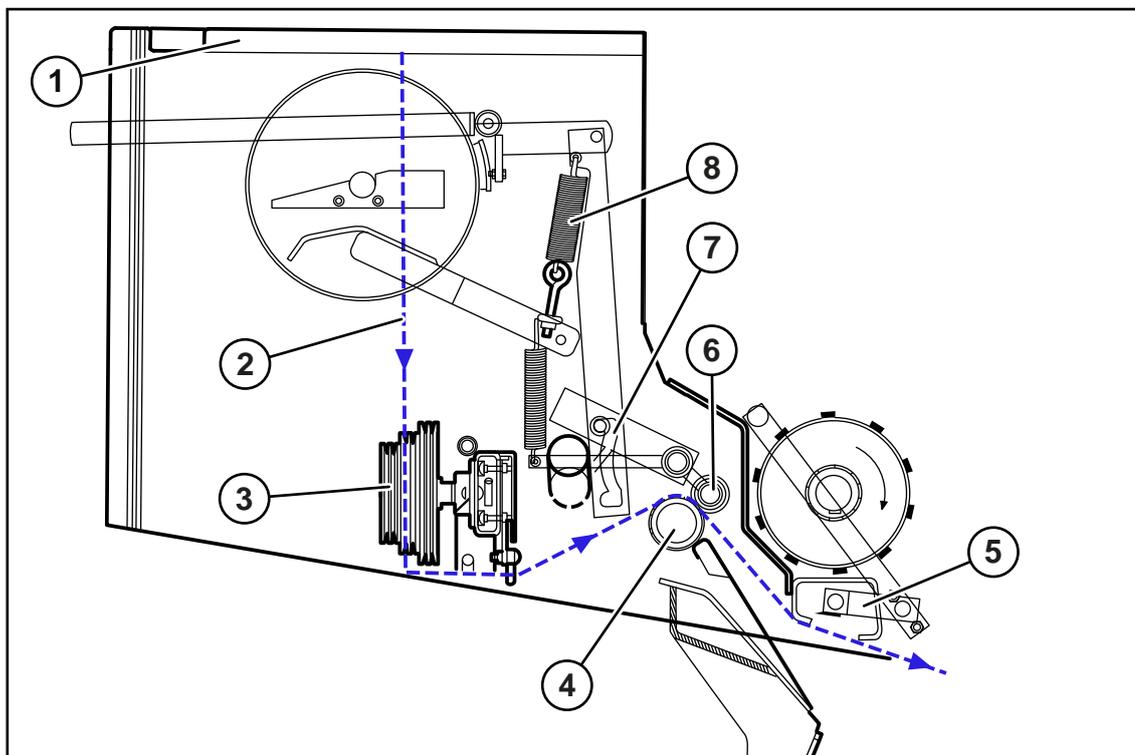
RP001-035

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1 Boîte de réserve                        | 5 Unité de coupe        |
| 2 Ressort de traction rouleau de pressage | 6 Rouleau de caoutchouc |
| 3 Guidage par coulisseau                  | 7 Liage par ficelle     |
| 4 Rouleau de pressage                     | 8 Poulie étagée         |

La ficelle sort de la boîte de réserve (1) et passe par les œillets de guidage de la ficelle et le reteneur de ficelle jusqu'à la poulie étagée (8). À partir de là, la ficelle passe au-dessus du liage par ficelle (7), entre le rouleau de caoutchouc (6) et le rouleau de pressage (4) jusqu'à la zone de l'unité de coupe (5). Au démarrage d'un enrubannage, le rouleau de caoutchouc (6) est entraîné et transporte la ficelle dans la zone du couloir d'alimentation et de la balle ronde en rotation. La ficelle est prise dans la matière à presser transportée avec la balle ronde. Le liage par ficelle (7) amène une ficelle de l'intérieur vers l'extérieur puis de nouveau vers l'intérieur au-dessus de la balle ronde. Simultanément le liage par ficelle amène l'autre ficelle vers l'extérieur puis de nouveau vers l'intérieur au-dessus de la balle ronde. Un capteur situé sur le liage par ficelle signale la fin de l'enrubannage. La ficelle est coupée et l'enrubannage terminé.

## 4.5 Description fonctionnelle liage par ficelle quadruple

Sur la version « Liage par ficelle et filet »



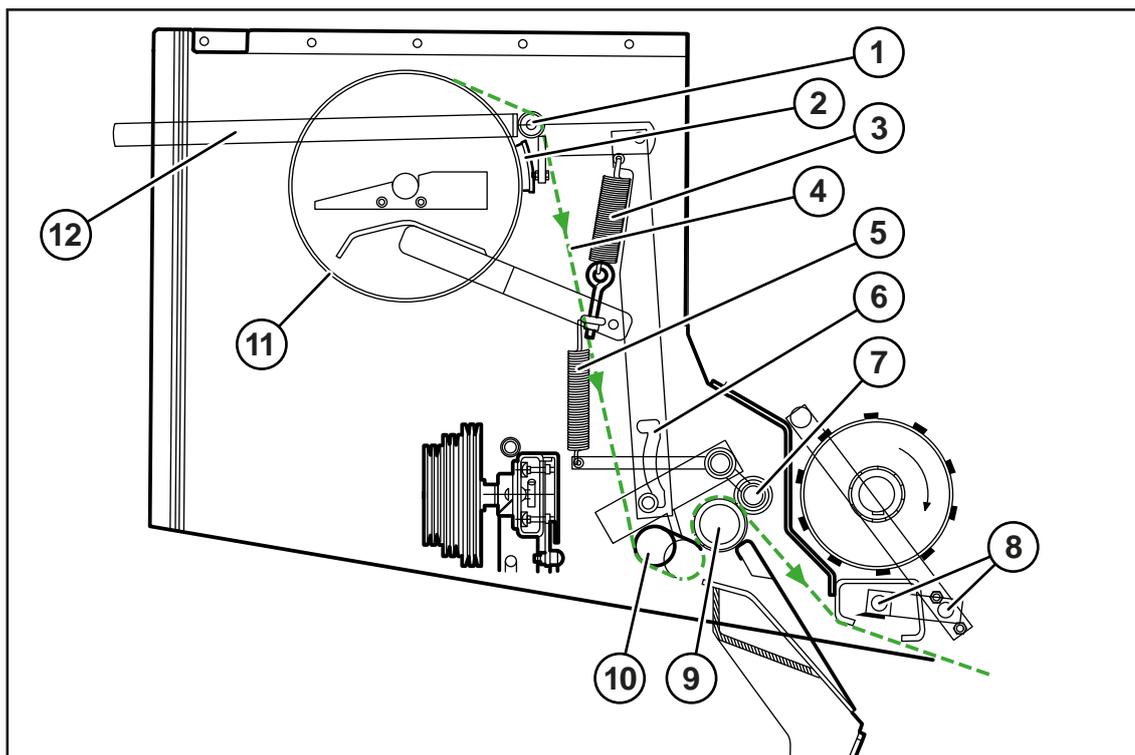
RP000-659

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| 1 Boîte de réserve       | 5 Unité de coupe                          |
| 2 Parcours de la ficelle | 6 Rouleau de pressage                     |
| 3 Poulie étagée          | 7 Guidage par coulisseau                  |
| 4 Rouleau de caoutchouc  | 8 Ressort de traction rouleau de pressage |

Les ficelles supérieures sont guidées de la boîte de réserve (1) via des œillets de guidage de la ficelle et un reteneur de ficelle jusqu'à la poulie étagée (3). Les 2 ficelles de dessous sont guidées par le reteneur de ficelle directement jusqu'au liage par ficelle. De là, elles passent au-dessus du liage par ficelle, entre le rouleau de caoutchouc (4) et le rouleau de pressage (6) jusqu'à la zone de l'unité de coupe (5). Lorsque le processus de liage est déclenché, le rouleau de caoutchouc (4) transporte la ficelle (2) dans la zone du couloir d'alimentation et de la balle ronde en rotation. La ficelle (2) est prise avec la balle ronde au fur et à mesure que la matière récoltée avance. Le liage par ficelle amène deux ficelles de l'intérieur vers l'extérieur puis de nouveau vers l'intérieur au-dessus de la balle ronde. Simultanément le liage par ficelle amène les autres ficelles de l'extérieur vers l'intérieur puis de nouveau vers l'extérieur au-dessus de la balle ronde.

Un capteur sur le liage par ficelle signale la fin du processus de liage, de sorte que la ficelle est coupée.

## 4.6 Description fonctionnelle liage par filet



RP000-655

- |   |   |    |                                       |
|---|---|----|---------------------------------------|
| 1 | Arbre de renvoi                           | 7  | Rouleau de pressage                   |
| 2 | Frein de matériel de liage                | 8  | Unité de coupe du dispositif de liage |
| 3 | Ressort du frein de matériel de liage     | 9  | Rouleau de caoutchouc                 |
| 4 | Déroulement du filet                      | 10 | Étrier d'étirage en largeur           |
| 5 | Ressort pour rouleau de pressage          | 11 | Rouleau de filet                      |
| 6 | Fixation de l'étrier d'étirage en largeur | 12 | Levier de frein                       |

Le filet (4) est amené du rouleau de filet (11) en passant par l'arbre de renvoi (1) jusqu'à l'étrier d'étirage en largeur (10). Puis, le filet (4) passe entre le rouleau de caoutchouc (9) et le rouleau de pressage (7) pour aller dans la zone de l'unité de coupe (8).

Lorsque le processus de liage est déclenché, le rouleau de caoutchouc (9) transporte le filet (4) dans la zone du couloir d'alimentation et de la balle ronde en rotation. Le filet (4) est pris dans la balle ronde au fur et à mesure que la matière récoltée avance. Par sa propre rotation, la balle ronde tire le filet (4) du rouleau de filet (11) en passant par le rouleau de caoutchouc (9) et l'étrier d'étirage en largeur (10).

Pendant le processus de liage, le frein de matériel de liage (2) maintient le filet tendu.

Après le processus de liage des couches de filet paramétrées, l'unité de coupe (8) pivote sur le filet (4) et le découpe.

## 5 Caractéristiques techniques

<b>Dimensions</b>	
Longueur	4300 mm
<b>Poids</b>	
Poids	voir indications sur la plaque signalétique, <a href="#">voir Page 45</a>
<b>Écartement des roues</b>	
Écartement des roues (19.0/45-17 ou 500/50-17, essieu simple)	2200 mm
Écartement des roues (11.5/80-15 ou 15.0/55-17, essieu simple)	2150 mm
Écartement des roues (essieu tandem)	2430 mm
<b>Ramasseur</b>	
Largeur du ramasseur	2050 mm
<b>Vitesse maximale autorisée d'un point de vue technique (conduite sur route)<sup>1</sup></b>	
Vitesse maximale autorisée d'un point de vue technique (conduite sur route)	40 km/h
<p><sup>1</sup> La vitesse maximale admissible d'un point de vue technique peut être limitée en raison de différentes caractéristiques d'équipement (par ex. dispositif de raccordement, essieu, frein, pneus, etc.) ou en raison des dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation.</p>	
<b>Balle ronde</b>	
Dimension de la balle ronde (diamètre)	ø 1550 mm
Dimension de la balle ronde (largeur)	1200 mm
<b>Liage par ficelle</b>	
Ficelle stockage à l'air libre (ficelle en plastique)	400-1000 m/kg
Ficelle stockage sous toit (ficelle en sisal)	150-300 m/kg
<b>Liage par filet</b>	
Filet largeur max.	1250 mm (± 5 mm)
Filet longueur de douille	1250–1270 mm
Filet diamètre de douille	ø 75-80 mm
Filet diamètre de rouleau	ø max. 310 mm
<b>Exigences minimales relatives au tracteur</b>	
Puissance nécessaire	40 kW (55 CV)
Vitesse d'entraînement (prise de force)	540 tr/min
Pression de fonctionnement de l'installation hydraulique (max.)	200 bar
Température d'huile maxi	80° C
Qualité minimale d'huile	Huile ISO VG 46
Débit système hydraulique (min.)	30 L/min
Débit système hydraulique (max.)	60 L/min

Branchements électriques	
Branchement électrique pour éclairage de routes (connecteur à 7 pôles)	12 V
Raccordement électrique pour commande (prise ISOBUS)	existant

Raccords hydrauliques nécessaires sur le tracteur	
Raccordement hydraulique à simple effet	2x
<b>Sur la version avec « pied d'appui hydraulique »</b> Raccordement hydraulique à double effet	1x
<b>Pour la version « Système d'inversion hydraulique »</b> Raccordement hydraulique à simple effet	1x

Désignation des pneumatiques	Pression minimale $V_{max}=10$ km/h		Pression maximale	Pression recommandée des pneus <sup>1</sup>	
	Essieu simple	Essieu tandem		Essieu simple	Essieu tandem

Roues de jauge sur le ramasseur					
15x6.00-6			3,2 bar		

Pneumatiques sur la machine					
11.5/80-15.3	1,5 bar	1,0 bar	4,6 bar	3,0 bar	1,5 bar
15.0/55-17	1,0 bar	1,0 bar	3,6 bar	2,0 bar	1,5 bar
19.0/45-17	1,5 bar	1,0 bar	3,0 bar	1,5 bar	1,5 bar
500/50-17	1,0 bar	-	2,7 bar	1,5 bar	-

<sup>1</sup> La recommandation s'applique en particulier à l'exploitation mixte (champ / route) à la vitesse maximale autorisée de la machine. Si nécessaire, il est possible de diminuer la pression des pneus jusqu'à la valeur minimale. Il convient alors de respecter la vitesse maximale correspondante autorisée.

Émission de bruit aérien	
Valeur d'émission (niveau sonore)	73,1 dB
Instrument de mesure	Bruel & Kjaer, type 2236
Classe de précision	2
Incertitude de mesure (selon DIN EN ISO 11201)	4 dB

Température ambiante	
Plage de température pour le fonctionnement de la machine	-5 °C à +45 °C

## 5.1 Consommables

AVIS
<b>Respecter les intervalles de remplacement des huiles biologiques</b> Afin d'atteindre une espérance de vie élevée de la machine, respecter les intervalles de remplacement des huiles biologiques pour cause de vieillissement des huiles.

**AVIS****Dégâts sur la machine suite au mélange d'huiles diverses**

Mélanger des huiles présentant des spécifications différentes peut détériorer la machine.

- ▶ Ne jamais mélanger des huiles présentant des spécifications différentes.
- ▶ Veuillez contacter votre partenaire de service KRONE avant d'utiliser une huile présentant une autre spécification après une vidange de l'huile.

Il est possible d'utiliser des consommables biologiques sur demande.

**5.1.1 Huiles**

Désignation	Quantité de remplissage	Spécification
Boîte de vitesses entraînement principal	1,70 l	SAE 90 GL4
Système de lubrification centralisée des chaînes	3,00 L	SAE 10W-40

**5.1.2 Graisses lubrifiantes**

Il faut utiliser de la graisse lubrifiante selon DIN 51818 de la classe NLGI 2 (savon Li avec additifs EP) pour les points de lubrification. KRONE recommande de ne pas utiliser de graisses lubrifiantes à base d'autres produits.

La quantité de remplissage est fonction des besoins. Graisser les points de lubrification jusqu'à ce que de la graisse lubrifiante sorte de la position du palier. Après la lubrification, éliminer la graisse lubrifiante excédentaire au niveau de la position du palier.

## 6 Première mise en service

Ce chapitre décrit les travaux d'assemblage et de réglage sur la machine dont la réalisation est réservée au personnel spécialisé qualifié. L'avis « Qualification du personnel spécialisé » s'applique ici, [voir Page 16](#).

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures ou dommages sur la machine dus à une première mise en service incorrecte**

Si la première mise en service n'est pas effectuée correctement ou complètement, la machine peut présenter des défauts. Cela peut entraîner des blessures voire la mort ou des dommages sur la machine peuvent en résulter.

- ▶ Faire effectuer la première mise en service uniquement par une personne spécialisée autorisée.
- ▶ Lire intégralement et respecter la « Qualification du personnel spécialisé », [voir Page 16](#).

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures par non-respect des consignes de sécurité fondamentales**

Le non-respect des consignes de sécurité fondamentales peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ En vue d'éviter tout accident, il est indispensable de lire et de prendre en compte les consignes de sécurité fondamentales, [voir Page 15](#).

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures par non-respect des routines de sécurité**

Le non-respect des routines de sécurité peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

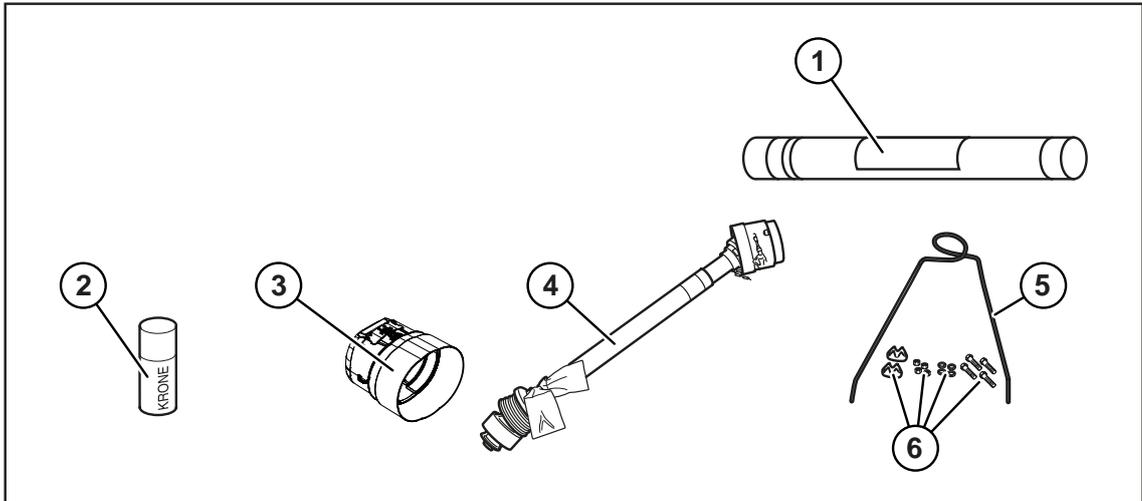
- ▶ Afin d'éviter des accidents, les routines de sécurité doivent être lues et respectées, [voir Page 28](#).

## 6.1 Liste de contrôle pour la première mise en service

- ✓ La fixation correcte de tous les écrous et vis a été contrôlée et ils ont été serrés au couple de serrage prescrit, [voir Page 200](#).
- ✓ Contrôler la bonne fixation de tous les capteurs et leur serrage aux couples de serrage prescrits. Pour connaître la position des capteurs, voir le plan de circuits électriques.
- ✓ Les dispositifs de protection sont montés et sont complets et sans détériorations.
- ✓ La machine est intégralement lubrifiée, [voir Page 194](#).
- ✓ L'étanchéité de l'installation hydraulique a été contrôlée.
- ✓ Le tracteur est conforme aux exigences de la machine, [voir Page 49](#).
- ✓ La notice d'utilisation fournie se trouve dans la boîte à documents.
- ✓ Le support de flexibles et de câbles est monté, [voir Page 53](#).
- ✓ Le disque de frein du frein de matériel de liage est prêt, [voir Page 54](#).
- ✓ Les pneus ont été vérifiés et la pression des pneus est bien réglée, [voir Page 203](#).
- ✓ La hauteur du timon est adaptée, [voir Page 54](#).
- ✓ La longueur de l'arbre à cardan est contrôlée et adaptée, [voir Page 56](#).
- ✓ Le barillet de protection de l'arbre à cardan est monté, [voir Page 57](#).
- ✓ L'arbre à cardan est monté, [voir Page 57](#).

## 6.2 Contenu de la livraison

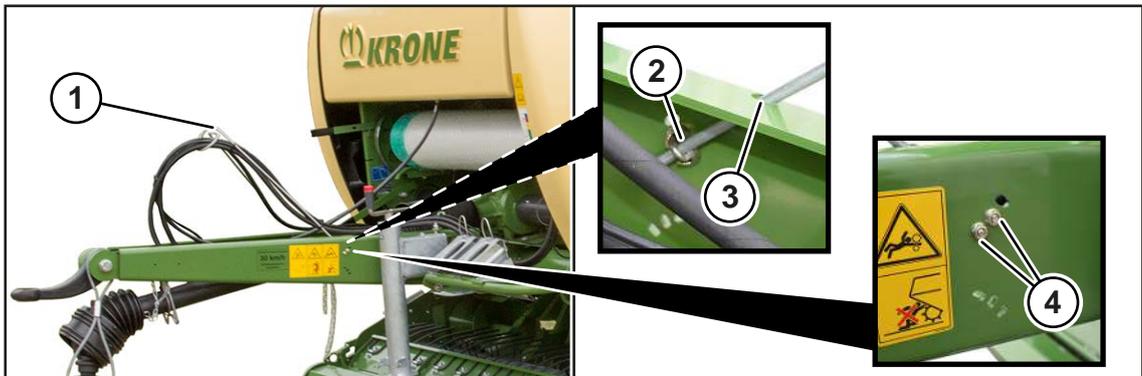
La machine est livrée avec les pièces supplémentaires suivantes se trouvant dans la boîte de réserve ou dans la chambre à balles.



RPG000-108

- |                                      |                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Rouleau test filet KRONE excellent | 4 Arbre à cardan                    |
| 2 Bombe de peinture                  | 5 Support de flexibles et de câbles |
| 3 Barillet de protection             | 6 Matériel de fixation              |

## 6.3 Monter le support de tuyaux flexibles et de câbles



RPG000-010

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).
- ▶ Retirer le porte-flexible et support de câble (1) de la boîte de réserve.
- ▶ Introduire le support de tuyaux flexibles et de câbles (1) dans les trous oblongs (3) du côté droit et gauche du timon.
- ▶ Monter le support de tuyaux flexibles et de câbles (1) de l'intérieur avec les bornes (2) et de l'extérieur avec les écrous (4).
- ➔ Les tuyaux flexibles et les câbles peuvent être guidés à travers l'œillet au niveau du support de tuyaux flexibles et de câbles (1) vers le tracteur.

## 6.4 Préparer le disque de frein du frein de matériel de liage

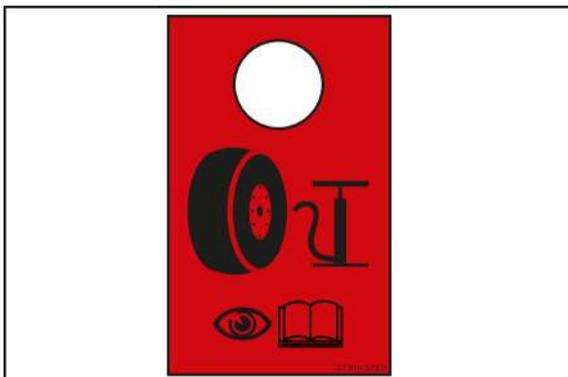


RPG000-011

- ▶ Retirer le film autocollant (1) servant à protéger la surface de freinage du disque de frein (2) de la corrosion et le jeter.

## 6.5 Contrôler / adapter la pression des pneus

Il faut vérifier et adapter la pression des pneus avant la première mise en service. Une étiquette sur l'embout de prise de force attire l'attention sur ce contrôle important :



RP000-060

- ▶ Contrôler et adapter la pression des pneus, [voir Page 203](#).

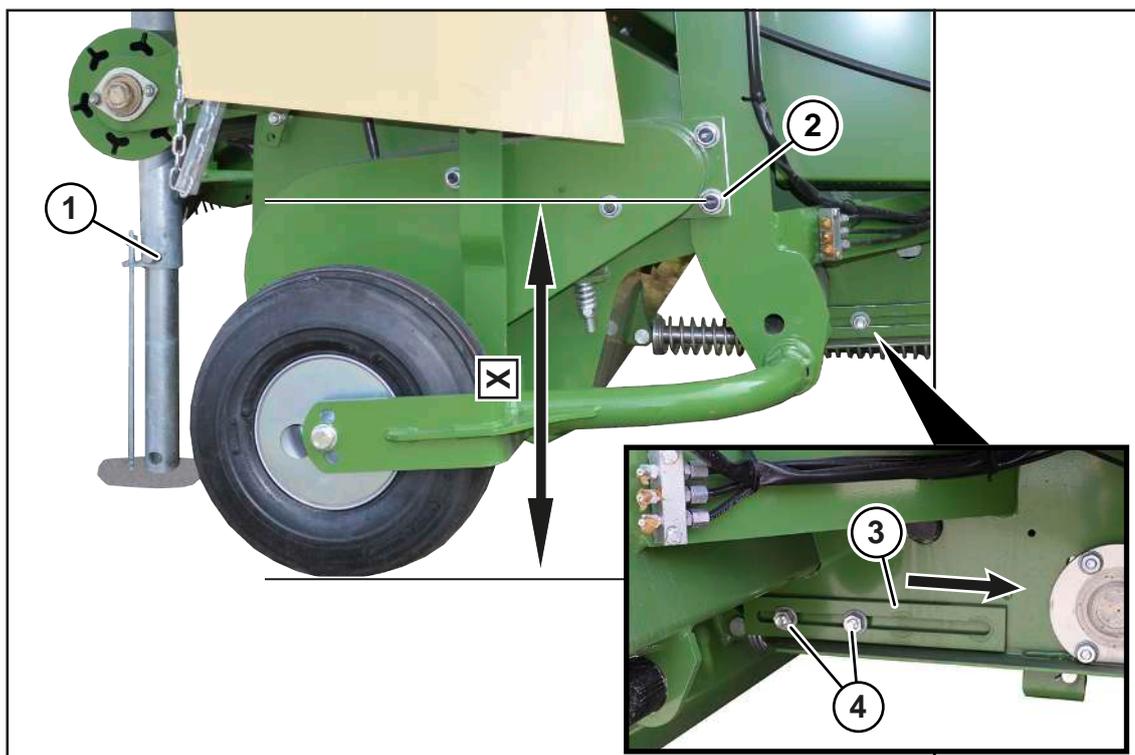
## 6.6 Adapter la hauteur du timon

### AVIS

Lorsque le tracteur et la machine sont en position horizontale, les dispositifs de liaison mécanique couplés (p. ex. attelage à rotule) doivent se trouver à la parallèle (+/- 3) du sol pour ne pas entraver l'angle d'orientation normal entre ces dispositifs.

Afin que le ramasseur ramasse la matière récoltée de façon homogène, la hauteur du timon de la machine doit être adaptée au tracteur utilisé. La hauteur du timon est optimale lorsque la machine attelée est inclinée horizontalement par rapport au tracteur.

Avant d'aligner la machine et d'ajuster la hauteur du timon, la pression des pneus a été contrôlée et adaptée à la valeur recommandée pour le type de pneus monté dans le tableau des pressions de pneu, [voir Page 203](#).



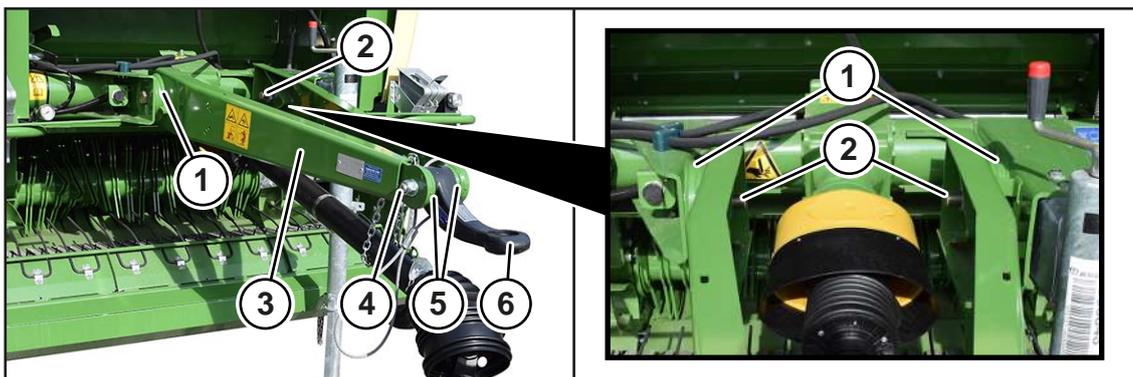
RP000-577

La cote X se situe entre le centre du raccord à vis (2) et le sol lorsque la machine est accouplée au tracteur. Elle doit être égale à **X=530 mm**. La cote X doit si nécessaire être adaptée aux conditions de récolte et à la taille des pneus.

### Adapter la hauteur du timon

- ✓ La machine est dételée du tracteur et repose sur le pied d'appui.
- ▶ Actionner l'appareil de commande sur le tracteur (jaune, 3+) jusqu'à ce que le ramasseur soit relevé.
- ▶ Desserrer les raccords à vis (4) des côtés droit et gauche du ramasseur.
- ▶ Pousser le limiteur de profondeur (3) jusqu'en butée dans le sens des flèches, des côtés droit et gauche du ramasseur.
- ▶ Serrer les raccords à vis (4).
- ▶ Actionner l'appareil de commande sur le tracteur (jaune, 3+) jusqu'à ce que le ramasseur soit abaissé.
- ▶ Relever ou abaisser le pied d'appui (1) avec la manivelle jusqu'à atteindre la cote **X=530 mm**.

### Adapter la hauteur de l'œillet d'attelage à celle de l'attelage du tracteur



RP000-578

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).
- ▶ Desserrer les raccords à vis (2) assez pour que le timon (3) puisse tourner dans les rondelles dentées (1).
- ▶ Adapter le timon (3) à la hauteur de l'attelage du tracteur. Veiller à ce que les rondelles dentées (1) s'engrènent.
- ▶ Desserrer le raccord à vis (4) et positionner l'œillet d'attelage (6) parallèlement au sol. Veiller à ce que les rondelles dentées (5) s'engrènent.
- ▶ Serrer les raccords à vis (2) et (4) au couple de serrage prescrit, [voir Page 200](#).

## 6.7 Arbre à cardan

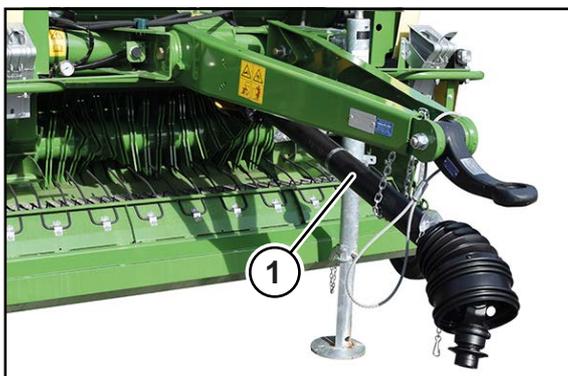
### 6.7.1 Adapter la longueur de l'arbre à cardan

#### AVIS

#### Changement de tracteur

La machine peut subir des dommages si la longueur de l'arbre à cardan n'est pas contrôlée lors d'un changement de tracteur.

- ▶ Afin d'éviter des dommages à la machine, contrôler la longueur de l'arbre à cardan lors de chaque changement de tracteur et la corriger si nécessaire, [voir Page 56](#).



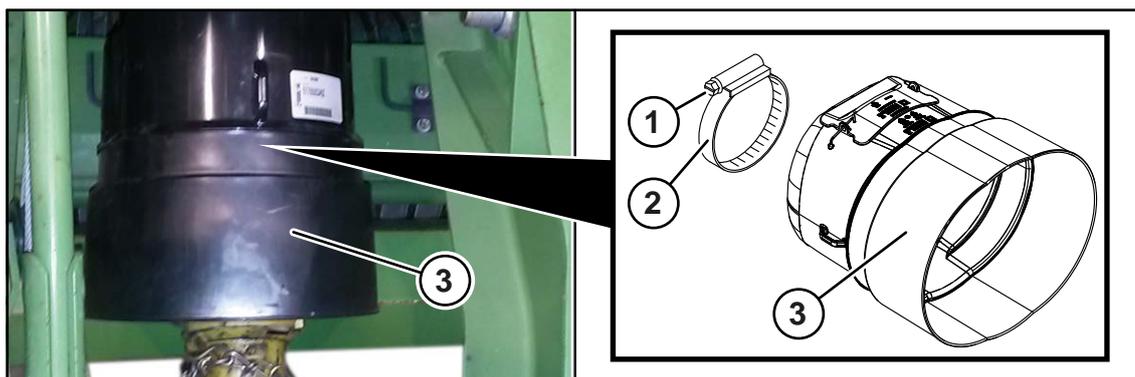
RPG000-086

L'arbre à cardan (1) doit être raccourci dans la mesure où la position la plus étroite des deux moitiés de l'arbre à cardan le permet.

### Pour amener la machine dans la position la plus courte :

- ▶ Braquer la direction du tracteur complètement vers la gauche ou vers la droite et avancer avec le tracteur et la machine jusqu'à ce que l'emplacement le plus étroit du virage soit atteint.
- ▶ Éteindre le moteur, retirer la clé de contact et l'emporter sur soi.
- ▶ Bloquer le tracteur et la machine pour empêcher tout déplacement involontaire.
- ▶ La procédure de raccourcissement de l'arbre à cardan (1) est décrite dans la notice d'utilisation du fabricant de l'arbre à cardan.

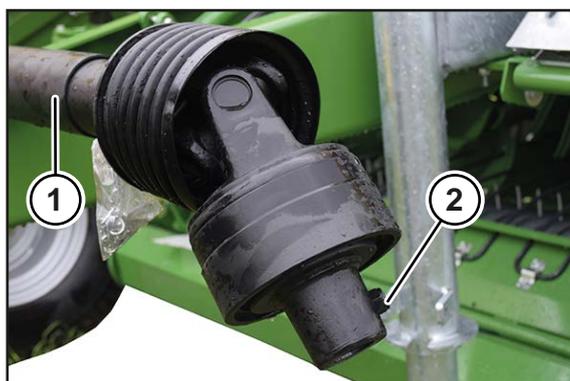
### 6.7.2 Monter le barillet de protection de l'arbre à cardan



RPG000-109

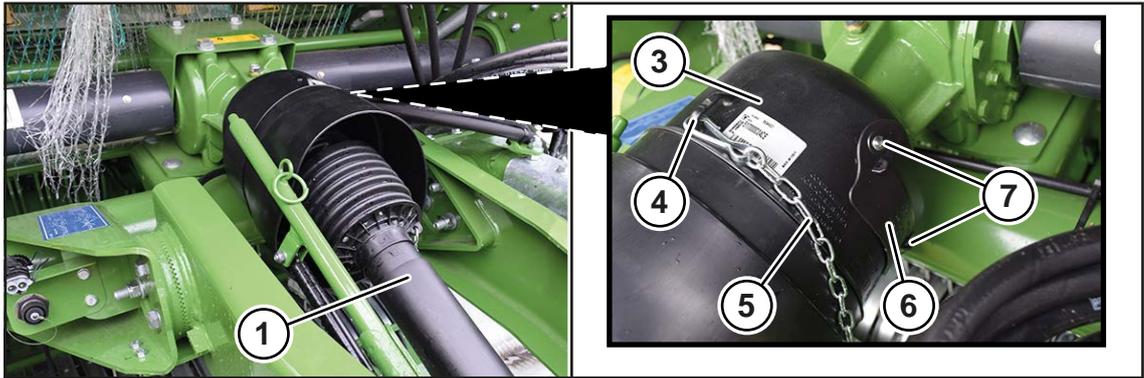
- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).
- ▶ Retirer le barillet de protection (3) de la boîte de réserve.
- ▶ Desserrer la vis (1) sur le collier de filet de vis sans fin (2).
- ▶ Faire coulisser le collier de filet de vis sans fin (2) sur la bague adaptatrice sur le barillet de protection (3).
- ▶ Faire coulisser le barillet de protection (3) sur le carter de la boîte de distribution et serrer la vis (1) sur le collier de filet de vis sans fin (2).

### 6.7.3 Monter l'arbre à cardan sur la machine



RP000-281

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).
- ✓ La longueur de l'arbre à cardan est adaptée au tracteur, [voir Page 56](#).
- ✓ Le barillet de protection est monté, [voir Page 57](#).
- ▶ Démontez le raccord à vis (2) sur l'arbre à cardan (1).



RPG000-179

- ▶ Pour mieux accéder au raccord à vis (2) sur l'arbre à cardan (1), démonter les raccords à vis (7) et retirer le couvercle (6) sur le barillet de protection (3).
- ▶ Faire glisser l'arbre à cardan (1) sur l'embout de prise de force de la machine.
- ▶ Monter le raccord à vis (2) par le trou ainsi créé derrière le couvercle (6). Pour le couple de serrage, se reporter la notice d'utilisation fournie de l'arbre à cardan.
- ▶ Monter le couvercle (6).
- ▶ Accrocher la chaîne de maintien (5) dans l'œillet (4) sur le barillet de protection (3) pour éviter qu'elle ne tourne aussi.

**INFORMATION**

Pour de plus amples informations, tenir compte de la notice d'utilisation de l'arbre à cardan fournie.

## 7 Mise en service

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures par non-respect des consignes de sécurité fondamentales**

Le non-respect des consignes de sécurité fondamentales peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ En vue d'éviter tout accident, il est indispensable de lire et de prendre en compte les consignes de sécurité fondamentales, [voir Page 15](#).

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures par non-respect des routines de sécurité**

Le non-respect des routines de sécurité peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ Afin d'éviter des accidents, les routines de sécurité doivent être lues et respectées, [voir Page 28](#).

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures ou dommages sur la machine dus à des lignes de branchement raccordées de manière incorrecte, inversées ou posées de manière non conforme**

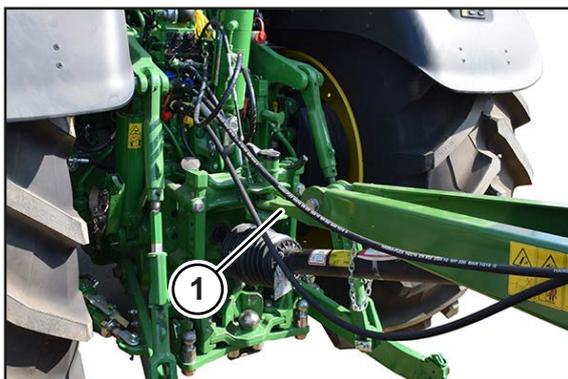
Si les lignes de branchement de la machine ne sont pas correctement raccordées au tracteur ou si elles sont posées de manière non conforme, elles peuvent rompre ou être endommagés. Cela peut engendrer de graves accidents. Des lignes de branchement inversées peuvent entraîner l'exécution accidentelle de fonctions pouvant également mener à de graves accidents.

- ▶ Raccorder correctement et sécuriser les flexibles et câbles.
- ▶ Poser les flexibles, câbles et cordes de telle façon qu'ils ne frottent pas, ne serrent pas, ne sont pas pincés et n'entrent pas en contact avec d'autres composants (par ex. pneus du tracteur), notamment dans les virages.
- ▶ Accoupler les flexibles et câbles aux raccords prévus à cet effet et les raccorder tel que décrit dans la notice d'utilisation.

## 7.1 Accoupler la machine au tracteur

### **AVIS**

Lorsque le tracteur et la machine sont en position horizontale, les dispositifs de liaison mécanique couplés (p. ex. attelage à rotule) doivent se trouver à la parallèle (+/- 3) du sol pour ne pas entraver l'angle d'orientation normal entre ces dispositifs.



RP000-098

Figure à titre d'exemple

### Sur la version avec « œillet d'attelage »

**AVERTISSEMENT ! Risque de blessures accru !** S'assurer pendant l'accouplement (en particulier pendant la marche arrière du tracteur) que personne ne tient entre le tracteur et la machine.

- ▶ Déplacer le tracteur en marche arrière devant le timon jusqu'à ce que l'œillet d'attelage de la machine soit encastré dans le dispositif d'attelage du tracteur.
- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 28](#).
- ▶ Bloquer le dispositif d'attelage selon la notice d'utilisation du constructeur du tracteur.

### Sur la version « Anneau d'attelage avec embout sphérique »

**AVERTISSEMENT ! Risque de blessures accru !** S'assurer pendant l'accouplement (en particulier pendant la marche arrière du tracteur) que personne ne tient entre le tracteur et la machine.

- ▶ Déplacer le tracteur en marche arrière devant le timon et amener l'attelage à rotule du tracteur sous l'attelage à boule de la machine.
- ▶ Abaisser le timon à l'aide du pied d'appui jusqu'à ce que l'anneau d'attelage avec embout sphérique repose sur l'attelage à boule.
- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 28](#).
- ▶ Bloquer le dispositif d'attelage selon la notice d'utilisation du constructeur du tracteur.

## 7.2 Monter l'arbre à cardan sur le tracteur

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures par non-respect de la zone de danger de l'arbre à cardan**

Le non-respect de la zone de danger de l'arbre à cardan peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ Afin d'éviter des accidents, respecter la zone de danger de l'arbre à cardan, [voir Page 19](#).

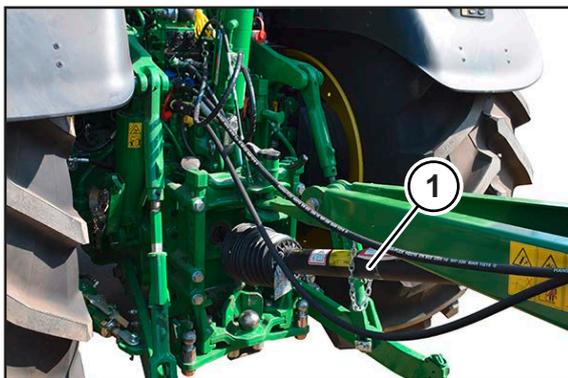
AVIS

**Changement de tracteur**

La machine peut subir des dommages si la longueur de l'arbre à cardan n'est pas contrôlée lors d'un changement de tracteur.

- ▶ Afin d'éviter des dommages à la machine, contrôler la longueur de l'arbre à cardan lors de chaque changement de tracteur et la corriger si nécessaire, voir Page 56.

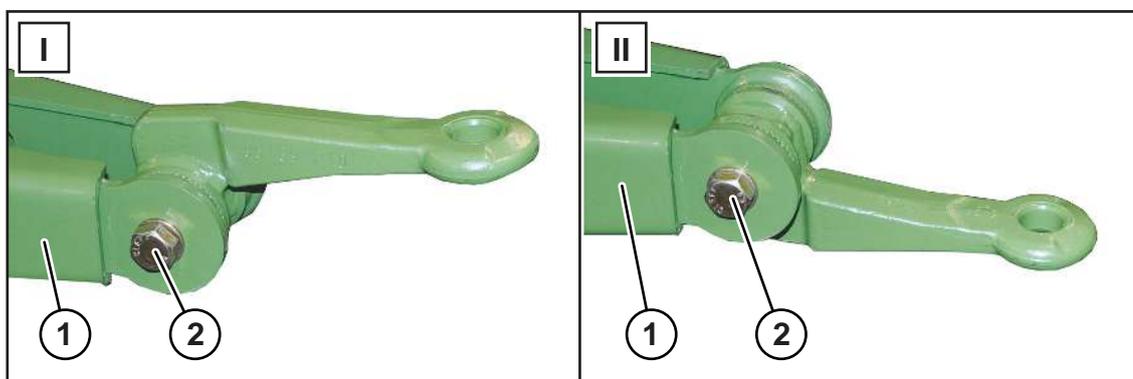
✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, voir Page 28.



RPG000-096

- ▶ Glisser l'arbre à cardan (1) sur la prise de force du tracteur et sécuriser avec la chaîne de maintien pour l'empêcher de tourner en même temps à l'emplacement approprié.

### 7.3 Adapter l'œillet d'attelage



RP000-266

Pour augmenter l'espace libre autour de l'arbre à cardan, l'œillet d'attelage peut être monté à la position (I) ou (II) sur le timon (1). Les œillets d'attelage ne peuvent être tournés qu'avec la version « œillet d'attelage en bas ».

- ▶ Démontez le raccord à vis (2).
- ▶ Tournez l'œillet d'attelage dans la position désirée (I) ou (II) et le montez sur le timon (1) avec le raccord à vis (2).
- ▶ Veillez à ce que les dents des roues s'engrènent.

## 7.4 Accoupler les flexibles hydrauliques

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures résultant de l'huile hydraulique sortante

Le système hydraulique fonctionne avec une pression très élevée. L'huile hydraulique sortante entraîne de graves blessures au niveau de la peau, des membres et des yeux.

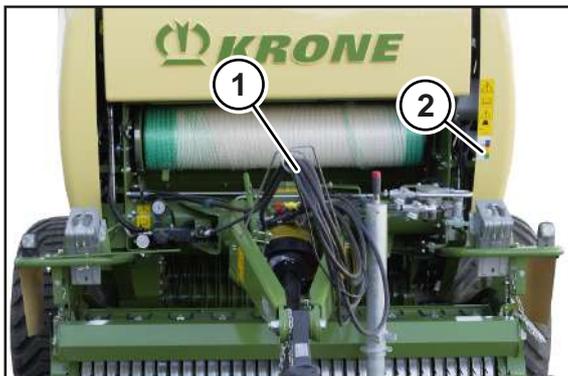
- ▶ Avant d'accoupler les flexibles hydrauliques au tracteur, dépressuriser le système hydraulique des deux côtés.
- ▶ Avant de désaccoupler les flexibles et avant de travailler sur l'installation hydraulique, dépressuriser le système hydraulique.
- ▶ Pour réaliser ces accouplements, s'assurer que les raccords rapides sont propres et secs.
- ▶ Contrôler régulièrement les flexibles hydrauliques, [voir Page 205](#), et les remplacer s'ils sont endommagés (points de frottement et de blocage) ou présentent des signes de vieillissement. Les conduites de remplacement doivent répondre aux exigences techniques du fabricant de l'appareil.

### AVIS

#### Dommages sur la machine dus à un encrassement de l'installation hydraulique

Le système hydraulique peut subir des dégâts importants lorsque des corps étrangers ou des liquides pénètrent dans le système hydraulique.

- ▶ Pour réaliser ces accouplements, veuillez vous assurer que les raccords rapides sont propres et secs.
- ▶ Contrôler si les flexibles hydrauliques présentent des points de frottement et de blocage et remplacer si nécessaire.



RPG000-117

Sur le tracteur, il faut utiliser des appareils de commande qui peuvent être verrouillés en position neutre pour éviter toute commande involontaire.

Pour le raccordement correct des flexibles hydrauliques (1), ceux-ci sont identifiés par des chiffres.

Les flexibles hydrauliques (1) pour le raccordement à un appareil de commande à simple effet sont identifiés par un chiffre et par le symbole plus, par ex. (1+).

Pour des explications supplémentaires sur les marquages sur les poignées, se reporter à l'autocollant (2) sur la machine.

- ▶ Évacuer la pression du système hydraulique du tracteur.
- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 28](#).
- ▶ Nettoyer et sécher les jonctions avec l'accouplement rapide hydraulique.

### Ouvrir/fermer le raccordement hydraulique pour la trappe arrière

- ▶ Accoupler le flexible hydraulique (rouge, 1+) à un appareil de commande à simple effet du tracteur.

### Lever/abaisser le raccordement hydraulique pour le ramasseur

- ▶ Accoupler le flexible hydraulique (jaune, 3+) à un appareil de commande à simple effet du tracteur.

### Raccordement hydraulique pour le système d'inversion (sur la version « Système d'inversion hydraulique »)

- ▶ Accoupler le flexible hydraulique (vert, 6+) à un appareil de commande à simple effet du tracteur.

## 7.5 Accoupler le frein hydraulique (exportation)

En raison de directives spécifiques au pays, un frein hydraulique peut être installé sur la machine. Une vanne de frein sur le tracteur est alors nécessaire pour le frein hydraulique. Le flexible hydraulique correspondant est raccordé à la vanne de frein côté tracteur. Le frein est activé par la pédale de frein.

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, voir [Page 28](#).
- ▶ Raccorder le flexible hydraulique du frein hydraulique au raccord pour le frein hydraulique sur le tracteur.

## 7.6 Accoupler le frein auxiliaire hydraulique

### Sur la version "Frein auxiliaire hydraulique"

Dans certaines conditions d'utilisation, les machines ne nécessitant pas de frein propre pour le transport sur route peuvent être équipées d'un frein auxiliaire hydraulique.

Une soupape de commande à simple effet supplémentaire est nécessaire à cet effet. Le frein est activé en actionnant la soupape de commande.

La pression peut être réglée sur la soupape de limitation de pression de la machine. Cette soupape est réglée sur environ 50 bar.

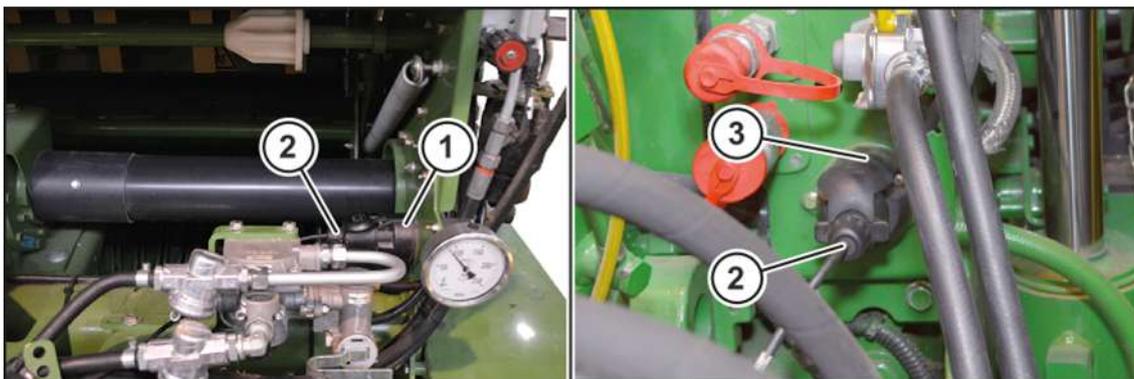
## 7.7 Raccordement de l'éclairage de routes

AVIS

### Court-circuit dû à des encrassements et à de l'humidité dans la connexion

Un court-circuit peut conduire à des dommages sur la machine.

- ▶ S'assurer que les connecteurs et les prises sont propres et secs.



BPG000-067

L'éclairage de routes se raccorde avec le câble d'éclairage à 7 pôles (2).

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).
- ▶ Relier le connecteur du câble d'éclairage à 7 pôles (2) à la prise à 7 pôles (1) de la machine.
- ▶ Relier le connecteur du câble d'éclairage à 7 pôles (2) à la prise à 7 pôles (3) du tracteur.
- ▶ Poser le câble d'éclairage (2) de sorte qu'il n'entre pas en contact avec les roues du tracteur.

## 7.8 Montage de la chaîne de sécurité

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'accident dû à une chaîne de sécurité mal dimensionnée**

L'utilisation d'une chaîne de sécurité mal dimensionnée a pour effet que la chaîne de sécurité puisse arracher si la machine se détache involontairement. Ceci pourrait engendrer de graves accidents.

- ▶ Toujours utiliser une chaîne de sécurité avec une résistance minimale à la traction de 178 kN (40.000 lbf).

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures ou de dommages sur la machine en cas de pose incorrecte de la chaîne de sécurité**

Une chaîne de sécurité posée avec une tension excessive ou insuffisante peut entraîner la rupture de cette dernière. Cela peut provoquer des blessures graves ou endommager le tracteur et la machine.

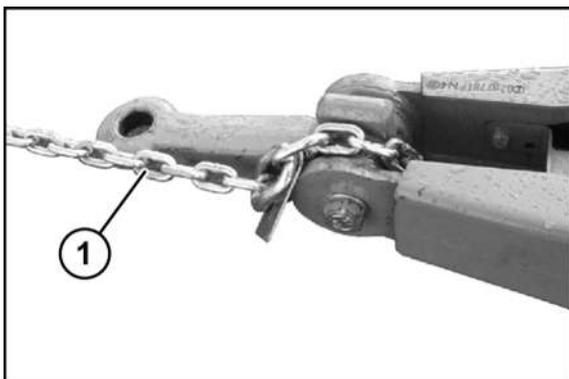
- ▶ Poser la chaîne de sécurité de sorte qu'elle ne soit pas tendue dans les virages et qu'elle n'entre pas en contact avec les roues du tracteur ou avec d'autres pièces du tracteur ou de la machine.

### **INFORMATION**

Pendant le transport, les prescriptions nationales pour l'utilisation de la chaîne de sécurité sont obligatoires.

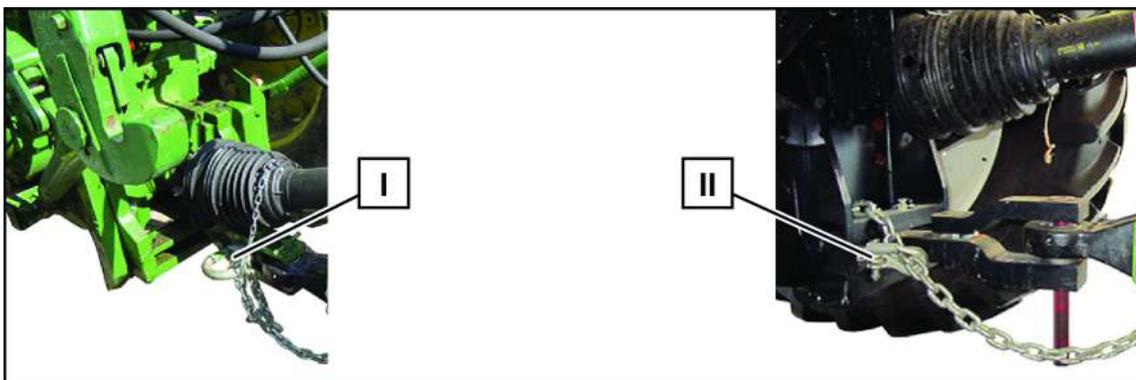
La chaîne de sécurité sert à la sécurisation supplémentaire des appareils tractés dans le cas où ils se détacheraient de l'attelage pendant le transport. Fixer la chaîne de sécurité à l'aide des pièces de fixation appropriées au dispositif d'attelage du tracteur ou à un autre point d'articulation indiqué. La chaîne de sécurité doit avoir un jeu qui permette de prendre les virages.

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).



RP000-104

- ▶ Monter la chaîne de sécurité (1) sur la machine.



BP000-106

- ▶ Monter la chaîne de sécurité (1) sur le tracteur dans une position appropriée (par exemple : [I] ou [II]).

## 7.9 Raccorder l'unité de commande DS 100 de KRONE

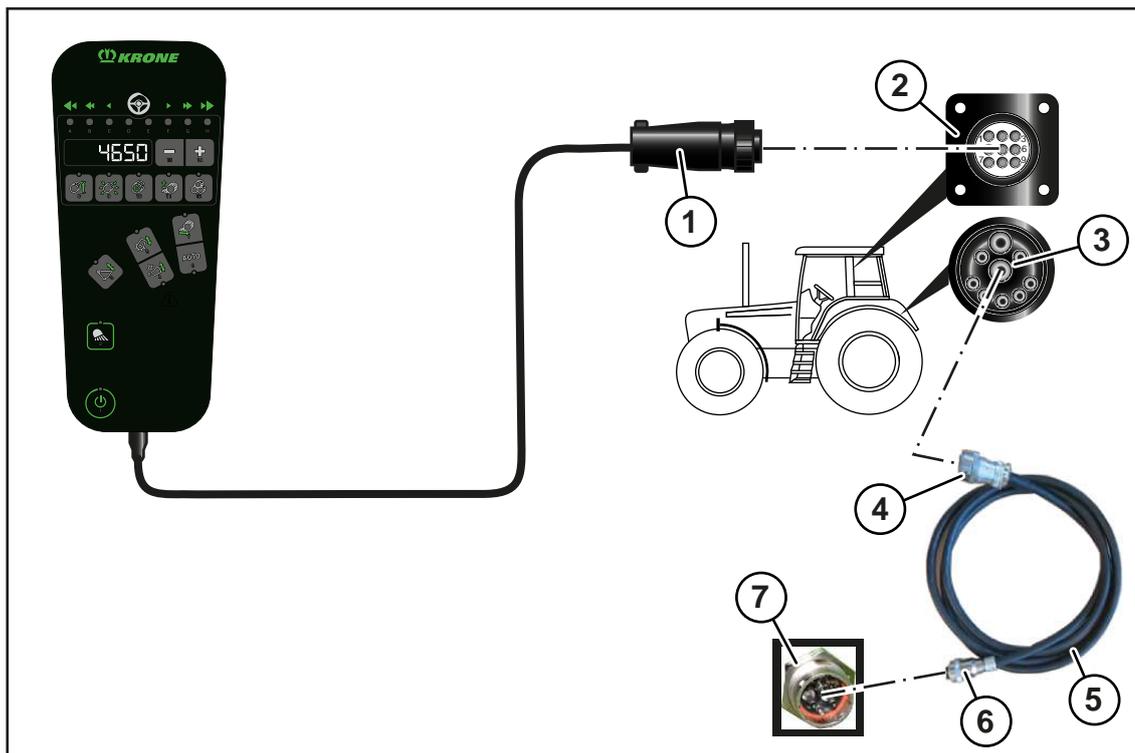
### AVIS

#### **Court-circuit dû à des encrassements et à de l'humidité dans la connexion**

Un court-circuit peut conduire à des dommages sur la machine.

- ▶ S'assurer que les connecteurs et les prises sont propres et secs.

### Tracteurs avec système ISOBUS intégré



EQG003-125

✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, voir Page 28.

#### Raccordement du terminal au tracteur

- ▶ Relier le connecteur à 9 pôles (1) du terminal à la prise à 9 pôles (2) (In-cab).

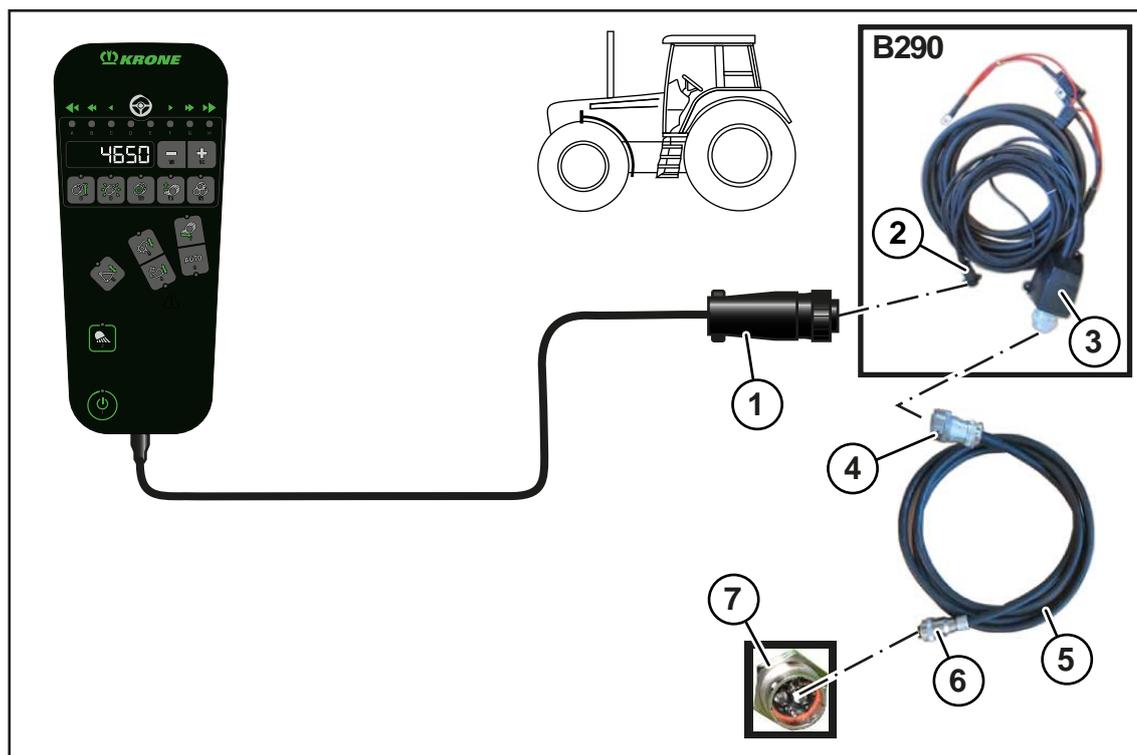
#### Raccordement du tracteur à la machine

##### **INFORMATION**

Le câble (5) peut être commandé sous le numéro de commande 20 086 886 \*.

- ▶ Relier le connecteur à 9 pôles (4) du câble (5) à la prise à 9 pôles ISOBUS (3) du tracteur.
- ▶ Relier le connecteur à 11 pôles (6) du câble (5) à la prise à 11 pôles (7) de la machine.

## Tracteurs sans système ISOBUS



EQG003-124

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, voir Page 28.
- ✓ L'accessoire B290 « Montage ultérieur tracteur KRONE » est monté.

### Raccordement du terminal au tracteur

- ▶ Relier le connecteur à 9 pôles (1) du terminal à la prise à 9 pôles (2) (In-cab).

### Raccordement du tracteur à la machine

#### INFORMATION

Le câble (5) peut être commandé sous le numéro de commande 20 086 886 \*.

- ▶ Relier le connecteur à 9 pôles (4) du câble (5) à la prise à 9 pôles ISOBUS (3) du tracteur.
- ▶ Relier le connecteur à 11 pôles (6) du câble (5) à la prise à 11 pôles (7) de la machine.

## 7.10 Raccorder le terminal KRONE DS 500

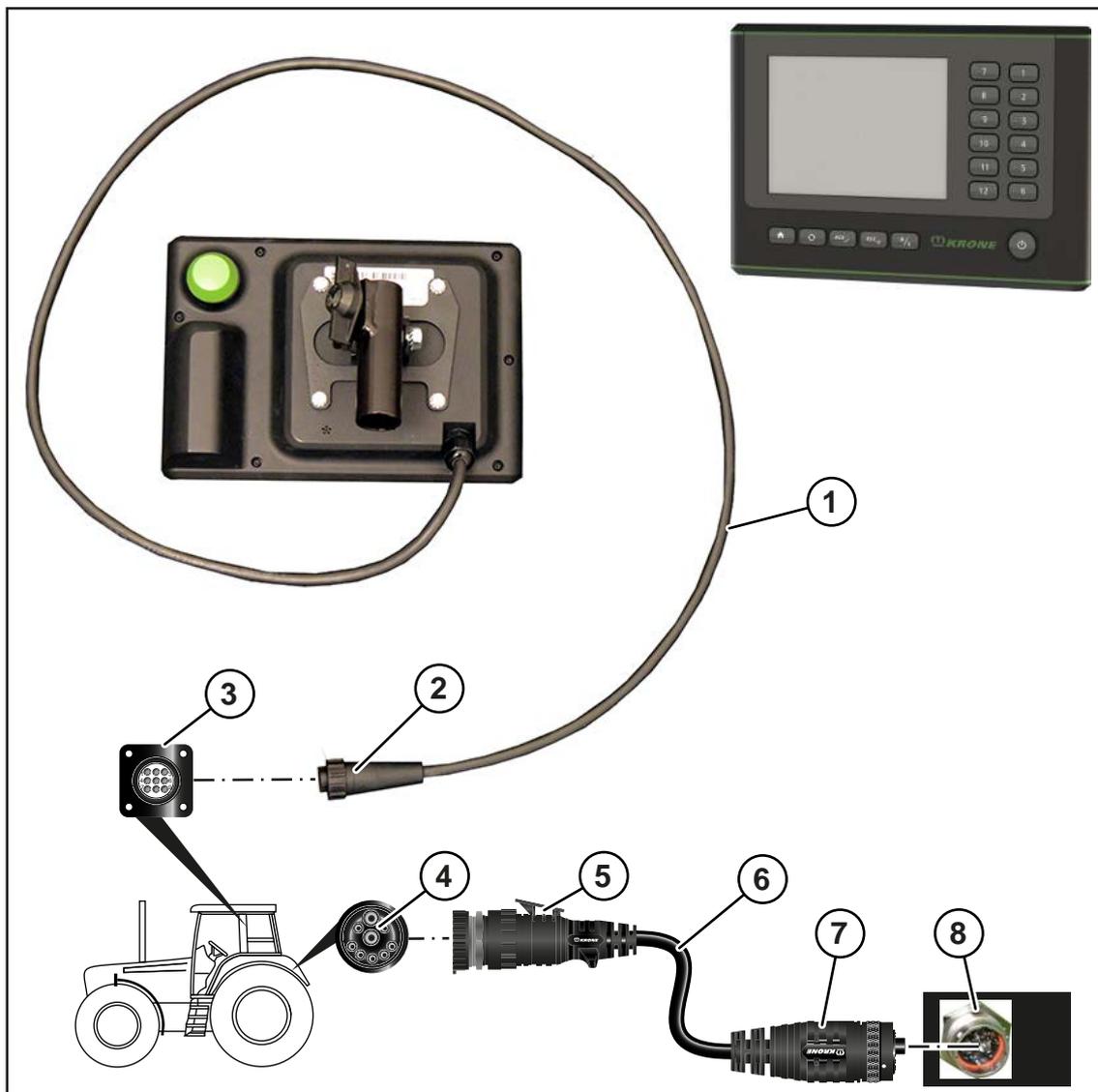
#### AVIS

#### Court-circuit dû à des encrassements et à de l'humidité dans la connexion

Un court-circuit peut conduire à des dommages sur la machine.

- ▶ S'assurer que les connecteurs et les prises sont propres et secs.

### Tracteurs avec système ISOBUS intégré



EQ003-251

✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).

#### Raccordement du terminal au tracteur

- ▶ Relier le connecteur à 9 pôles (2) du câble (1) à la prise à 9 pôles (3) (In-cab).

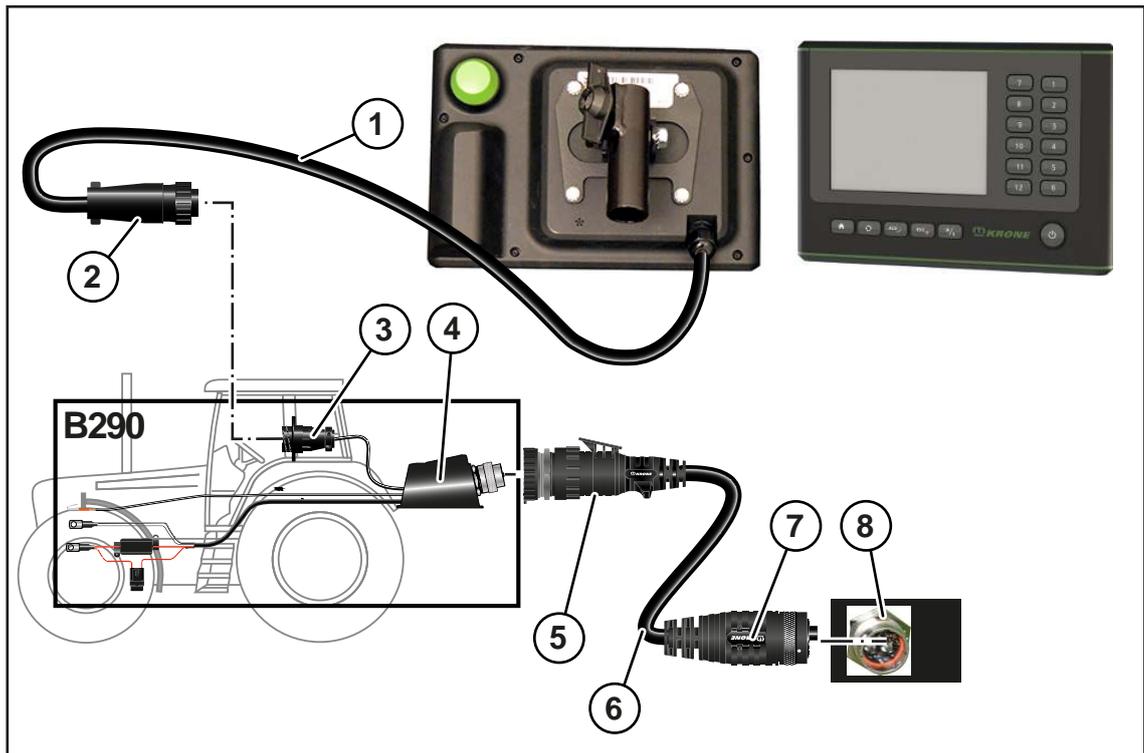
#### Raccordement du tracteur à la machine

##### **INFORMATION**

Le câble (6) peut être commandé sous le numéro de commande 20 086 886 \*.

- ▶ Relier le connecteur à 9 pôles (5) du câble (6) à la prise à 9 pôles ISOBUS (4) du tracteur.
- ▶ Relier le connecteur à 11 pôles (7) du câble (6) à la prise à 11 pôles (8) de la machine.

### Tracteurs sans système ISOBUS



EQ003-252

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).
- ✓ L'accessoire B290 « Montage ultérieur tracteur KRONE » est monté.

#### Raccordement du terminal au tracteur

- ▶ Relier le connecteur à 9 pôles (2) du câble (1) à la prise à 9 pôles (3) (In-cab).

#### Raccordement du tracteur à la machine

##### **INFORMATION**

Le câble (6) peut être commandé sous le numéro de commande 20 086 886 \*.

- ▶ Relier le connecteur à 9 pôles (5) du câble (6) à la prise à 9 pôles ISOBUS (4) du tracteur.
- ▶ Relier le connecteur à 11 pôles (7) du câble (6) à la prise à 11 pôles (8) de la machine.

## 7.11 Raccorder le terminal ISOBUS KRONE (CCI 800, CCI 1200)

##### **AVIS**

##### **Court-circuit dû à des encrassements et à de l'humidité dans la connexion**

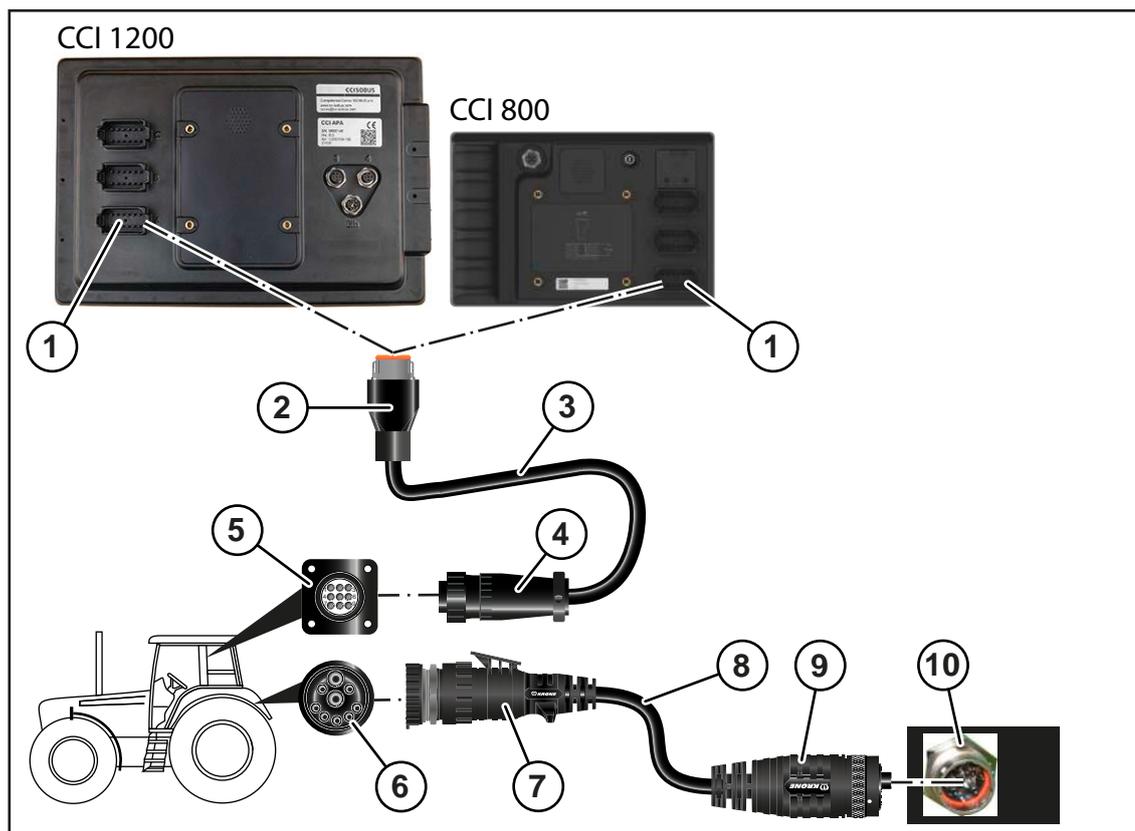
Un court-circuit peut conduire à des dommages sur la machine.

- ▶ S'assurer que les connecteurs et les prises sont propres et secs.

##### **INFORMATION**

Pour le montage du terminal dans la cabine du tracteur, veuillez prendre note de la notice d'utilisation de terminal fourni.

### Tracteurs avec système ISOBUS intégré



EQ001-173

✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, voir Page 28.

#### Raccordement du terminal au tracteur

- ▶ Relier le connecteur (2) à 12 pôles du câble (3) à la prise à 12 pôles (1) du terminal.
- ▶ Relier le connecteur (4) à 9 pôles du câble (3) à la prise à 9 pôles (5) (In-cab).

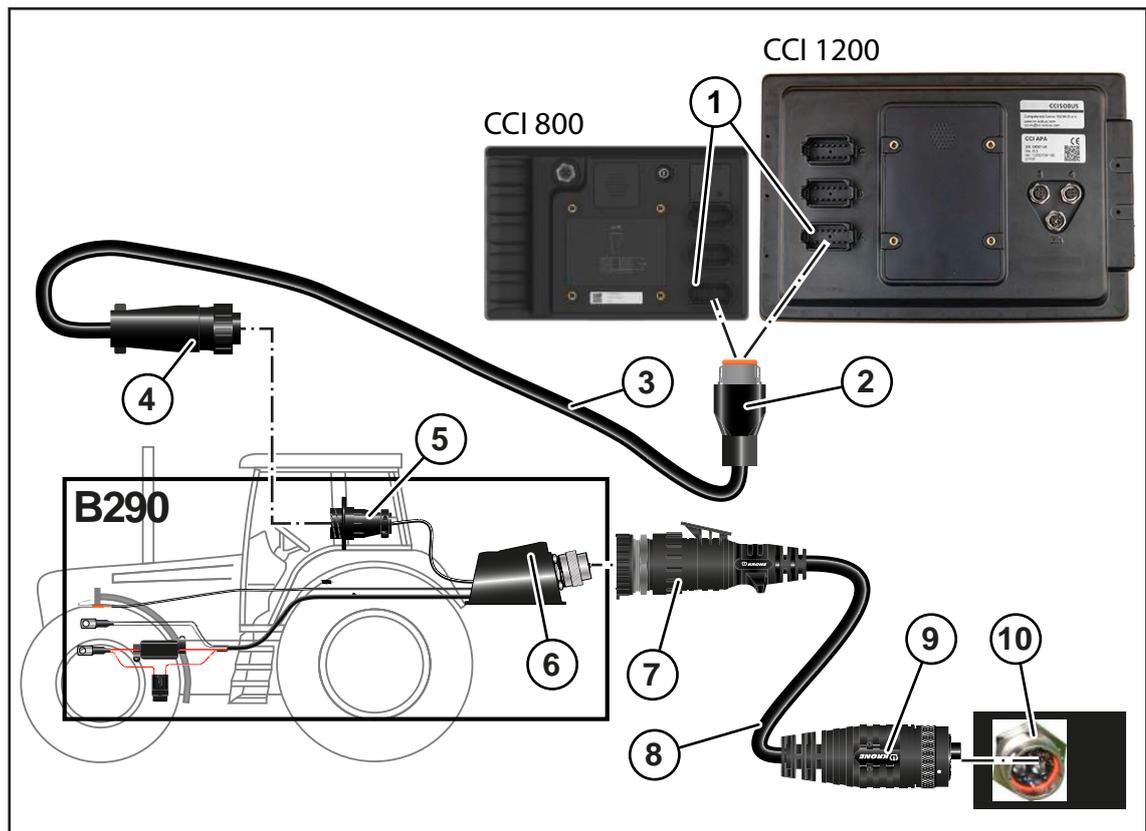
#### Raccordement du tracteur à la machine

##### **INFORMATION**

Le câble (8) peut être commandé sous le numéro de commande 20 086 886 \*.

- ▶ Relier le connecteur à 9 pôles (7) du câble (8) à la prise à 9 pôles ISOBUS (6) du tracteur.
- ▶ Relier le connecteur à 11 pôles (9) du câble (8) à la prise à 11 pôles (10) de la machine.

### Tracteurs sans système ISOBUS



EQ001-181

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, voir Page 28.
- ✓ L'accessoire B290 « Montage ultérieur tracteur KRONE » est monté.

#### Raccordement du terminal au tracteur

- ▶ Relier le connecteur (2) à 12 pôles du câble (3) à la prise à 12 pôles (1) du terminal.
- ▶ Relier le connecteur (4) à 9 pôles du câble (3) à la prise à 9 pôles (5) (In-cab).

#### Raccordement du tracteur à la machine

##### **INFORMATION**

Le câble (8) peut être commandé sous le numéro de commande 20 086 886 \*.

- ▶ Relier le connecteur à 9 pôles (7) du câble (8) à la prise ISOBUS à 9 pôles (6) du tracteur.
- ▶ Relier le connecteur à 11 pôles (9) du câble (8) à la prise à 11 pôles (10) de la machine.

## 7.12 Raccorder le terminal étranger ISOBUS

##### **AVIS**

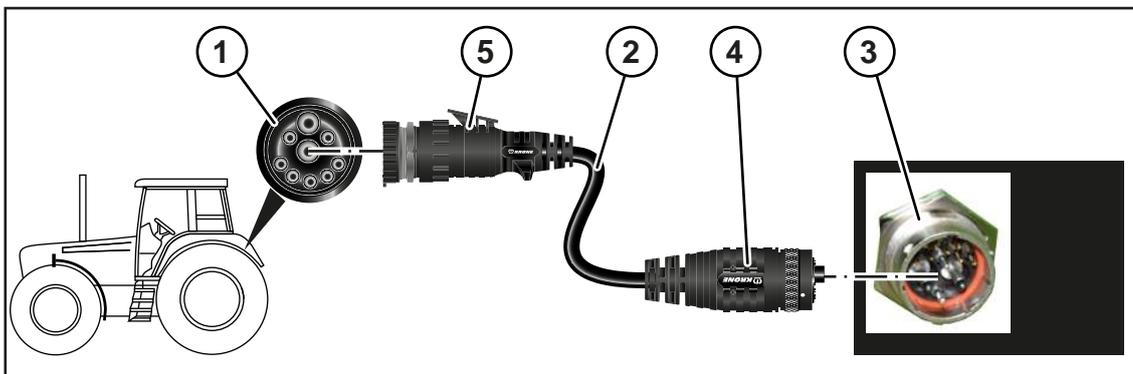
##### **Court-circuit dû à des encrassements et à de l'humidité dans la connexion**

Un court-circuit peut conduire à des dommages sur la machine.

- ▶ S'assurer que les connecteurs et les prises sont propres et secs.

**INFORMATION**

Pour le montage du terminal dans la cabine du tracteur, veuillez prendre note de la notice d'utilisation de terminal fourni.



EQ001-146

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).

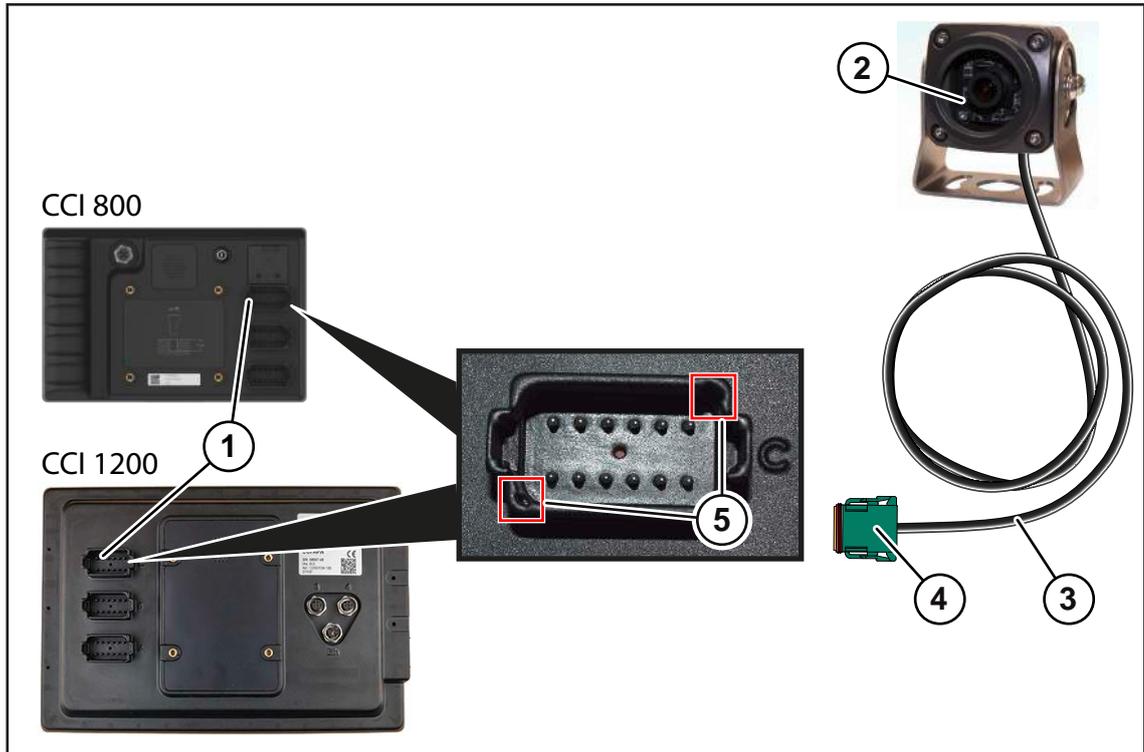
**Raccordement du tracteur à la machine**

- ▶ Relier le connecteur à 9 pôles (5) du câble (2) à la prise ISOBUS à 9 pôles (1) du tracteur.
- ▶ Relier la prise à 11 pôles (4) du câble (2) à la prise à 11 pôles (3) de la machine.

**Raccordement du terminal au tracteur**

**INFORMATION**

Pour des indications supplémentaires sur la liaison, tenir compte de la notice d'utilisation du fabricant du terminal ISOBUS.

**7.13 Raccorder la caméra au terminal ISOBUS CCI 800 ou CCI 1200 KRONE**

EQ000-212

- ▶ Brancher le câble (3) de la caméra (2) avec le connecteur (4) dans le raccordement C (1) du terminal ISOBUS KRONE CCI 800 ou CCI 1200.
- ▶ Pour bien brancher le connecteur (4), faire attention à bien l'aligner aux endroits repérés (5).

## 8 Commande

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures par non-respect des consignes de sécurité fondamentales**

Le non-respect des consignes de sécurité fondamentales peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ En vue d'éviter tout accident, il est indispensable de lire et de prendre en compte les consignes de sécurité fondamentales, [voir Page 15](#).

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures par non-respect des routines de sécurité**

Le non-respect des routines de sécurité peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ Afin d'éviter des accidents, les routines de sécurité doivent être lues et respectées, [voir Page 28](#).

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures dû au mouvement imprévisible des balles rondes lors de l'exploitation en pente de la machine.**

S'il convient de déposer des balles rondes en pente, les balles rondes peuvent se mettre en mouvement d'elles-mêmes. Une fois en mouvement, elles peuvent – en raison de leur poids et de leur forme cylindrique – engendrer de graves accidents et blesser des personnes.

- ▶ En pente, déposer exclusivement les balles rondes en mode manuel.
- ▶ En pente, déposer toujours les balles rondes de sorte qu'elles ne puissent se mettre en mouvement d'elles-mêmes.

## 8.1 Préparations avant le pressage

- ✓ Le ramasseur se trouve en position de travail, [voir Page 82](#).
- ✓ Le dispositif de placage à rouleaux est bien réglé en fonction de la quantité de matière récoltée, [voir Page 85](#).
- ✓ Le matériel de liage est bien mis en place.  
Liage par ficelle : [voir Page 88](#)  
Liage par filet : [voir Page 94](#)
- ✓ La pression de compression est réglée.  
Sur la version « Boîtier de commande médium » : [voir Page 182](#)  
Sur la version « Confort 1.0 » : [voir Page 145](#)
- ✓ Le compteur du client est mis à 0, [voir Page 161](#).
- ✓ En cas d'utilisation dans la paille : le garde-boue est démonté, [voir Page 104](#).
- ✓ En cas d'utilisation dans de l'ensilage ou du foin : le garde-boue est monté, [voir Page 104](#).
- ✓ L'écran de travail est ouvert, [voir Page 144](#).

## 8.2 Remplir la chambre à balles

### AVIS

#### **Dommages sur la machine en cas de surcharge**

Des balles rondes trop fermes ou trop grandes peuvent endommager la machine et considérablement influencer sa durée de vie. Un liage forcé est déclenché automatiquement en cas de surcharge et enregistré dans le terminal.

- ▶ Presser uniquement des balles rondes qui ne dépassent pas la pression de compression maximale réglée.
- ▶ Tenir compte des avis suivants sur le remplissage homogène de la chambre à balles.

### AVIS

#### **Détériorations du fond à rouleaux en raison des balles rondes en forme de tonneau**

Les balles rondes de forme et de densité irrégulières peuvent détériorer le fond à rouleaux. En outre, cela peut compromettre l'ensilage.

- ▶ Il convient de presser uniquement des balles rondes de forme et de densité régulières.
- ▶ Veuillez respecter les indications suivantes sur le remplissage homogène de la chambre à balles.

Pour atteindre une densité homogène de balle ronde, le remplissage de la chambre à balles doit être régulier. La largeur d'andain est ici essentielle. Une largeur de l'andain est optimale lorsque celui-ci a exactement la même largeur que la chambre à balles.

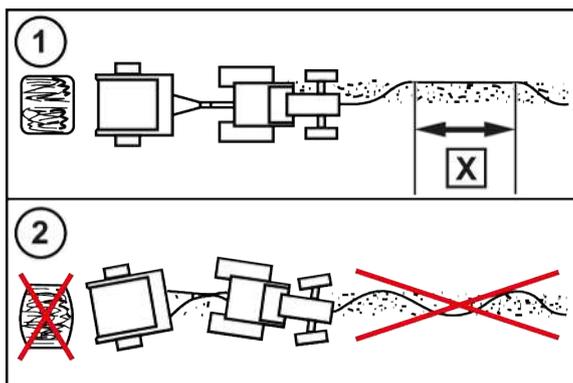
#### **En cas d'andains trop larges**

Les balles rondes pressées n'ont pas de forme précise. En plus, la balle ronde est effilochée sur les bords et sort difficilement de la chambre à balles.

- ▶ Diminuer la largeur de l'andain sur le champ.
- ▶ Diminuer la pression de compression, [voir Page 182](#).

#### **En cas d'andainage trop étroit**

La chambre à balles peut uniquement être remplie de manière homogène si l'andain est approché en alternant les côtés (gauche/droite). Un changement trop fréquent et un remplissage irrégulier donnent des balles rondes en forme de tonneau et d'une densité de pressage irrégulière.



RP000-062

- ▶ Réaliser des distances plus longues respectivement sur le côté gauche et droit de l'andain (1). A cet effet, respecter une longueur approximative de  $X=20\text{ m}$  sur un côté.
- ▶ Ne pas réaliser de parcours sinueux (2).

### En cas d'andainage trop petit, trop plat

- ▶ Diminuer la vitesse de prise de force.
- ▶ Augmenter la vitesse de conduite.

### Si la matière récoltée est très mouillée et peu structurée

Si la matière récoltée est très mouillée et peu structurée, le fond à rouleaux peut patiner. Les mesures suivantes permettent de réduire ce phénomène :

- ▶ Réduire la pression de compression.  
Sur la version « Boîtier de commande médium » : [voir Page 182](#)  
Sur la version « Confort 1.0 » : [voir Page 145](#)

### Avec de la paille courte et friable

- ▶ Réduire la pression de compression.  
Sur la version « Boîtier de commande médium » : [voir Page 182](#)  
Sur la version « Confort 1.0 » : [voir Page 145](#)
- ▶ Démarrer le processus de liage avant l'affichage.
- ▶ Pour éviter au mieux à la paille courte et friable de tomber de la chambre à balles en passant d'un andain au suivant, éteindre la prise de force pendant cette durée.

### Vitesse de conduite

KRONE conseille une vitesse de conduite comprise entre 5 et 12 km/h

La vitesse de conduite pendant l'utilisation doit être adaptée aux conditions suivantes :

- Type de la matière récoltée
- Teneur en humidité de la matière récoltée
- Hauteur d'andain.
- conformation du sol

## Autres conseils pour le remplissage de la chambre à balles

- Réduire la vitesse de conduite au début et à la fin du remplissage pour obtenir des tailles de balles constantes.
- De la matière récoltée peut être ramassée pendant que la trappe arrière est encore en train de se fermer.

## 8.3 Améliorer le remplissage de la chambre à balles

### 8.3.1 Réduire la pression sur les parois latérales de la chambre à balles

Si la matière récoltée est très lourde et sans structure, les balles rondes peuvent devenir très dures et presser contre les parois latérales de la machine. Dans ce cas, la sécurité de rotation de la balle ronde dans la chambre à balles peut être accrue en prenant les mesures suivantes :

- ▶ Afin de diminuer la pression sur les parois latérales, ne pas rouler trop à droite ou à gauche.
- ▶ Diminuer la pression de compression, [voir Page 182](#).

## 8.4 Terminer le pressage, démarrer le processus de liage et éjecter la balle ronde

- ▶ **Sur la version « Boîtier de commande médium »** : consulter le statut du remplissage de la chambre à balles sur les voyants de contrôle du boîtier de commande, [voir Page 108](#).
- ▶ **Sur les autres terminaux** : consulter le statut de remplissage de la chambre à balles sur le terminal, [voir Page 141](#).
- ▶ Si le liage par filet est actif : immédiatement avant l'alimentation du filet, veiller à rouler bien au milieu de l'andain. Ceci permet de garantir la couverture régulière ultérieure des bords de la balle par le filet.

Lorsque la chambre à balles est pleine :

- ▶ Démarrer le processus de liage. De la matière est alors récoltée jusqu'à ce que le matériel de liage soit happé par la balle ronde dans la chambre à balles. Toujours respecter la vitesse nominale de 540 tr/min jusqu'à la fin du processus de liage.
- ▶ Arrêter le tracteur et attendre que le processus de liage soit terminé.
- ▶ Ouvrir la trappe arrière et éjecter la balle ronde.
- ▶ Fermer la trappe arrière.
- ▶ Commencer le pressage suivant.

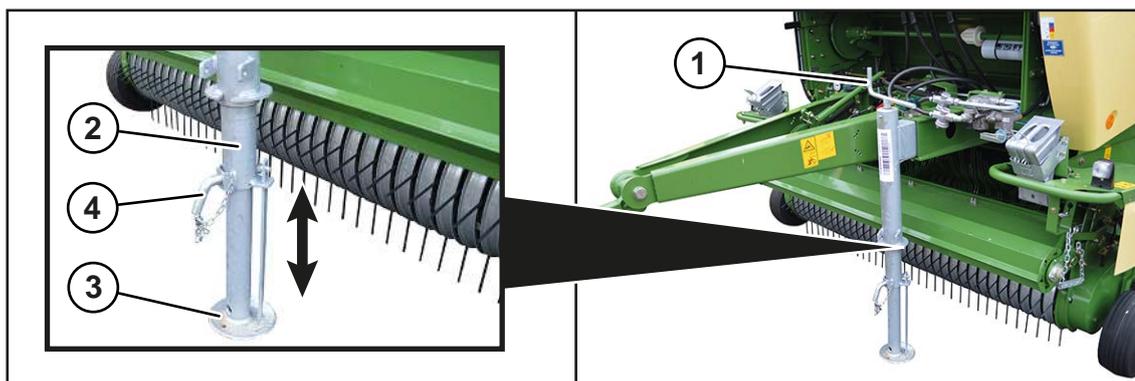
## 8.5 Commander le pied d'appui

### **INFORMATION**

Pour augmenter la surface d'appui du pied d'appui lorsque le sol est meuble, utiliser un support approprié.

Le pied d'appui permet d'assurer la stabilité de la machine, lorsqu'elle n'est pas accouplée au tracteur. Le pied d'appui doit être utilisé chaque fois que la machine est parquée.

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).
- ✓ La machine est accouplée au tracteur, [voir Page 59](#).



RPG000-063

### Amener le pied d'appui en position d'appui

- ▶ Tourner la manivelle (1) plusieurs fois dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

**AVERTISSEMENT ! Risque d'écrasement dû au pied d'appui ! Tenir les mains et les pieds éloignés de la zone de danger du pied d'appui.**

- ▶ Retirer l'axe de blocage (4), sortir le pied d'appui (2) et sécuriser la position à l'aide de l'axe de blocage (4).
- ▶ Faire descendre le pied d'appui (2) au sol en tournant la manivelle (1) dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le timon soit délesté.

### Amener le pied d'appui en position de transport

- ▶ Tourner la manivelle (1) plusieurs fois dans le sens horaire jusqu'à ce que le disque d'appui (3) soit délesté.

**AVERTISSEMENT ! Risque d'écrasement dû au pied d'appui ! Tenir les mains et les pieds éloignés de la zone de danger du pied d'appui.**

- ▶ Retirer l'axe de blocage (4), insérer le pied d'appui (2) et sécuriser la position à l'aide de l'axe de blocage (4).
- ▶ Entièrement remonter le pied d'appui (2) en tournant la manivelle (1) dans le sens horaire.
- ▶ Tourner le disque d'appui (3) de telle sorte que le côté plat pointe vers le ramasseur.

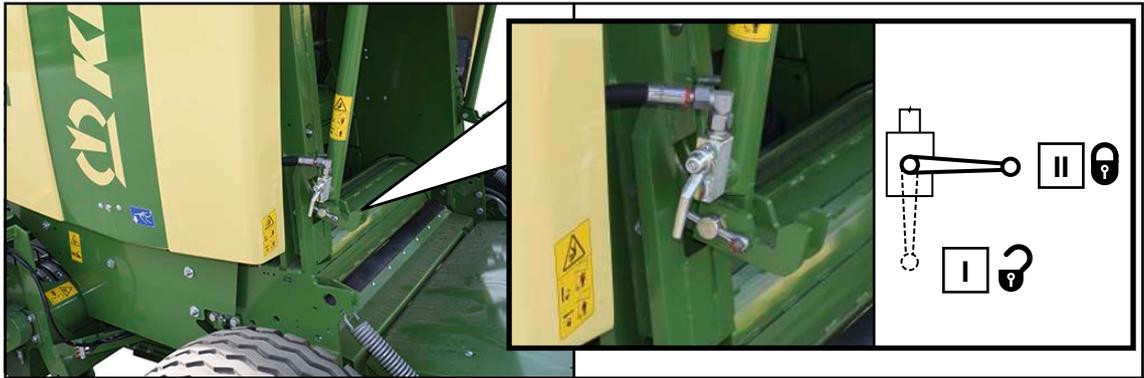
## 8.6 Utiliser le robinet d'arrêt de la trappe arrière

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures dû au robinet d'arrêt ouvert de la trappe arrière**

Lors de travaux sur ou sous la trappe arrière ouverte ou à l'intérieur de la chambre à balles, un abaissement incontrôlé de la trappe arrière peut se produire en cas de robinet d'arrêt ouvert. Cela peut entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ Toujours fermer le robinet d'arrêt si vous effectuez des travaux alors que la trappe arrière est ouverte.



RPG000-014

Le système hydraulique de la machine est alimenté en pression par les flexibles hydrauliques du tracteur. Le robinet d'arrêt de la trappe arrière (1) est un composant de sécurité empêchant la fermeture inopinée de la trappe arrière. Le robinet d'arrêt de la trappe arrière (1) doit être fermé lorsque des travaux sont réalisés dans la chambre à balles ou sur la trappe arrière.

Le robinet d'arrêt de la trappe arrière (1) se situe sur le côté gauche de la machine, à proximité de la trappe arrière.

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).

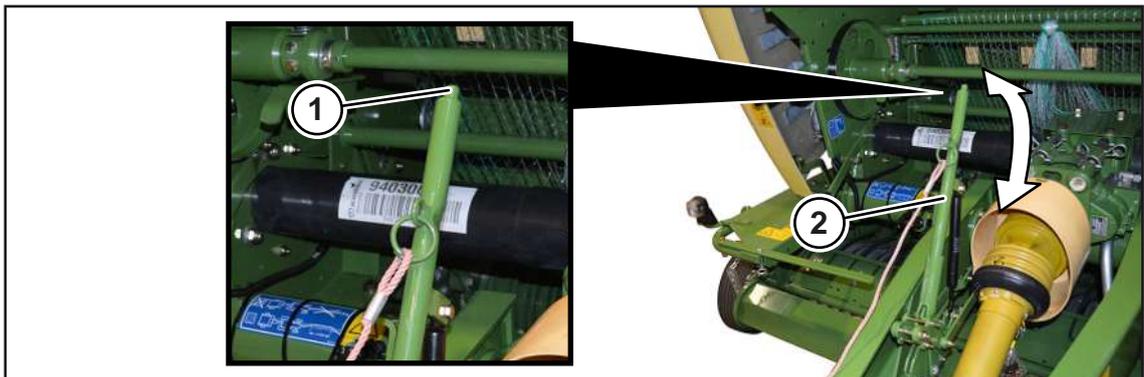
#### Ouvrir le robinet d'arrêt

- ▶ Lever le robinet d'arrêt (1) et le tourner en position (I).
- ➔ La trappe arrière peut être fermée.

#### Fermer le robinet d'arrêt

- ▶ Lever le robinet d'arrêt (1) et le tourner en position (II).
- ➔ La trappe arrière ne peut pas être fermée.

## 8.7 Desserrer/serrer le frein de parking



RPG000-131

Le frein de parking (2) se trouve sur le côté avant de la machine sur le timon. Le frein de parking (2) est destiné à sécuriser la machine contre tout déplacement inopiné.

Pour protéger la machine contre tout déplacement inopiné, il convient aussi d'utiliser les cales d'arrêt, [voir Page 80](#).

La figure montre le frein de parking serré.

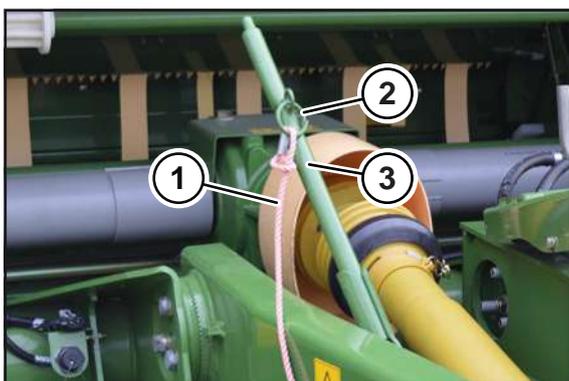
### Serrer le frein de parking (2)

- ▶ Remonter le frein de parking (2) jusqu'à ce que la résistance soit devenue perceptiblement supérieure.

### Desserrer le frein de parking (2)

- ▶ Enfoncer la touche (1) et abaisser le frein de parking (2) jusqu'en butée.

### Monter le câble de sécurité du frein de parking

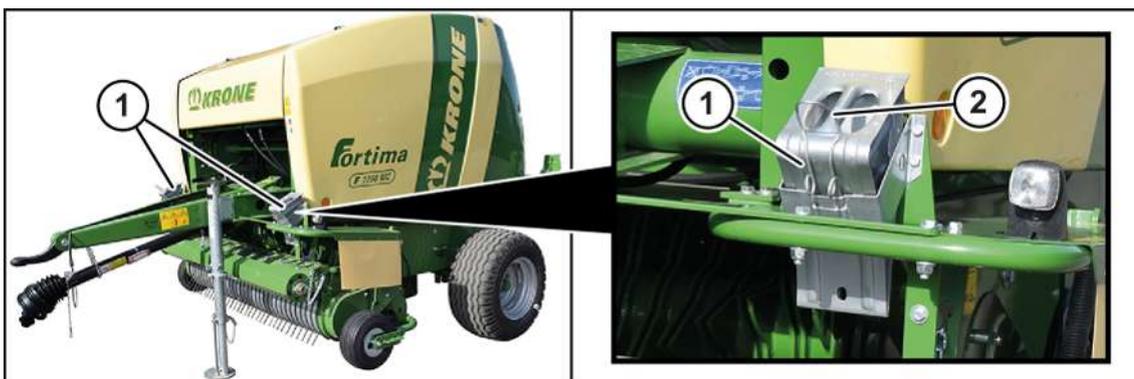


RP000-399

Le câble de sécurité (1) permet de serrer le frein de parking (3) lorsque la machine se détache du tracteur pendant la conduite.

- ▶ Pour monter le câble de sécurité (1) sur la machine, fixer le câble de sécurité (1) sur le frein de parking (3). Pour ce faire, il convient de faire passer le câble de sécurité (1) via la petite boucle du câble (1) et la bague (2).
- ▶ Pour monter le câble de sécurité (1) sur le tracteur, placer l'autre extrémité du câble de sécurité (1) à un endroit adéquat à l'arrière du tracteur.
- ▶ Veiller à ce que le câble de sécurité (1) ne puisse pas glisser ou se détacher.

## 8.8 Mettre des cales d'arrêt sous les pneus



RPG000-012

Les cales d'arrêt (1) bloquent la machine pour empêcher tout déplacement involontaire. 2 cales d'arrêt sont montées sur la machine.

**Pour la version « Frein de parking » :** pour protéger la machine contre tout déplacement inopiné, il convient d'utiliser les cales d'arrêt (1) en plus du frein de parking, *voir Page 79*.

- ✓ La machine est parquée sur un sol porteur, plat et horizontal.
- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, *voir Page 28*.
- ▶ Pour démonter les cales d'arrêt (1) de la machine, appuyer sur les supports (2) et tirer les cales d'arrêt (1) vers le haut puis les extraire.



RPG000-180

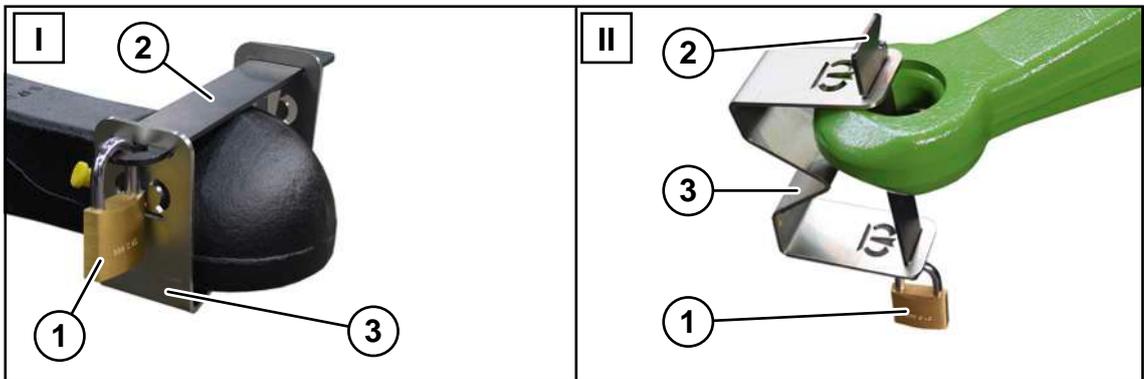
- ▶ Placer les cales d'arrêt (1) devant et derrière une seule et même roue, suffisamment près de celle-ci pour empêcher tout déplacement involontaire de la machine.

## 8.9 Monter/démonter la protection contre les utilisations non autorisées

La protection sert de protection contre les utilisations non autorisées après rangement de la machine.

- ✓ La machine est parquée, , *voir Page 176*.

**Pour la version « Attelage à boule » ou « Attelage à œillet d'attelage »**



KS000-414

I Version avec attelage à boule

II Version attelage à œillet d'attelage

### Démonter

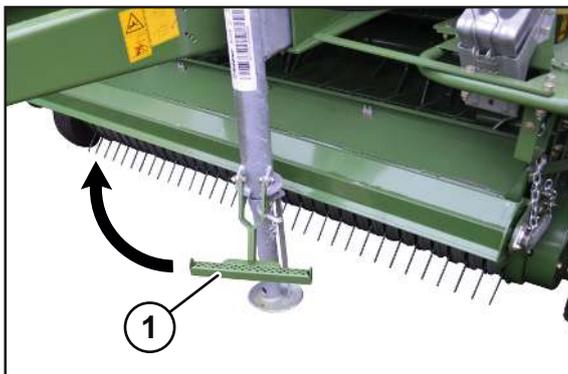
- ▶ Retirer le cadenas (1), démonter le verrou (2) et l'étrier (3) et les prendre avec soi.

### Monter

- ▶ Monter l'étrier (3) avec le verrou (2) et bloquer à l'aide du cadenas (1) ; conserver la clé en lieu sûr.

## 8.10 Échelle pour les travaux sur le liage

Pour la version « Liage par ficelle et filet »



RP000-626

Une échelle (1) est montée sur le pied d'appui pour mieux accéder au liage et à la réserve de matériel de liage.

L'échelle (1) doit être relevée pendant la conduite.

- ▶ Remonter l'échelle (1).

## 8.11 Ramasseur

### 8.11.1 Amener le ramasseur en position de transport / position de travail

#### Position de travail

**AVERTISSEMENT !** Risque de blessures dû à l'abaissement du ramasseur ! Pendant l'abaissement du ramasseur, tenir éloignée toute personne de la zone de mouvement du ramasseur.

- ▶ **Sur la version « Boîtier de commande Médium »** : pour présélectionner le ramasseur,

placer l'interrupteur sur  , voir Page 107.

- ▶ **Pour la version « Unité de commande DS 100 »** : pour présélectionner le ramasseur,

appuyer sur la touche  , voir Page 112.

⇒ Le voyant de contrôle au-dessus de la touche s'allume.

- ▶ **Sur les autres terminaux** : pour présélectionner le ramasseur, appuyer sur la touche 

sur le terminal, voir Page 140.

⇒ La touche bascule sur .

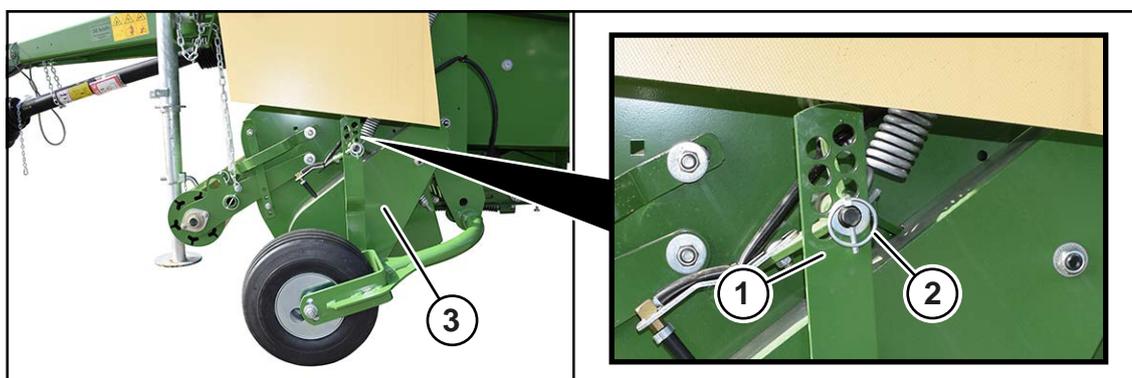
- ▶ Pour abaisser le ramasseur en position de travail, actionner l'appareil de commande sur le tracteur (jaune, 3+).

## Position de transport

**AVERTISSEMENT !** Risque de blessures dû au levage du ramasseur ! Pendant le levage du ramasseur, tenir éloignée toute personne de sa zone de mouvement.

- ▶ **Sur la version « Boîtier de commande Médium »** : pour présélectionner le ramasseur, placer l'interrupteur sur  , voir Page 107.
- ▶ **Pour la version « Unité de commande DS 100 »** : pour présélectionner le ramasseur, appuyer sur la touche  , voir Page 112.
  - ⇒ Le voyant de contrôle au-dessus de la touche s'allume.
- ▶ **Sur les autres terminaux** : pour présélectionner le ramasseur, appuyer sur la touche  sur le terminal, voir Page 140.
  - ⇒ La touche bascule sur .
- ▶ Pour lever le ramasseur en position de transport, actionner l'appareil de commande dans le tracteur (jaune, 3+).

### 8.11.2 Régler la hauteur de travail du ramasseur

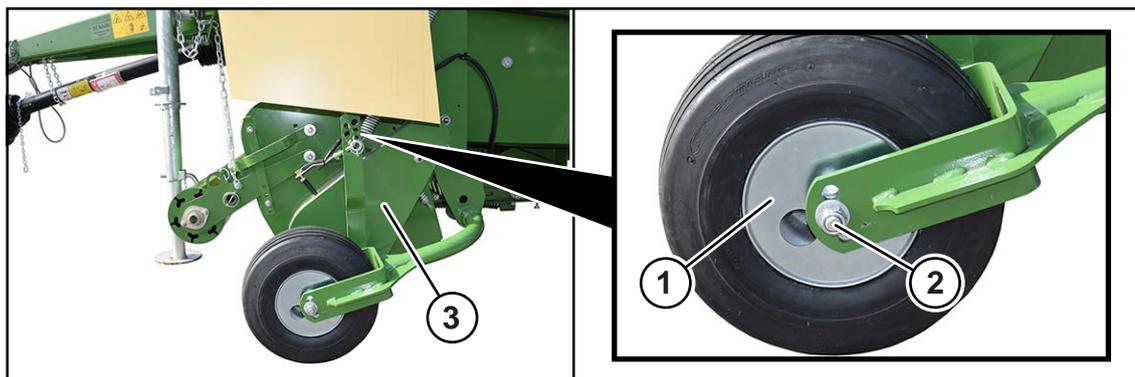


RP000-596

La hauteur de travail du ramasseur (3) doit être réglée de sorte que l'écart entre les dents et le sol soit d'environ **20-30 mm**.

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, voir Page 28.
- Procéder au réglage suivant de façon identique sur le côté gauche et droit du ramasseur (3) :
  - ▶ Démontez la goupille pliante (2).
  - ▶ Placer la barre à trous (1) dans la position requise et la fixer avec la goupille pliante (2).
  - ▶ Pour abaisser le ramasseur (3), actionner l'appareil de commande sur le tracteur (jaune, 3+).
  - ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, voir Page 28.
  - ▶ Vérifier si l'écart entre les dents et le sol est de **20-30 mm**.
  - ▶ Si nécessaire, régler à nouveau la barre à trous (1).
  - ▶ Vérifier si la hauteur du timon de la machine doit être adaptée au tracteur utilisé, voir Page 54.

### Réglage supplémentaire de la hauteur de travail à l'aide de la roue de jauge

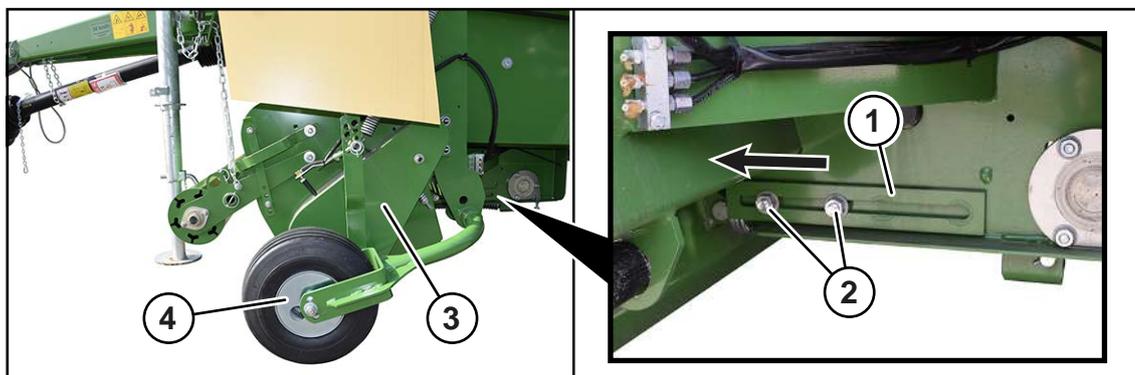


RP000-597

Procéder au réglage suivant de façon identique sur le côté gauche et droit du ramasseur (3) :

- ▶ Pour abaisser le ramasseur (3), actionner l'appareil de commande sur le tracteur (jaune, 3+).
- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 28](#).
- ▶ Démontez le raccord à vis (2).
- ▶ Placer la roue de jauge (1) dans la position souhaitée et monter le raccord à vis (2) au couple de serrage prescrit, couples de serrage, [voir Page 200](#).

### Réglage supplémentaire de la hauteur de travail à l'aide du limiteur de profondeur



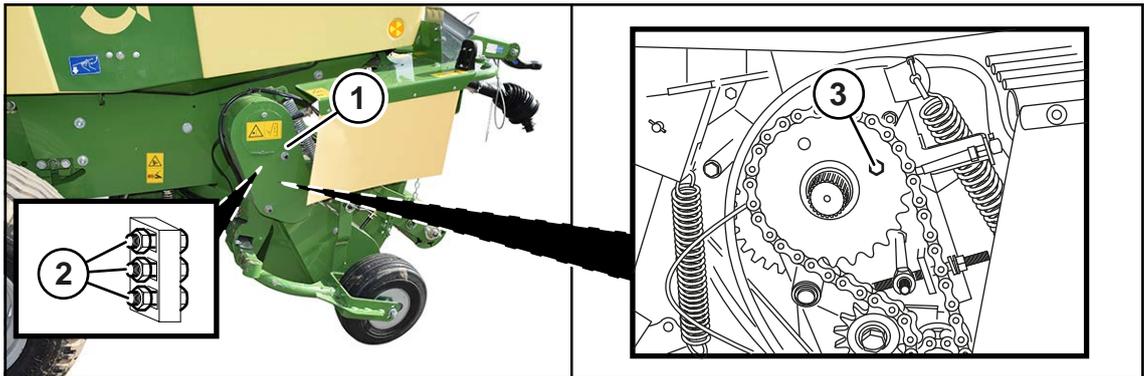
RP000-598

En cas de conditions du sol extrêmes, la hauteur de travail du ramasseur (3) peut être réglée en plus avec le limiteur de profondeur (1).

Procéder au réglage suivant de façon identique sur le côté gauche et droit du ramasseur (3) :

- ▶ Pour abaisser le ramasseur (3), actionner l'appareil de commande sur le tracteur (jaune, 3+).
- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 28](#).
- ▶ Placer les roues de jauge (4) vers le haut.
- ▶ Desserrer les raccords à vis (2).
- ▶ Pousser le limiteur de profondeur (1) dans le sens des flèches jusqu'à ce que le ramasseur (3) ait atteint la hauteur de travail souhaitée.
- ▶ Serrer les raccords à vis (2).

### 8.11.3 Remplacer la vis de cisaillement sur l'entraînement du ramasseur



RP000-599

L'entraînement du ramasseur et des vis d'alimentation est protégé des surcharges par une vis de cisaillement (3) située sur la roue à chaîne supérieure. L'entraînement se trouve derrière la protection (1) du côté droit de la machine. Cette vis de cisaillement (3) doit être remplacée lorsqu'elle est cisailée.

3 vis de cisaillement de rechange (2) se trouvent à l'intérieur de la protection (1). Lorsqu'elles ont toutes été utilisées, on peut recommander la vis de cisaillement (3) (M10x50) en indiquant le numéro de commande 00 900 638 \*.

- ✓ La protection (1) est démontée.
- ▶ Si nécessaire, enlever les restes de la vis de cisaillement (3).
- ▶ Monter une nouvelle vis de cisaillement (3).
- ▶ Monter la protection (1).

## 8.12 Dispositif de placage à rouleaux

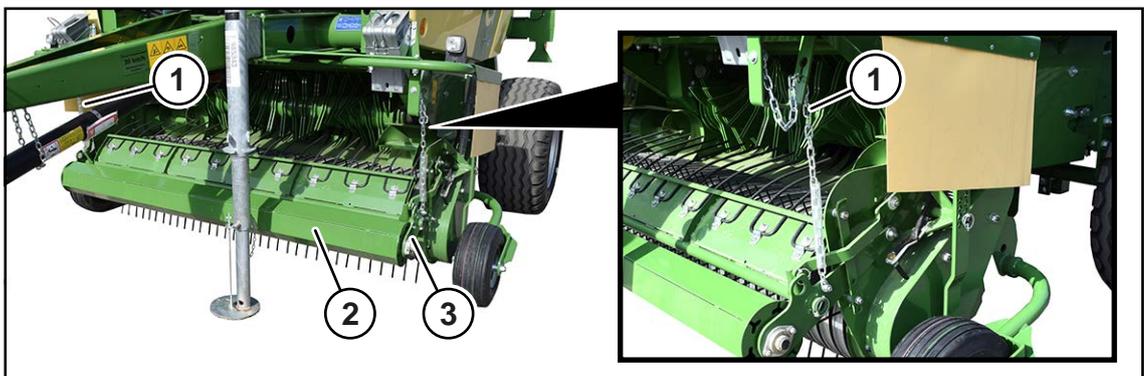
### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures par utilisation de la machine sans dispositif de placage à rouleau

Le dispositif de placage à rouleau sert de protection contre les accidents ! La mise en service de la machine sans dispositif de placage à rouleaux peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ Ne jamais mettre la machine en service sans dispositif de placage à rouleaux.

### 8.12.1 Régler le dispositif de placage à rouleaux



RPG000-110

Le dispositif de placage à rouleaux (3) dirige la matière récoltée lors de l'engagement via le ramasseur.

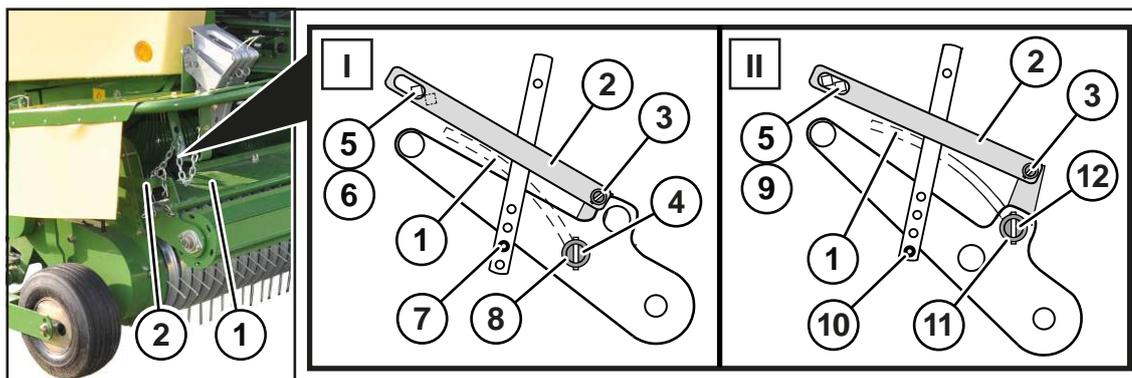
La hauteur du dispositif de placage à rouleaux (3) doit être réglée de sorte que le rouleau du déflecteur (2) touche en permanence l'andain pendant le fonctionnement.

### Régler la hauteur du dispositif de placage à rouleaux

Procéder au réglage suivant de façon identique sur les côtés gauche et droit du ramasseur :

- ▶ Accrocher la chaîne (1) plus haut ou plus bas par rapport à l'andain.

#### 8.12.2 Régler le déflecteur sur le dispositif de placage à rouleaux



RP000-601

#### Amener le déflecteur (1) de la position (I) à la position (II)

Procéder au réglage suivant de façon identique sur le côté gauche et droit de la machine :

- ▶ Pour démonter l'étrier (2) :
  - démonter la goupille pliante (3),
  - desserrer le boulon à tête bombée (5) et
  - retirer l'étrier (2).
- ▶ Démonter la goupille pliante (4).
- ▶ Décaler le raccord à vis (7) d'un alésage vers le bas (10).
- ▶ Déplacer le déflecteur (1) dans l'alésage supérieur (12) et monter la goupille pliante (4).
- ▶ Pour monter l'étrier (2) :
  - insérer le boulon à tête bombée (5) dans l'alésage carré avant (9) et fixer avec le tube d'écartement, la rondelle et l'écrou de blocage et
  - placer l'étrier (2) sur le boulon (3) et le bloquer avec la goupille pliante (3).

### Amener le déflecteur (1) de la position (II) à la position (I)

Procéder au réglage suivant de façon identique sur le côté gauche et droit de la machine :

- ▶ Pour démonter l'étrier (2) :
  - démonter la goupille pliante (3),
  - desserrer le boulon à tête bombée (5) et
  - retirer l'étrier (2).
- ▶ Démonter la goupille pliante (4).
- ▶ Décaler le raccord à vis (10) d'un alésage vers le haut (7).
- ▶ Déplacer le déflecteur (1) dans l'alésage inférieur (4) et monter la goupille pliante (4).
- ▶ Pour monter l'étrier (2) :
  - insérer le boulon à tête bombée (5) dans l'alésage carré avant (6) et fixer avec le tube d'écartement, la rondelle et l'écrou de blocage et
  - placer l'étrier (2) sur le boulon (3) et le bloquer avec la goupille pliante (3).

### 8.12.3 Démontez/monter le déflecteur sur le dispositif de placage à rouleaux

Pendant l'utilisation, le déflecteur doit être monté sur le dispositif de placage à rouleaux. Le déflecteur sur le dispositif de placage à rouleaux peut être démonté brièvement en cas de blocage de matière récoltée.

Éliminer les blocages de la matière récoltée : [voir Page 97](#)



RPG000-152

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).

#### Démontez

- ▶ Démontez les goupilles pliantes (3) des côtés droit et gauche du ramasseur.
- ▶ Déplacez le déflecteur (1) sur un côté et le retirez.

#### Montez

- ▶ Placez le déflecteur (1) contre le rouleau du déflecteur (2) et le bloquez avec les goupilles pliantes (3) des côtés droit et gauche du ramasseur.

## 8.13 Liage par ficelle double

Sur la version « Boîtier de commande médium » et la version « Liage par ficelle et filet »

### 8.13.1 Mettre la ficelle de liage en place

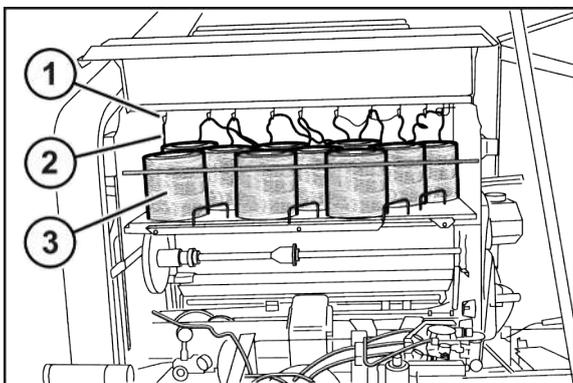
#### AVIS

#### Dommages sur la machine dus à un encrassement des composants du liage par ficelle

Si la ficelle de liage ou des composants de le liage par ficelle sont encrassés par de l'huile ou de la graisse lubrifiante, alors la machine peut subir des détériorations.

- ▶ Les parties de la ficelle de liage qui sont encrassées doivent être découpées ou une nouvelle bobine de ficelle doit être utilisée.
- ▶ Nettoyer les composants du liage par ficelle avant d'insérer la ficelle.

✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, voir Page 28.

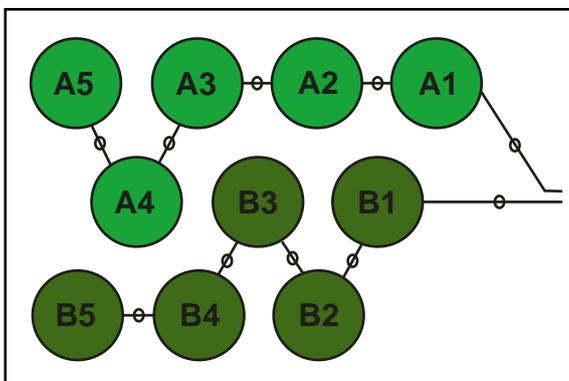


RP000-032

- 1 Œillet de guidage de la ficelle  
2 Ficelle de liage

- 3 Bobine de ficelle

- ▶ Ranger les 10 bobines de ficelle (3) dans la boîte de réserve. Veiller à ce que côté portant le marquage « haut » soit dirigé vers le haut.
- ▶ Nouer la ficelle de liage comme illustré ci-dessous.



RP001-039

	La fin de la bobine de ficelle	avec le début de la bobine de ficelle
Ficelle A	A1	A2

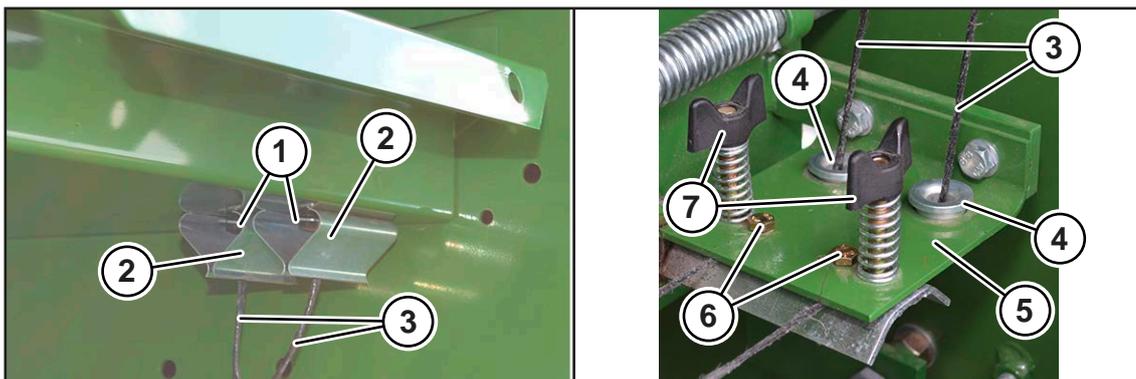
	La fin de la bobine de ficelle	avec le début de la bobine de ficelle
Ficelle A	A2	A3
	A3	A4
	A4	A5
Ficelle B	B1	B2
	B2	B3
	B3	B4
	B4	B5

**Pose de la ficelle A :**

- ▶ Amener le début de la ficelle de la bobine (A1) à travers le reteneur de ficelle de la boîte de réserve en passant par l'œillet au-dessus.
- ▶ Relier la fin de la ficelle de la bobine de ficelle (A1) au début de la ficelle de la bobine de ficelle (A2) par un nœud plat en passant par l'œillet au-dessus.
- ▶ Relier la fin de la ficelle de la bobine de ficelle (A2) au début de la ficelle de la bobine de ficelle (A3) par un nœud plat en passant par l'œillet au-dessus.
- ▶ Relier la fin de la ficelle de la bobine de ficelle (A3) au début de la ficelle de la bobine de ficelle (A4) par un nœud plat en passant par l'œillet au-dessus.
- ▶ Relier la fin de la ficelle de la bobine de ficelle (A4) au début de la ficelle de la bobine de ficelle (A5) par un nœud plat en passant par l'œillet au-dessus.

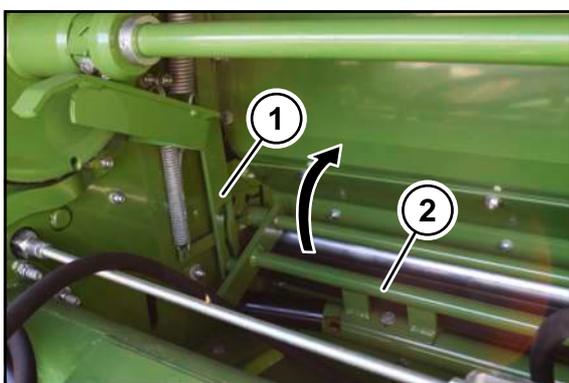
**Pose de la ficelle B :**

- ▶ Amener le début de la ficelle de la bobine (B1) à travers le reteneur de ficelle de la boîte de réserve en passant par l'œillet au-dessus.
- ▶ Relier la fin de la ficelle de la bobine de ficelle (B1) au début de la ficelle de la bobine de ficelle (B2) par un nœud plat en passant par l'œillet au-dessus.
- ▶ Relier la fin de la ficelle de la bobine de ficelle (B2) au début de la ficelle de la bobine de ficelle (B3) par un nœud plat en passant par l'œillet au-dessus.
- ▶ Relier la fin de la ficelle de la bobine de ficelle (B3) au début de la ficelle de la bobine de ficelle (B4) par un nœud plat en passant par l'œillet au-dessus.
- ▶ Relier la fin de la ficelle de la bobine de ficelle (B4) au début de la ficelle de la bobine de ficelle (B5) par un nœud plat en passant par l'œillet au-dessus.



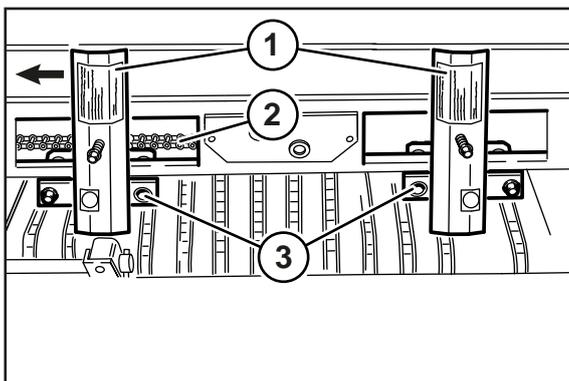
RP001-040

- ▶ Faire passer les deux ficelles (3) provenant des œillets (1) dans les porte-ficelles (2).
- ▶ Faire passer les deux ficelles (3) dans les œillets (4) du reteneur de ficelle (5).
- ▶ Faire passer les deux ficelles (3) entre les tendeurs à ressort (7) et les vis (6).



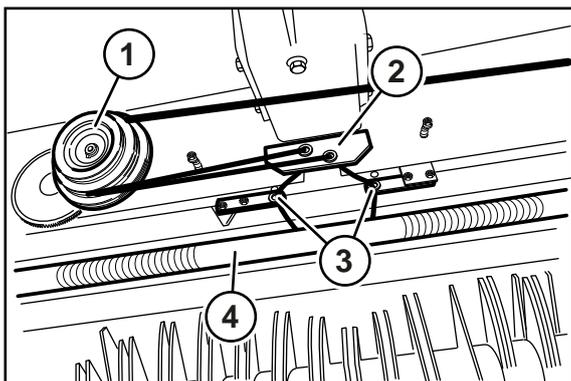
RP001-041

- ▶ Faire pivoter l'égalisateur de filet (2) dans la position supérieure.
- ▶ S'assurer que l'égalisateur de filet (2) est maintenu dans le coulisseau du guidage (1).



RP001-042

- ▶ Ouvrir les trappes de nettoyage (1) du liage par ficelle.
- ▶ Tourner le liage par ficelle à la main sur la poulie étagée dans le sens de travail (sens de la flèche).
- ▶ Enlever les saletés dans la zone (2).
- ▶ Fermer les trappes de nettoyage (1).
- ▶ Tourner la poulie étagée dans le sens de la flèche jusqu'à ce que les chariots de guidage de ficelle (3) se déplacent de l'extérieur vers le centre en position initiale (voir illustration).



RP001-043

- ▶ Faire passer les ficelles provenant du reteneur de ficelle, via les œillets du distributeur (2) en passant autour de la poulie étagée (1), puis plus loin par les œillets du distributeur (3).
- ▶ Poser les fins de ficelle au moins 40 cm au-dessus du rouleau de caoutchouc (4).

## 8.14 Liage par ficelle quadruple

Sur la version « Confort 1.0 » et la version « Liage par ficelle et filet »

### 8.14.1 Mettre la ficelle de liage en place

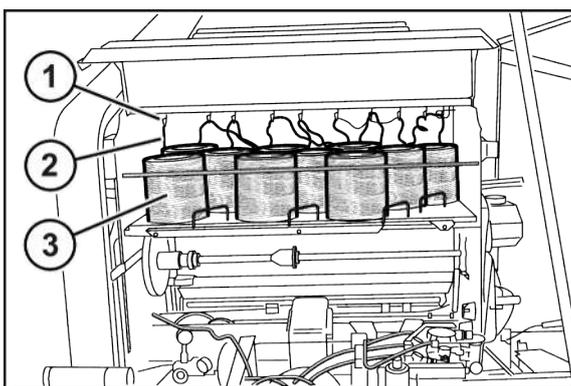
#### AVIS

#### Dommages sur la machine dus à un encrassement des composants du liage par ficelle

Si la ficelle de liage ou des composants de le liage par ficelle sont encrassés par de l'huile ou de la graisse lubrifiante, alors la machine peut subir des détériorations.

- ▶ Les parties de la ficelle de liage qui sont encrassées doivent être découpées ou une nouvelle bobine de ficelle doit être utilisée.
- ▶ Nettoyer les composants du liage par ficelle avant d'insérer la ficelle.

✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).

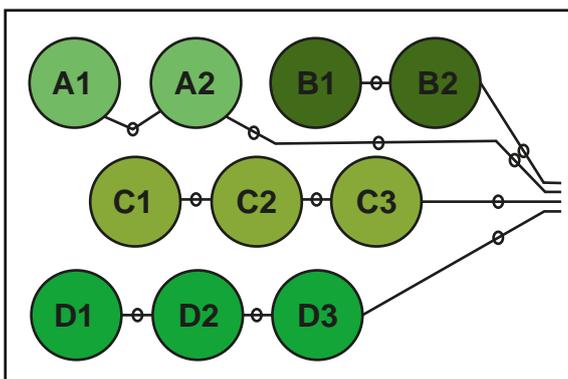


RP000-032

- 1 Œillet de guidage de la ficelle
- 2 Ficelle de liage

3 Bobine de ficelle

- ▶ Ranger les 10 bobines de ficelle (3) dans la boîte de réserve. Veiller à ce que côté portant le marquage « haut » soit dirigé vers le haut.
- ▶ Nouer la ficelle de liage comme illustré ci-dessous.



RP000-660

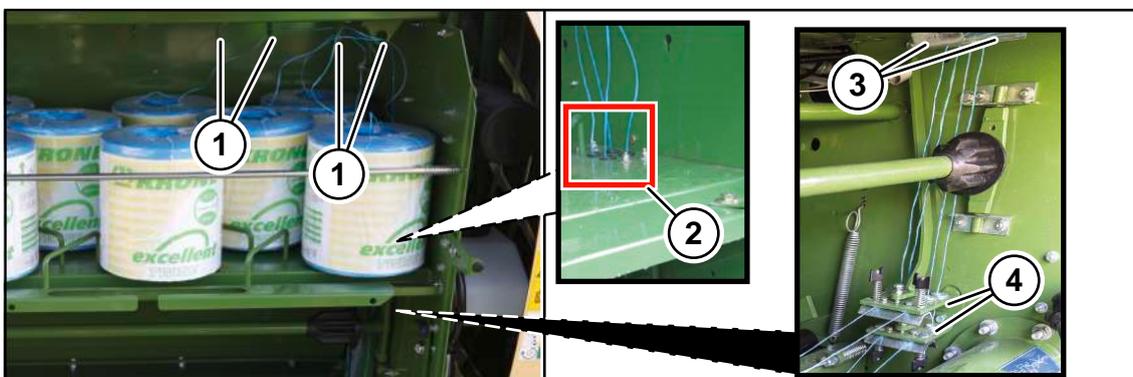
	La fin de la bobine de ficelle	avec le début de la bobine de ficelle
Ficelle A	A1	A2
Ficelle B	B1	B2
Ficelle C	C1	C2
	C2	C3
Ficelle D	D1	D2
	D2	D3

### Pose de la ficelle A et de la ficelle B

- ▶ Amener la fin de la ficelle de la bobine de ficelle (A2 ou B2) à travers le reteneur de ficelle de la boîte de réserve en passant par les œillets situés au-dessus.
- ▶ Relier la fin de la ficelle de la bobine de ficelle (A1 ou B1) au début de la ficelle de la bobine de ficelle (A2 ou B2) par un nœud plat en passant par l'œillet au-dessus.

### Pose de la ficelle C et de la ficelle D

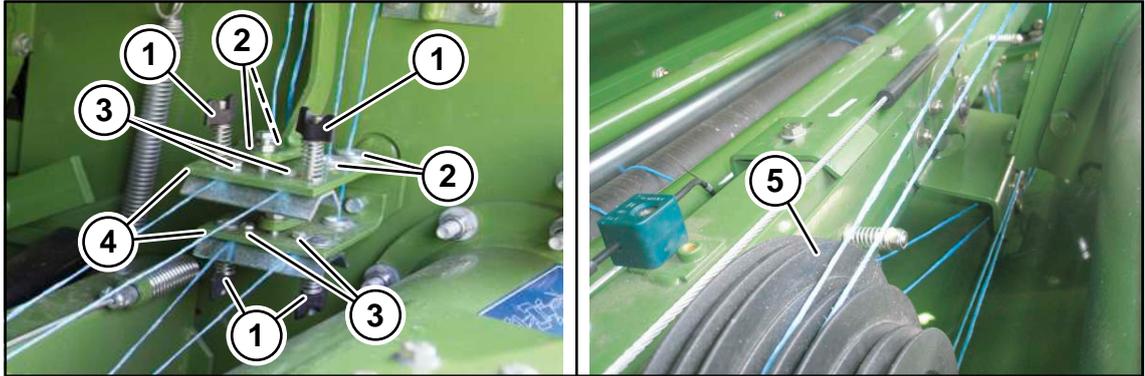
- ▶ Amener la fin de la ficelle de la bobine de ficelle (C3 ou D3) à travers le reteneur de ficelle de la boîte de réserve en passant par les œillets situés au-dessus.
- ▶ Relier la fin de la ficelle de la bobine de ficelle (C2 ou D2) au début de la ficelle de la bobine de ficelle (C3 ou D3) par un nœud plat en passant par l'œillet au-dessus.
- ▶ Relier la fin de la ficelle de la bobine de ficelle (C1 ou D1) au début de la ficelle de la bobine de ficelle (C2 ou D2) par un nœud plat en passant par l'œillet au-dessus.



RP001-044

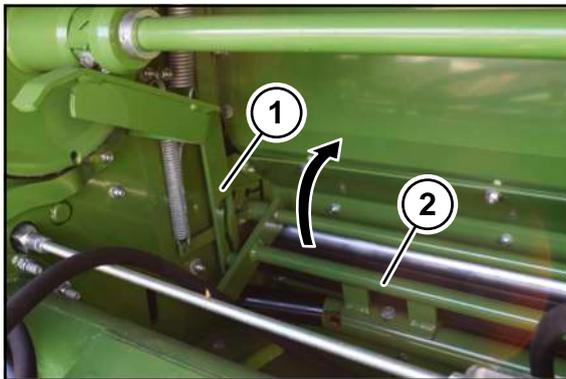
- ▶ Faire passer les 4 ficelles bien droit vers le bas sans les croiser à travers les guidages de ficelle (1) dans la boîte de réserve. Enfiler une ficelle par œillet (2).

- ▶ Faire passer la ficelle venant du haut à travers les porte-ficelles (3), puis plus bas jusqu'aux 2 reteneurs de ficelle (4).



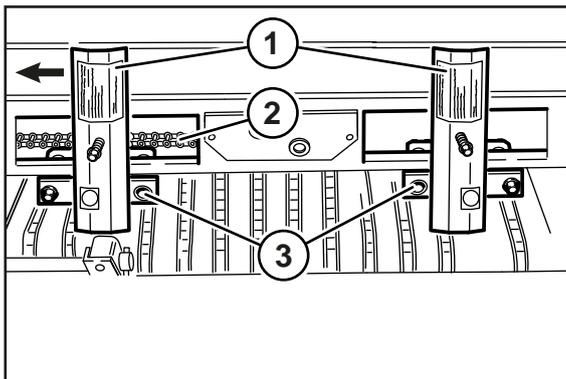
RP001-045

- ▶ Faire passer respectivement 2 ficelles dans les œillets (2) des deux reteneurs de ficelle (4).
- ▶ Faire passer les ficelles entre les vis (3) et les tendeurs à ressort (1).
- ▶ Amener les deux ficelles du reteneur de ficelle supérieur jusqu'à la poulie étagée (5).



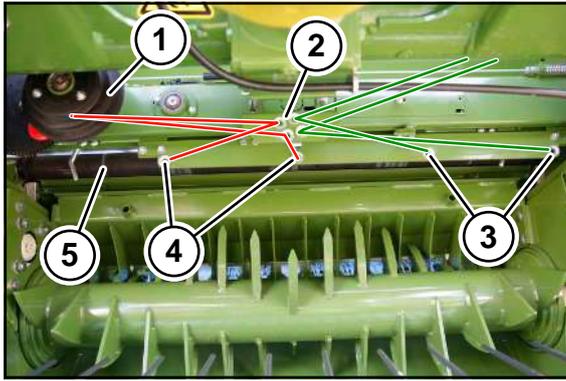
RP001-041

- ▶ Faire pivoter l'égalisateur de filet (2) dans la position supérieure.
- ▶ S'assurer que l'égalisateur de filet (2) est maintenu dans le coulisseau du guidage (1).



RP001-042

- ▶ Ouvrir les trappes de nettoyage (1) du liage par ficelle.
- ▶ Tourner le liage par ficelle à la main sur la poulie étagée dans le sens de travail (sens de la flèche).
- ▶ Enlever les saletés dans la zone (2).
- ▶ Fermer les trappes de nettoyage (1).
- ▶ Tourner la poulie étagée dans le sens de la flèche jusqu'à ce que les chariots de guidage de ficelle (3) se déplacent de l'extérieur vers le centre en position initiale (voir illustration).



RP001-047

- ▶ Faire passer les ficelles provenant du reteneur de ficelle supérieur dans les œillets du distributeur (2) en passant autour de la poulie étagée (1), puis plus loin par les œillets du distributeur (4).
- ▶ Enfiler directement les ficelles provenant du reteneur de ficelle inférieur dans les œillets du distributeur (2), puis plus loin dans les œillets du distributeur (3).
- ▶ Poser les fins de ficelle au moins 25 cm au-dessus du rouleau de caoutchouc (5).

## 8.15 Liage par filet

### 8.15.1 Mettre le rouleau de filet en place

Afin que le serre-douille puisse entièrement s'accrocher dans la douille du rouleau de filet, il convient que la douille soit en carton. Dans le cas d'une douille en plastique avec rainures, le serre-douille peut s'accrocher dans les rainures et ainsi transmettre la force de freinage du disque de frein au rouleau de filet. C'est pourquoi les douilles en plastique sans rainures sont déconseillées.

Dans le cas des douilles en carton, il est particulièrement important de veiller à un stockage adéquat. L'humidité et une humidité de l'air élevée peuvent amollir la douille en carton et influencer négativement la fonction de liage. Veuillez également respecter les indications du fabricant du matériel de liage présentes sur l'emballage.

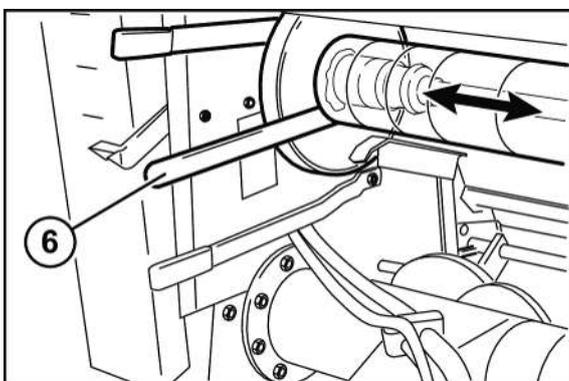
#### **INFORMATION**

Pour une utilisation irréprochable dans les champs, KRONE recommande l'un des filets « KRONE excellent », voir autocollant sur la machine portant le n° 27 016 326 \*.



RPG000-016

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, voir Page 28.
- ✓ Les rouleaux de filet restants dans la boîte de réserve sont bloqués par la barre de maintien.
- ▶ Soulever le levier (1).
- ▶ Faire pivoter le logement du rouleau (4) et le disque de frein (2) vers l'avant.
- ▶ Retirer le disque de frein (2).
- ▶ Sortir un nouveau rouleau de filet de l'emballage. Veiller à ce que le début du rouleau de filet soit dirigé vers la machine et puisse être sorti par le haut.
- ▶ Placer le rouleau de filet sur le logement du rouleau (4) et le support (5).
- ▶ Insérer le disque de frein (2) avec le serre-douille (3) dans le sens antihoraire dans la douille du rouleau de filet jusqu'en butée.
- ➔ Le rouleau de filet est fermement bloqué dans le logement du rouleau (4).
- ▶ Vérifier si le rouleau de filet est centré. Pour ce faire, mesurer les écarts par rapport aux parois latérales à droite et gauche.



RPG000-017

Si le rouleau de filet n'est pas centré :

- ▶ Avec un levier de montage (6), déplacer le rouleau de filet dans le sens de flèche souhaité jusqu'au centrage du rouleau de filet.

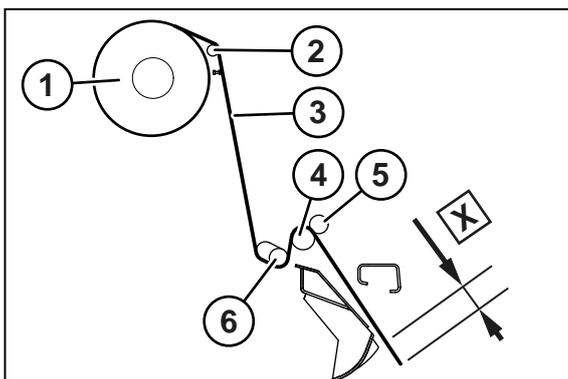
## 8.15.2 Mettre le filet en place

**AVERTISSEMENT**

**Risque de blessures dû aux couteaux acérés sur l'unité de coupe du dispositif de liage**

Lors de la mise en place du matériel de liage ou de travaux dans la zone de l'unité de coupe du dispositif de liage, il y a un risque de blessures au niveau des doigts et des mains.

- ▶ Lors de la mise en place du matériel de liage et de travaux dans la zone de l'unité de coupe, porter des gants de protection.
- ▶ Soyez très prudent et attentif lorsque vous effectuez des travaux dans la zone de l'unité de coupe.

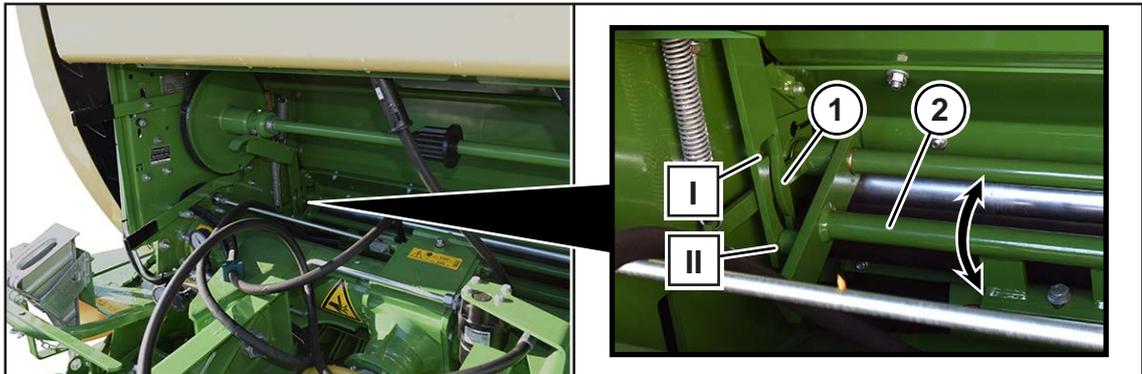


RPG000-018

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).
- ✓ Le logement du rouleau est pivoté vers l'avant.
- ▶ Dérouler une partie du filet (3) du rouleau de filet (1) et le faire passer sur l'arbre de renvoi (2).
- ▶ Enfiler le filet (3) sous l'étrier d'étirage en largeur (6) entre le rouleau de caoutchouc (4) et le rouleau de pressage (5).
- ▶ Veiller à ce que le filet (3) dépasse de **X=50 mm** du racloir du rotor d'alimentation et de coupe.
- ▶ Étirer le filet (3) sur une largeur d'environ 500 mm pour que les entraîneurs du rouleau d'alimentation puissent entièrement attraper le filet.
- ▶ Une fois le filet en place, régler l'étrier d'étirage en largeur sur le liage par filet, [voir Page 97](#).

## 8.16 Régler l'étrier d'étirage en largeur sur le liage par filet ou le liage par ficelle

Pour la version « Liage par ficelle et filet »



RP000-657

**Position (I) :** liage par ficelle activé

**Position (II) :** liage par filet activé

### Régler le liage par ficelle

- ▶ Tirer la fixation (1) vers l'avant.
- ▶ Faire pivoter l'étrier d'étirage en largeur (2) vers le bas et le bloquer en position (I).

### Régler le liage par filet

- ▶ Tirer la fixation (1) vers l'avant.
- ▶ Faire pivoter l'étrier d'étirage en largeur (2) vers le bas et le bloquer en position (II).

## 8.17 Éliminer les blocages de la matière récoltée

### 8.17.1 Blocage de la matière récoltée sur le coin droit et gauche du ramasseur

- ▶ Réduire la vitesse de rotation.
- ▶ Reculer avec la prise de force en marche tout en actionnant plusieurs fois l'appareil de commande dans le tracteur (jaune, 3+) pour lever et abaisser le ramasseur.
- ▶ Veiller à ce que le dispositif de placage à rouleaux ne soit pas en collision avec le cadre dans la partie supérieure.

Si le blocage de la matière récoltée n'est pas éliminé par cette mesure :

- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 28](#).

**ATTENTION ! Risque de blessures dû aux composants tranchants ! Porter toujours des gants de sécurité pour éliminer les blocages de matière récoltée.**

- ▶ Éliminer la matière récoltée qui s'est accumulée à la main.
- ▶ Une fois le blocage de matière récoltée éliminé, augmenter à nouveau la vitesse de rotation à la vitesse nominale.

### 8.17.2 Blocage de la matière récoltée dans le ramasseur

- ▶ Réduire la vitesse de rotation.
- ▶ Reculer avec la prise de force en marche tout en actionnant plusieurs fois l'appareil de commande dans le tracteur (jaune, 3+) pour lever et abaisser le ramasseur.
- ▶ Veiller à ce que le dispositif de placage à rouleaux ne soit pas en collision avec le cadre dans la partie supérieure.

Si cette opération n'élimine pas le blocage de matière récoltée :

- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 28](#).
- ▶ Démonter le déflecteur, [voir Page 87](#).

**ATTENTION ! Risque de blessures dû aux composants tranchants ! Porter toujours des gants de sécurité pour éliminer les blocages de matière récoltée.**

- ▶ Éliminer l'accumulation de matière récoltée à la main.
- ▶ Monter le déflecteur; [voir Page 87](#).

### 8.17.3 Blocage de la matière récoltée sous le rotor d'alimentation

Pour éliminer la matière récoltée bloquée sous le rotor d'alimentation, procéder comme suit :

- ▶ Désactiver la prise de force.
- ▶ Reculer.
- ▶ S'assurer que le tracteur est aligné de manière droite vers la machine.
- ▶ Pour lever le ramasseur, actionner l'appareil de commande dans le tracteur (jaune, 3+).
- ▶ Activer la prise de force et tester si le blocage de matière récoltée est éliminé avec le moteur au ralenti.

Si cette opération n'élimine pas le blocage de matière récoltée :

- ▶ En fonction de l'équipement de la machine, utiliser le système d'inversion manuel ou hydraulique, [voir Page 99](#).

Si cette opération n'élimine pas le blocage de matière récoltée :

- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 28](#).

**ATTENTION ! Risque de blessures dû aux composants tranchants ! Porter toujours des gants de sécurité pour éliminer les blocages de matière récoltée.**

- ▶ Éliminer l'accumulation de matière récoltée à la main.

### 8.17.4 Blocage de la matière récoltée dans l'organe de presse

- ▶ Activer la prise de force.
- ▶ Ouvrir la trappe arrière.
- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 28](#).
- ▶ Fermer le robinet d'arrêt, [voir Page 78](#).

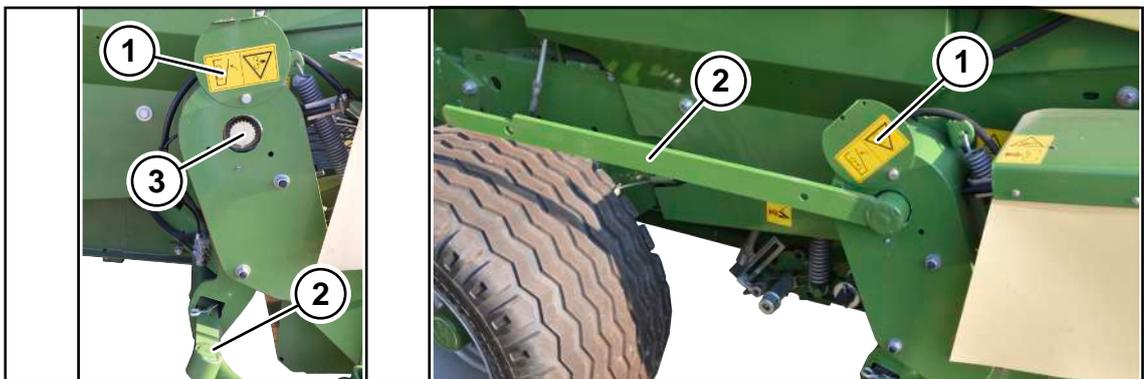
**ATTENTION ! Risque de blessures dû aux composants tranchants ! Porter toujours des gants de sécurité pour éliminer les blocages de matière récoltée.**

- ▶ Éliminer l'accumulation de matière récoltée de l'organe de presse à la main.
- ▶ Ouvrir le robinet d'arrêt, [voir Page 78](#).
- ▶ Mettre en marche le moteur du tracteur et la prise de force.
- ▶ Fermer la trappe arrière.
- ▶ Relancer le mode de pressage.

## 8.18 Commander le système d'inversion en cas de blocage de la matière récoltée

En cas de blocage de la matière récoltée, le rotor d'alimentation peut être retourné manuellement ou hydrauliquement à l'aide du système d'inversion. Cela permet d'éliminer plus facilement le blocage de la matière récoltée.

### Système d'inversion manuel



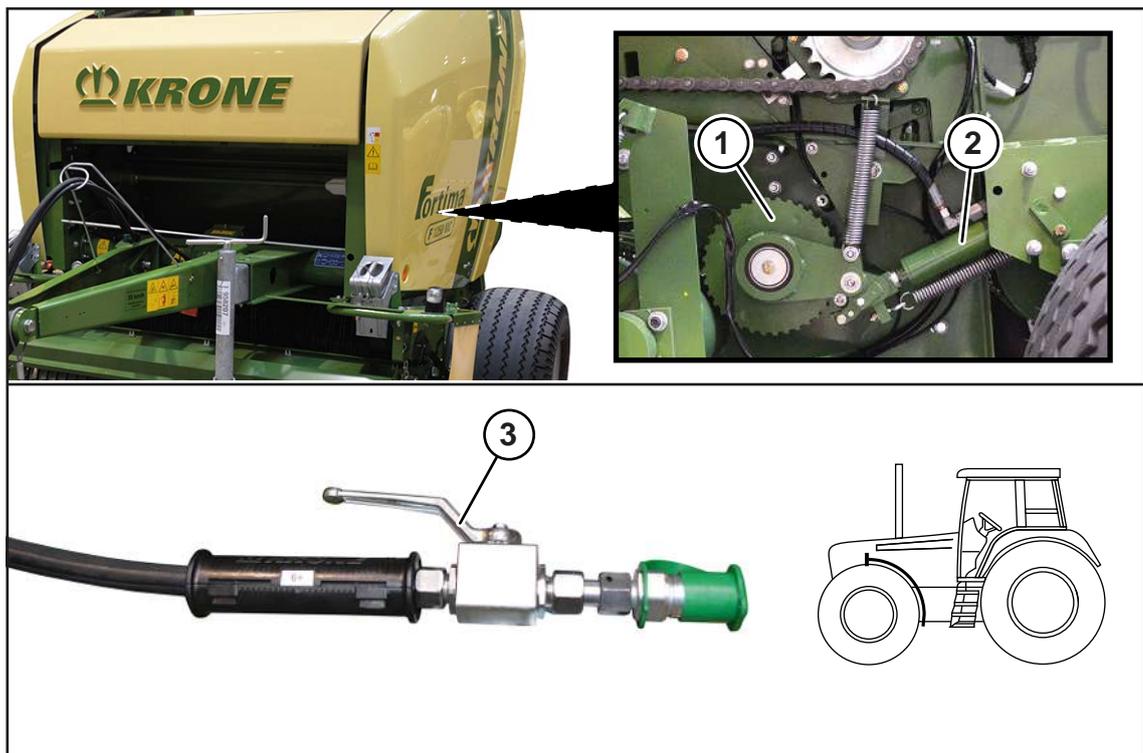
RPG000-223

- ▶ Arrêter la prise de force et le moteur du tracteur.
- ▶ Retirer la clé de contact et l'emporter sur soi.
- ▶ Faire glisser le couvercle (1) sur le côté.
- ▶ Retirer le levier de changement de vitesse (2) de la fixation et placer l'arbre d'entraînement du ramasseur (3) sur le côté droit de la machine.
- ▶ Tourner le rotor d'alimentation en arrière manuellement en utilisant le levier de changement de vitesse.

**AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ou dommages sur la machine dû au fait que le levier de changement de vitesse (2) est encore en place lors de la remise en service de la machine ! Pour éviter tout risque de blessures, retirer le levier de changement de vitesse (2) et le déposer dans la boîte de réserve.**

- ▶ Reculer la machine.
- ▶ Fermer le couvercle (1).
- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 28](#).
- ▶ Enlever à la main la matière récoltée se trouvant encore dans le rotor d'alimentation ou dans le ramasseur.

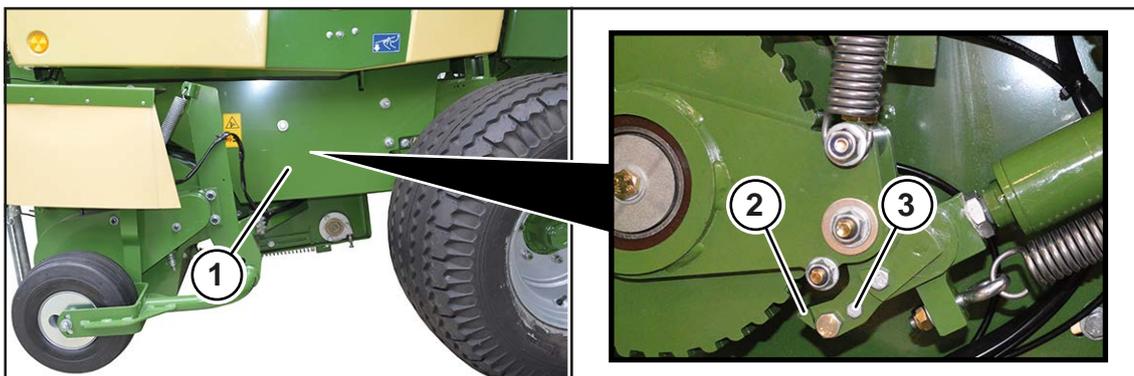
### Sur la version « Système d'inversion hydraulique »



RPG000-111

- ▶ Désactiver la prise de force.
- ▶ Attendre que toutes les pièces de la machine soient immobilisées.
- ▶ Couper le moteur du tracteur, retirer la clé de contact et la prendre avec soi.
- ▶ Ouvrir le robinet d'arrêt (3) du flexible hydraulique de la soupape de commande du système d'inversion.
- ▶ Démarrer le moteur du tracteur.
- ▶ Pour inverser le rotor d'alimentation (1) d'environ un quart de tour, actionner 4 à 5 fois l'appareil de commande dans le tracteur (vert, 6+) pour le système d'inversion.
- ▶ Réinitialiser le tracteur avec la machine.
- ▶ Dépressuriser le vérin hydraulique (2).
- ▶ Couper le moteur du tracteur, retirer la clé de contact et la prendre avec soi.
- ▶ Veiller à ce que le vérin hydraulique (2) soit entièrement rentré.
- ▶ Fermer le robinet d'arrêt (3) du flexible hydraulique de la soupape de commande.
- ▶ Enlever à la main la matière récoltée se trouvant encore dans le rotor d'alimentation (1) ou dans le ramasseur.
- ▶ Démarrer le moteur et activer la prise de force.

### Remplacer la vis de cisaillement (sur la version « Système d'inversion hydraulique »)



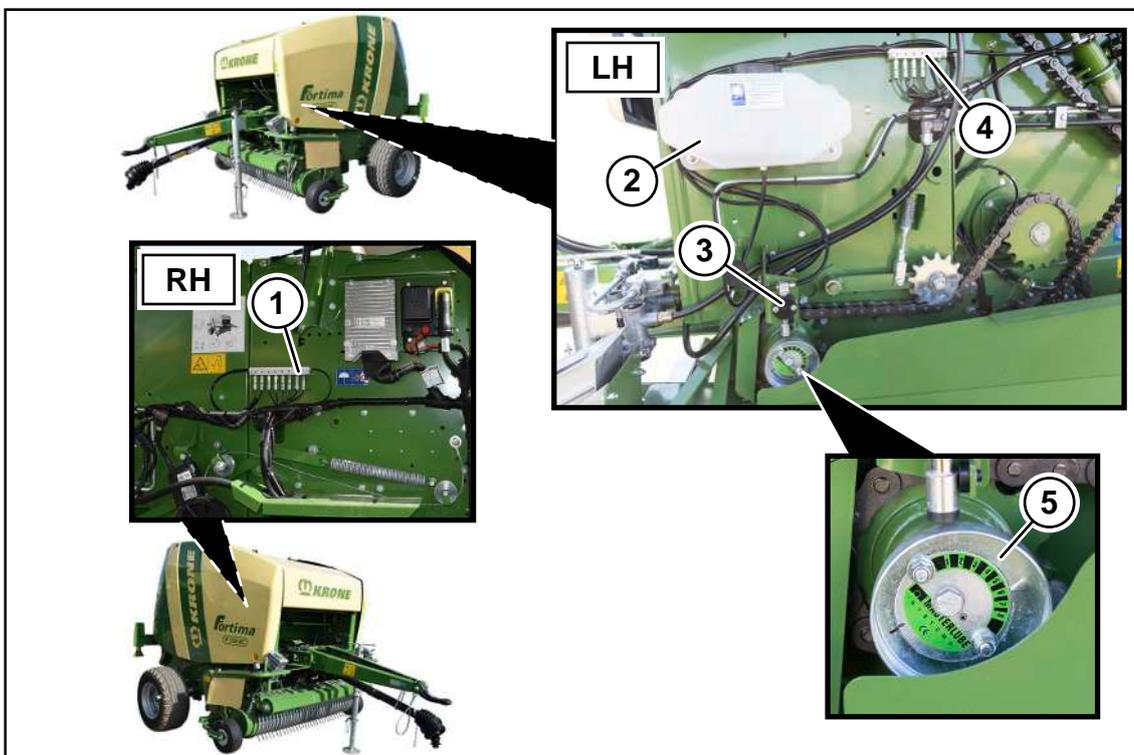
RP000-607

Le système d'inversion hydraulique est doté d'une vis de cisaillement (3) destinée à protéger le cliquet (2) contre la surcharge. Cette vis de cisaillement (3) doit être remplacée lorsqu'elle est cisailée. La vis de cisaillement (3) (M6x50) peut être commandée en indiquant le numéro de commande 00 901 412 \*.

- ✓ La protection (1) est démontée.
- ▶ Si nécessaire, enlever les restes de la vis de cisaillement (3).
- ▶ Monter une nouvelle vis de cisaillement (3).
- ▶ Monter la protection (1).

## 8.19 Utiliser la lubrification des chaînes

Pour la version « Lubrification centralisée des chaînes »



RPG000-078

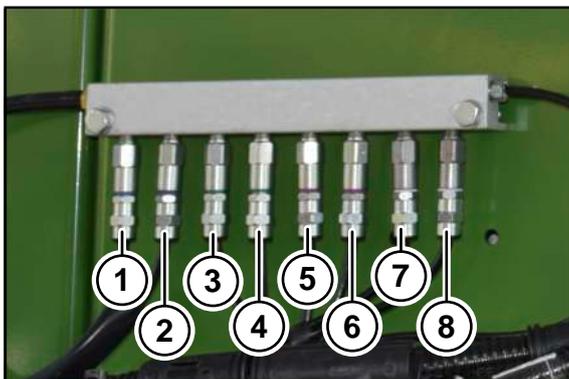
La lubrification centralisée des chaînes se trouve sur le côté gauche de la machine, derrière le capot latéral avant. Les barres avec les unités de dosage (1) et (4) se trouvent des côtés droit et gauche de la machine.

À chaque tour de l'arbre d'entraînement, la pompe (3) presse de l'huile du réservoir (2) en passant par les barres avec les unités de dosage (1) et (4) pour les amener aux brosses sur les chaînes d'entraînement.

Ces barres comprennent des unités de dosage différentes pour chaque point de lubrification. La quantité d'huile peut être réglée via l'excentrique (5) sur le rouleau d'entraînement. Cette opération permet de régler la quantité d'huile pour toutes les unités de dosage de la machine.

Pour la maintenance de la lubrification centralisée des chaînes, [voir Page 212](#).

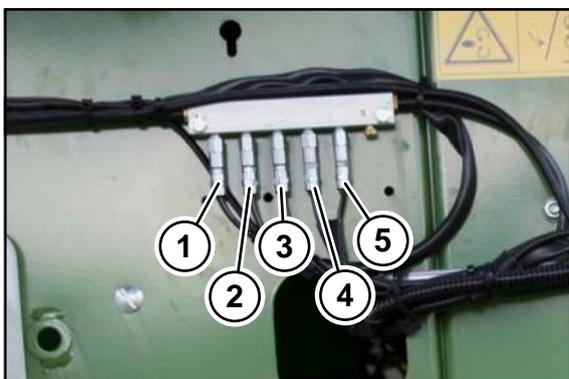
### Unités de dosage côté droit de la machine



RPG000-211

Pos.	Désignation
1	Fond à rouleaux
2	Fond à rouleaux
3	Rouleau de démarrage
4	Pignon
5	Rotor d'alimentation
6	Rotor d'alimentation
7	Entraînement du ramasseur
8	Ramasseur

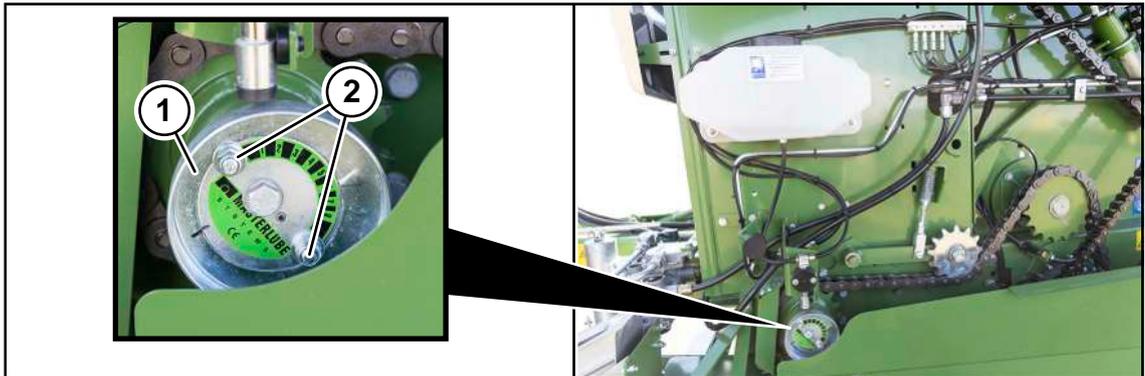
### Unités de dosage côté gauche de la machine



RPG000-212

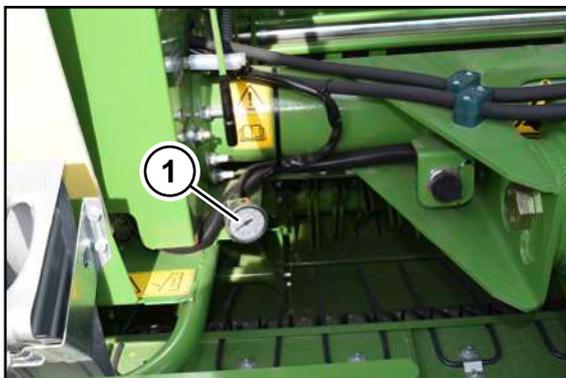
Pos.	Désignation
1	Ramasseur
2	Entraînement principal
3	Entraînement principal
4	Fond à rouleaux
5	Fond à rouleaux

### Régler la quantité d'huile



RPG000-213

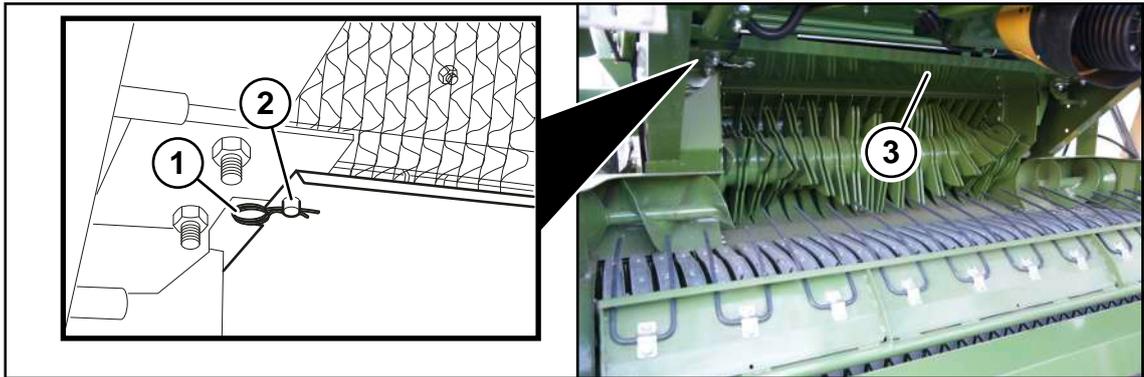
- ▶ Desserrer les vis (6).
- ▶ Tourner l'excentrique (5) jusqu'à faire correspondre la flèche à la quantité d'huile souhaitée.
- ▶ Serrer les vis (6).



RPG000-215

Un manomètre (1) sur le côté droit de la machine indique la pression de l'installation. Cette pression augmente ou diminue en fonction du réglage de l'excentrique.

## 8.20 Monter/démonter le garde-boue



RP000-861

### Monter le garde-boue :

Monter le garde-boue (3) en cas d'utilisation avec l'ensilage ou le foin, pour ce faire :

- ▶ Insérer la goupille à ressort (1) dans le boulon (2) sur respectivement les deux côtés du garde-boue.

### Monter le garde-boue :

Démonter le garde-boue (3) en cas d'utilisation avec la paille, pour ce faire :

- ▶ Sortir la goupille à ressort (1) du boulon (2) sur respectivement les deux côtés du garde-boue.

## 9 Boîtier de commande Médium KRONE

### AVIS

**L'infiltration d'eau dans l'unité de commande provoque des défauts de fonctionnement. De ce fait, la machine ne se laisse plus commander de manière sûre.**

- ▶ Protéger l'unité de commande de l'eau.
- ▶ Si la machine n'est pas utilisée pendant une durée prolongée (par exemple en hiver), ranger le terminal dans un local sec.
- ▶ En cas de travaux de montage et de réparation, en particulier lors de travaux de soudure sur la machine, interrompre l'alimentation en tension vers l'unité de commande.

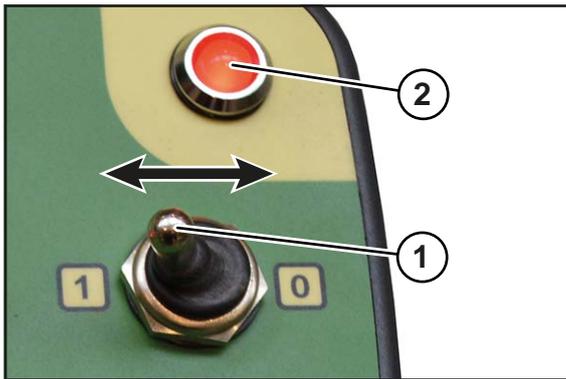
### 9.1 Vue d'ensemble



RP000-581

- |   |   |
|---|---|
| 1 Voyants de contrôle pression de compression gauche/droite | 5 Bouton-poussoir démarrage du liage              |
| 2 Voyant de contrôle boîtier de commande marche/arrêt       | 6 Interrupteur réglage 0 des couteaux/rassembleur |
| 3 Interrupteur boîtier de commande marche/arrêt             | 7 Ligne électrique                                |
| 4 Interrupteur liage par filet/ficelle                      | 8 Ligne de commande vers la machine               |

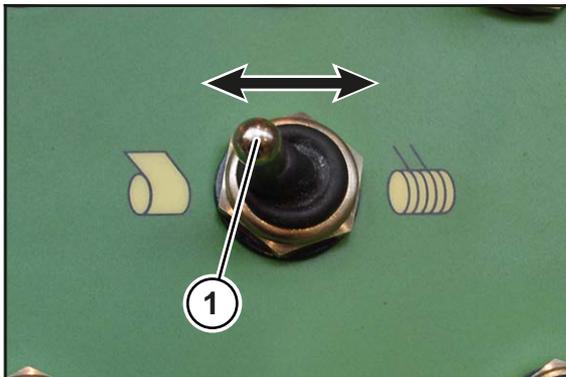
## 9.2 Activer / désactiver le boîtier de commande



RP000-582

- ▶ Fixer le boîtier de commande dans le tracteur au moyen de l'aimant, dans le champ visuel du conducteur.
- ▶ Raccorder le boîtier de commande à l'alimentation en tension (12 V).
- ▶ Pour activer le boîtier de commande, placer l'interrupteur (1) sur 1.
  - ⇒ Le voyant de contrôle (2) s'allume. Le moteur de liage passe en position de base.
- ▶ Pour désactiver le boîtier de commande, placer l'interrupteur (1) sur 0.
  - ⇒ Le voyant de contrôle (2) s'éteint.

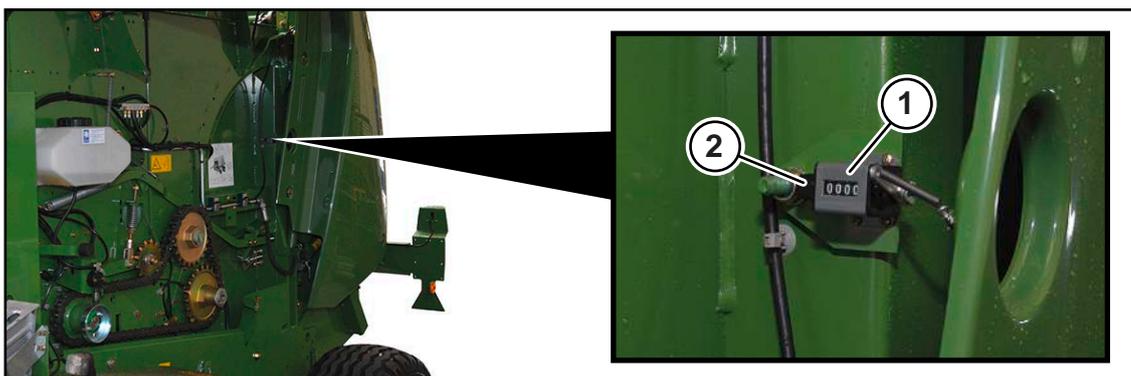
## 9.3 Sélectionner le liage par ficelle ou par filet



RP000-583

- ▶ Pour sélectionner le liage par filet, placer l'interrupteur (1) sur .
- ▶ Pour sélectionner le liage par ficelle, placer l'interrupteur (1) sur  .

## 9.4 Commander le compteur de balles



RPG000-178

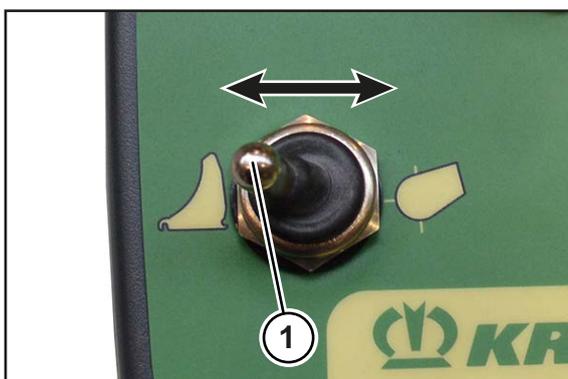
Le compteur de balles (1) est actionné à chaque ouverture de la trappe arrière. Le compteur de balles (1)

se trouve sur le côté gauche de la machine, derrière le capot latéral.

### Remettre le compteur de balles à 0

- ▶ Appuyer sur la vis moletée (2) et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que le compteur de balles (1) affiche 0000.

## 9.5 Commuter entre le réglage 0 des couteaux et la commande du ramasseur



RP000-586

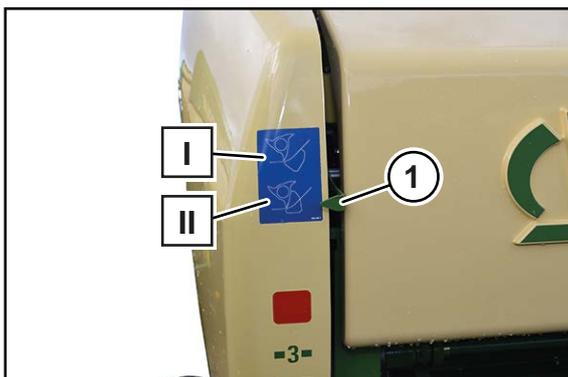
- ▶ Pour procéder à la commande hydraulique du ramasseur, placer l'interrupteur (1) sur



- ▶ Pour procéder à la commande hydraulique du réglage 0 des couteaux, placer

l'interrupteur (1) sur .

### En cas d'activation du réglage 0 des couteaux



RP000-587

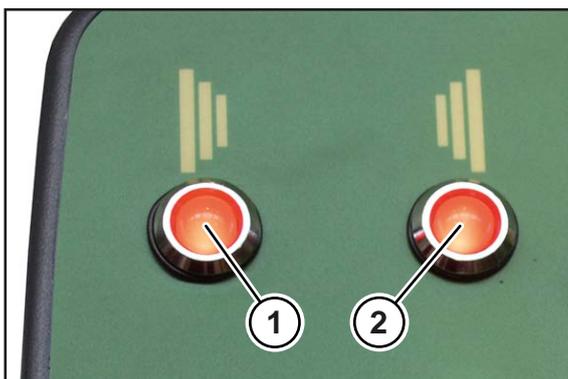
L'indicateur du réglage 0 des couteaux (1) situé sur le côté avant droit de la machine indique si le mécanisme de coupe est activé ou désactivé.

**Position (I) :** mécanisme de coupe désactivé

**Position (II) :** mécanisme de coupe activé

L'indicateur du réglage 0 des couteaux (1) indique également pendant le pressage si les couteaux ont été désactivés par une intervention étrangère.

## 9.6 Afficher le remplissage



RP000-588

Pendant le remplissage de la chambre à balles, les voyants de contrôle (1) et (2) indiquent que la pression de compression est établie. Le voyant de contrôle (1) reste allumé jusqu'à atteindre la pression de compression réglée du côté gauche. Le voyant de contrôle (2) reste allumé jusqu'à atteindre la pression de compression réglée du côté droit.

- ▶ Une fois la pression de compression gauche (1) et droite (2) atteinte et quand les voyants de contrôle sont éteints, démarrer le liage, [voir Page 109](#).
- ▶ Pour régler la pression de compression, [voir Page 182](#).

#### **INFORMATION**

Le liage peut être démarré à tout moment, même si la pression de compression n'est pas atteinte.

## 9.7 Démarrage du liage

### 9.7.1 Démarrage manuel du liage (mode manuel)



RP000-589

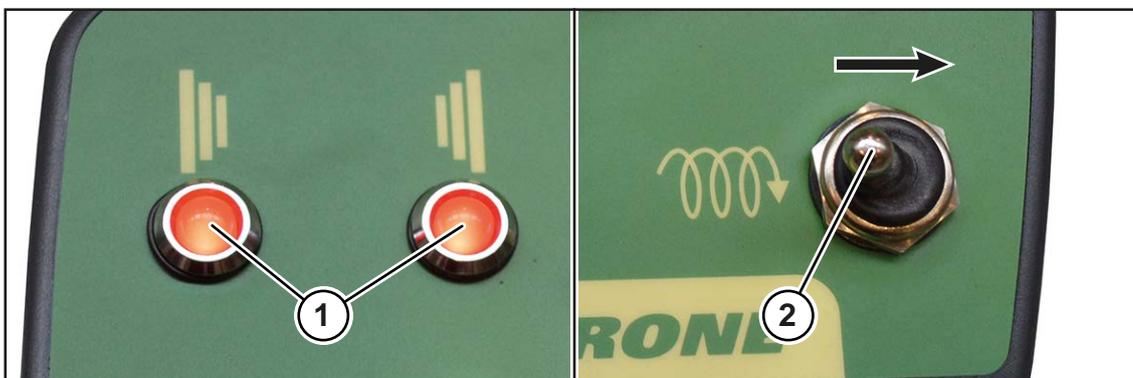
Dès que la balle ronde a atteint la pression de compression présélectionnée, un signal sonore retentit et les 2 voyants de contrôle (1) s'éteignent. En mode manuel, le processus de liage doit être démarré manuellement :

- ▶ Actionner le bouton-poussoir (2) dans le sens de la flèche vers la droite, jusqu'à ce que la balle ronde saisisse le filet ou la ficelle et qu'elle soit tirée par la balle ronde.
- ▶ Relâcher le bouton-poussoir (2).

Un signal sonore retentit lorsque le processus de liage est terminé.

- ▶ Ouvrir la trappe arrière et éjecter la balle ronde.

### 9.7.2 Démarrage automatique du liage (mode automatique)



RP000-589

Dès que la balle ronde a atteint la pression de compression présélectionnée, un signal sonore retentit et les 2 voyants de contrôle (1) s'éteignent. En mode automatique, le processus de liage démarre automatiquement après le temps de démarrage du liage paramétré.

Le temps de démarrage du liage définit le temps nécessaire au moteur de liage pour amener la ficelle ou le filet jusqu'à la balle ronde. S'il est trop court, il se peut que la balle ronde ne soit pas correctement enrubannée avec la ficelle ou le filet.

Un temps de démarrage du liage le plus court possible est conseillé, p. ex. 3 secondes pour le filet et environ 6 secondes pour la ficelle.

Le temps de démarrage du liage et le mode automatique sont réglés comme suit :

- ✓ Le boîtier de commande est désactivé.
- ▶ Actionner le bouton-poussoir (2) dans le sens de la flèche vers la droite, le maintenir enfoncé et activer simultanément le boîtier de commande.
  - ⇒ Un bref signal sonore retentit.
- ▶ Maintenir le bouton-poussoir (2) enfoncé dans le sens de la flèche vers la droite pendant le temps de démarrage du liage nécessaire pour le démarrage automatique du processus de liage.
- ▶ Relâcher le bouton-poussoir (2).
  - ⇒ Un bref signal sonore retentit. Le mode automatique est activé.

Un signal sonore retentit lorsque le processus de liage est terminé.

- ▶ Ouvrir la trappe arrière et éjecter la balle ronde.

**INFORMATION**

**Avis concernant le mode automatique**

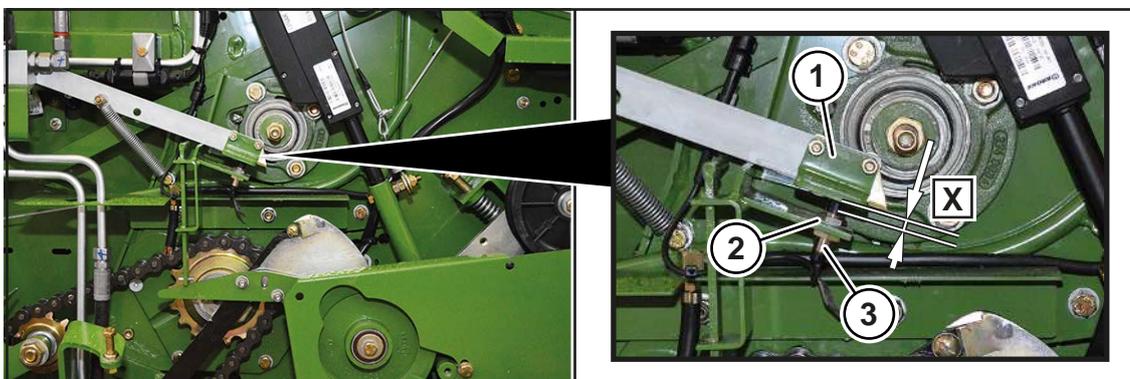
Lorsque le boîtier de commande est désactivé, le mode automatique est aussi désactivé.

Il faut reparamétrer le temps de démarrage du liage à chaque activation du mode automatique.

Le processus de liage peut être démarré manuellement à tout moment.

**9.8 Contrôler et régler les capteurs**

**9.8.1 Capteur B04 « Liage par filet arrêt »**



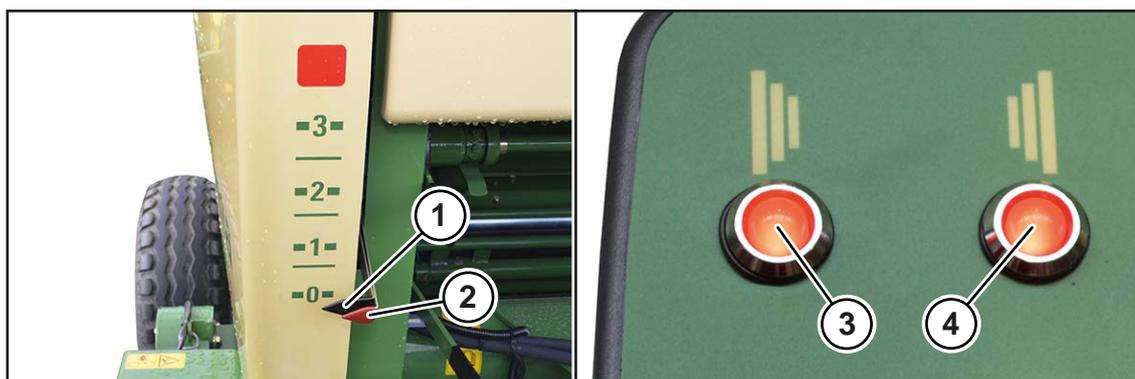
RP000-591

Le capteur B04 « Liage par filet arrêt » (3) se trouve sur le côté droit de la machine derrière la protection latérale.

- ▶ Desserrer le contre-écrou (2).
- ▶ Régler le capteur (3) de manière à ce que la cote entre le capteur (3) et la barre à ressort (1) soit égale à  $X = 2 \text{ mm}$  lorsque la barre à ressort (1) est déposée.
- ▶ Serrer le contre-écrou (2).

**9.8.2 Capteur B05/B06 « Indicateur de remplissage droite/gauche »**

Si la pression de compression n'est pas correcte, il faut vérifier les capteurs B05 et B06 « Indicateur de remplissage droite/gauche » :



RP000-590

### Contrôler le capteur B05 « Indicateur de remplissage droite »

- ▶ Soulever l'indicateur de pression de compression (1) à gauche sur la face avant de la presse à balles rondes.
  - ⇒ Le voyant de contrôle (3) doit s'éteindre.

Si le voyant de contrôle (3) ne s'éteint pas :

- ▶ Régler le capteur B05 « Indicateur de remplissage droite » comme suit.

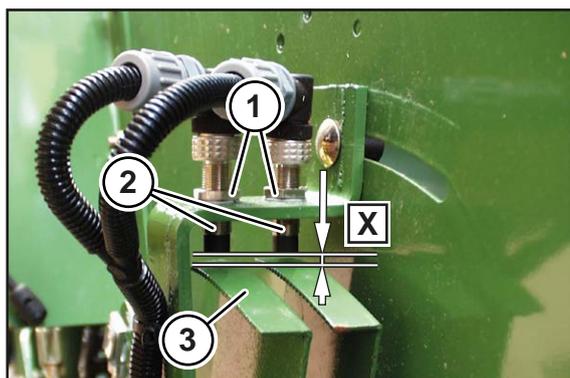
### Contrôler le capteur B06 « Indicateur de remplissage gauche »

- ▶ Soulever l'indicateur de pression de compression (2) à gauche sur la face avant de la presse à balles rondes.
  - ⇒ Le voyant de contrôle (4) doit s'éteindre.

Si le voyant de contrôle (4) ne s'éteint pas :

- ▶ Régler le capteur B06 « Indicateur de remplissage gauche » comme suit.

### Régler les capteurs B05/B06 « Indicateur de remplissage droite/gauche »



RP000-592

Les capteurs B05/B06 (2) « Indicateur de remplissage droite/gauche » se trouvent sur le côté droit de la machine derrière la protection latérale.

- ▶ Desserrer les contre-écrous (1).
- ▶ Régler les capteurs (2) de manière à ce que la cote entre les capteurs (2) et le segment (3) soit de  $X = 2 \text{ mm}$ .
- ▶ Serrer les contre-écrous (1).

## 10 Unité de commande KRONE DS 100

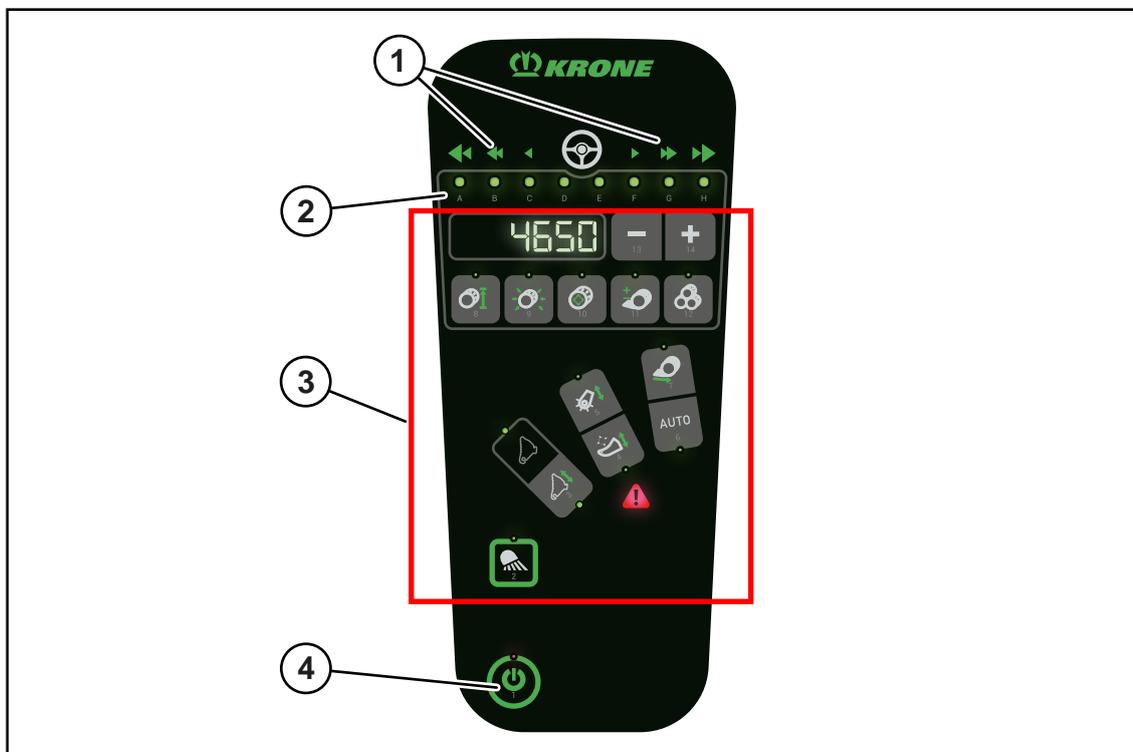
Pour la version « Liage par filet »

### AVIS

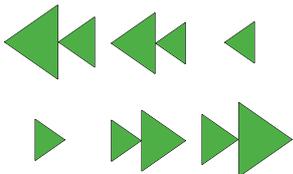
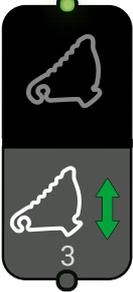
**L'infiltration d'eau dans l'unité de commande provoque des défauts de fonctionnement. De ce fait, la machine ne se laisse plus commander de manière sûre.**

- ▶ Protéger l'unité de commande de l'eau.
- ▶ Si la machine n'est pas utilisée pendant une durée prolongée (par exemple en hiver), ranger le terminal dans un local sec.
- ▶ En cas de travaux de montage et de réparation, en particulier lors de travaux de soudure sur la machine, interrompre l'alimentation en tension vers l'unité de commande.

### 10.1 Vue d'ensemble



EQ003-241

Pos.	Symbole/désignation	Explication
1		Flèches de l'indicateur de direction, <i>voir Page 115</i>
2	DEL A-H	Dans l'écran de travail, les DEL indiquent l'indicateur de direction ou la progression du processus de liage.  Divers réglages peuvent aussi être affichés à l'aide des DEL.
3		Écran pour différents affichages et réglages
		Les touches Plus et Moins permettent de procéder à divers réglages.
		Touche pas affectée
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Régler la pression de compression, <i>voir Page 119</i></li> <li>Régler la présignalisation, <i>voir Page 117</i></li> <li>Régler la sensibilité de l'indicateur de direction, <i>voir Page 118</i></li> </ul>
		Touche pas affectée
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Régler le nombre de couches de filet, <i>voir Page 120</i></li> <li>Régler la temporisation du démarrage du liage, <i>voir Page 120</i></li> </ul>
		Afficher le compteur du client, <i>voir Page 121</i>
		Touche pas affectée

Pos.	Symbole/désignation	Explication
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Présélectionner le ramasseur pour pouvoir l'amener en position de transport/travail à l'aide de l'appareil de commande, <a href="#">voir Page 82</a></li> <li>Touche inférieure pas affectée</li> </ul>
	 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Démarrer le liage en mode manuel</li> <li>Activer/désactiver le mode automatique du liage, <a href="#">voir Page 117</a></li> </ul>
4		Activer/désactiver l'unité de commande, <a href="#">voir Page 114</a>

## 10.2 Activer/désactiver l'unité de commande

Quand l'unité de commande est branchée à l'alimentation du tracteur, elle est activée automatiquement. Pour brancher l'unité de commande, [voir Page 65](#).

Lorsque l'unité de commande est activée :

- Tous les voyants de contrôle et l'éclairage arrière s'allument brièvement et un signal sonore retentit.
- Si un voyant de contrôle ne s'allume pas, cela signifie qu'il est défectueux.
- L'unité de commande est prête à fonctionner et se trouve sur l'écran de circulation sur route.

### INFORMATION

Si un autre terminal est branché à la machine et si une fonction que l'unité de commande DS 100 ne peut pas afficher y est activée, il n'est plus possible de presser les touches sur l'unité de commande DS 100. Le voyant de contrôle au-dessus de la touche  clignote.

- Pour quitter cet état, appuyer sur la touche  et la maintenir enfoncée pendant environ 1 seconde.

⇒ L'unité de commande se trouve sur l'écran de circulation sur route.

### 10.3 Ouvrir l'écran de circulation sur route

Une fois l'unité de commande activée, elle se trouve en mode d'écran de circulation sur route.

Dans l'écran de circulation sur route, seul le voyant de contrôle au-dessus de la touche  est allumé.

- ▶ Pour basculer de l'écran de travail vers l'écran de circulation sur route, appuyer sur la touche  et la maintenir enfoncée pendant 1 seconde environ.

### 10.4 Ouvrir l'écran de travail

Les affichages suivants peuvent être présents dans l'écran de travail :

- La pression de compression réelle est affichée en % sur l'écran.
- Pendant le remplissage de la chambre à balles, les DEL A à H servent d'indicateur de direction, [voir Page 115](#).
- Pendant le processus de liage, les DEL A à H indiquent la progression du liage.
- ▶ Pour basculer de l'écran de circulation sur route à l'écran de travail, appuyer sur la touche .

### 10.5 Indicateur de direction



EQ003-242

L'indicateur de direction (1) indique au conducteur sur quel côté et avec quelle intensité il doit corriger sa direction lors du franchissement de l'andain pour assurer un remplissage régulier de la chambre à balles.

Les DEL sous les symboles s'allument pour indiquer le sens de la marche. La signification des symboles est la suivante :

Symbole	Explication
 DEL C/D	Niveau 1 : La chambre à balles est remplie un peu trop du côté gauche. Braquer à gauche avec le tracteur pour ramasser l'andain du côté droit de la chambre à balles.
 DEL B/C	Niveau 2 : La chambre à balles est trop remplie du côté gauche. Braquer à gauche avec le tracteur pour ramasser l'andain du côté droit de la chambre à balles.
 DEL A/B	Niveau 3 : La chambre à balles est très fortement remplie du côté gauche. Braquer à gauche avec le tracteur pour ramasser l'andain du côté droit de la chambre à balles.
 DEL A	Niveau 4 : La chambre à balles est très fortement remplie du côté gauche. Braquer à gauche avec le tracteur pour ramasser l'andain du côté droit de la chambre à balles.
DEL D/E	L'andain est repris au centre
 DEL E/F	Niveau 1 : La chambre à balles est remplie un peu trop du côté droit. Braquer à droite avec le tracteur pour ramasser l'andain du côté gauche de la chambre à balles.
 DEL F/G	Niveau 2 : La chambre à balles est trop remplie du côté droit. Braquer à droite avec le tracteur pour ramasser l'andain du côté gauche de la chambre à balles.
 DEL G/H	Niveau 3 : La chambre à balles est très fortement remplie du côté droit. Braquer à droite avec le tracteur pour ramasser l'andain du côté gauche de la chambre à balles.
 DEL H	Niveau 4 : La chambre à balles est très fortement remplie du côté droit. Braquer à droite avec le tracteur pour ramasser l'andain du côté gauche de la chambre à balles.

Pour connaître la meilleure méthode de remplissage de la chambre à balles par le ramasseur, voir Page 75.

- ▶ Si l'andain a la même largeur que la chambre à balles, il faut dans la mesure du possible le reprendre au centre.  
⇒ Les DEL D et E s'allument.
- ▶ Si l'andain est trop étroit, il faut le reprendre en alternance (droite/gauche). Veiller à ne pas

rouler trop à gauche  ou à droite .

## 10.6 Démarrage du liage

### Démarrer le liage en mode manuel

Si le remplissage de la chambre à balles a été atteint, le voyant de contrôle au-dessus de la

touche  clignote et le processus de liage peut être démarré manuellement.

- ▶ Pour démarrer le processus de liage, appuyer sur la touche .
- ➔ Le voyant de contrôle au-dessus de la touche s'allume. Les DEL A à H indiquent la progression du processus de liage.

### Activer/désactiver le mode automatique du liage

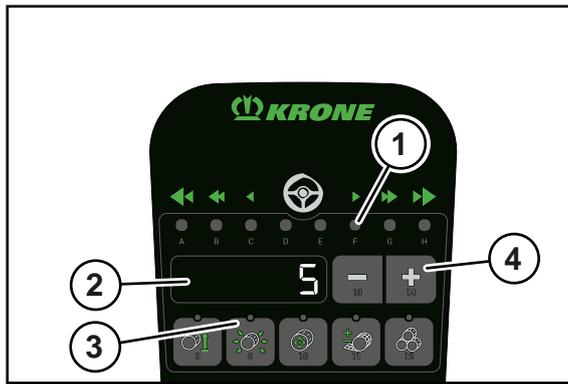
- ▶ Pour activer le mode automatique du liage, appuyer sur la touche .
- ➔ Le voyant de contrôle sous la touche s'allume. Les processus de liage suivants sont lancés dès que le remplissage réglé de la chambre à balles a été atteint.
- ▶ Pour désactiver le mode automatique du liage, appuyer sur la touche .
- ➔ Le voyant de contrôle sous la touche s'éteint. Les processus de liage suivants doivent être lancés manuellement à l'aide de la touche .

## 10.7 Activer/désactiver l'éclairage de travail

- ▶ Pour activer l'éclairage de travail, appuyer sur la touche .
- ➔ Le voyant de contrôle au-dessus de la touche s'allume.
- ▶ Pour désactiver l'éclairage de travail, appuyer sur la touche .
- ➔ Le voyant de contrôle au-dessus de la touche s'éteint.

## 10.8 Régler la présignalisation

La présignalisation avertit lorsque la balle ronde située dans la chambre à balles est en passe d'être achevée. Il est possible de régler dans l'unité de commande à quel niveau de remplissage la présignalisation doit démarrer.

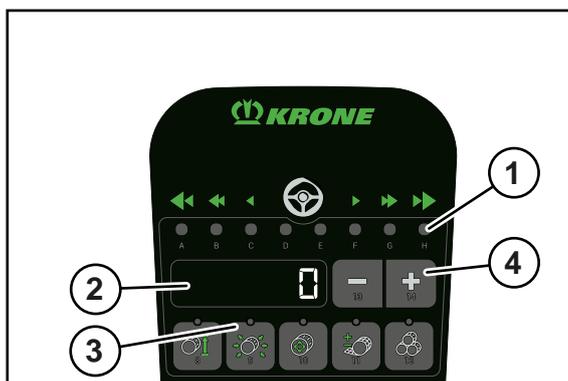


EQG003-117

La présignalisation peut être réglée en % sur l'unité de commande, dans l'écran de travail.

- ▶ Pour accéder au menu « Présignalisation », appuyer d'abord sur la touche  (3), puis une fois sur la touche .
- ⇒ Le voyant de contrôle au-dessus de la touche  et la DEL F (1) sont allumés.
- ⇒ La présignalisation réglée est affichée en % sur l'écran (2).
- ▶ Pour modifier la valeur, appuyer sur les touches   (4).
- ➔ La valeur est sauvegardée automatiquement.
- ▶ Pour revenir à l'écran de travail, appuyer une deuxième fois sur la touche  (3).

## 10.9 Régler la sensibilité de l'indicateur de direction



EQG003-118

La sensibilité de l'indicateur de direction se règle dans ce menu, dans l'écran de travail.

L'indicateur de direction indique si l'andain est pris en charge de manière centrée par le ramasseur et fournit des informations sur le sens de conduite à adopter. Plus le chiffre est élevé à l'écran (2), plus la sensibilité réglée de l'indicateur de direction est élevée. Plus la sensibilité de l'indicateur de direction est élevée, plus l'intensité avec laquelle les consignes de conduite sous forme de flèches sont affichées sur l'écran de travail est importante.

Pour connaître la meilleure méthode de remplissage de la chambre à balles par le ramasseur, voir Page 75.

- ▶ Pour accéder au menu « Sensibilité de l'indicateur de direction », appuyer d'abord sur la

touche  (3), puis deux fois sur la touche .

⇒ Le voyant de contrôle au-dessus de la touche  et la DEL H (1) sont allumés.

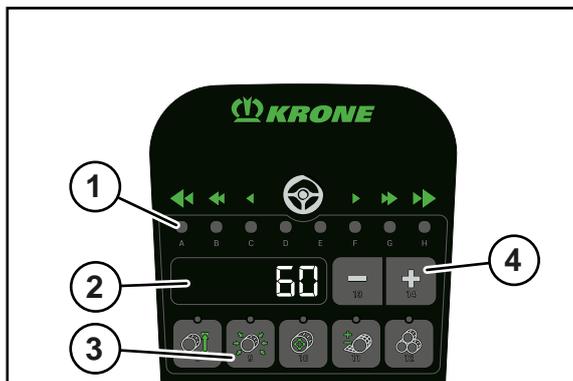
⇒ La sensibilité réglée de l'indicateur de direction est affichée sur l'écran (2).

- ▶ Pour modifier la valeur, appuyer sur les touches   (4).

➔ La valeur est sauvegardée automatiquement.

- ▶ Pour revenir à l'écran de travail, appuyer une deuxième fois sur la touche  (3).

## 10.10 Régler la pression de compression



EQG003-116

La pression de compression en % peut être réglée pour toute la balle ronde sur l'unité de commande, dans l'écran de travail.

- ▶ Pour accéder au menu « Pression de compression », appuyer sur la touche  (3).

⇒ Le voyant de contrôle au-dessus de la touche  et la DEL A (1) sont allumés.

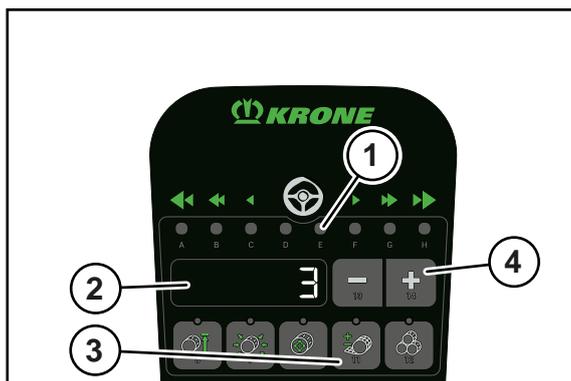
⇒ La pression de compression de consigne réglée est affichée en % sur l'écran (2).

- ▶ Pour modifier la valeur, appuyer sur les touches   (4).

➔ La valeur est sauvegardée automatiquement.

- ▶ Pour revenir à l'écran de travail, appuyer une deuxième fois sur la touche  (3).

## 10.11 Régler le nombre de couches de filet



EQ003-248

Il est possible de régler entre 1,5 et 5,0 couches de filet sur l'unité de commande, dans l'écran de travail. Les couches de filet sont affichées en dixième sur l'écran : pour 3,5 couches de filet, l'écran indique 35.

- ▶ Pour accéder au menu « Nombre de couches de filet », appuyer sur la touche  (3).

⇒ Le voyant de contrôle au-dessus de la touche  et la DEL E (1) sont allumés.

⇒ Le nombre réglé de couches de filet est affiché sur l'écran (2).

- ▶ Pour modifier la valeur, appuyer sur les touches   (4).

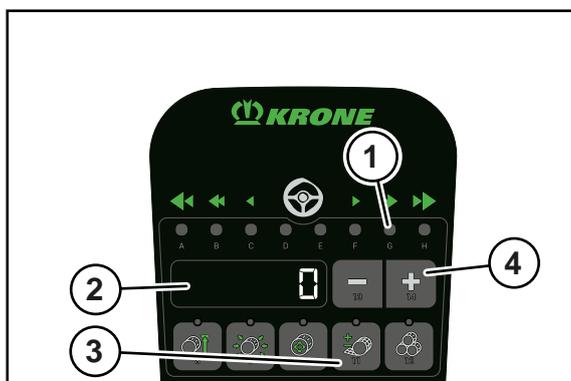
➔ La valeur est sauvegardée automatiquement.

- ▶ Pour revenir à l'écran de travail, appuyer une deuxième fois sur la touche  (3).

## 10.12 Régler la temporisation du démarrage du liage

La temporisation du démarrage du liage permet de régler l'intervalle de temps entre l'achèvement de la balle ronde dans la chambre à balles et le déclenchement du processus de liage. La temporisation du démarrage du liage est réglée en millisecondes.

Plage de réglage : 0-8000 ms



EQ003-249

La temporisation du démarrage du liage en millisecondes (ms) est réglée sur l'unité de commande, dans l'écran de travail.

- ▶ Pour accéder au menu « Temporisation du démarrage du liage », appuyer d'abord sur la

touche  (3), puis une fois sur la touche .

⇒ Le voyant de contrôle au-dessus de la touche  et la DEL G (1) sont allumés.

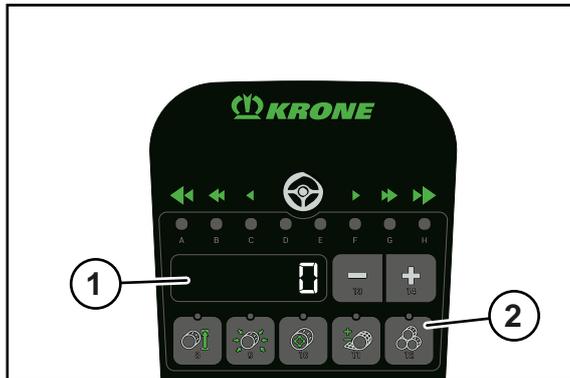
⇒ La temporisation du démarrage du liage réglée est affichée en ms sur l'écran (2).

- ▶ Pour modifier la valeur, appuyer sur les touches   (4).

➔ La valeur est sauvegardée automatiquement.

- ▶ Pour revenir à l'écran de travail, appuyer une deuxième fois sur la touche  (3).

## 10.13 Afficher le compteur du client



EQ003-250

Le nombre de balles rondes pressées est affiché sur l'écran (1), dans le compteur du client. Il est possible d'afficher et de sauvegarder 8 compteurs du client différents. Chaque DEL entre A et H correspond à un compteur du client. La DEL correspondante s'allume si le compteur du client a été sélectionné et clignote si ce compteur du client est activé.

Après avoir fait défiler jusqu'à la DEL H, le compteur totalisateur apparaît à l'écran (1).

- ▶ Pour accéder au menu « Compteur du client », appuyer sur la touche  (2).

⇒ Le voyant de contrôle au-dessus de la touche  et la DEL correspondante sont allumés.

⇒ Le nombre de balles rondes pressées est affiché sur l'écran (1).

- ▶ Pour naviguer entre les compteurs du client, appuyer sur la touche  pour faire défiler vers le haut et la touche  pour faire défiler vers le bas.

⇒ Les DEL s'allument les unes après les autres et le nombre correspondant de balles rondes pressées est affiché sur l'écran (1). Après la DEL H, toutes les DEL s'allument et le compteur totalisateur apparaît sur l'écran (1).

► Pour aller directement au compteur totalisateur, appuyer sur la touche  et la maintenir enfoncée pendant environ 1 seconde.

► Pour activer le compteur du client actuellement visible, appuyer sur la touche .  
⇒ La DEL du compteur du client activé clignote.

► Pour modifier le nombre de balles rondes, appuyer sur les touches  .

► Pour remettre le compteur du client affiché à 0, appuyer sur la touche  et la maintenir enfoncée pendant environ 1 seconde.

## 10.14 Test des capteurs pour capteurs numériques et analogiques

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures dans la zone de danger de la machine

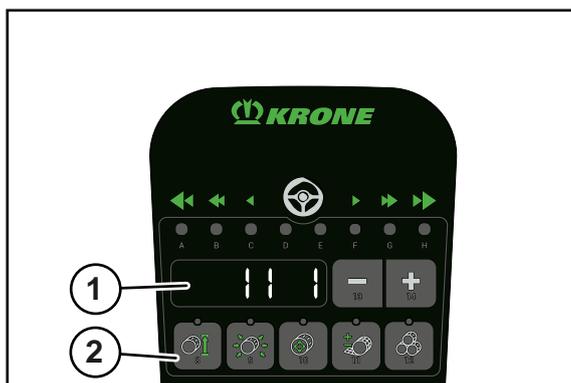
Si la prise de force tourne pendant le test des capteurs, des pièces de la machine peuvent se mettre en mouvement de manière indésirable. Cela peut entraîner de graves blessures voire la mort.

► Désactiver la prise de force.

Le test des capteurs permet de contrôler la présence de défauts sur les capteurs installés sur la machine. En outre, les capteurs peuvent être réglés correctement pendant le test des capteurs. Seul le réglage des capteurs permet de garantir que la machine fonctionne correctement.

Le test des capteurs pour capteurs numériques est uniquement disponible dans l'écran de circulation sur route, [voir Page 115](#).

► Pour accéder à la rubrique de diagnostic, appuyer sur la touche  et la maintenir enfoncée tout en appuyant sur la touche .



EQ003-530

- ▶ Pour accéder au menu « Test des capteurs », appuyer sur la touche  (2).
  - ⇒ Le voyant de contrôle au-dessus de la touche s'allume.
  - ⇒ **Capteurs numériques** : le numéro de capteur est affiché à gauche de l'écran (1) et son statut à droite.
  - ⇒ **Capteurs analogiques** : le numéro de capteur est affiché à gauche de l'écran (1) et la tension actuelle en 1/10 V (p. ex. 1,5 = 15 V) à droite.

Les affichages de statut suivants sont possibles pour les capteurs numériques :

État	Affichage	Statut capteur
1	Est allumé et un signal sonore retentit	Le capteur est métallisé sous vide (métal devant le capteur)
2	S'allume	Le capteur n'est pas métallisé sous vide
20	Clignote	Court-circuit
21	Clignote	Rupture de câble
26	Clignote	Erreur générale

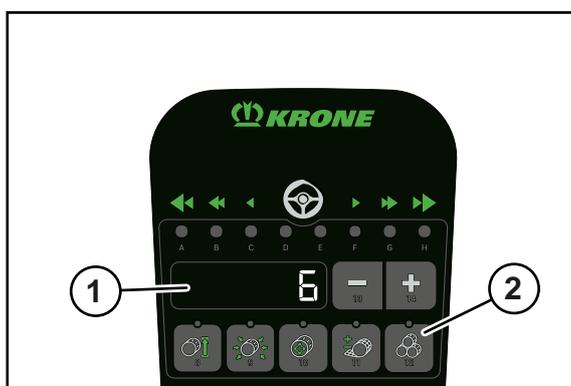
Les capteurs suivants peuvent être affichés :

Numéro	Désignation	Type de capteur
B02	Liage activé	numérique
B09	Indicateur de remplissage à gauche	analogique
B10	Indicateur de remplissage à droite	analogique
B11	Crochet de fermeture chambre à balles gauche	numérique
B12	Crochet de fermeture chambre à balles droite	numérique
B62	Liage 2 (actif)	numérique

Une vue d'ensemble de la position des capteurs, actionneurs et appareils de commande se trouve dans le plan de circuits électriques.

- ▶ Pour basculer entre les capteurs, appuyer sur la touche  pour faire défiler vers le haut et la touche  pour faire défiler vers le bas.
- ▶ Pour remédier à un défaut sur le capteur, [voir Page 225](#).
- ▶ Pour quitter la rubrique de diagnostic, appuyez sur la touche  et la maintenir enfoncée pendant environ 1 seconde.

## 10.15 Calibrer les capteurs



EQ003-529

- ✓ Le menu « Test des capteurs » est ouvert, [voir Page 122](#).

- ▶ Pour accéder au menu « Calibrer les capteurs », appuyer sur la touche .

- ⇒ Le voyant de contrôle au-dessus de la touche  clignote et le voyant de contrôle au-dessus de la touche  s'allume.
- ⇒ La tension actuellement mesurée du capteur sélectionné est affichée à l'écran en 1/10 V.
- ⇒ Une des DEL A-E est allumée.

Les DEL A-E correspondent aux capteurs suivants :

DEL	Capteur		Supplément
A	B09	Indicateur de remplissage à gauche	
B	B10	Indicateur de remplissage à droite	
C	B61	Liage 1 (passif)	Régler la position d'alimentation de la coulisse de filet
D	B61	Liage 1 (passif)	Régler la position finale de la coulisse de filet
E	B82	Clignotant de direction	

- ▶ Pour basculer entre les calibrages de capteur, appuyer sur la touche  pour faire défiler vers le haut et la touche  pour faire défiler vers le bas.

### Calibrer le capteur B61 « Liage 1 (passif) »

- ▶ Ouvrir le capteur B61.
- ▶ Pour modifier la valeur, appuyer sur les touches  .
- ⇒ Dès que la valeur du capteur se trouve dans une plage valide, le voyant de contrôle sous la touche  s'allume.
- ▶ Pour enregistrer la valeur, appuyer sur la touche  et la maintenir enfoncée.
- ➔ Le capteur est calibré et un signal de confirmation retentit.

### Calibrer les autres capteurs

Les autres capteurs doivent être réglés mécaniquement sur la machine s'ils ont un défaut dans le test des capteurs.

Une vue d'ensemble de la position des capteurs, actionneurs et appareils de commande se trouve dans le plan de circuits électriques.

### Régler la position d'alimentation de la coulisse de filet

- ✓ La DEL C s'allume.
- ▶ Pour déplacer la coulisse de filet en direction de la position d'alimentation, appuyer sur les touches  .
- ▶ Pour enregistrer la valeur, appuyer sur la touche  et la maintenir enfoncée.
- ➔ Le capteur est calibré et un signal de confirmation retentit.

### Régler la position finale de la coulisse de filet

- ✓ La DEL D s'allume.
- ▶ Pour déplacer la coulisse de filet en direction de la position finale, appuyer sur les touches  .
- ▶ Pour enregistrer la valeur, appuyer sur la touche  et la maintenir enfoncée.
- ➔ Le capteur est calibré et un signal de confirmation retentit.

## 10.16 Test des actionneurs pour actionneurs numériques et analogiques

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures par non-respect des routines de sécurité

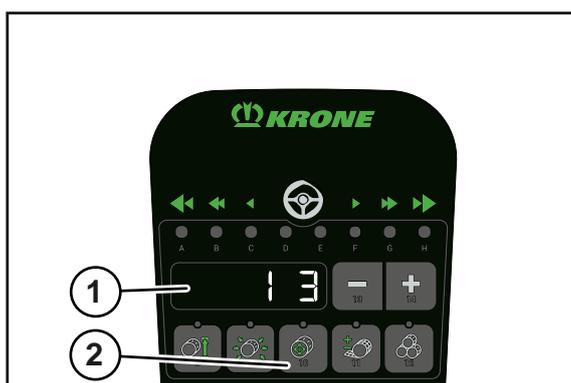
Le non-respect des routines de sécurité peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ Afin d'éviter des accidents, les routines de sécurité doivent être lues et respectées, [voir Page 28](#).

Le test des actionneurs permet de tester les actionneurs de la machine. Les actionneurs ne peuvent être testés que s'ils sont sous tension. En conséquence, dans le menu « Test des actionneurs » il convient de piloter brièvement à la main l'actionneur afin de détecter les défauts éventuels.

Le test des actionneurs est uniquement disponible dans l'écran de circulation sur route, [voir Page 115](#).

- ▶ Pour accéder à la rubrique de diagnostic, appuyer sur la touche  et la maintenir enfoncée tout en appuyant sur la touche .



EQ003-531

- ▶ Pour accéder au menu « Test des actionneurs », appuyer sur la touche  (2).
  - ⇒ Le voyant de contrôle au-dessus de la touche s'allume.
  - ⇒ Le numéro de l'actionneur est affiché à gauche à l'écran (1) et son statut à droite.

Les affichages de statut suivants sont possibles pour les actionneurs :

État	Affichage	État actionneur
3	S'allume	Actionneur activé
4	S'allume	Actionneur désactivé
20	Clignote	Court-circuit
21	Clignote	Rupture de câble
26	Clignote	Erreur générale

Les actionneurs suivants peuvent être affichés :

Numéro	Désignation
K01	Ramasseur
K50	Accouplement liage
M01	Moteur liage 1 (passif)

Une vue d'ensemble de la position des capteurs, actionneurs et appareils de commande se trouve dans le plan de circuits électriques.

- ▶ Pour basculer entre les actionneurs, appuyer sur la touche  pour faire défiler vers le haut et la touche  pour faire défiler vers le bas.

### Activer/désactiver les actionneurs

- ▶ Pour activer l'actionneur affiché, appuyer sur la touche .
- ▶ Pour désactiver l'actionneur affiché, appuyer sur la touche .

### Augmenter/réduire les courants des actionneurs analogiques

Les courants en mA des actionneurs analogiques Q30 et Q41 peuvent être augmentés ou réduits.

- ▶ Sélectionner l'actionneur souhaité.
  - ⇒ Le courant actuellement réglé est affiché en mA sur l'écran.
- ▶ Pour augmenter le courant de l'actionneur affiché, appuyer sur la touche .
- ▶ Pour réduire le courant de l'actionneur affiché, appuyer sur la touche .

## 10.17 Messages de défaut

Les messages de défaut peuvent s'afficher dans l'écran de travail ou l'écran de circulation sur route.

S'il y a un message de défaut, les DEL A-H clignotent.

Le numéro de défaut du message de défaut est affiché à l'écran.

- ▶ Pour afficher le FMI du message de défaut, appuyer sur la touche .

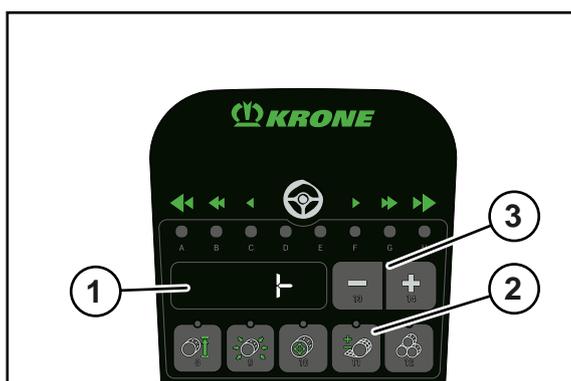
Pour obtenir des explications sur la structure d'un message de défaut, voir [Page 223](#).

### Acquitter le message de défaut

- ▶ Se noter le numéro de défaut.
- ▶ Appuyer sur la touche  ou .
- ➔ Le signal sonore s'arrête et le message de défaut n'est plus affiché.
- ▶ Éliminer le défaut, [voir Page 225](#).

Le message de défaut est affiché une nouvelle fois si le défaut réapparaît.

## 10.18 Commande manuelle du liage



EQ003-528

En commande manuelle du liage, on peut déplacer la coulisse de filet manuellement.

- ▶ Pour accéder au menu « Commande manuelle, appuyer sur la touche  (2) et la maintenir enfoncée pendant environ 4 secondes.

⇒ Le voyant de contrôle au-dessus de la touche  clignote.

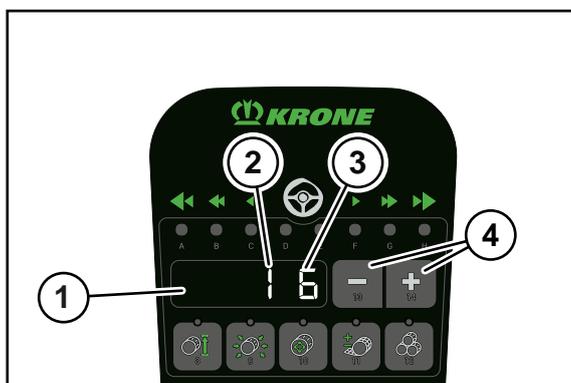
⇒ La position actuelle de la coulisse de filet apparaît à l'écran.

Les affichages suivants sont possibles :

Affichage à l'écran	Explication
	La coulisse de filet est dans la position finale.
	La coulisse de filet est dans la position d'alimentation.
	La coulisse de filet est entre la position finale et la position d'alimentation. Cet affichage est également affiché pendant le déplacement de la coulisse de filet.

- ▶ Pour déplacer la coulisse de filet en position finale, appuyer sur la touche et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que apparaisse à l'écran.
- ▶ Pour déplacer la coulisse de filet en position d'alimentation, appuyer sur la touche et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que apparaisse à l'écran.
- ▶ Pour déplacer la coulisse de filet en position de liage, appuyer sur la touche et la maintenir enfoncée.
- ▶ Pour revenir à l'écran de travail, appuyer sur la touche et la maintenir enfoncée.

## 10.19 Régler les paramètres utilisateur



EQG003-123

Dans les paramètres utilisateur, vous pouvez configurer

- le volume,
  - l'éclairage arrière du design jour et nuit,
  - l'éclairage de l'écran du design jour et nuit,
- . Vous pouvez aussi activer le design jour ou nuit.

- ✓ L'écran de circulation sur route est ouvert, voir Page 115.
- ▶ Pour accéder au menu « Paramètres utilisateur », appuyer simultanément sur les touches  et  (4).
- ➔ Le numéro du réglage (2) et la valeur réglée (3) sont affichés sur l'écran (1).

Numéro du réglage (2)	Type de réglage	Plage de valeurs (3)
1	Volume	0-10
2	Éclairage arrière design jour	0-10
3	Éclairage arrière design nuit	0-10
4	Éclairage de l'écran design jour	1-10
5	Éclairage de l'écran design nuit	1-10
6	Design jour ou nuit	d pour jour n pour nuit

- ▶ Pour basculer entre les réglages, appuyer sur la touche  ou .
- ▶ Pour modifier la valeur, appuyer sur les touches   (4).
- ➔ La valeur est sauvegardée automatiquement.

## 11 Terminal KRONE DS 500

### AVIS

**L'infiltration d'eau dans le terminal provoque des défauts de fonctionnement. De ce fait, la machine ne se laisse plus commander de manière sûre.**

- ▶ Protéger le terminal de l'eau.
- ▶ Si la machine n'est pas utilisée pendant une durée prolongée (par exemple en hiver), ranger le terminal dans un local sec.
- ▶ En cas de travaux de montage et de réparation, en particulier lors de travaux de soudure sur la machine, interrompre l'alimentation en tension vers le terminal.

### 11.1 Écran tactile

Pour le guidage du menu et l'introduction de valeurs/données, le terminal est équipé d'un écran tactile. L'effleurement de l'écran permet d'appeler des fonctions et de modifier les valeurs affichées en bleu.

### 11.2 Mise en service/mise hors service du terminal



EQ003-253

- ▶ Avant la première mise en service, il convient de s'assurer que les raccords sont correctement et solidement fixés.

#### **INFORMATION**

Lors de la première mise en marche, la configuration de la machine est chargée dans le terminal et enregistrée dans la mémoire du terminal. Le chargement peut prendre quelques minutes.

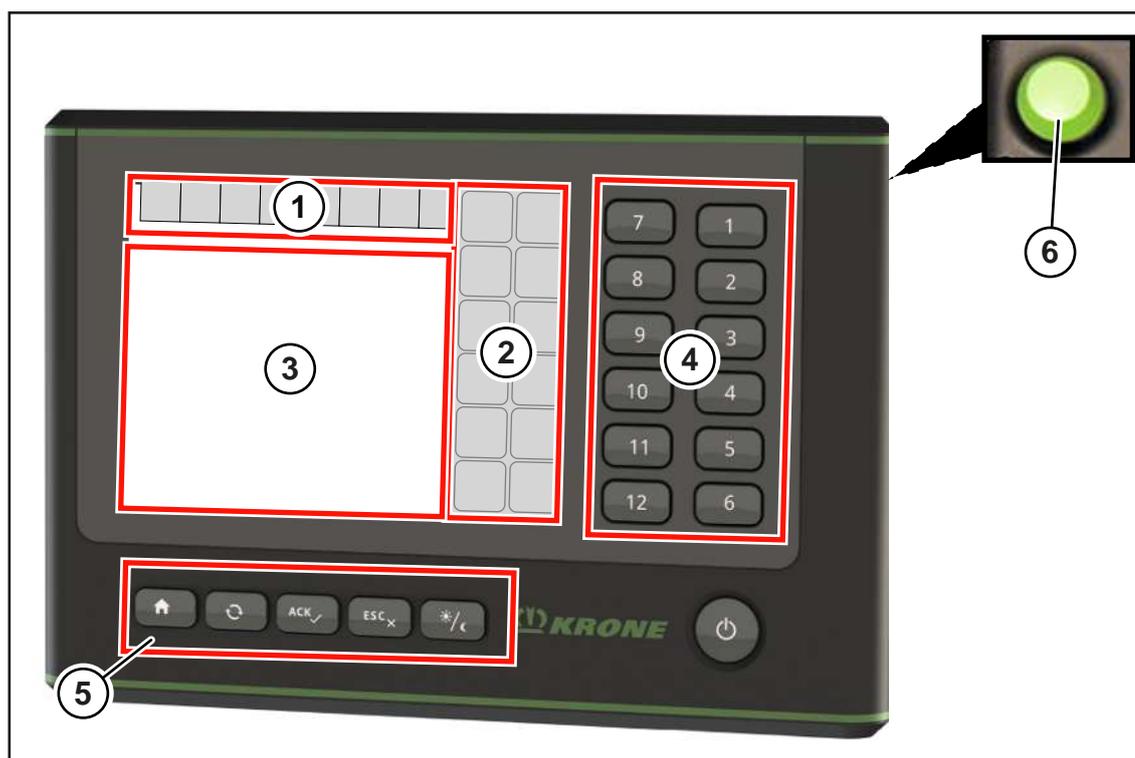
#### **Mettre en marche**

- ▶ Appuyer sur la touche (1) et la maintenir enfoncée.
  - ⇒ Si la machine n'est pas raccordée, l'écran affiche le menu principal après la mise en marche.
  - ⇒ Si la machine est raccordée, l'écran affiche l'écran de conduite sur route après la mise en marche.
- ➔ Le terminal est prêt à fonctionner.

#### **Mise hors service**

- ▶ Appuyer sur la touche (1) et la maintenir enfoncée.

## 11.3 Structure DS 500



EQG003-110

L'application de machine KRONE est répartie dans les domaines suivants :

### Ligne d'état (1)

La ligne d'état affiche des états actuels de la machine (en fonction de l'équipement), [voir Page 139](#).

### Touches (2)

La machine est commandée par actionnement des touches (2) via la fonction tactile, [voir Page 140](#).

### Fenêtre principale (3)

Les valeurs (chiffres) représentées en bleu dans la fenêtre principale peuvent être sélectionnées via la fonction tactile.

Il y a les vues suivantes de la fenêtre principale :

- Écran de circulation sur route, [voir Page 115](#)
- Écran(s) de base, [voir Page 144](#)
- Écran de travail, [voir Page 141](#)
- Niveau de menu, [voir Page 150](#)

### Touches (4)

La machine peut être commandée alternativement en appuyant sur les touches (4) sans la fonction tactile.

## Touches (5)

Les touches (5) permettent d'ouvrir le menu principal ou l'écran de travail, de confirmer les messages de défaut et de régler la luminosité.

Symbole	Désignation	Explication
	Menu principal	Ouvrir le menu principal du terminal.
	Touche de changement	Basculer entre le menu principal et l'écran de travail du terminal. En présence de plus d'un masque de machine, la vue passe respectivement à la suivante.
	ACK (touche d'acquittement)	Confirmer les messages de défaut.
	ESC (touche Retour)	Quitter le menu sans sauvegarder.
	Luminosité	Passer du design jour au design nuit et inversement.

## Molette de défilement (6)

Alternativement, les valeurs (chiffres) représentées en bleu dans la fenêtre principale (3) peuvent être sélectionnées via la molette de défilement (6). Il est en outre possible de naviguer dans les différents menus à l'aide de la molette de défilement (6).

Tourner la molette de défilement vers la droite :

- Augmenter la valeur.
- Naviguer vers la valeur suivante dans le menu.
- Naviguer vers le menu suivant.

Tourner la molette de défilement vers la gauche :

- Diminuer la valeur.
- Naviguer vers la valeur précédente dans le menu.
- Naviguer vers le menu précédent.

Appuyer sur la molette de défilement :

- Sélectionner la valeur.
- Enregistrer la valeur.
- Appelez le menu.

## 12 Terminal ISOBUS KRONE (CCI 800, CCI 1200)

### AVIS

**L'infiltration d'eau dans le terminal provoque des défauts de fonctionnement. De ce fait, la machine ne se laisse plus commander de manière sûre.**

- ▶ Protéger le terminal de l'eau.
- ▶ Si la machine n'est pas utilisée pendant une durée prolongée (par exemple en hiver), ranger le terminal dans un local sec.
- ▶ En cas de travaux de montage et de réparation, en particulier lors de travaux de soudure sur la machine, interrompre l'alimentation en tension vers le terminal.

Le système ISOBUS est un système de communication normalisé au niveau international pour machines et systèmes agricoles. La désignation de la série de normes est : ISO 11783. Le système ISOBUS permet l'échange d'informations et de données entre le tracteur et les appareils de différents fabricants. Dans ce but, tant les connexions à fiches nécessaires que les signaux nécessaires pour la communication et la transmission de commandes sont normalisés. Le système permet également la commande de machines à l'aide d'unités de commande (terminaux) déjà présents sur le tracteur ou p. ex. montés dans la cabine du tracteur. Vous trouverez les indications correspondantes dans la documentation technique de la commande ou sur les appareils eux-mêmes.

Les machines KRONE qui possèdent un équipement ISOBUS sont optimisées pour ce système.



EQG000-057

L'équipement électronique de la machine est composé pour l'essentiel de l'ordinateur de tâches (1), du terminal (2) ainsi que des organes de commande et fonctionnels.

L'ordinateur de tâches (1) se trouve à l'avant à gauche sur la machine, derrière la boîte à ficelle.

L'ordinateur de tâches (1) se trouve sur le côté droit de la machine, sous le capot latéral.

Fonctions de l'ordinateur de tâches (1) :

- La commande des actionneurs installés sur la machine.
- La transmission des messages de défaut.
- L'évaluation des capteurs.
- Le diagnostic des capteurs et des actionneurs.

Le terminal (3) donne au conducteur des informations et permet d'exécuter les réglages de la machine, qui sont enregistrés et traités par l'ordinateur de tâches.

### 12.1 Écran tactile

Pour le guidage du menu et l'introduction de valeurs/données, le terminal est équipé d'un écran tactile. L'effleurement de l'écran permet d'appeler des fonctions et de modifier les valeurs affichées en bleu.

## 12.2 Enclencher/éteindre le terminal



EQ001-174

Terminal ISOBUS CCI 1200 de KRONE	Terminal ISOBUS CCI 800 de KRONE
-----------------------------------	----------------------------------

- ▶ Avant la première mise en service, il convient de s'assurer que les raccords sont correctement et solidement fixés.

### INFORMATION

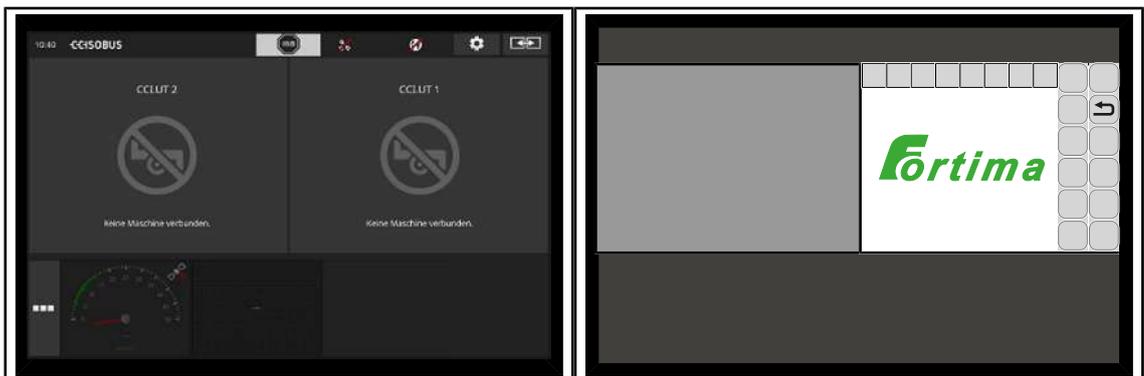
Lors de la première mise en marche, la configuration de la machine est chargée dans le terminal et enregistrée dans la mémoire du terminal. Le chargement peut prendre quelques minutes.

### Mettre en marche

- ▶ Appuyer sur la touche (1) et la maintenir enfoncée.
  - ⇒ Si la machine n'est pas raccordée, l'écran affiche le menu principal après la mise en marche.
  - ⇒ Si la machine est raccordée, l'écran affiche l'écran de conduite sur route après la mise en marche.
- ➔ Le terminal est prêt à fonctionner.

Si la machine n'est pas raccordée : « menu principal »

Si la machine est raccordée : « écran de conduite sur route »



EQG000-056

Après le démarrage du terminal, l'écran s'affiche au format paysage. Pour afficher l'écran au format portrait ou afficher les applications disponibles sur le terminal en pleine page, veuillez vous référer à la notice d'utilisation du terminal CCI.

### Mise hors service

- ▶ Appuyer sur la touche (1) et la maintenir enfoncée.

**INFORMATION**

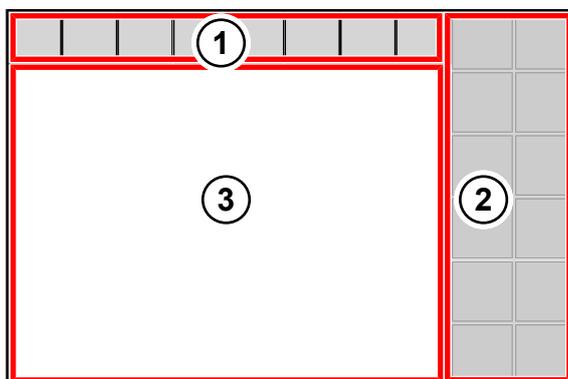
- Pour des indications supplémentaires concernant le mode de fonctionnement du terminal, tenir compte de la notice d'utilisation du terminal.

**12.3 Structure de l'écran**

Pos.	Désignation	Explication
1	Ligne d'état	
2	Vue principale gauche/droite	Pour la commande de la machine, il est conseillé par KRONE de placer l'application de machine en vue principale.
3	Vue Information	Les applications supplémentaires (applis) issues du menu Applications peuvent être sélectionnées et affichées dans la vue Information. Les applis peuvent être déposées dans la vue principale à l'aide de la fonction « glisser-déposer ».

**INFORMATION**

- Pour des indications supplémentaires concernant le mode de fonctionnement du terminal, tenir compte de la notice d'utilisation du terminal.

**12.4 Configuration de l'application de machine KRONE**

EQG000-059

L'application de machine KRONE est répartie dans les domaines suivants :

**Ligne d'état (1)**

La ligne d'état affiche des états actuels de la machine (en fonction de l'équipement), [voir Page 139](#).

**Touches (2)**

La machine est commandée par actionnement des touches (2) via la fonction tactile, [voir Page 140](#).

**Fenêtre principale (3)**

Les valeurs (chiffres) représentées en bleu dans la fenêtre principale peuvent être sélectionnées via la fonction tactile.

Il y a les vues suivantes de la fenêtre principale :

- Écran de circulation sur route, [voir Page 115](#)
- Écran(s) de base, [voir Page 144](#)
- Écran de travail, [voir Page 141](#)
- Niveau de menu, [voir Page 150](#)

## 12.5 Régler les unités sur le terminal

Les unités peuvent être paramétrées en métrique ou impérial par ex. dans le menu « Paramètres de l'utilisateur » sur le terminal. Ce réglage est conservé en cas de redémarrage du terminal, logiciel de la machine compris.

Pour la procédure et les autres réglages possibles, consulter la notice d'utilisation du terminal.

## 13 Terminal ISOBUS d'autres fabricants

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures par l'utilisation de terminaux d'autres fabricants et autres unités de commande**

Lors de l'utilisation de terminaux et autres unités de commande qui n'ont pas été livrés par KRONE, on doit tenir compte de ce que l'utilisateur :

- ✓ assume la responsabilité de l'utilisation de machines KRONE lors de l'utilisation de la machine avec des unités de commande non fournies par KRONE (terminal/autres éléments de commande).
- ✓ doit autant que possible uniquement accoupler des systèmes qui ont préalablement été soumis à un test AEF/DLG/VDMA (ou TEST DE COMPATIBILITÉ ISOBUS).
- ✓ les consignes de commande et de sécurité du fournisseur de l'unité de commande ISOBUS (p. ex. terminal) sont à respecter.
- ✓ doit s'assurer que les éléments de commande et commandes de la machine utilisés sont assortis du point de vue IL (IL = Implementation Level ; décrit les niveaux de compatibilité des différentes versions de logiciel) (condition : IL égal ou supérieur).
- ▶ Avant l'utilisation de la machine, contrôler que toutes les fonctions de la machine sont exécutées conformément à la présente notice d'utilisation.

### **INFORMATION**

Les systèmes ISOBUS de KRONE sont régulièrement soumis à un TEST DE COMPATIBILITÉ ISOBUS (test AEF/DLG/VDMA). La commande de cette machine exige au moins le niveau d'application (niveau d'implémentation) 3 du système ISOBUS.

Le système ISOBUS est un système de communication normalisé au niveau international pour machines et systèmes agricoles. La désignation de la série de normes est : ISO 11783. Le système ISOBUS permet l'échange d'informations et de données entre le tracteur et les appareils de différents fabricants. Dans ce but, tant les connexions à fiches nécessaires que les signaux nécessaires pour la communication et la transmission de commandes sont normalisés. Le système permet également la commande de machines à l'aide d'unités de commande (terminaux) déjà présents sur le tracteur ou p. ex. montés dans la cabine du tracteur. Vous trouverez les indications correspondantes dans la documentation technique de la commande ou sur les appareils eux-mêmes.

Les machines KRONE qui possèdent un équipement ISOBUS sont optimisées pour ce système.

### 13.1 Fonctions différentes par rapport au terminal ISOBUS KRONE

L'ordinateur de tâches met à disposition des informations et des fonctions de commande de la machine sur l'écran du terminal ISOBUS d'autres fabricants. La commande avec un terminal ISOBUS d'autres fabricants est analogue à celle du terminal ISOBUS KRONE. Avant la mise en service, prendre connaissance du principe de fonctionnement du terminal ISOBUS KRONE dans la notice d'utilisation.

Une différence importante par rapport au terminal ISOBUS KRONE réside dans la disposition et le nombre des touches de fonctions, qui sont définies par le terminal ISOBUS d'un autre fabricant sélectionné.

## 14 Terminal – Fonctions de la machine

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures et/ou de détériorations de la machine par non-respect des messages de défaut

Le non-respect des messages de défaut sans éliminer le défaut peut engendrer des blessures et/ou de lourdes détériorations de la machine.

- ▶ Éliminer le défaut lorsque le message de défaut s'affiche, [voir Page 223](#).
- ▶ Si ceci n'est pas possible, contacter le service KRONE.

### 14.1 Ligne d'état

#### INFORMATION

##### Utilisation d'un terminal avec une résolution inférieure à 480x480 pixels.

En présence de terminaux avec une résolution inférieure à 480x480 pixels, la ligne d'état affiche seulement 7 champs. Pour cette raison, la ligne d'état n'affiche pas tous les symboles.

En présence de terminaux avec une résolution supérieure ou égale à 480x480 pixels, la ligne d'état affiche 8 champs.



EQ000-901

Des symboles qui sont représentés avec une nuance (  ) peuvent être sélectionnés. Si un symbole avec une nuance est sélectionné:

- une fenêtre avec d'autres informations s'ouvre ou
- une fonction est activée ou désactivée.

La ligne d'état affiche les états actuels de la machine (en fonction de l'équipement).

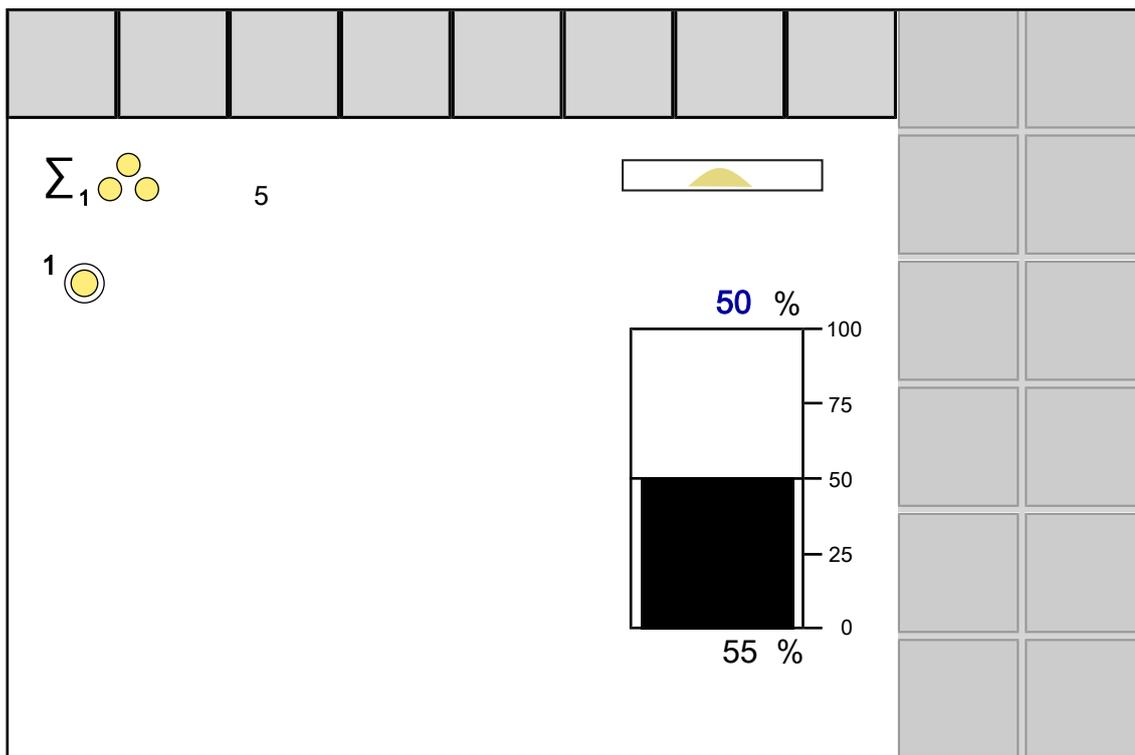
Symbole	Explication
	Un ou plusieurs messages de défaut sont présents. Sur la version « Écran tactile » : en appuyant sur ce symbole, les messages de défaut présents s'ouvrent dans l'ordre, <a href="#">voir Page 223</a> .
	Présignalisation réglée.

## 14.2 Touches

Les symboles disponibles dépendent de l'équipement de la machine. Les symboles représentés suivants ne sont pas toujours disponibles.

Symbole	Désignation	Explication
	Amener le filet en mode manuel.	Le filet est amené vers la balle ronde en actionnant la touche.
	Amener la ficelle en mode manuel.	La ficelle est amenée vers la balle ronde en actionnant la touche.
	Commuter le liage par filet en mode automatique.	Le mode de fonctionnement préalablement sélectionné, Mode manuel ou Mode automatique, dans le mode de liage réglé est affiché sur la touche. Actionner la touche permet de changer de mode de fonctionnement.
	Basculer le liage par filet en mode manuel.	Le mode de fonctionnement préalablement sélectionné, Mode manuel ou Mode automatique, dans le mode de liage réglé est affiché sur la touche. Actionner la touche permet de changer de mode de fonctionnement.
	Basculer le liage par ficelle en mode automatique.	Le mode de fonctionnement préalablement sélectionné, Mode manuel ou Mode automatique, dans le mode de liage réglé est affiché sur la touche. Actionner la touche permet de changer de mode de fonctionnement.
	Basculer le liage par ficelle en mode manuel.	Le mode de fonctionnement préalablement sélectionné, Mode manuel ou Mode automatique, dans le mode de liage réglé est affiché sur la touche. Actionner la touche permet de changer de mode de fonctionnement.
	Désactiver le gyrophare.	(gyrophare pour certains pays seulement) Le réglage préalablement sélectionné « Gyrophare désactivé » ou « Gyrophare activé » est affiché sur la touche. Actionner la touche permet de modifier le réglage.
	Activer le gyrophare.	
	Niveau de menu dans le terminal.	Le niveau de menu dans le terminal s'ouvre en actionnant la touche, <i>voir Page 150</i> .
	Ouvrir le menu Compteur.	Le menu 13 « Compteurs » s'ouvre en actionnant la touche, <i>voir Page 160</i> .

### 14.3 Affichages dans l'écran de base



EQG003-009

Les symboles disponibles dépendent de l'équipement de la machine. Les symboles représentés suivants ne sont pas toujours disponibles.

Symbole	Explication
	Le compteur du client 1 est activé.
	Indicateur de direction.
	<p>Flèches de l'indicateur de direction :</p> <p>Des flèches peuvent apparaître pendant l'exploitation à gauche et à droite de l'indicateur de direction. Les flèches ont trois tailles différentes, numérotées de 1 à 3.</p> <p>Les flèches indiquent au conducteur sur quel côté et avec quelle intensité il doit corriger sa direction lors du franchissement de l'andain pour assurer une alimentation régulière de la chambre à balles.</p> <p>Si le sens de la marche n'est pas corrigé, la flèche indiquée commence à clignoter et un signal sonore retentit.</p> <p>Informations complémentaires sur l'indicateur de direction, <a href="#">voir Page 143</a></p>
	<p>Régler et afficher la pression de compression.</p> <p>La pression de compression peut directement être réglée sur l'écran de travail, <a href="#">voir Page 145</a>.</p>

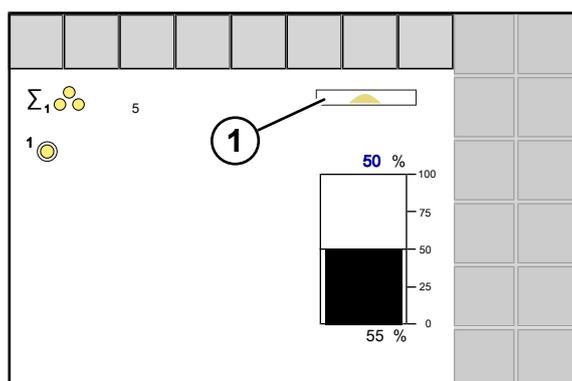
**Symboles pendant le liage par filet ou par ficelle**

Symbole	Explication
	Valeur diamètre des balles / pression de compression atteinte (clignote).
	Le filet/la ficelle est amené/e.
	Le filet/la ficelle n'est pas tiré/e.
	Le liage par filet/ficelle est en cours.
	Le liage par filet/ficelle est arrêté.
	Le filet/la ficelle est coupé/e.

Symbole		Explication
		Le filet/la ficelle n'a pas été découpé/e.
		Le liage par ficelle/filet est terminé.
		Le filet/La ficelle est tiré(e) sans qu'un processus de liage n'ait été déclenché.

En complément, l'avancement du liage par filet ou ficelle est affiché en pour cent sous le symbole.

## 14.4 Indicateur de direction



EQG003-105

L'indicateur de direction (1) indique au conducteur sur quel côté et avec quelle intensité il doit corriger sa direction lors du franchissement de l'andain pour assurer un remplissage régulier de la chambre à balles.

Les affichages suivants sont possibles :

Symbole	Explication
	L'andain est repris au centre
	Niveau 1 : La chambre à balles est un peu trop remplie du côté gauche. Braquer à gauche avec le tracteur pour ramasser l'andain du côté droit de la chambre à balles.
	Niveau 2 : La chambre à balles est trop remplie du côté gauche. Braquer à gauche avec le tracteur pour ramasser l'andain du côté droit de la chambre à balles.
	Niveau 3 : La chambre à balles est très fortement remplie du côté gauche. Braquer à gauche avec le tracteur pour ramasser l'andain du côté droit de la chambre à balles.
	Niveau 4 : La chambre à balles n'est remplie que du côté gauche. Braquer à gauche avec le tracteur pour ramasser l'andain du côté droit de la chambre à balles.

Symbole	Explication
	Niveau 1 : La chambre à balles est un peu trop remplie du côté droit. Braquer à droite avec le tracteur pour ramasser l'andain du côté gauche de la chambre à balles.
	Niveau 2 : La chambre à balles est trop remplie du côté droit. Braquer à droite avec le tracteur pour ramasser l'andain du côté gauche de la chambre à balles.
	Niveau 3 : La chambre à balles est très fortement remplie du côté droit. Braquer à droite avec le tracteur pour ramasser l'andain du côté gauche de la chambre à balles.
	Niveau 4 : La chambre à balles n'est remplie que du côté droit. Braquer à droite avec le tracteur pour ramasser l'andain du côté gauche de la chambre à balles.

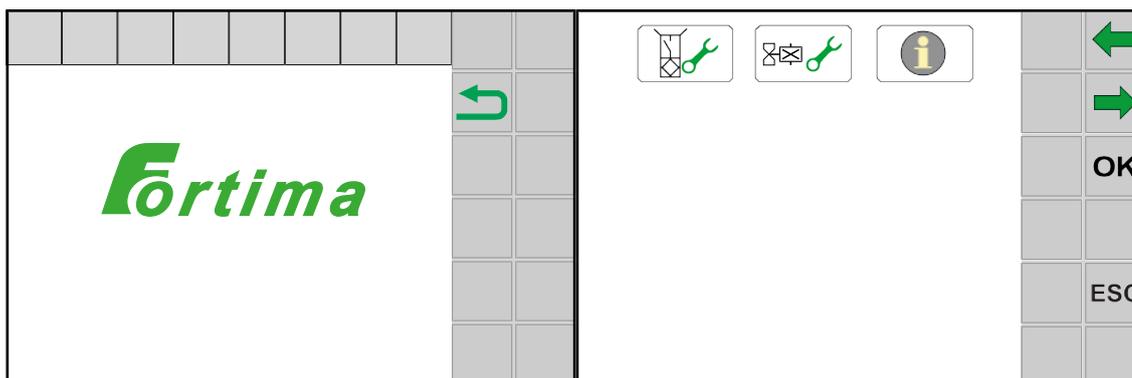
Informations complémentaires sur la manière dont la chambre à balles est remplie, voir [Page 75](#).

- ▶ Si l'andain a la même largeur que la chambre à balles, il faut dans la mesure du possible le reprendre au centre
- ▶ Si l'andain est trop étroit, il faut le reprendre en alternance (droite/gauche). Veiller à ne pas rouler trop à gauche ou à droite

## 14.5 Appeler l'écran de base

Écran de circulation sur route

Exemple de menu



EQG003-045

### De l'écran de conduite sur route

- ▶ Appuyer sur
- ➔ L'écran de base est affiché, voir [Page 141](#).

### De chaque menu

- ✓ Un menu est appelé.
- ▶ Actionner **ESC** longuement.

## 14.6 Appel automatique de l'écran de conduite sur route

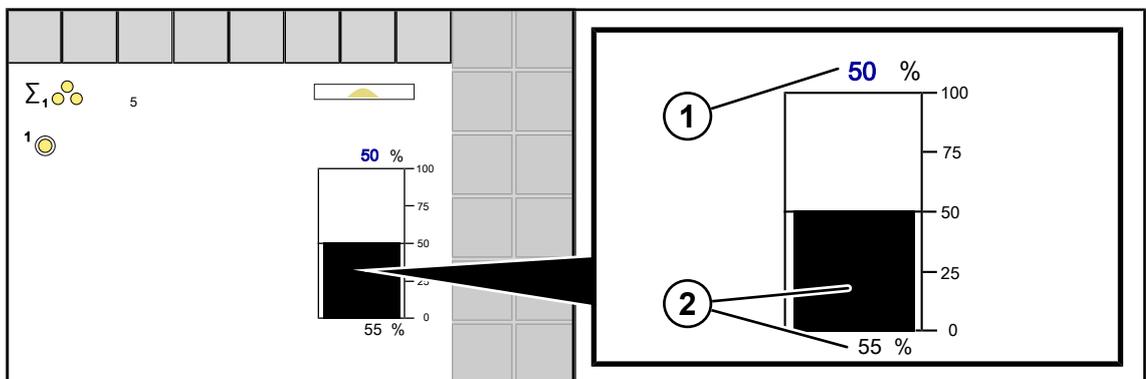


EQG000-026

Le terminal passe automatiquement après environ 5 secondes à l'écran de conduite sur route lorsque les conditions suivantes sont remplies :

- ✓ La prise de force est désactivée.
- ✓ La trappe arrière est fermée.
- ✓ La machine se trouve en mode champ.

## 14.7 Régler la pression de compression



EQG003-038

1 Pression de compression de consigne réglée en %

2 Pression de compression réelle en %

### Régler la pression de compression via la molette de défilement

- ▶ Sélectionner la valeur bleue à modifier au moyen de la molette de défilement.
  - ⇒ Le champ de sélection est affiché en couleurs inverses.
- ▶ Appuyer sur la roulette.
  - ⇒ Une fenêtre de saisie s'ouvre.
- ▶ Pour augmenter ou diminuer la valeur, faire tourner la roulette.
- ▶ Appuyer sur la roulette pour enregistrer la valeur.

⇒ Le réglage est repris et la fenêtre de saisie se ferme.

### Régler la pression de compression via l'écran tactile

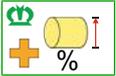
- ▶ Cliquer sur la valeur bleue à modifier.
  - ⇒ Un champ de saisie s'ouvre.
- ▶ Saisir la valeur souhaitée et cliquer sur **OK**.
  - ⇒ La valeur est enregistrée et le champ de saisie se ferme.

## 14.8 Commander la machine avec la manette

### 14.8.1 Fonctions auxiliaires (AUX)

Il existe des terminaux qui supportent la fonction supplémentaire « Auxiliaire » (AUX). Celle-ci permet d'affecter des fonctions de l'ordinateur de tâches raccordé aux touches programmables des appareils périphériques (p. ex. manette). Une touche programmable peut être affectée à différentes fonctions. Si des affectation des touches sont mémorisées, l'écran affiche des menus correspondants à l'enclenchement du terminal.

Les fonctions suivantes sont disponibles dans le menu « Auxiliaire » (AUX):

Symbole	Explication
	Démarrage du liage
	Sélectionner le mode d'utilisation du liage : mode automatique ou manuel
	Augmenter la pression de compression
	Diminuer la pression de compression

### 14.8.2 Affectation auxiliaire d'une manette

#### **INFORMATION**

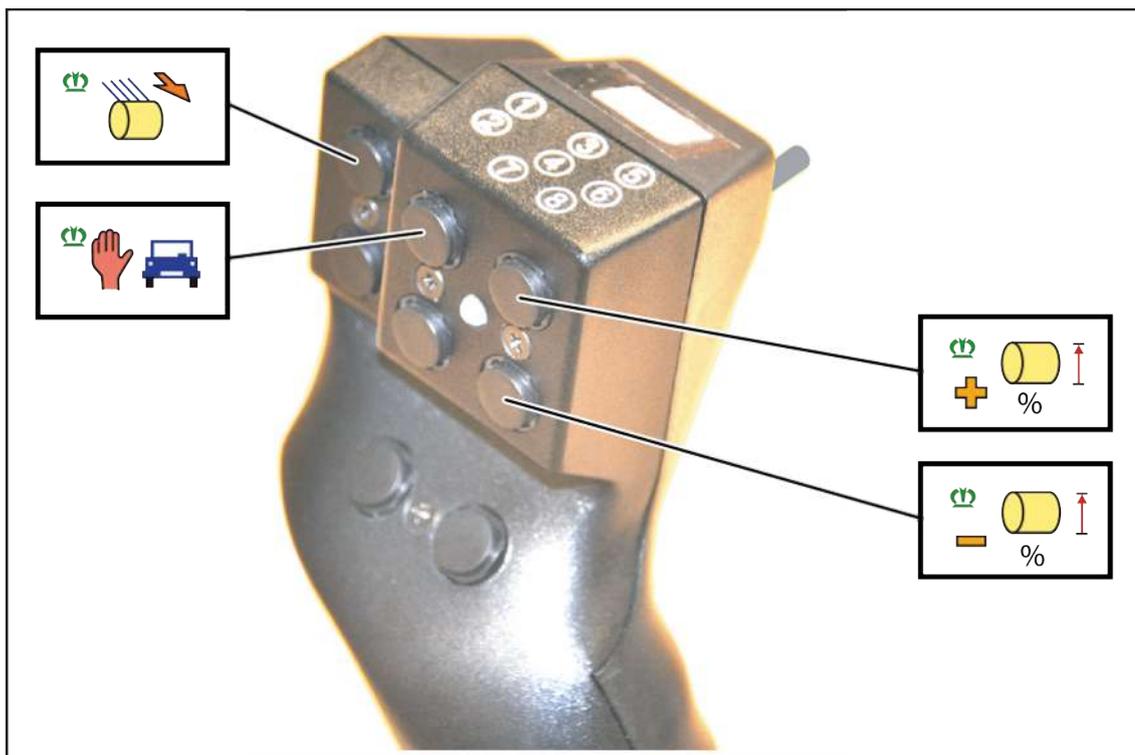
S'il faut affecter des fonctions du terminal de commande sur une manette côté tracteur, celle-ci doit être équipée des fonctionnalités AUX.

Pour plus de renseignements, voir la notice d'utilisation du terminal ou du tracteur utilisé.

#### **INFORMATION**

Les exemples ci-après sont une recommandation. L'affectation du levier multifonctions peut être adaptée aux souhaits individuels.

Pour plus de renseignements, voir la notice d'utilisation du terminal utilisé.

**Affectation conseillée d'un levier WTK**


EQG003-040

Vous pouvez affecter les touches sur la manette WTK sur 2 niveaux.

- ▶ Utiliser l'interrupteur (2) pour basculer entre les niveaux.
- ➔ La DEL (1) s'allume en vert ou en rouge.

## 15 Terminal – menus

### 15.1 Structure de menu

En fonction de l'équipement de la machine, la structure de menu comprend les menus suivants :

Menu	Sous-menu	Désignation
1 		Nombre de couches de filet, <a href="#">voir Page 153</a>
1 		Nombre de couches de ficelle (pour la version « liage par filet et par ficelle »), <a href="#">voir Page 153</a>
3 		Présignalisation, <a href="#">voir Page 154</a>
4 		Temporisation du démarrage du liage pour le liage par filet, <a href="#">voir Page 155</a>
4 		Temporisation du démarrage du liage pour le liage par ficelle (pour la version « liage par filet et par ficelle »), <a href="#">voir Page 154</a>
7 		Sensibilité de l'indicateur de direction, <a href="#">voir Page 156</a>
10 		Commande manuelle, <a href="#">voir Page 158</a>
13 		Compteurs, <a href="#">voir Page 160</a>
	13-1 	Compteur du client, <a href="#">voir Page 161</a>
	13-2 	Compteur totalisateur, <a href="#">voir Page 163</a>
14 		ISOBUS, <a href="#">voir Page 164</a>
	14-9 	Commutation entre les terminaux, <a href="#">voir Page 164</a>

Menu	Sous-menu	Désignation
15 		Réglages, <i>voir Page 165</i>
	15-1 	Test des capteurs, <i>voir Page 166</i>
	15-2 	Test des actionneurs, <i>voir Page 170</i>
	15-3 	Information logiciel, <i>voir Page 172</i>

## 15.2 Symboles récurrents

Pour la navigation dans le niveau de menu/les menus, les symboles suivants apparaissent régulièrement.

Symbole	Désignation	Explication
	Flèche vers le haut	Déplacer vers le haut pour sélectionner quelque chose.
	Flèche vers le bas	Déplacer vers le bas pour sélectionner quelque chose.
	Flèche vers la droite	Déplacer vers la droite pour sélectionner quelque chose.
	Flèche vers la gauche	Déplacer vers la gauche pour sélectionner quelque chose.
	Disquette	Sauvegarder le réglage.
	ESC	Quitter le menu sans sauvegarder. Appuyer plus longtemps sur cette touche pour ouvrir l'écran de travail précédent.
	DEF	Remettre au réglage effectué en usine.
	Test des capteurs	Accès rapide au test des capteurs pour les capteurs pertinents pour ce menu.
	Test des actionneurs	Accès rapide au test des actionneurs pour les actionneurs pertinents pour ce menu.
	Disquette	Le mode ou la valeur est sauvegardé(e).
	Plus	Augmenter la valeur.

Symbole	Désignation	Explication
	Moins	Diminuer la valeur.
	Flèche vers la droite	Afficher le mode suivant.
	Flèche vers la gauche	Afficher le mode précédent.

### 15.3 Appeler le niveau de menu

- ▶ Pour appeler le niveau de menu en bas de l'écran de travail, appuyer sur .

➔ L'écran affiche le niveau de menu.

Retourner au menu principal à partir des pages de menu :

- ▶ Appuyer sur  jusqu'à ce que le menu principal s'affiche.

Pour une vue d'ensemble des menus : [voir Page 148](#).

### 15.4 Sélectionner un menu

#### Appeler le menu

Les menus sont sélectionnés en fonction du terminal utilisé (tactile ou non tactile).

#### Pour la version avec « terminal tactile et terminal non tactile »

##### Via les touches ci-contre

- ▶ Pour sélectionner un menu, appuyer sur les touches à côté de  ou  jusqu'à ce que le menu souhaité soit sélectionné.

⇒ Le menu sélectionné est mis en évidence en couleur.

- ▶ Pour appeler le menu, appuyer sur la touche à côté de .

➔ Le menu s'ouvre.

#### **INFORMATION**

Pour la version avec « terminal tactile », des symboles peuvent être appuyés directement.

### Via la molette de défilement

- ▶ Sélectionner le menu souhaité en utilisant la molette de défilement.
  - ⇒ Le menu sélectionné est mis en évidence en couleur.
- ▶ Pour appeler le menu, appuyer sur la molette de défilement.
- ➔ Le menu s'ouvre.

### Pour la version avec écran tactile

#### En appuyant sur les symboles

- ▶ Pour appeler un menu, appuyer sur le symbole (par ex.  ) de l'écran.
- ➔ Le menu s'ouvre.

#### Quitter le menu

- ▶ Appuyer sur  ou sur la touche adjacente.
- ➔ Le menu se ferme.

## 15.5 Modifier la valeur

Pour les réglages dans les menus, des valeurs doivent être introduites ou modifiées. Les valeurs sont sélectionnées en fonction du terminal utilisé (tactile ou non tactile).

### Pour la version avec « terminal tactile et terminal non tactile »

- Via la molette de défilement

### En plus pour la version avec « terminal tactile »

- En appuyant sur  ou .
- En actionnant la valeur bleue sur l'écran.

Lorsqu'on actionne une valeur numérique dans le menu, un masque de saisie supplémentaire s'ouvre. Pour de plus amples informations concernant l'entrée de valeurs, voir la notice d'utilisation fournie du terminal.

### Exemples :

#### Via la molette de défilement

- ▶ Sélectionner la valeur souhaitée en utilisant la molette de défilement.

- ⇒ La valeur est mise en évidence en couleur.
- ▶ Appuyer sur la molette de défilement.
  - ⇒ Un masque de saisie s'ouvre.
- ▶ Tourner la molette de défilement pour augmenter ou diminuer la valeur.
- ▶ Appuyer sur la molette de défilement pour sauvegarder la valeur.
- ➔ Le réglage est enregistré et le masque d'introduction se ferme.

**Via la valeur**

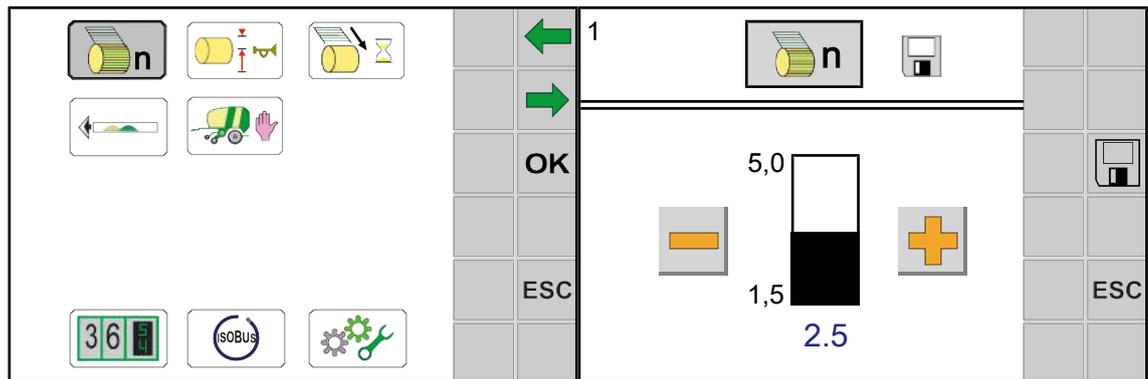
- ▶ Effleurer la valeur.
  - ⇒ Un masque d'introduction s'ouvre.
- ▶ Augmenter ou réduire la valeur.
- ▶ Appuyer sur **OK** pour sauvegarder la valeur.
- ➔ Le réglage est enregistré et le masque d'introduction se ferme.

**15.6 Modifier le mode**

Dans les différents menus, vous avez le choix entre des modes différents.

- ▶ Pour appeler le mode suivant, appuyer sur .
- ▶ Pour appeler le mode précédent, appuyer sur .
- ▶ Pour enregistrer, appuyer sur .
- ➔ Un signal sonore retentit, le mode réglé est enregistré et le symbole  est affiché brièvement sur la ligne supérieure.
- ▶ Pour quitter le menu, appuyer sur **ESC**.

## 15.7 Menu 1 « Nombre de couches du filet » (liage par filet)



EQG003-000

- ✓ Le niveau de menu est appelé, [voir Page 150](#).
- ✓ Pour la version « Liage par filet et ficelle » : le liage par filet est sélectionné dans le menu 8 « Sélection mode de liage », [voir Page 157](#).

- ▶ Pour ouvrir le menu, appuyer sur .
- ➔ L'écran affiche le menu « Nombre de couches de filet ».

### Régler le nombre de couches du filet

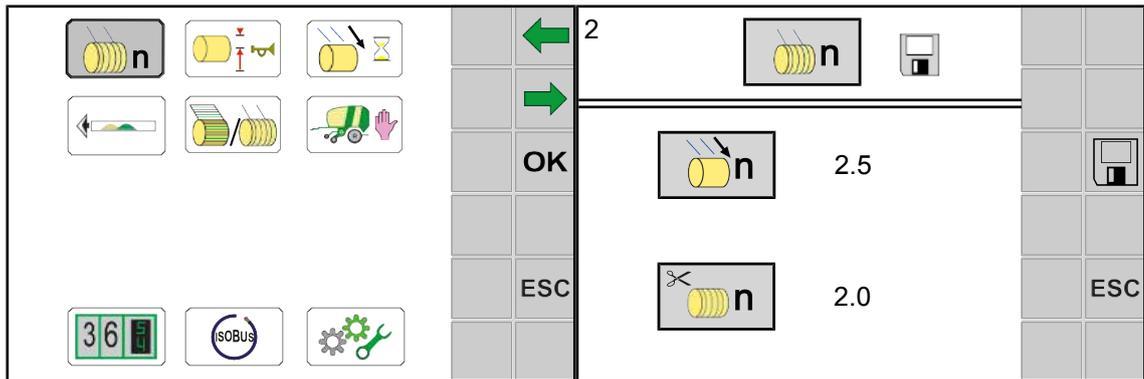
- ▶ Augmenter ou diminuer la valeur, [voir Page 151](#).
- ▶ Pour enregistrer la valeur, appuyer sur .

## 15.8 Menu 1 « Nombre de couches de ficelle » (liage par ficelle)

C'est dans ce menu que l'on règle

- le nombre de couches de ficelle à lier autour de la balle ronde au début du liage par ficelle, avant que la ficelle ne soit amenée au centre,
- le nombre de couches de ficelle à utiliser sur la balle ronde à la fin du liage par ficelle, avant que la ficelle ne soit découpée.

Pour le réglage du nombre de couches de ficelle autour de la balle ronde complète, [voir Page 183](#).



EQG003-046

- ✓ Le niveau de menu est appelé, [voir Page 150](#).
- ✓ Dans le menu 8 « Sélection du type de liage », le liage par ficelle est sélectionné, [voir Page 157](#).

- ▶ Pour ouvrir le menu, appuyer sur .
- ➔ L'écran affiche le menu « Nombre de couches de ficelle ».

### Régler le nombre de couches de ficelle au début/à la fin du liage par ficelle

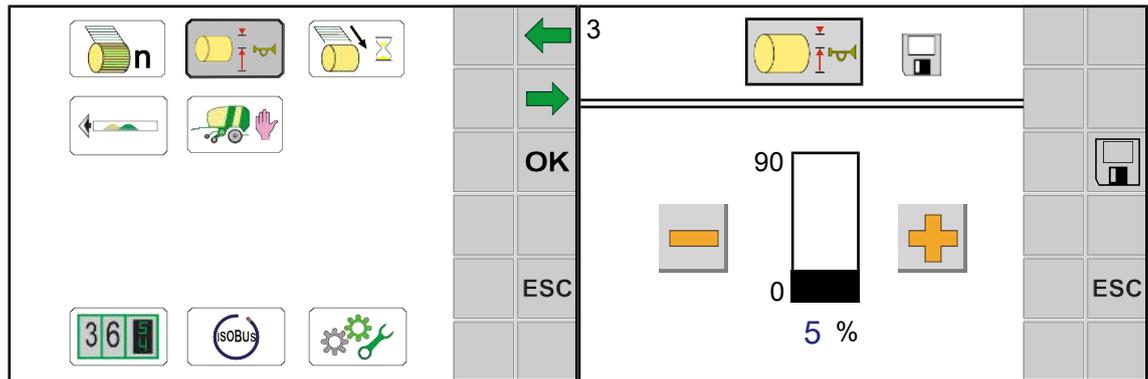
Les valeurs suivantes peuvent être réglées :

Symbole	Explication
	Nombre de couches de ficelle au début du liage par ficelle
	Nombre de couches de ficelle à la fin du liage par ficelle

- ▶ Augmenter ou diminuer la valeur, [voir Page 151](#).
- ▶ Pour enregistrer la valeur, appuyer sur

## 15.9 Menu 3 « Présignalisation »

La présignalisation avertit lorsque la balle ronde située dans la chambre à balles est en passe d'être achevée. Il est possible de régler dans le terminal à quel niveau de remplissage la présignalisation doit démarrer.



EQG003-002

✓ Le niveau de menu est appelé, *voir Page 150*.

▶ Pour ouvrir le menu, appuyer sur

➔ L'écran affiche le menu « Présignalisation ».

### Régler la présignalisation

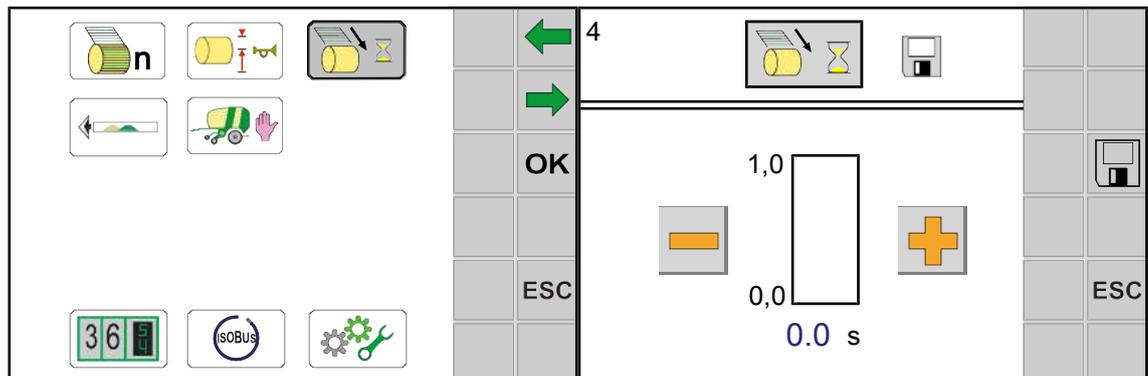
▶ Augmenter ou diminuer la valeur, *voir Page 151*.

▶ Pour enregistrer la valeur, appuyer sur

## 15.10 Menu 4 « Temporisation du démarrage du liage » (liage par filet)

La temporisation du démarrage du liage permet de régler l'intervalle de temps entre l'achèvement de la balle ronde dans la chambre à balles et le déclenchement du processus de liage. La temporisation du démarrage du liage est réglée en secondes.

Plage de réglage : 0,0–1,0 s



EQG003-003

✓ Le niveau de menu est appelé, *voir Page 150*.

▶ Pour ouvrir le menu, appuyer sur

➔ L'écran affiche le menu « Temporisation du démarrage du liage ».

### Régler la temporisation du démarrage du liage

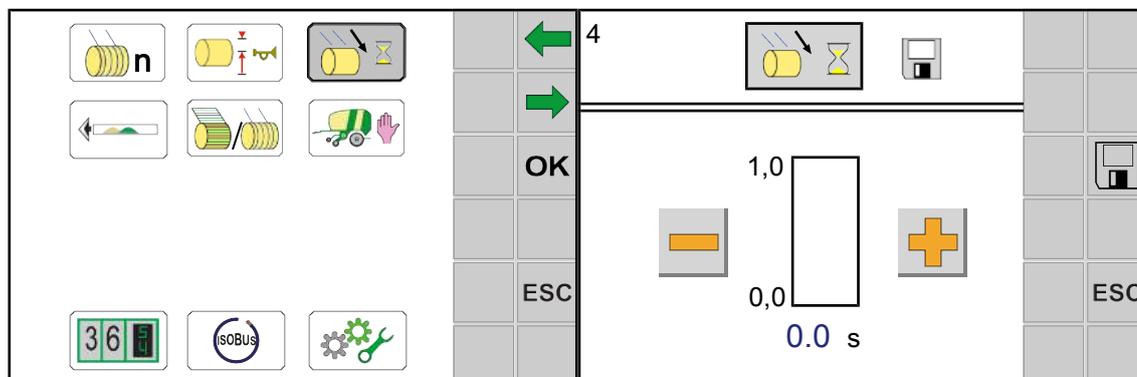
▶ Augmenter ou diminuer la valeur, *voir Page 151*.

▶ Pour enregistrer la valeur, appuyer sur

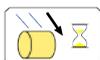
## 15.11 Menu 4 « Temporisation du démarrage du liage » (liage par ficelle)

La temporisation du démarrage du liage permet de régler l'intervalle de temps entre l'achèvement de la balle ronde dans la chambre à balles et le déclenchement du processus de liage. La temporisation du démarrage du liage est réglée en secondes.

Plage de réglage : 0,0–1,0 s



EQG003-047

- ✓ Le niveau de menu est appelé, [voir Page 150](#).
- ✓ Dans le menu 8 « Sélection du type de liage », le liage par ficelle est sélectionné, [voir Page 157](#).
- ▶ Pour ouvrir le menu, appuyer sur .
- ➔ L'écran affiche le menu « Temporisation du démarrage du liage ».

### Régler la temporisation du démarrage du liage

- ▶ Augmenter ou diminuer la valeur, [voir Page 151](#).
- ▶ Pour enregistrer la valeur, appuyer sur .

#### INFORMATION

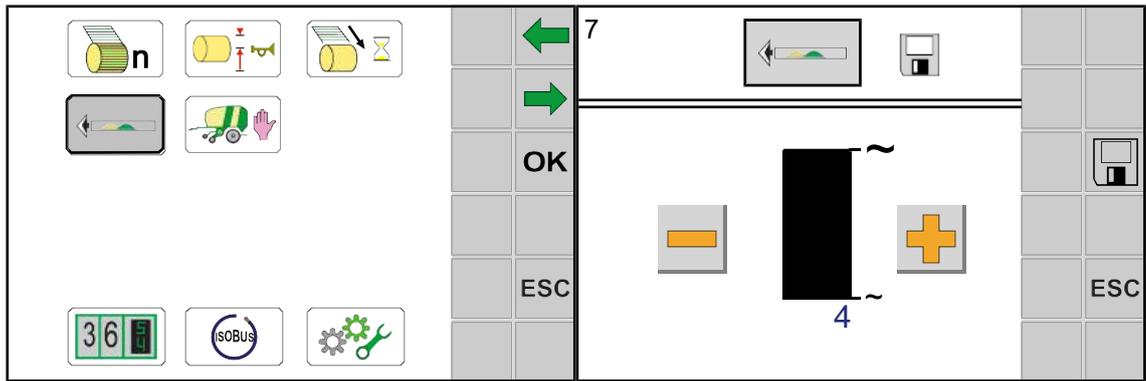
KRONE conseille d'appliquer une temporisation du démarrage du liage de 0,0 s pour le liage par ficelle.

## 15.12 Menu 7 « Sensibilité de l'indicateur de direction »

La sensibilité de l'indicateur de direction se règle dans ce menu.

L'indicateur de direction indique si l'andain est pris en charge de manière centrée par le ramasseur et fournit des informations sur le sens de conduite à adopter. Plus la barre est élevée à l'écran, plus la sensibilité réglée de l'indicateur de direction est élevée. Plus la sensibilité de l'indicateur de direction est élevée, plus l'intensité avec laquelle les consignes de conduite sous forme de flèches sont affichées sur l'écran de travail est importante.

Pour connaître la meilleure méthode de remplissage de la chambre à balles par le ramasseur, [voir Page 75](#).



EQG003-017

✓ Le niveau de menu est appelé, [voir Page 150](#).

▶ Pour ouvrir le menu, appuyer sur .

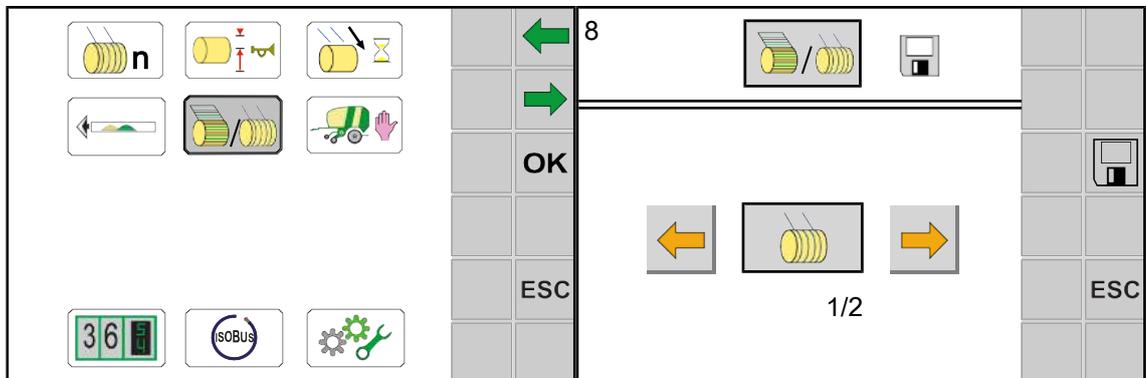
➔ L'écran affiche le menu « Sensibilité de l'indicateur de direction ».

### Régler la sensibilité de l'indicateur de direction

▶ Augmenter ou diminuer la valeur, [voir Page 151](#).

▶ Pour enregistrer la valeur, appuyer sur .

## 15.13 Menu 8 « Sélection genre de liage » (pour la version « Liage par ficelle et filet »)



EQG003-048

✓ Le niveau de menu est appelé, [voir Page 150](#).

▶ Pour ouvrir le menu, appuyer sur .

➔ L'écran affiche le menu « Sélection du type de liage ».

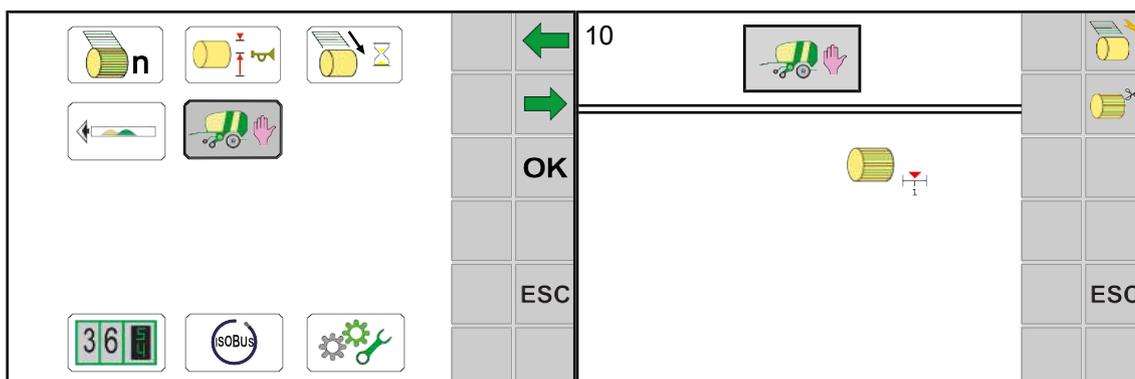
### Modifier le mode

▶ Ouvrir et sauvegarder le mode, [voir Page 152](#).

Les modes suivants peuvent être sélectionnés :

Symbole	Explication
	Liage par filet
	Liage par ficelle

15.14 Menu 10 « Commande manuelle » (pour la version « liage par filet »)



EQG003-006

✓ Le niveau de menu est appelé, voir Page 150.

► Pour ouvrir le menu, sélectionner

➔ L'écran affiche le menu « Commande manuelle ».

Les affichages de statut suivants peuvent apparaître à l'écran :

Symbole	Explication
	Le moteur de liage est en position de liage.
	Position n'est pas définie.

Les touches latérales permettent de commander les fonctions suivantes :

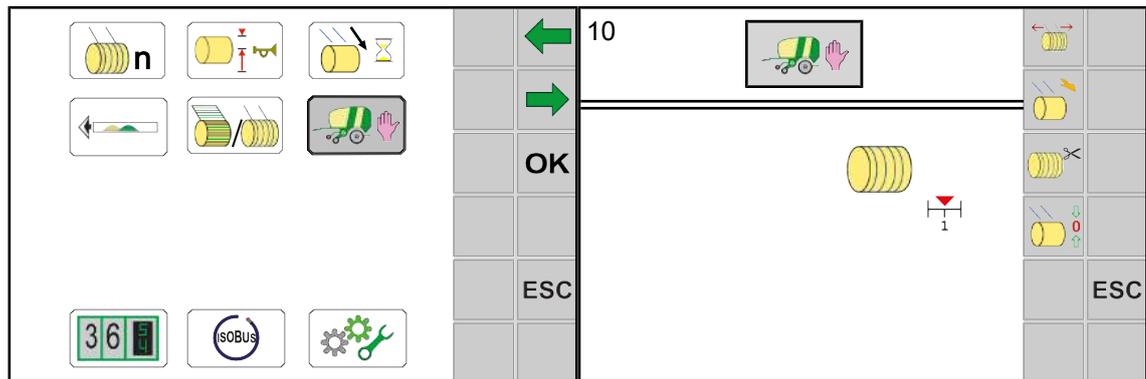
Symbole	Explication
	Déplacer le moteur de liage en position d'alimentation
	Déplacer le moteur de liage en position de coupe

**Déplacer le moteur de liage**

► Pour déplacer le moteur de liage en position d'alimentation, appuyer sur

► Pour déplacer le moteur de liage en position de coupe, appuyer sur

## 15.15 Menu 10 « Commande manuelle » (pour la version « liage par ficelle »)



EQG003-049

✓ Le niveau de menu est appelé, voir Page 150.

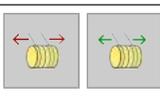
► Pour ouvrir le menu, sélectionner .

➔ L'écran affiche le menu « Commande manuelle ».

Les affichages de statut suivants peuvent apparaître à l'écran :

Symbole	Explication
	Le moteur de liage (ficelle) est en position médiane.
	Position n'est pas définie.

Les touches latérales du terminal permettent de commander les fonctions suivantes :

Symbole	Explication
	Déplacer le moteur de liage (ficelle) en position d'alimentation
	Déplacer le moteur de liage (ficelle) en position de coupe
	Déplacer le moteur de liage (ficelle) en position de liage
	Activer / désactiver l'accouplement de ficelle

### Activer/désactiver l'accouplement de ficelle

L'accouplement de ficelle permet de régler la répartition de la ficelle sur la balle ronde.

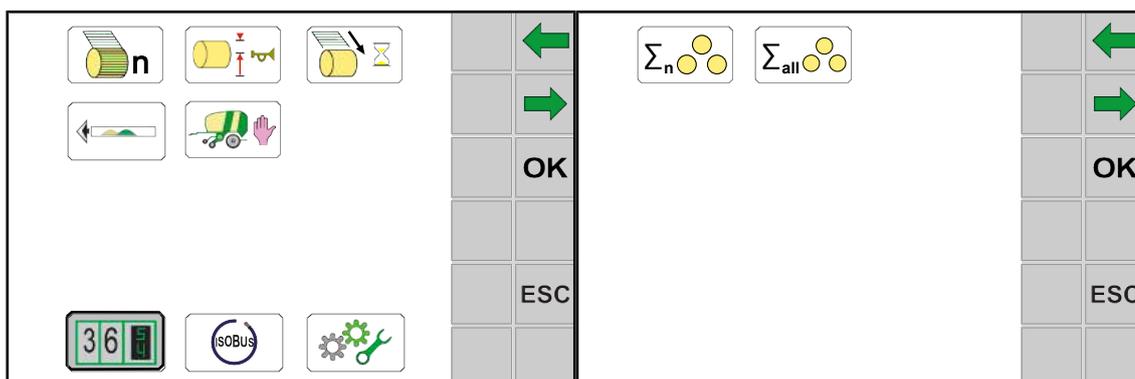
► Appuyer sur .

➔ L'accouplement de ficelle est activé/désactivé. La touche indique le statut actuel.

Les affichages de statut suivants sont possibles sur la touche :

Symbole	Explication
	Accouplement de ficelle désactivé
	Accouplement de ficelle activé

### 15.16 Menu 13 « Compteurs »



EQG003-011

✓ Le niveau de menu est appelé, *voir Page 150*.

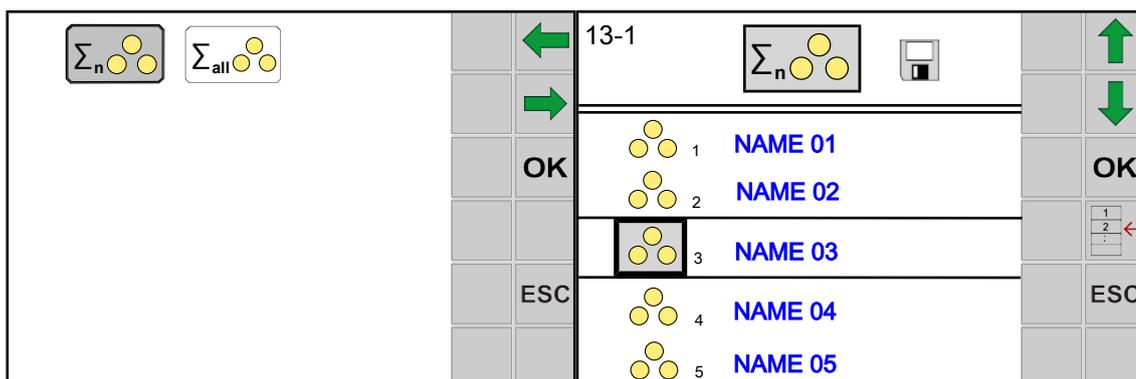
► Pour ouvrir le menu, appuyer sur .

➔ L'écran affiche le menu « Compteurs ».

Le menu « Compteurs » comprend les sous-menus suivants :

Menu	Sous-menu	Désignation
13 		Compteurs, <i>voir Page 160</i>
	13-1 	Compteur du client, <i>voir Page 161</i>
	13-2 	Compteur totalisateur, <i>voir Page 163</i>

### 15.16.1 Menu 13-1 « Compteur du client »



EQ003-054 / EQ003-228

✓ Le menu 13 « Compteurs » est appelé, « voir Page 160 ».

► Pour ouvrir le menu, appuyer sur .

➔ L'écran affiche le menu 13-1 « Compteur client ».

Le menu affiche une liste de clients. Les noms en bleu peuvent être modifiés, voir Page 151.

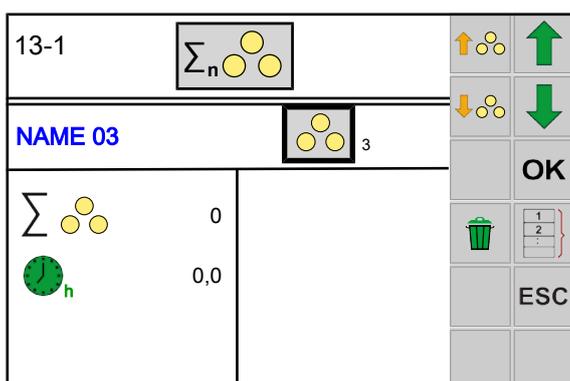
► Naviguer dans la liste de clients avec  ou .

► Pour activer un compteur du client, naviguer vers le client souhaité et appuyer sur .

➔ Le compteur du client souhaité est affiché sur fond gris.

► Pour ouvrir la vue détaillée d'un client, naviguer vers le client souhaité et appuyer sur .

#### Vue détaillée d'un client



EQG003-106

Les symboles affichés dans le menu ont les significations suivantes :

Symbole	Explication
	Compteurs de client 1-20 (le compteur du client actif est représenté sur fond gris)
$\Sigma$	Somme des balles rondes pressées pour le client correspondant
	Compteur de durée de fonctionnement pour le client correspondant

Les touches latérales du terminal permettent de commander les fonctions suivantes :

Symbole	Explication
	Augmenter le nombre de balles
	Diminuer le nombre de balles
	Remettre à zéro le compteur du client affiché
	Naviguer entre les vues détaillées des clients
<b>OK</b>	Activer le compteur du client affiché
	Revenir à la vue générale de tous les clients

### Modifier le nombre de balles

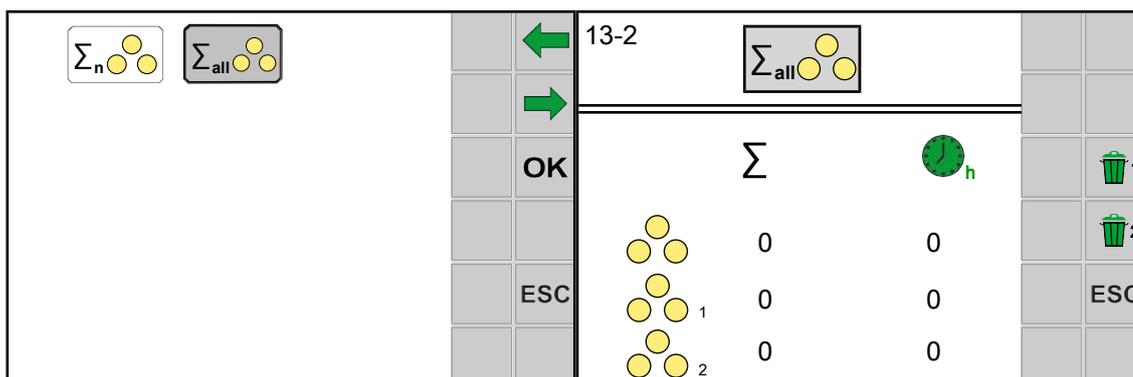
Le nombre de balles peut être modifié manuellement dans le compteur du client. Le compteur du client respectif ne doit pas être activé à cet effet.

- ▶ Pour augmenter le nombre de balles, appuyer sur .
- ▶ Pour réduire le nombre de balles, appuyer sur .

### Remettre à zéro le compteur du client

- ▶ Pour remettre à zéro le compteur du client, maintenir  enfoncé pendant au moins 2 secondes.

### 15.16.2 Menu 13-2 « Compteur totalisateur »



EQG003-013

✓ Le menu 13 « Compteurs » est appelé, “ voir Page 160.

► Pour ouvrir le menu, appuyer sur .

➔ L'écran affiche le menu 13-2 « Compteur totalisateur ».

Les symboles affichés sur l'écran de base ont les significations suivantes :

Symbole	Explication
	Compteur totalisateur (ne peut être effacé)
	Compteur saisonnier 1 (effaçable)
	Compteur saisonnier 2 (effaçable)
$\Sigma$	Total des balles rondes pressées
	Compteur de durée de fonctionnement

Les touches latérales du terminal permettent de commander les fonctions suivantes :

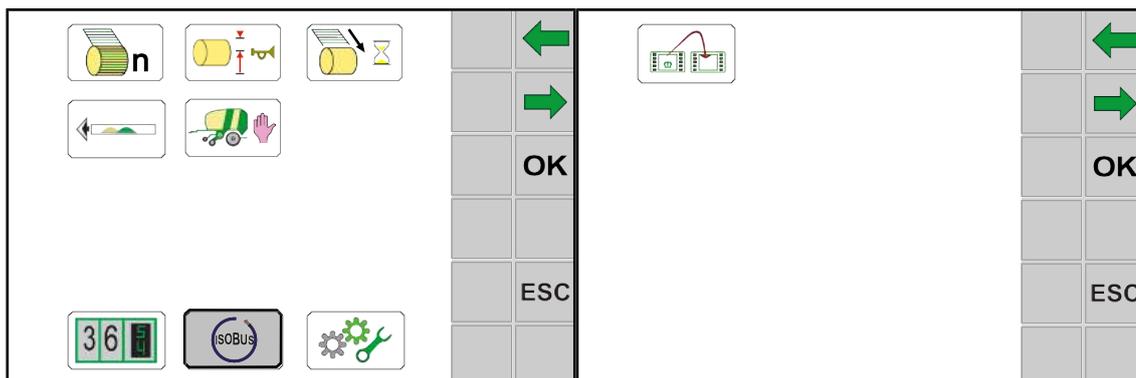
Symbole	Explication
	Remettre à zéro le compteur saisonnier 1
	Remettre à zéro le compteur saisonnier 2

#### Remettre à zéro le compteur saisonnier 1 ou 2

► Pour remettre le compteur saisonnier 1 à zéro, appuyer sur .

► Pour remettre le compteur saisonnier 2 à zéro, appuyer sur .

### 15.17 Menu 14 « ISOBUS »



EQG003-014

✓ Le niveau de menu est appelé, [voir Page 150](#).

▶ Pour ouvrir le menu, appuyer sur .

➔ L'écran affiche le menu « ISOBUS ».

En fonction de l'équipement de la machine, le menu « ISOBUS » comprend les sous-menus suivants :

Menu	Sous-menu	Désignation
14 		ISOBUS, <a href="#">voir Page 164</a>
	14-9 	Commutation entre les terminaux, <a href="#">voir Page 164</a>

#### 15.17.1 Menu 14-5 « KRONE SmartConnect »

Les données d'accès pour les KRONE SmartConnect (KSC) sont disponibles dans ce menu.

- ✓ Un ou plusieurs KRONE SmartConnects sont installés.
- ✓ Le menu 14 « ISOBUS » est appelé, [voir Page 164](#).

▶ Pour ouvrir le menu, appuyer sur .

➔ L'écran affiche le menu « SmartConnect ».

#### 15.17.2 Menu 14-9 « Commutation entre terminaux »

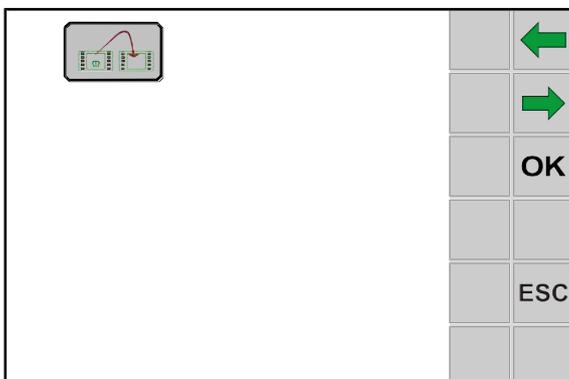
##### **INFORMATION**

Ce menu est uniquement présent lorsque plusieurs terminaux ISOBUS sont raccordés.

Lors de la première commutation, la configuration de la machine est chargée dans le terminal suivant. Le chargement peut prendre quelques minutes. La configuration est enregistrée dans la mémoire du prochain terminal.

Jusqu'à l'appel suivant, la machine n'est plus disponible dans le terminal précédent.

Lors du redémarrage, le système tente d'abord de démarrer le terminal utilisé en dernier lieu. Dans le cas où le terminal utilisé en dernier lieu n'est plus disponible (p. ex. parce qu'il a été démonté), le temps consacré au redémarrage se prolonge, étant donné que le système recherche un nouveau terminal et qu'il charge les menus spécifiques dans le terminal. Le chargement peut prendre quelques minutes.

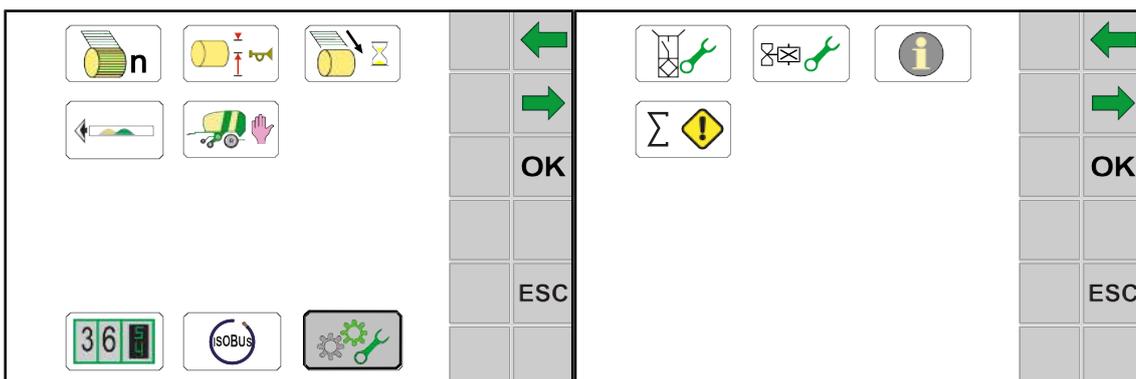


EQG003-035

✓ Le menu 14 « ISOBUS » est appelé, [voir Page 164](#).

▶ Appuyer sur  pour passer au terminal suivant.

## 15.18 Menu 15 « Réglages »



EQG003-036

✓ Le niveau de menu est appelé, [voir Page 150](#).

▶ Pour ouvrir le menu, sélectionner .

➔ L'écran affiche le menu « Réglages ».

Le menu « Réglages » comprend les sous-menus suivants :

Menu	Sous-menu	Désignation
15 		Réglages, <i>voir Page 165</i>
	15-1 	Test des capteurs, <i>voir Page 166</i>
	15-2 	Test des actionneurs, <i>voir Page 170</i>
	15-3 	Information logiciel, <i>voir Page 172</i>

### 15.18.1 Menu 15-1 « Test des capteurs »

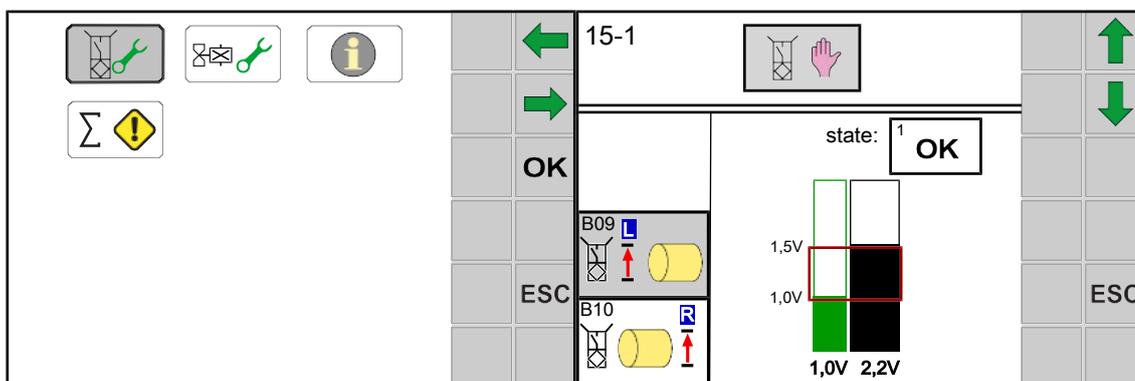
**⚠ AVERTISSEMENT**

**Risque de blessures dans la zone de danger de la machine**

Si la prise de force tourne pendant le test des capteurs, des pièces de la machine peuvent se mettre en mouvement de manière indésirable. Cela peut entraîner de graves blessures voire la mort.

► Désactiver la prise de force.

Le test des capteurs permet de contrôler la présence de défauts sur les capteurs installés sur la machine. En outre, les capteurs peuvent être réglés correctement pendant le test des capteurs. Seul le réglage des capteurs permet de garantir que la machine fonctionne correctement.



EQG003-030

- ✓ Le menu 15 « Réglages » est appelé, *voir Page 165*.
- Pour ouvrir le menu, appuyer sur .
- ➔ L'écran affiche le menu « Test des capteurs ».

Symbole	Désignation	Explication
	Sélectionner le capteur précédent	
	Sélectionner le capteur suivant	
<b>ESC</b>	Quitter le menu	

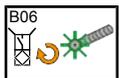
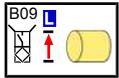
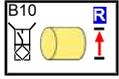
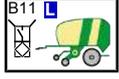
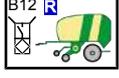
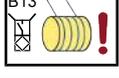
#### Valeurs de réglage :

La partie supérieure de la barre indicatrice donne les valeurs de réglage minimale et maximale du capteur avec amortissement magnétique (métal devant le capteur). La valeur de réglage actuelle (valeur réelle) est affichée sous la barre indicatrice.

L'écart entre le capteur et le métal doit être réglé de telle manière que dans l'état d'amortissement magnétique, la barre se trouve sur le repère supérieur. Puis contrôler en l'absence d'état d'amortissement magnétique que la barre se trouve dans la zone de marque inférieure.

#### Capteurs possibles (en fonction de l'équipement de la machine)

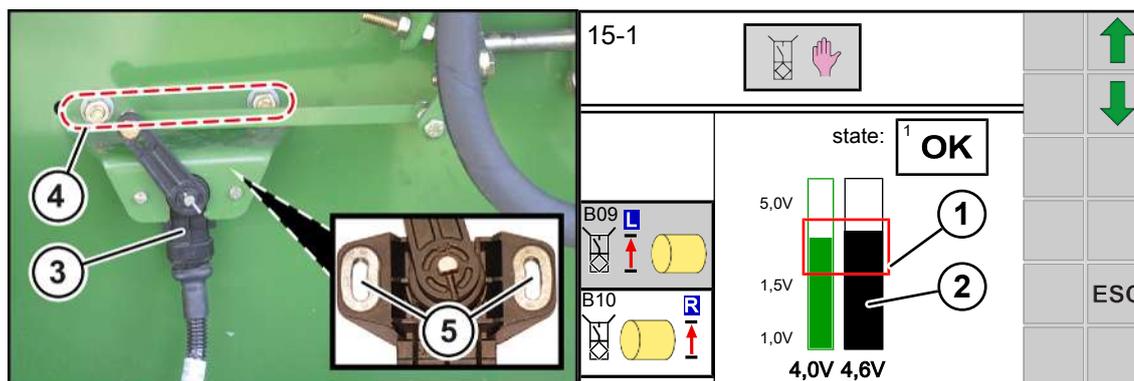
Vous trouverez une vue d'ensemble des capteurs, actionneurs et appareils de commande dans le plan de circuits électriques se trouvant en annexe.

N°	Capteur	Désignation
B02		Liage activé
B09		Indicateur de remplissage à gauche
B10		Indicateur de remplissage à droite
B11		Crochet de fermeture chambre à balles gauche
B12		Crochet de fermeture chambre à balles droite
B13		Position chariot de guidage de ficelle
B62		Liage 2 (actif)

### Indicateurs de statut possibles des capteurs

Symbole	Désignation
0 <b>OK</b>	Capteur en ordre de marche
1	Capteur, amortissement magnétique (métal devant le capteur)
2	Capteur, sans amortissement magnétique (pas de métal devant le capteur)
7	Rupture de câble ou court-circuit
8 <b>Error</b>	Capteur ou ordinateur de tâches défectueux
20	Rupture de câble
21	Court-circuit

#### 15.18.1.1 Régler le capteur B09/B10 « Indicateur de remplissage gauche/droite »



EQG003-041

Le capteur (3) se trouve derrière la protection latérale :

- B09 sur le côté gauche de la machine
- B10 sur le côté droit de la machine.

La barre verte dans le menu 15-1 « Test des capteurs » indique la valeur enregistrée. La barre noire indique la valeur actuelle du capteur. Dès qu'une nouvelle valeur est enregistrée, la barre verte se conforme à la barre noire.

- ✓ La trappe arrière est ouverte.
- ✓ Le menu 15-1 « Test des capteurs » est appelé.
- ✓ Le capteur B09 ou B10 est sélectionné.

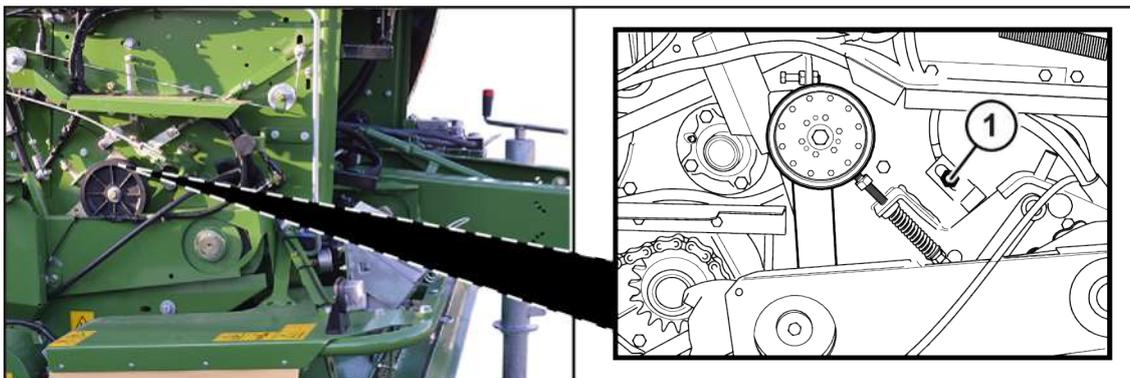
Si la barre (2) ne se trouve pas dans le rectangle (1) lorsque la chambre à balles est fermée et vide, il convient de régler mécaniquement le capteur B09 ou B10 :

- ▶ Desserrer les raccords à vis du capteur (3) et les déplacer dans le trou oblong (4) jusqu'à ce que la barre (2) de l'écran se trouve dans le rectangle (1) de la barre indicatrice.
  - ⇒ Un signal sonore retentit lorsque la barre (2) se trouve dans le rectangle (1).
- ▶ Le cas échéant, déplacer en plus le capteur (3) dans les trous oblongs (5).
- ▶ Serrer à fond les raccords à vis du capteur.
- ▶ Appuyer sur **OK**.
- ➔ La position réglée est enregistrée.

### INFORMATION

L'enregistrement n'est possible que si la barre (2) se trouve dans le rectangle (1) de la barre indicatrice.

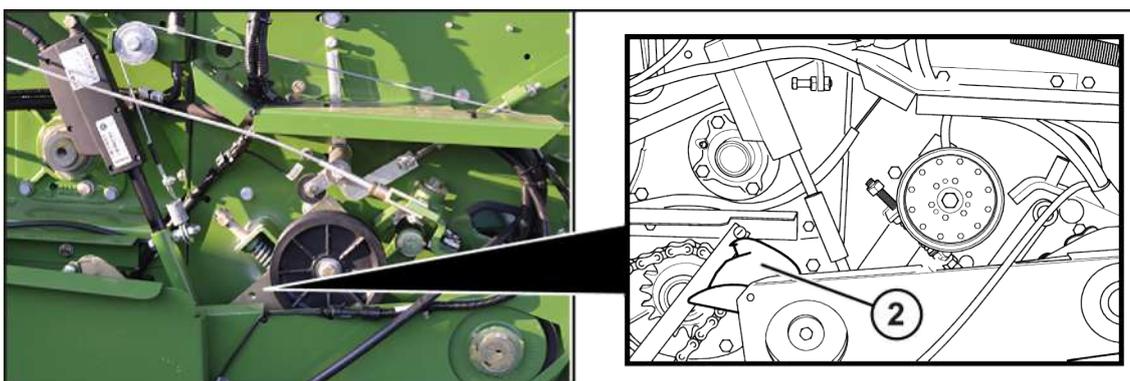
#### 15.18.1.2 Régler le capteur B62 « Liage 2 (actif) »



RP000-049

Le capteur B62 « Liage 2 (actif) » se trouve sur le côté droit de la machine au-dessus de la courroie trapézoïdale.

- ▶ Desserrer l'écrou au niveau du capteur (1).



RP000-051

- ▶ Régler le capteur (1) dans le trou oblong de sorte à ce que le bras tendeur (2) reste dans la position indiquée (illustration de droite dans la figure) lorsque le galet tendeur se déplace du haut vers le bas.
- ▶ Serrer l'écrou au niveau du capteur (1).

### 15.18.2 Menu 15-2 «Test des acteurs»

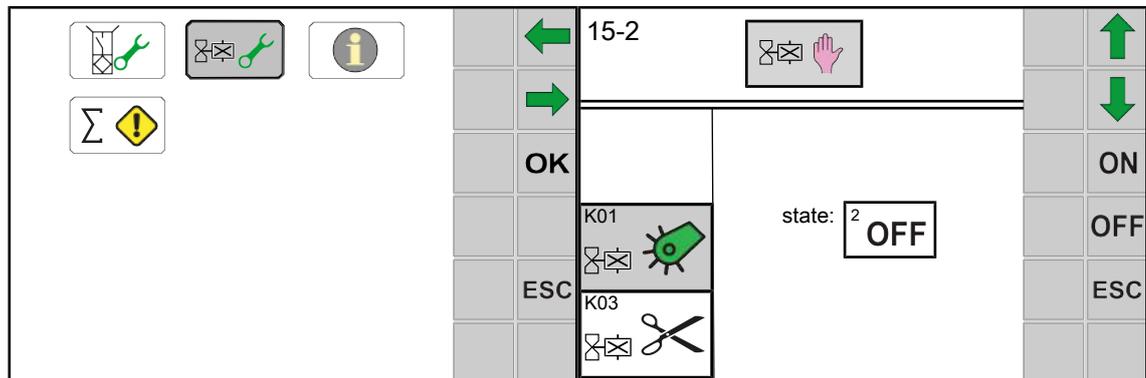
 **AVERTISSEMENT**

**Risque de blessures par non-respect des routines de sécurité**

Le non-respect des routines de sécurité peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

▶ Afin d'éviter des accidents, les routines de sécurité doivent être lues et respectées, [voir Page 28](#).

Le test des actionneurs permet de tester les actionneurs de la machine. Les actionneurs ne peuvent être testés que s'ils sont sous tension. En conséquence, dans le menu « Test des actionneurs » il convient de piloter brièvement à la main l'actionneur afin de détecter les défauts éventuels.



EQG003-031

- ✓ Le menu 15 « Réglages » est appelé, [voir Page 165](#).
- ▶ Pour ouvrir le menu, appuyer sur .
- ⇒ Un avertissement renvoyant vers la notice d'utilisation apparaît.
- ▶ Prendre en compte les procédures courantes de sécurité « Effectuer correctement le test des actionneurs », [voir Page 30](#).
- ▶ Confirmer avec **OK**.
- ➔ L'écran affiche le menu « Test des actionneurs ».

#### Acteurs possibles (en fonction de l'équipement de la machine)

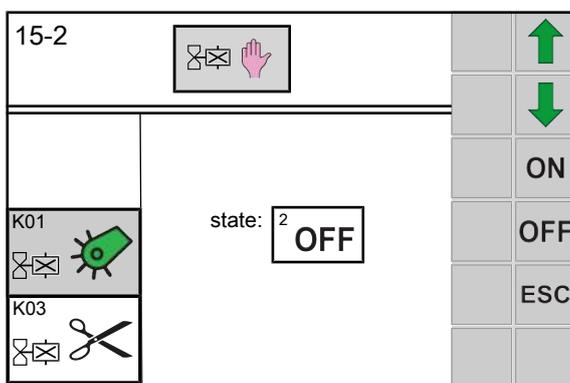
Vous trouverez une vue d'ensemble des capteurs, actionneurs et appareils de commande dans le plan de circuits électriques se trouvant en annexe.

N°	Actionneur	Désignation
K01		Ramasseur
K50		Accouplement liage
E10		Gyrophare (pour certains pays)
M02		Moteur liage 2 (actif)

### Indicateurs de statut possibles des actionneurs

Symbole	Désignation
1 <b>ON</b>	Actionneur activé
2 <b>OFF</b>	Actionneur désactivé
3	Erreur générale au niveau d'un actionneur
4 <b>FUSE</b>	Pas de tension d'alimentation Cause possible : fusible défectueux.

### Diagnostic des actionneurs numériques

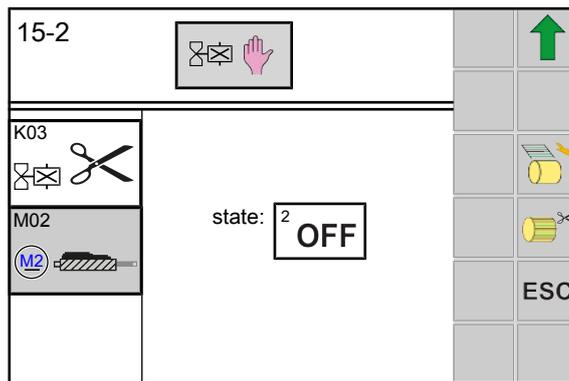


EQG000-019

Les défauts ne sont affichés que si l'actionneur est activé et qu'un test est possible pour cet acteur. Le contrôle de la DEL du connecteur peut également être exécuté directement sur l'actionneur.

- ▶ Appuyer sur **ON** pour activer l'actionneur.
- ▶ Appuyer sur **OFF** pour désactiver l'actionneur.

### Diagnostic moteur de liage

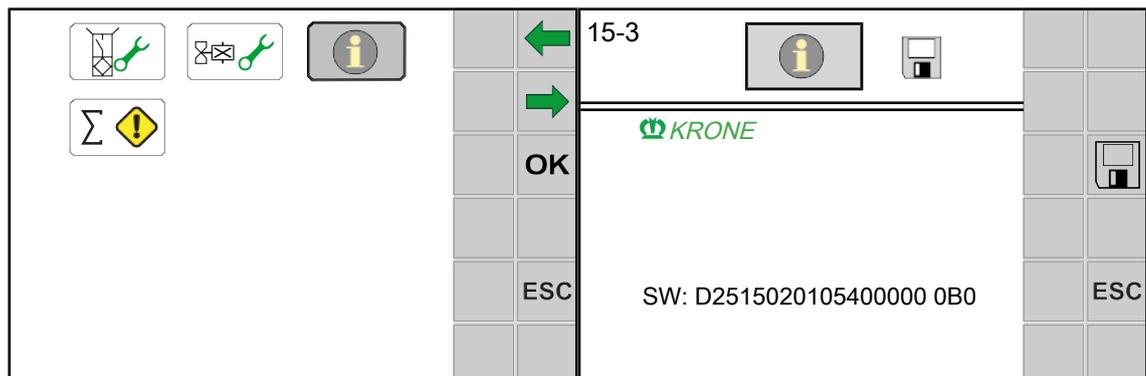


EQG000-053

On peut tester le moteur de liage M02 en le déplaçant en position d'alimentation ou de coupe.

- ▶ Pour déplacer le moteur de liage en position d'alimentation, appuyer sur
- ▶ Pour déplacer le moteur de liage en position de coupe, appuyer sur

### 15.18.3 Menu 15-3 « Info sur le logiciel »



EQG000-016

✓ Le menu 15 « Réglages » est appelé, voir Page 165.

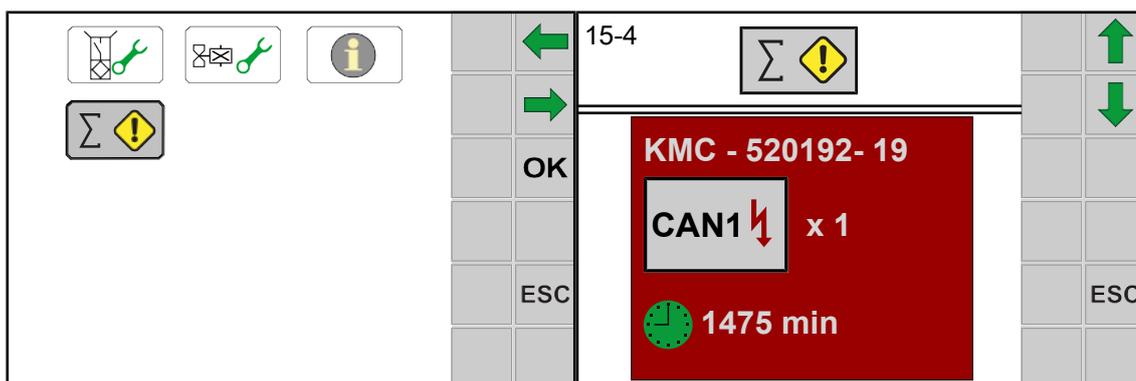
- ▶ Pour ouvrir le menu, appuyer sur
- ➔ L'écran affiche le menu « Information sur le logiciel ».

### Zone d'affichage

Symbole	Désignation
SW	Version de logiciel du KMC

### 15.18.4 Menu 15-4 « Liste des défauts »

Tous les défauts actifs et inactifs sont affichés dans ce menu. Les défauts sont affichés avec un numéro de défaut, le nombre de fois où le défaut est survenu et l'heure à laquelle le défaut est survenu en dernier lieu sur le compteur d'heures de fonctionnement.



EQG000-060

✓ Le menu 15 « Réglages » est appelé, voir Page 165.

► Pour ouvrir le menu, appuyer sur .

➔ L'écran affiche le menu « Liste des défauts ».

### Zone d'affichage

Symbole	Désignation	Explication
	Défauts actifs	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non effaçable</li> </ul>
	Défauts inactifs	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Effaçable</li> </ul>
(1)	Numéro de défaut	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Signification, cause et dépannage du message de défaut voir Page 225.</li> </ul>
(2)	Nombre	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre de fois où le défaut est survenu.</li> </ul>
(3)	Heure du compteur d'heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'heure à laquelle le défaut est survenu en dernier lieu sur le compteur d'heures de fonctionnement.</li> </ul>
	Effacer individuellement les défauts	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le défaut sélectionné est effacé, voir Page 173.</li> <li>• Seuls les défauts inactifs peuvent être effacés.</li> </ul>
	Effacer tous les défauts	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tous les défauts inactifs sont effacés, voir Page 174.</li> </ul>

Symboles récurrents voir Page 149.

### Effacer individuellement les défauts

Seuls les défauts inactifs (sur fond gris) peuvent être effacés.

► Pour sélectionner le défaut à effacer, appuyer sur  ou .

► Pour effacer le défaut, appuyer sur .

### Effacer tous les défauts

Seuls les défauts inactifs (sur fond gris) peuvent être effacés.

- ▶ Pour effacer tous les défauts, appuyer sur .

## 16 Conduite et transport

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures par non-respect des consignes de sécurité fondamentales**

Le non-respect des consignes de sécurité fondamentales peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ En vue d'éviter tout accident, il est indispensable de lire et de prendre en compte les consignes de sécurité fondamentales, [voir Page 15](#).

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures par non-respect des routines de sécurité**

Le non-respect des routines de sécurité peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ Afin d'éviter des accidents, les routines de sécurité doivent être lues et respectées, [voir Page 28](#).

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'accident causé par des robinets d'arrêt ouverts**

Du fait de robinets d'arrêt ouverts, des composants de la machine peuvent être activés de manière inopinée. Ceci pourrait engendrer de graves accidents.

- ▶ Pour éviter que des fonctions ne soient déclenchées par erreur, le robinet d'arrêt/les robinets d'arrêt doit ou doivent être verrouillé/s lors du transport et de la circulation sur route.

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'accident lors des virages avec la machine accouplée**

Dans les virages, la machine accouplée pivote plus que le tracteur. Ceci peut engendrer des accidents.

- ▶ Prendre en compte la zone de pivotement plus élevée.
- ▶ Faire attention aux personnes, à la circulation à contre-sens et aux obstacles lors des virages.

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'accident dû à des soupapes de commande non verrouillées du tracteur**

En présence de soupapes de commande non verrouillées, des composants de la machine peuvent être activés de manière inopinée. Ceci pourrait engendrer de graves accidents

- ▶ Pour éviter que des fonctions ne soient déclenchées par erreur, les soupapes de commande du tracteur doivent se trouver en position neutre lors du transport et de la circulation sur route et être verrouillées.

## 16.1 Préparer la machine pour la circulation routière

- ✓ La machine est complètement et correctement attelée au tracteur, [voir Page 59](#).
- ✓ Les appareils de commande sur le tracteur sont en position neutre et verrouillés.
- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).
- ✓ Toutes les protections sont fermées et verrouillées.
- ✓ Les cales d'arrêt sont bloquées dans les fixations sur la machine, [voir Page 80](#).
- ✓ La béquille se trouve en position de transport, [voir Page 77](#).
- ✓ L'éclairage de routes est raccordé, contrôlé et fonctionne impeccablement, [voir Page 63](#).
- ✓ Le ramasseur doit être levé en position de transport, [voir Page 82](#).
- ✓ Si cela est souhaité, le ramasseur est bloqué à l'aide du limiteur de profondeur, [voir Page 177](#).
- ✓ La chambre à balles est vide et la trappe arrière est fermée.
- ✓ La machine a été dégagée des encrassements et résidus de récolte, notamment au niveau des systèmes d'éclairage et d'immatriculation.
- ✓ Les pneus ne présentent pas de coupures et de déchirures..
- ✓ La pression des pneus est correcte, [voir Page 50](#).
- ✓ **Sur la version « Frein de parking »** : le frein de parking est desserré, [voir Page 79](#).
- ✓ La barre de maintien est montée dans la boîte de réserve et maintient les rouleaux de filet qui y sont stockés.
- ✓ La vitesse maximale admissible de la machine est connue et observée.
- ✓ **Pour la version « Unité de commande DS 100 »** : l'écran de circulation sur route est ouvert, [voir Page 115](#).
- ✓ **Sur les autres terminaux** : l'écran de circulation sur route est ouvert, [voir Page 145](#).

## 16.2 Arrêter la machine

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures dû au déplacement de la machine non sécurisée**

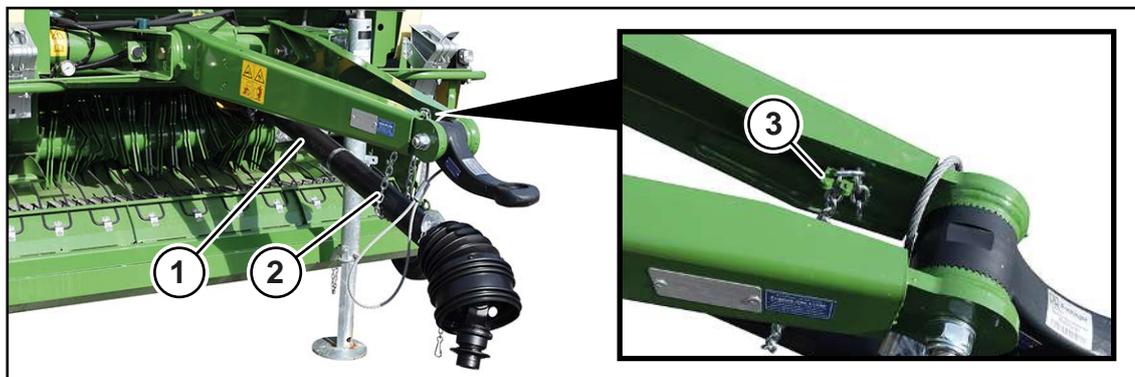
Si la machine n'est pas sécurisée contre tout déplacement inopiné après avoir été immobilisée, des personnes peuvent être grièvement blessées par le déplacement incontrôlé de la machine.

- ▶ Bloquer la machine avec des cales d'arrêt pour empêcher tout déplacement.
- ▶ Avant de dételer la machine du tracteur, entièrement fermer la trappe arrière.
- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 28](#).
- ▶ Amener le pied d'appui en position d'appui, [voir Page 77](#).
- ▶ Côté tracteur, desserrer la chaîne de maintien de l'arbre à cardan, dételer l'arbre à cardan et le déposer sur la chaîne d'arbre à cardan.
- ▶ Desserrer le dispositif d'attelage selon la notice d'utilisation du constructeur du tracteur.
- ▶ En cas d'utilisation d'une chaîne de sécurité pour la sécurisation supplémentaire des appareils tractés : retirer la chaîne de sécurité.
- ▶ Retirer le connecteur de l'éclairage de routes, [voir Page 63](#).
- ▶ Retirer le câble d'alimentation électrique pour le terminal.
- ▶ Désaccoupler les flexibles hydrauliques et les suspendre dans la fixation de la machine.
- ▶ Éloigner le tracteur avec précaution.
- ▶ Monter la protection contre les utilisations non autorisées et conserver la clé en lieu sûr, [voir Page 81](#).

### 16.3 Bloquer l'arbre à cardan

Si l'arbre à cardan n'est pas attelé au tracteur, il faut le bloquer avec la chaîne d'arbre à cardan sur le timon.

#### En cas d'attelage en haut du timon



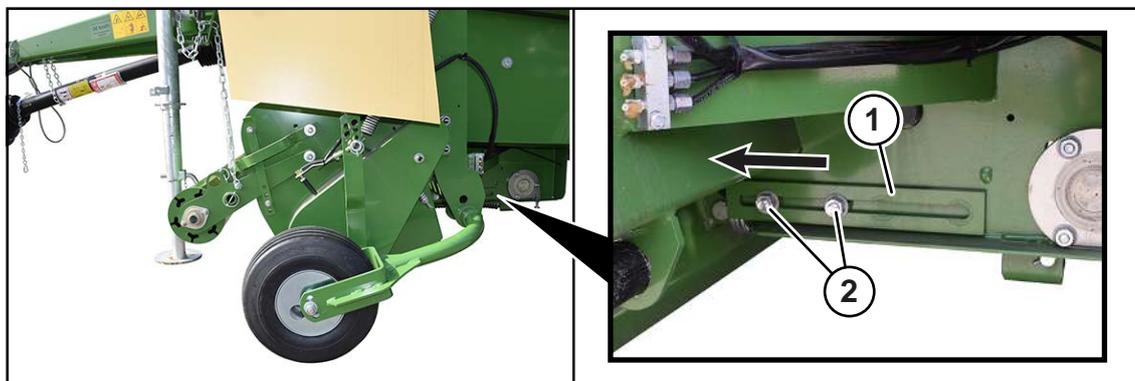
RPG000-118

- ▶ Placer l'arbre à cardan (2) dans la chaîne d'arbre à cardan (1).
- ▶ Accrocher la chaîne de l'arbre à cardan (1) dans la fixation (3).

#### En cas d'attelage en bas du timon

- ▶ Déposer l'arbre à cardan de manière sûre sur le timon.

### 16.4 Sécuriser le ramasseur relevé pour la conduite sur route



RP000-652

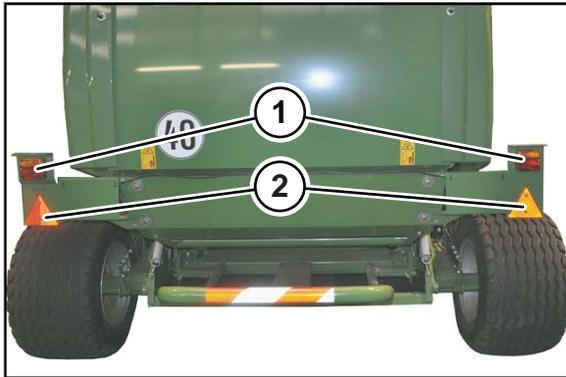
Si nécessaire, le ramasseur peut être sécurisé pour la conduite sur route au niveau du limiteur de profondeur (1).

- ✓ Le ramasseur doit être levé en position de transport, *voir Page 82*.

Procéder au réglage suivant de façon identique sur les côtés gauche et droit du ramasseur :

- ▶ Desserrer les raccords à vis (2).
- ▶ Pousser le limiteur de profondeur (1) dans le sens des flèches.
- ▶ Serrer les raccords à vis (2).

## 16.5 Contrôler l'éclairage de routes



RP000-628

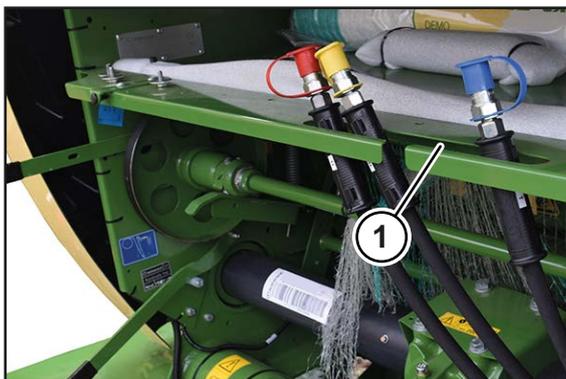
- ▶ Raccorder l'éclairage de routes au système électrique du véhicule, *voir Page 63*.
- ▶ Vérifier si les feux arrière (1) sont fonctionnels.
- ▶ Nettoyer les feux arrière (1), les catadioptres (2) et les réflecteurs montés sur les côtés de la machine (non illustrés).



RP000-629

- ▶ Nettoyer les 4 réflecteurs (1) sur les côtés gauche et droit de la machine.

## 16.6 Débrancher les conduites et câbles d'alimentation



RP000-638

- ▶ Desserrer les flexibles hydrauliques et le câble de raccord électrique et les accrocher dans la fixation (1) sur la boîte de réserve.

## 16.7 Préparation de la machine pour le transport

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Risque d'accident par des pièces de la machine non sécurisées**

Si la machine n'est pas sécurisée correctement pour le transport sur camion ou sur train, des composants peuvent se détacher de manière involontaire par le vent. Ceci peut engendrer de graves accidents ou des dommages sur la machine.

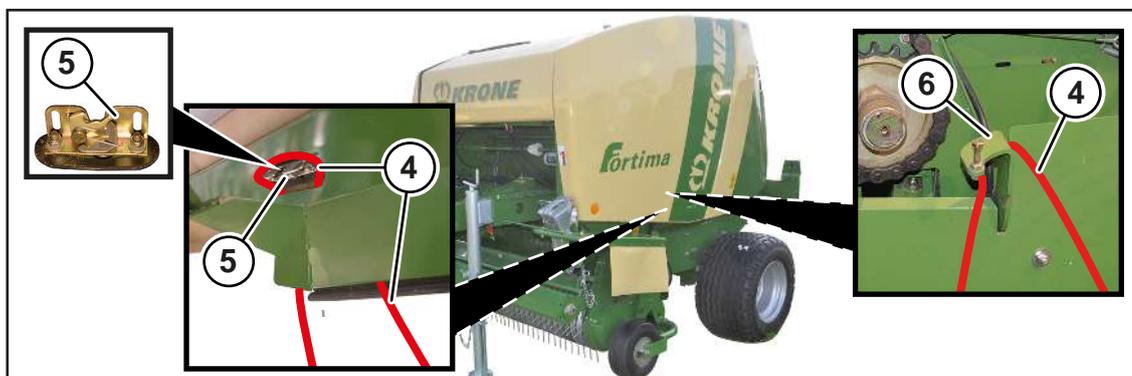
- ▶ Adopter les mesures présentées ci-après pour sécuriser les pièces mobiles de la machine.

### 16.7.1 Sécuriser les capots latéraux

#### Côté gauche de la machine



RP000-593



RP000-594

- ▶ Ouvrir le capot latéral.
- ▶ Poser un serre-câble (1) sur le capot latéral en passant par la réservation (3).
- ▶ Poser un deuxième serre-câble (4) autour de la fermeture à charnière (5).
- ▶ Fermer le capot latéral avec précaution.
- ▶ Faire passer le serre-câble (1) le long de la machine derrière la potence (2) et le serrer.
- ▶ Faire passer le serre-câble (4) le long de la machine derrière la potence (6) et le serrer.

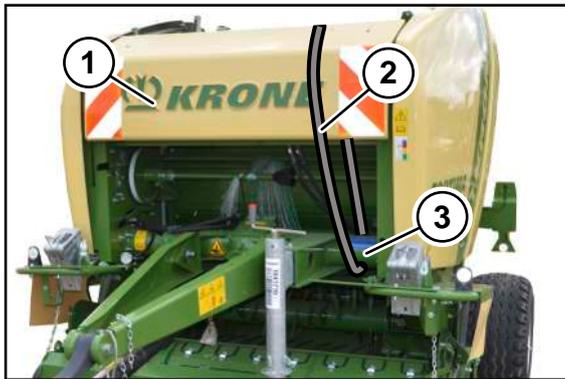
### Côté droit de la machine



RP000-595

- ▶ Faire passer un serre-câble (2) en haut à travers l'œillet sur le capot latéral (1) et en bas autour du tube protecteur pour l'arbre d'entraînement (3).
- ▶ Serrer le serre-câble (2).

### 16.7.2 Sécuriser la trappe de la boîte de réserve



RPG000-224

- ▶ Pour sécuriser la trappe de la boîte de réserve (1), placer une sangle (2) autour de la trappe de la boîte de réserve (1) et du tube (3) et serrer.

### 16.7.3 Soulever la machine

#### AVERTISSEMENT

##### Risque de blessures dû à la machine surélevée

Danger pour les personnes dû à la chute de la machine ou au basculement incontrôlé de pièces.

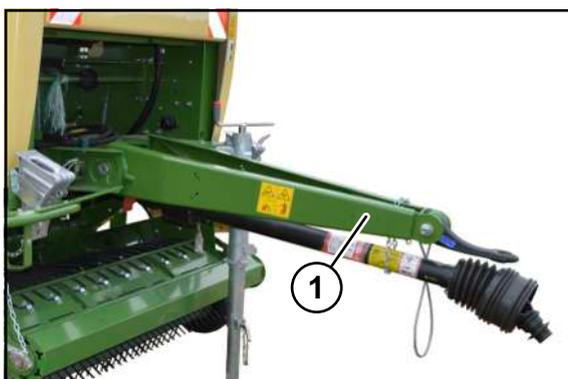
- ▶ Utiliser exclusivement des engins de levage et des moyens d'accrochage autorisés avec une capacité portante suffisante. Pour les poids, voir la plaque signalétique de la machine, [voir Page 45](#).
- ▶ Respecter les indications relatives aux points d'accrochage prévus.
- ▶ Veiller à la bonne fixation des moyens d'accrochage.
- ▶ Ne jamais se tenir en dessous de la machine surélevée.
- ▶ Étayer la machine de manière sûre si vous devez travailler sous la machine, [voir Page 29](#).

La machine est dotée de 3 points d'accrochage.



RPG000-216

2 points d'accrochage (1) se trouvent en haut, à côté du fond à rouleaux.



RPG000-217

1 point d'accrochage se trouve dans la zone avant du timon (1).

Pour soulever la machine, il faut utiliser un engin de levage possédant une capacité de charge minimale en rapport avec le poids total admissible de la machine, voir plaque signalétique sur la machine, [voir Page 45](#).

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).
- ▶ Fermer la trappe arrière.
- ▶ Lever le ramasseur en position de transport, [voir Page 82](#).
- ▶ S'assurer que tous les dispositifs de protection sont verrouillés.
- ▶ Accrocher les chaînes de l'engin de levage aux points d'accrochage de la machine.
- ▶ S'assurer que les crochets des chaînes sont correctement accrochés aux points d'accrochage.
- ▶ Tendre les chaînes de manière à délester le pied d'appui.
- ▶ Amener le pied d'appui en position de transport, [voir Page 77](#).

## 17 Réglages

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures par non-respect des consignes de sécurité fondamentales

Le non-respect des consignes de sécurité fondamentales peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- En vue d'éviter tout accident, il est indispensable de lire et de prendre en compte les consignes de sécurité fondamentales, [voir Page 15](#).

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures par non-respect des routines de sécurité

Le non-respect des routines de sécurité peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- Afin d'éviter des accidents, les routines de sécurité doivent être lues et respectées, [voir Page 28](#).

## 17.1 Régler la pression de compression

KRONE recommande les plages de pression suivantes :

Type de matière récoltée	Plage de pression recommandée
Foin	basse
Paille	moyenne / élevée
Ensilage	élevée

Sur la version « Boîtier de commande médium »



RP000-653

La pression de compression est réglée avec l'indicateur de pression de compression (2) situé sur le côté droit avant de la machine et l'écrou à oreilles (3) situé dans la boîte à ficelle. Plus le chiffre est élevé, plus la pression de compression l'est aussi.

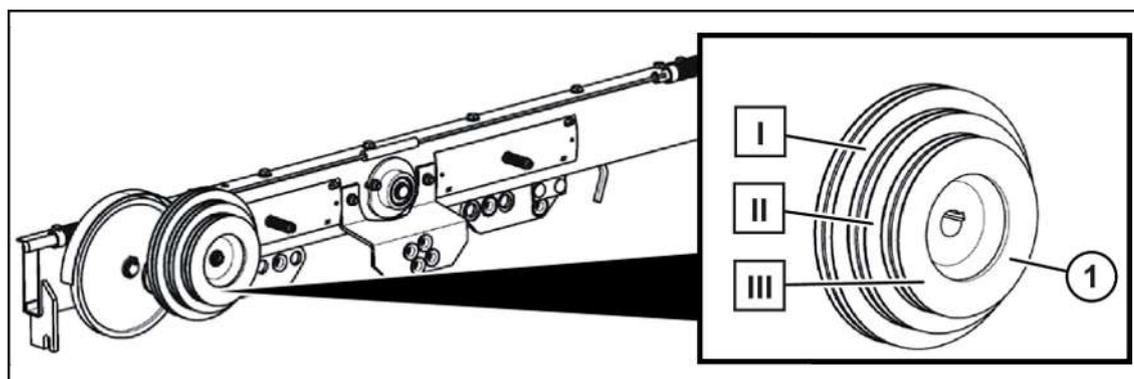
- ▶ Pousser manuellement les deux indicateurs de pression de compression (1) dans la position souhaitée.
- ▶ Desserrer l'écrou à oreilles (3) dans la boîte à ficelle.
- ▶ Déplacer la vis avec l'écrou à oreilles (3) le plus loin possible dans le trou oblong jusqu'à ce que les voyants de contrôle de la pression de compression du boîtier de commande s'éteignent et qu'un signal sonore retentisse.
- ▶ Serrer l'écrou à oreilles (3).

### Pour la version "Confort 1.0"

- ▶ Régler la pression de compression via le terminal, [voir Page 145](#).

## 17.2 Régler le nombre de couches de ficelle

### Sur la version « Boîtier de commande médium »



RP000-037

Longueur de la matière récoltée	Position de la poulie étagée (2)	Distance entre les couches de ficelle sur la balle ronde
courte	(I)	étroite
moyenne	(II)	moyenne
longue	(III)	large

Plus la matière récoltée est longue, plus le diamètre de la poulie étagée (1) doit être petit et moins de ficelle sera enroulée autour de la balle ronde.

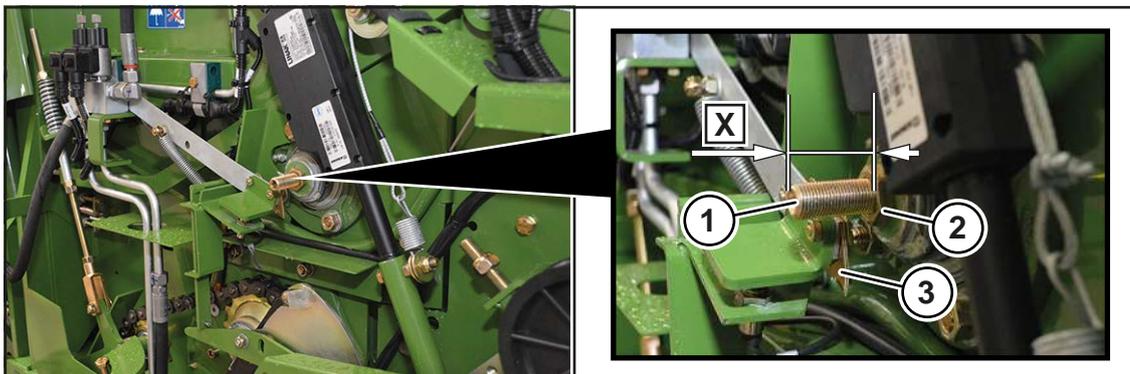
- ▶ Poser les 2 ficelles autour de l'une des 3 poulies étagées (1) en position (I), (II) ou (III).

### Sur la version « Confort 1.0 »

- ▶ Pour régler le nombre de couches de ficelle, [voir Page 154](#).

## 17.3 Régler le nombre de couches de filet

Sur la version « Boîtier de commande médium »



RP000-584

La vis de réglage (1) permettant de régler le nombre de couches du filet se trouve sur le côté droit de la machine, derrière la protection latérale.

La cote X correspond à la distance entre l'appui de la pointe (3) du rail à ressort et le bord extérieur de la vis de réglage.

Plus la vis de réglage (1) est desserrée et plus la cote X se réduit, moins la balle ronde sera enroulée de filet.

Distance X	Nombre d'enroulements du filet
19 mm	2
28 mm	3
23 mm	2
34 mm	3

- ▶ Veiller à ce que la pointe (3) du rail à ressort ne se trouve pas sur la vis de réglage.
- ▶ Pour desserrer et extraire le contre-écrou (2), maintenir la vis de réglage (1) avec une clé à six pans creux.

Il s'agit ici d'un filet gauche !

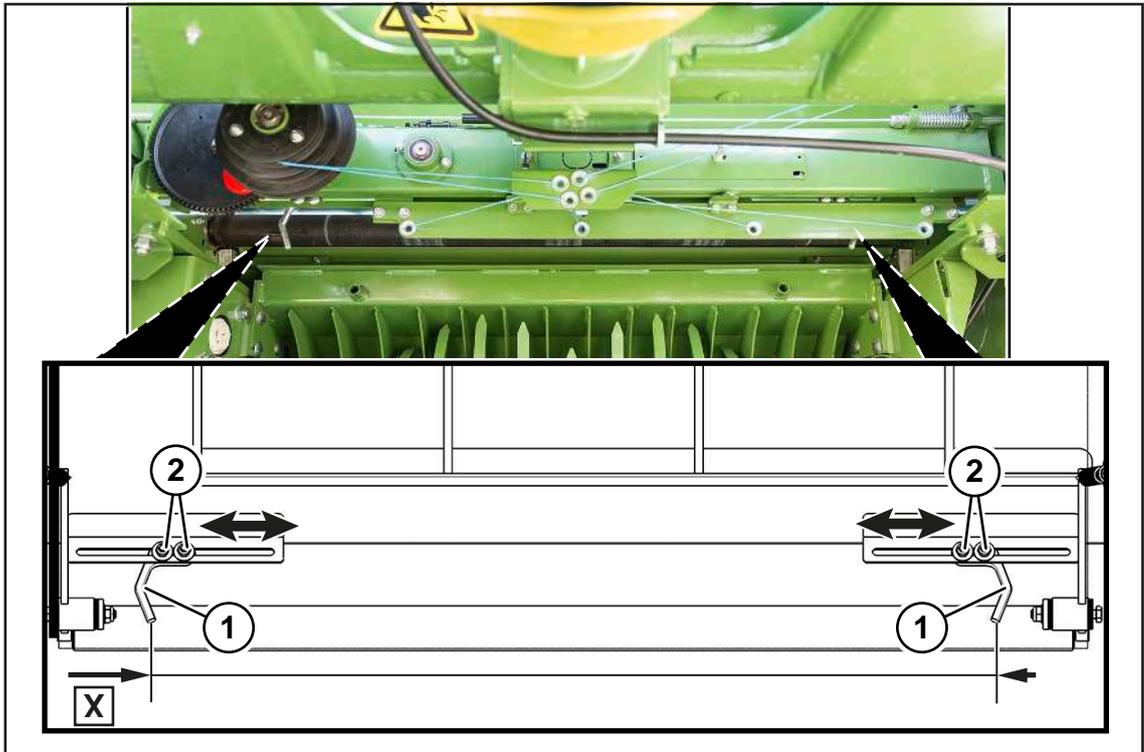
- ▶ Contrôler et, si nécessaire, corriger les valeurs du tableau sur la balle ronde éjectée.

Sur la version « Confort 1.0 »

- ▶ Pour régler le nombre de couches de filet, [voir Page 153](#).

## 17.4 Régler le limiteur de ficelle

Sur la version « Liage par ficelle et filet »



RPG000-033

La position des limiteurs de ficelle (1) détermine la distance de l'enroulement le plus à l'extérieur de la ficelle par rapport au bord extérieur de la balle ronde. Le réglage du limiteur de ficelle (1) est effectué en fonction de la longueur et du type de la matière à presser afin d'éviter que la ficelle ne glisse de la balle ronde.

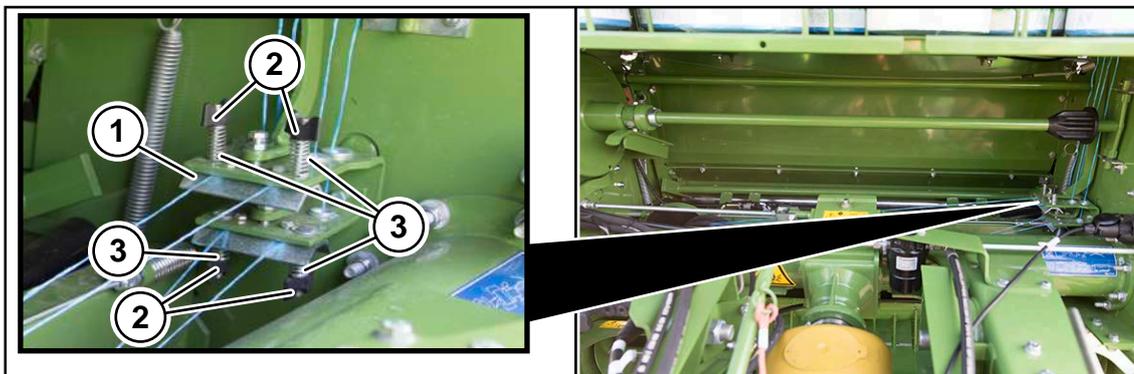
courte	étroite
moyenne	moyenne
longue	large

Effectuer uniformément le réglage suivant sur le côté droit et gauche :

- ▶ Desserrer les vis (2).
- ▶ Pousser le limiteur de ficelle (1) dans le sens de la flèche dans la position souhaitée. Veiller à ce que le réglage du limiteur de ficelle (1) sur les côtés droit et gauche de la machine soit identique.
- ▶ Serrer les vis (2).

## 17.5 Régler le reteneur de ficelle

Pour la version « Liage par ficelle et filet »



RPG000-034

Le reteneur de ficelle (1) maintient la ficelle de liage sous tension et veille à ce qu'elle soit tendue lorsqu'elle est amenée à la balle ronde. La ficelle de liage doit toujours être maintenue sous tension afin de garantir une coupe conforme. En même temps, la ficelle de liage ne doit pas être trop tendue pour pouvoir passer correctement au moment du démarrage. Différents types de ficelle de liage peuvent avoir des propriétés de frottement différentes.

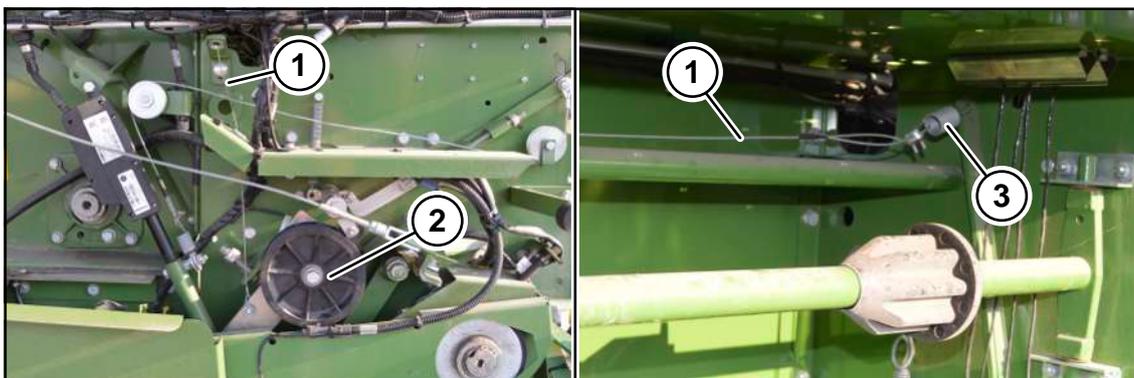
Lors du remplacement du type de ficelle de liage, il faut régler à nouveau le reteneur de ficelle :

- Régler la tension de la ficelle de liage avec les vis de réglage (2).

Sens de rotation des vis de réglage (2)	Précontrainte des ressorts de compression (3)	Force de freinage du reteneur de ficelle (1)
Dans le sens des aiguilles d'une montre	plus élevé	plus élevé
Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre	plus faible	plus faible

Il est possible que les ressorts de compression (3) soient réglés différemment afin que les fins découpées de la ficelle présentent la même longueur.

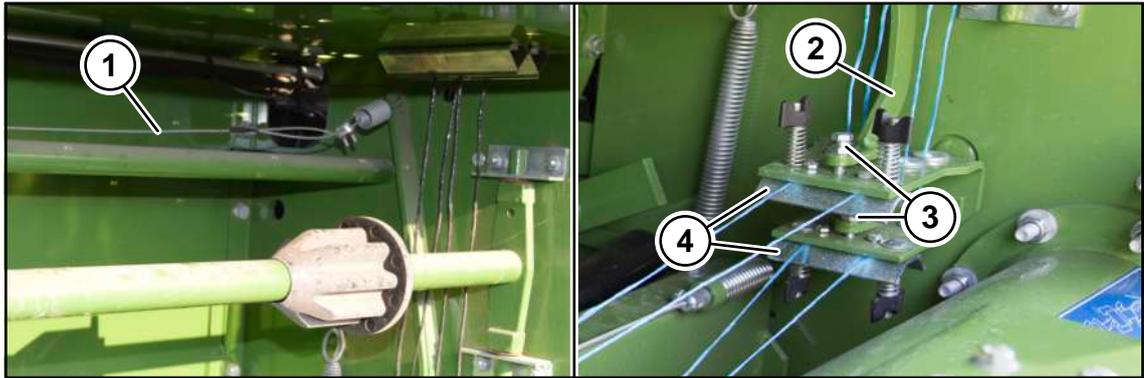
## 17.6 Desserrer le reteneur de ficelle



RP001-154

- Déplacer la coulisse de filet (2) d'en bas vers la position de liage.

Dans cette position, le ressort de traction (3) ne doit pas être tendu et le câble d'acier (1) doit être légèrement détendu.



RP001-115

Le reteneur de ficelle est desserré au démarrage à l'aide du levier de réglage (2).

Régler le reteneur de ficelle à l'aide des vis (3) :

**Ficelle plus épaisse :**

- ▶ Tourner la vis (3) dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Ficelle moins épaisse :**

- ▶ Tourner la vis (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

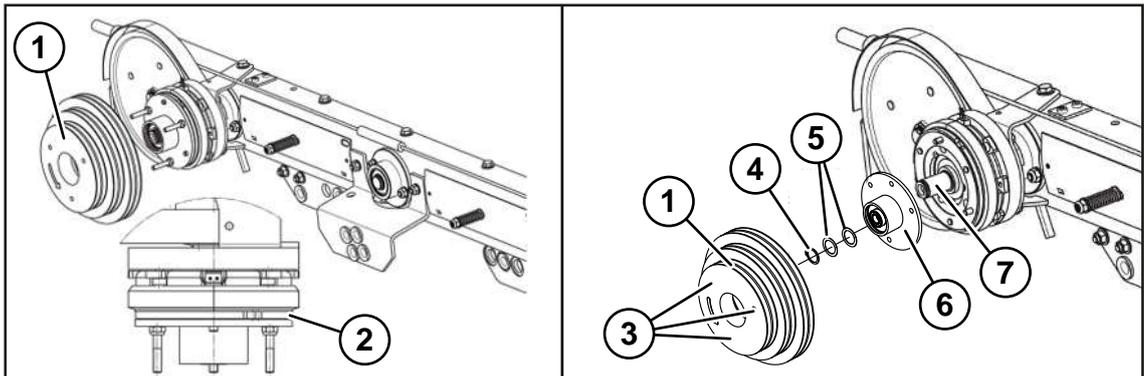
Quand la coulisse de filet se trouve en position d'alimentation, le levier de réglage (2) doit être actionné par le câble d'acier (1). Les deux tôles de freinage (4) doivent être soulevées de manière homogène. Si ce n'est pas le cas, les vis (3) permettent de régler cet état.

## 17.7 Régler l'embrayage magnétique du liage par ficelle

**Pour la version liage par filet ficelle**

L'embrayage magnétique doit être réglé si :

- lors de la phase de démarrage et de fin du liage, les chariots du liage par ficelle ne s'arrêtent plus, mais continuent d'avancer ou si
- les chariots n'avancent pas après la phase de démarrage, mais restent arrêtés.



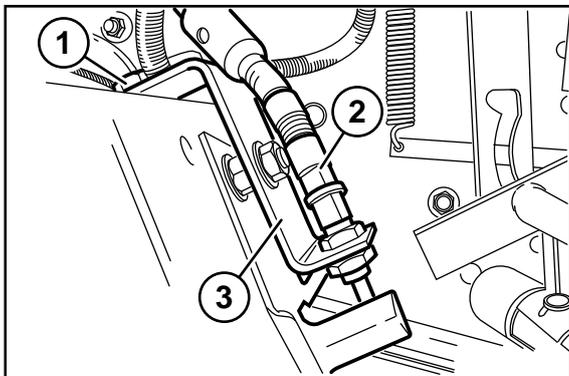
RP001-048

Afin de garantir le fonctionnement de l'embrayage magnétique, la fente d'air (2) doit être réglée à la cote 0,2 mm (+0,15/-0,05) à l'aide des rondelles d'ajustage (5) :

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, *voir Page 28*.
- ▶ Démontez les écrous de blocage (3) et les rondelles.
- ▶ Démontez la rondelle en plastique (1).
- ▶ Mesurer la fente d'air (2).
- ▶ En cas de cote non conforme, démontez le support (6) de la rondelle en plastique (1) de l'arbre de pignon (7) en enlevant la bague d'arrêt (4) et en sortant le support (6).

- ▶ Régler la fente d'air (2) à la cote 0,2 mm (+0,15/-0,05) à l'aide des rondelles d'ajustage (5).
- ▶ Pousser le support (6) sur l'arbre de pignon (7) et le bloquer avec la bague d'arrêt (4).
- ▶ Monter la rondelle en plastique (1) avec les écrous de blocage (3) et les rondelles.

## 17.8 Régler le capteur « Position chariot de guidage de ficelle »

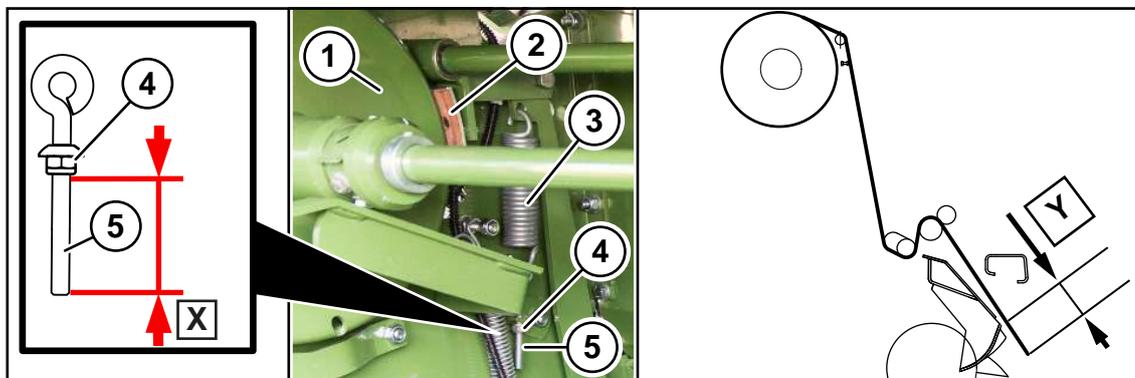


RP001-114

Pour que la ficelle de liage ne démarre ou ne soit pas toujours coupée au même endroit, il est possible de déplacer le capteur (2) vers la gauche ou la droite.

- ▶ Desserrer la vis (1).
- ▶ Déplacer le support du capteur (3).
- ▶ Resserrer la vis (1).

## 17.9 Régler le frein de matériel de liage



RP000-886

Le frein de matériel de liage se trouve sur le côté droit de la machine, sous la boîte de réserve.

Le ressort (3) est monté de manière à ce que le patin de frein (2) se presse contre le disque de frein (1). Ainsi, le frein de matériel de liage freine l'alimentation de matériel de liage vers la balle ronde. Si le filet est enroulé de manière trop lâche ou trop tendue autour de la balle ronde, la force de freinage peut être réglée à l'aide de l'écrou (4) sur la vis à œillet (5).

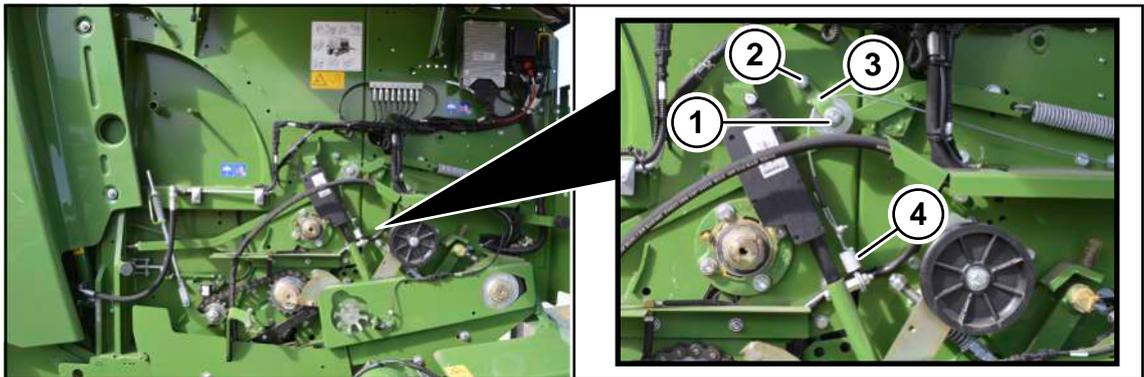
Cote pré-réglée par KRONE : **X=35 mm**

Le réglage du frein de matériel de liage dépend du type de filet utilisé. Le frein de matériel de liage doit être réglé de sorte que le filet pende dans le couloir à environ **Y=0-55 mm** au-dessus du racloir après le processus de liage.

Toujours lier à une vitesse de rotation de 540 tr/mn.

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).
- ✓ Le logement du rouleau est pivoté vers l'avant.
- ▶ Pour augmenter la force de freinage, accroître la cote X.
- ▶ Pour réduire la force de freinage, diminuer la cote X.

## 17.10 Régler la décharge de force de freinage lors de l'alimentation du matériel de liage



RPG000-210

Lorsque le matériel de liage est amené à la balle ronde, la force de freinage doit être réduite pour que ce matériel de liage puisse être tiré plus facilement de la balle ronde.

Cette décharge de la force de freinage lors de l'alimentation se règle au niveau du deuxième galet de renvoi du côté droit de la machine, derrière le capot latéral.

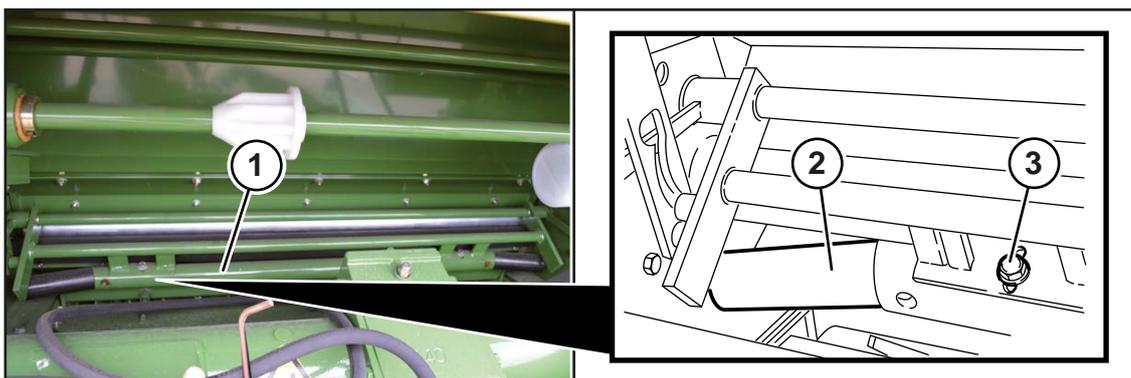
Plus le ressort (4) est tendu, plus la décharge de la force de freinage est élevée lors de l'alimentation.

- ✓ Le moteur de liage se trouve en position d'alimentation (coulisse de filet en position inférieure).
- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).
- ▶ Vérifier si le disque de frein est légèrement freiné.

La force de freinage agissant sur le disque de frein est modifiée en fonction de la position du galet de renvoi (1).

- ▶ Desserrer le raccord à vis (2).
- ▶ Pour accroître la tension de freinage, décaler le support (3) du galet de renvoi (1) vers le bas dans le trou oblong.
- ▶ Pour réduire la tension de freinage, décaler le support (3) du galet de renvoi (1) vers le haut dans le trou oblong.
- ▶ Serrer le raccord à vis (2).

### 17.11 Régler l'étrier d'étirage en largeur du liage



RP000-665

Pour utiliser la largeur optimale du filet, on peut régler l'étrier d'étirage en largeur (1).

- ▶ Desserrer le raccord à vis (3) des côtés droit et gauche.

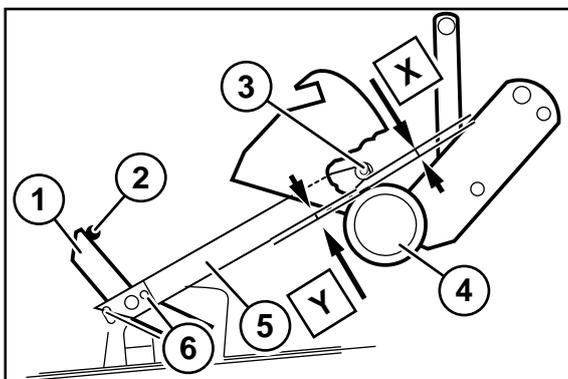
Si le filet doit être étiré :

- ▶ Tourner l'étrier d'étirage en largeur (1) jusqu'à ce que le rouleau de caoutchouc (2) soit dirigé vers l'arrière.

Si le filet doit être rétreint :

- ▶ Tourner l'étrier d'étirage en largeur (1) jusqu'à ce que le rouleau de caoutchouc (2) soit dirigé vers l'avant.
- ▶ Serrer le raccord à vis (3) des côtés droit et gauche.

### 17.12 Régler l'unité de coupe du liage par filet



RP001-092

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).

Quand la butée (1) est contre la butée (2), la distance entre le rail à ressort (5) et le tube (4) doit être égale à  $Y=2\text{ mm}$  ou la distance entre le palier (3) et le tube (4) doit être égale à  $X=8\text{ mm}$ .

Pour régler les distances :

- ▶ Desserrer la vis (6).
- ▶ Décaler le rail à ressort (5) jusqu'à ce que la cote soit égale à  $Y=2\text{ mm}$  ou  $X=8\text{ mm}$ .
- ▶ Serrer la vis (6).

## 18 Maintenance

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures par non-respect des consignes de sécurité fondamentales

Le non-respect des consignes de sécurité fondamentales peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ En vue d'éviter tout accident, il est indispensable de lire et de prendre en compte les consignes de sécurité fondamentales, [voir Page 15](#).

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures par non-respect des routines de sécurité

Le non-respect des routines de sécurité peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ Afin d'éviter des accidents, les routines de sécurité doivent être lues et respectées, [voir Page 28](#).

### INFORMATION

Si des pièces doivent être remplacées au cours des travaux de maintenance, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine KRONE.

## 18.1 Tableau de maintenance

### 18.1.1 Maintenance – avant la saison

Contrôler le niveau d'huile	
Boîte de transmission principale	<a href="#">voir Page 204</a>
Système de lubrification centralisée des chaînes	<a href="#">voir Page 213</a>
Composants	
Régler les chaînes d'entraînement	<a href="#">voir Page 210</a>
Serrer les vis/écrous sur la machine	<a href="#">voir Page 200</a>
Resserrer les écrous de roue	<a href="#">voir Page 204</a>
Contrôler la pression des pneus	<a href="#">voir Page 203</a>
Nettoyer la douille et l'œillet d'attelage	<a href="#">voir Page 206</a>
Remplacer le filtre sur la lubrification centralisée des chaînes	<a href="#">voir Page 213</a>
Vidanger l'eau de condensation du réservoir à air comprimé du frein à air comprimé	<a href="#">voir Page 216</a>
Préparer le disque de frein du frein de matériel de liage	<a href="#">voir Page 54</a>
Lubrifier la machine selon le plan de lubrification	<a href="#">voir Page 194</a>
Déclencher le processus de liage et contrôler les fonctions	<a href="#">voir Page 77</a>

Composants	
Contrôler les flexibles hydrauliques	<i>voir Page 205</i>
Contrôler les câbles de raccord électriques et les faire réparer ou remplacer par le partenaire de service KRONE.	
Éliminer la corrosion sur l'étrier d'étrépage en largeur	<i>voir Page 207</i>

### 18.1.2 Maintenance – après la saison

Composants	
Nettoyer la machine	<i>voir Page 206</i>
Lubrifier la machine selon le plan de lubrification	<i>voir Page 194</i>
Lubrifier l'arbre à cardan	<i>voir Page 199</i>
Graisser les filets des vis de réglage	
Vidanger l'eau de condensation du réservoir à air comprimé du frein à air comprimé	<i>voir Page 216</i>
Nettoyer les chaînes d'entraînement	<i>voir Page 207</i>
Graisser les tiges de piston nues de tous les vérins hydrauliques et les rentrer autant que possible	
Mouiller d'huile toutes les articulations de leviers ainsi que toutes les positions de paliers sans possibilité de lubrification	
Réparer les défauts de peinture, protéger soigneusement les parties métalliques à nu avec un produit anti-rouille	
Vérifier que les pièces mobiles ont toute liberté de manœuvre. En cas de besoin, démonter, nettoyer, lubrifier puis remonter ces éléments.	
Protéger le disque de frein du frein de matériel de liage de la corrosion	<i>voir Page 207</i>
Entreposer la machine dans un endroit sec à l'abri des intempéries, à l'écart de toute substance corrosive	
Protéger les pneus contre les influences extérieures telles que par exemple l'huile, la graisse ou encore le rayonnement solaire	

### 18.1.3 Maintenance – une fois après 10 heures

Composants	
Resserrer les écrous de roue	<i>voir Page 204</i>
Serrer le raccord à vis sur le timon	<i>voir Page 208</i>
Contrôler la pression des pneus	<i>voir Page 203</i>

<b>Composants</b>	
Faire contrôler la tringlerie du système de freinage par le partenaire de service KRONE	
Vérifier si les flexibles hydrauliques présentent des fuites et, si nécessaire, faire remplacer par le partenaire de service KRONE	<i>voir Page 205</i>
Nettoyer la douille et l'œillet d'attelage	<i>voir Page 206</i>

#### 18.1.4 Maintenance – une fois après 50 heures

<b>Vidange d'huile</b>	
Boîte de transmission principale	<i>voir Page 204</i>

#### 18.1.5 Maintenance – toutes les 10 heures, au moins une fois par jour

<b>Contrôler le niveau d'huile</b>	
Boîte de transmission principale	<i>voir Page 204</i>
<b>Composants</b>	
Nettoyer la machine	<i>voir Page 206</i>
Contrôler le fonctionnement du système de freinage	
Nettoyer la douille et l'œillet d'attelage	<i>voir Page 206</i>
Contrôler les unités de dosage de la lubrification centralisée des chaînes et les nettoyer si nécessaire	<i>voir Page 214</i>

#### 18.1.6 Maintenance – toutes les 50 heures

<b>Composants</b>	
Serrer les vis/écrous sur la machine	<i>voir Page 200</i>
Serrer le raccord à vis sur le timon	<i>voir Page 208</i>
Resserrer les écrous de roue	<i>voir Page 204</i>
Contrôler la pression des pneus	<i>voir Page 203</i>
Vidanger l'eau de condensation du réservoir à air comprimé du frein à air comprimé	<i>voir Page 216</i>

#### 18.1.7 Maintenance – toutes les 500 heures

<b>Vidange d'huile</b>	
Boîte de transmission principale	<i>voir Page 204</i>

### 18.1.8 Maintenance – Tous les 2 ans

Composants	
Faire contrôler le réservoir à air comprimé par le partenaire de service KRONE	
Faire réaliser la maintenance des cylindres de frein pneumatiques par un partenaire de service KRONE	

## 18.2 Plan de lubrification

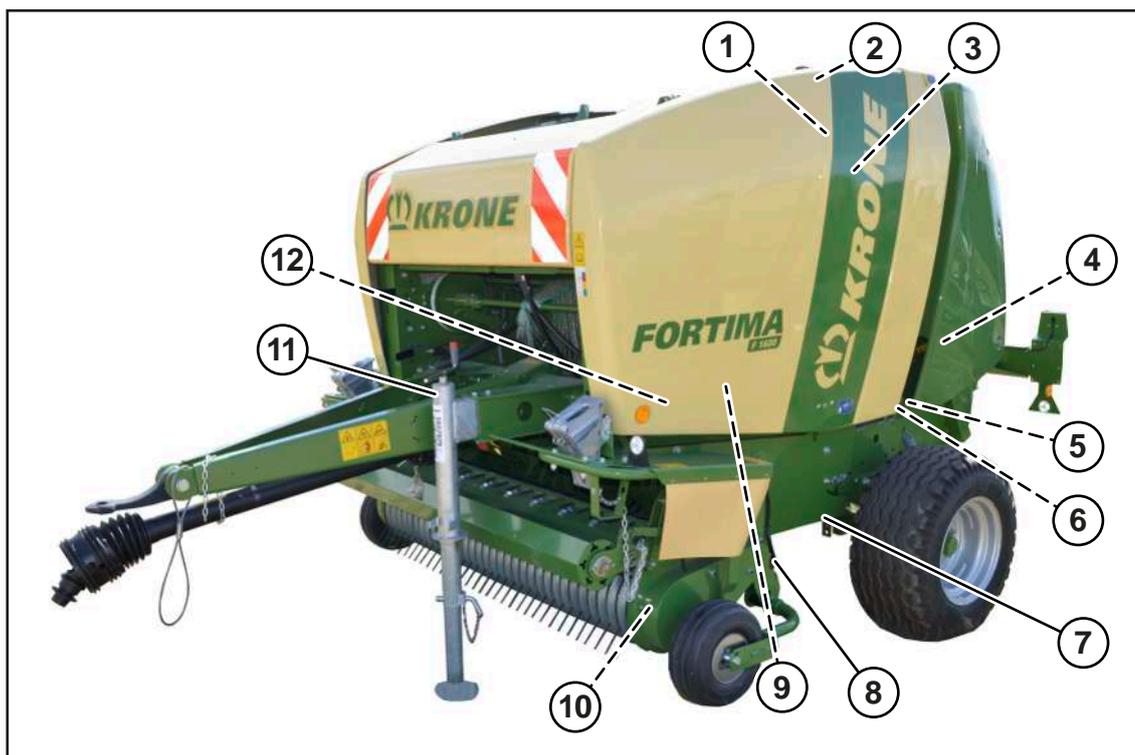
AVIS
<p><b>Dommages au niveau des paliers</b></p> <p>L'utilisation de graisses lubrifiantes différentes de celles homologuées et l'utilisation de graisses lubrifiantes différentes peuvent engendrer des dommages sur les composants lubrifiés.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utiliser uniquement les graisses de lubrification homologuées, <a href="#">voir Page 51</a>.</li> <li>▶ Ne pas utiliser de graisses de lubrification contenant du graphite.</li> <li>▶ Ne pas utiliser de graisses de lubrification différentes.</li> </ul>

AVIS
<p><b>Dégâts environnementaux dus aux matières d'exploitation</b></p> <p>Lorsque des matières d'exploitation ne sont pas stockées et éliminées dans le respect des prescriptions, elles peuvent parvenir dans l'environnement. Des dégâts environnementaux peuvent être occasionnés même s'il s'agit de petites quantités.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stocker les matières d'exploitation dans des récipients appropriés conformément aux prescriptions légales.</li> <li>▶ Éliminer les matières d'exploitation usées conformément aux prescriptions légales.</li> </ul>

Les indications concernant les intervalles de maintenance sont basées sur une utilisation moyenne de la machine. Les intervalles doivent être raccourcis si l'utilisation est plus importante et les conditions de travail sont extrêmes. Les types de lubrification sont identifiés par des symboles dans le plan de lubrification, signification voir tableau.

Type de lubrification	Lubrifiant	Remarque
Graisser 	Graisse polyvalente	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Appliquer environ 2 coups de la graisse lubrifiante de la pompe à graisse.</li> <li>▶ Retirer la graisse excédentaire du graisseur.</li> </ul>
Huiles 	Huiles à base de plantes, sauf prescription contraire.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Répartir l'huile de façon homogène.</li> </ul>

## Côté gauche de la machine

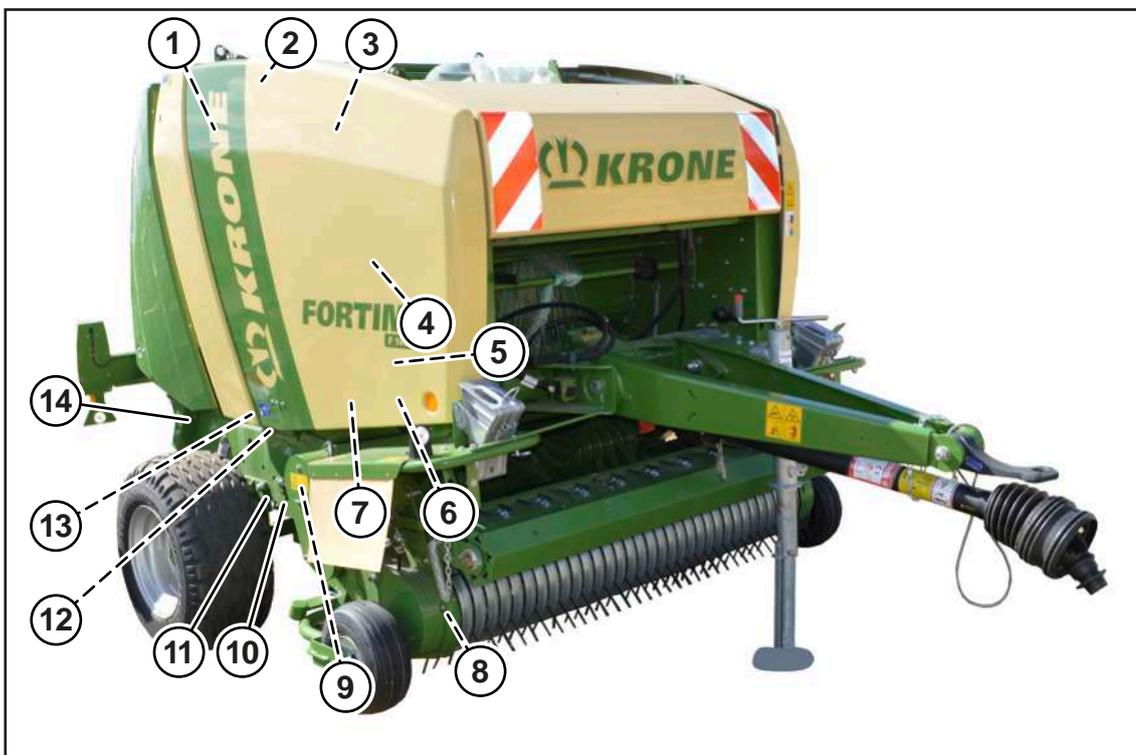


RPG000-113

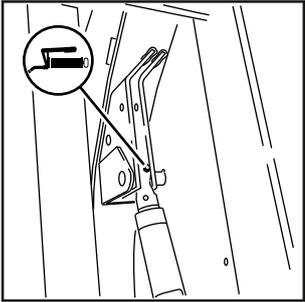
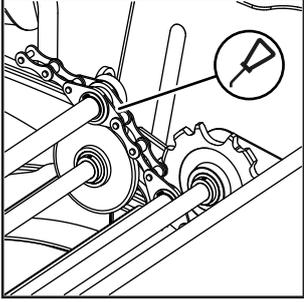
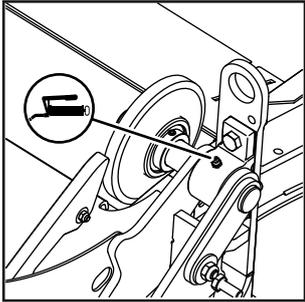
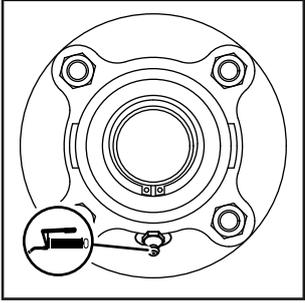
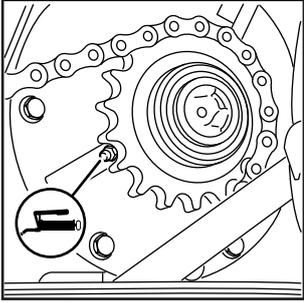
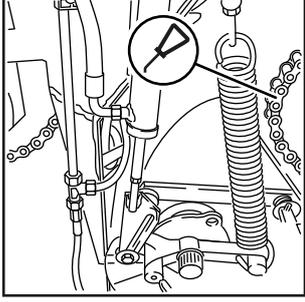
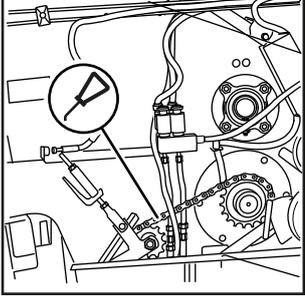
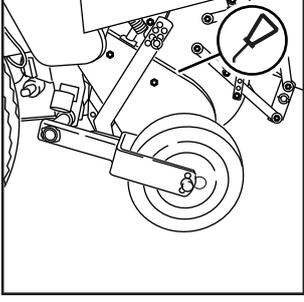
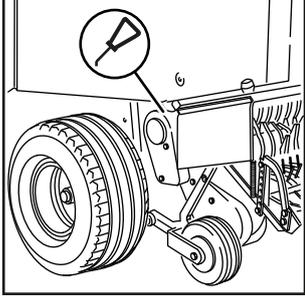
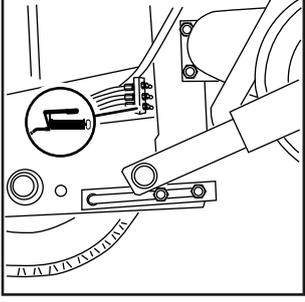
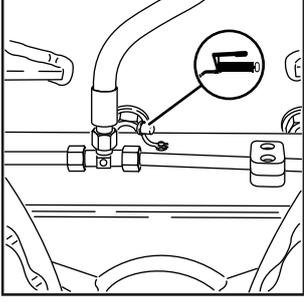
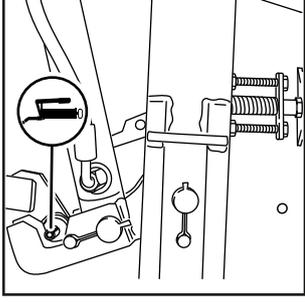
Toutes les 20 heures de fonctionnement		
<p>(1)</p>	<p>(2) Sans version « Lubrification des chaînes »</p>	<p>(3)</p>
<p>(4)</p>	<p>(5)</p>	<p>(6)</p>
<p>(7)</p>	<p>(8)</p>	
<p>(9) Sans version « Lubrification des chaînes »</p>	<p>(10) Sans version « Lubrification des chaînes »</p>	

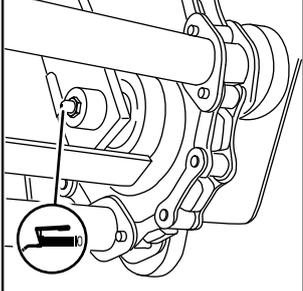
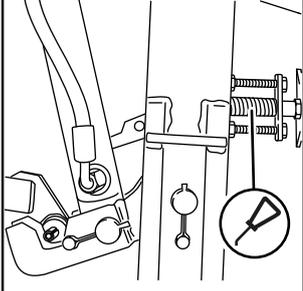
Toutes les 100 heures de fonctionnement		
(1)	(2)	

Côté droit de la machine

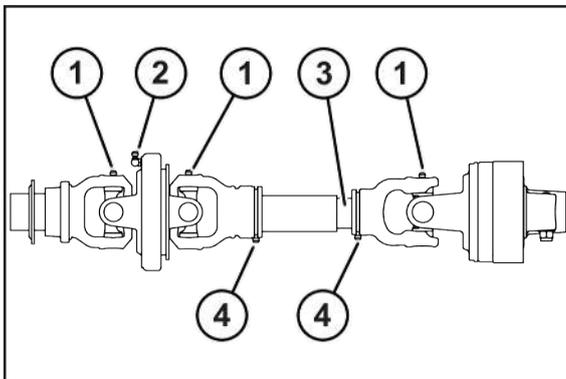


RPG000-114

Toutes les 20 heures de fonctionnement		
(1) 	(2) Sans version « Lubrification des chaînes » 	(3) 
(4) 	(5) 	(6) Sans version « Lubrification des chaînes » 
(7) Sans version « Lubrification des chaînes » 	(8) Sans version « Lubrification des chaînes » 	(9) Sans version « Lubrification des chaînes » 
(10) 	(11) 	(12) 

Toutes les 20 heures de fonctionnement		
(13)		
Toutes les 100 heures de fonctionnement		
(1)		

### 18.3 Lubrifier l'arbre à cardan



RP000-176

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).
- ▶ Respecter la notice d'utilisation du fabricant de l'arbre à cardan.
- ▶ Nettoyer l'arbre à cardan.
- ▶ Lubrifier l'arbre à cardan avec une graisse polyvalente à la périodicité de graissage découlant du tableau suivant.

Pour une liste des graisses lubrifiantes à utiliser, [voir Page 50](#).

Le tableau suivant fournit des informations sur la quantité de lubrifiant et sur la périodicité de graissage par point de lubrification.

Pos.	Quantité de lubrifiant		Périodicité de graissage
	avec accouplement à friction	avec l'accouplement débrayable à cames	
(1)	13 g	10 g	50 heures

Pos.	Quantité de lubrifiant		Périodicité de graissage
	avec accouplement à friction	avec l'accouplement débrayable à cames	
(2)	60 g	30 g	50 heures
(3)	20 g	20 g	
(4)	6 g	6 g	

## 18.4 Couples de serrage

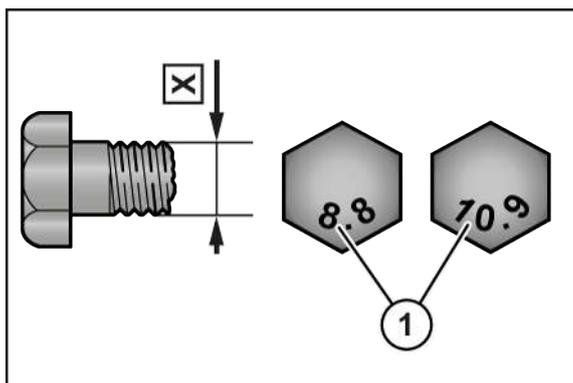
### Couples de serrage différents

Tous les raccords à vis doivent par principe être serrés selon les couples de serrage ci-après indiqués. Les écarts par rapport aux tableaux sont marqués de manière appropriée.

### Vis autotaraudeuses métriques avec filetage à gros pas

#### INFORMATION

Le tableau ne concerne pas les vis à tête fraisée à six pans creux serrées avec le six pans creux.



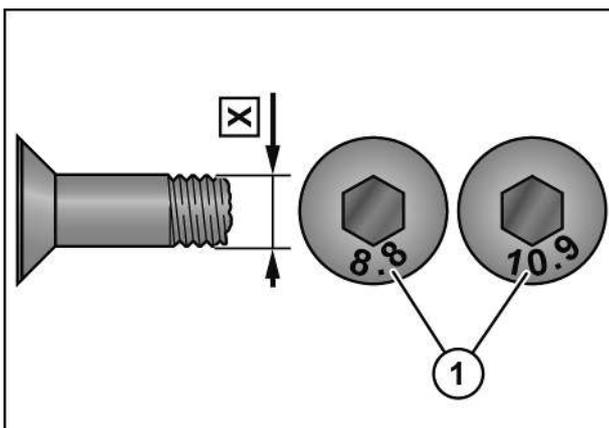
DV000-001

X Taille du filetage

1 Classe de résistance sur la tête de la vis

X	Classe de résistance			
	5.6	8.8	10.9	12.9
Couple de serrage (Nm)				
M4		3,0	4,4	5,1
M5		5,9	8,7	10
M6		10	15	18
M8		25	36	43
M10	29	49	72	84
M12	42	85	125	145
M14		135	200	235
M16		210	310	365
M20		425	610	710
M22		571	832	972





DV000-000

X Taille du filetage 1 Classe de résistance sur la tête de la vis

X	Classe de résistance			
	5.6	8.8	10.9	12.9
	Couple de serrage (Nm)			
M4		2,5	3,5	4,1
M5		4,7	7	8
M6		8	12	15
M8		20	29	35
M10	23	39	58	67
M12	34	68	100	116
M14		108	160	188
M16		168	248	292
M20		340	488	568

### Vis obturatrices sur les boîtes de vitesses

#### INFORMATION

Les couples de serrage ne sont valables que pour le montage des vis obturatrices, des regards, des filtres d'apport d'air et des filtres de purge et des soupapes de purge dans les boîtes de vitesses avec le carter en fonte, en aluminium et en acier. Le terme « vis obturatrice » comprend la vis de vidange, la vis de contrôle, les filtres d'apport d'air et les filtre de purge.

Le tableau s'applique uniquement aux vis obturatrices avec hexagone mâle combinées à une bague d'étanchéité en cuivre et aux vannes de purge en laiton avec un joint moulé.

Filetage	Vis obturatrice et regard en verre avec bague en cuivre <sup>1</sup>		Filtre de purge en laiton	
	Filtre d'aération/de purge en acier		Filtre d'aération/de purge en laiton	
	en acier et fonte	en aluminium	en acier et fonte	en aluminium
	Couple de serrage maximal (Nm) (±10%)			
M10x1			8	
M12x1,5			14	
G1/4"			14	
M14x1,5			16	

Filetage	Vis obturatrice et regard en verre avec bague en cuivre <sup>1</sup>		Filtre de purge en laiton	
	Filtre d'aération/de purge en acier		Filtre d'aération/de purge en laiton	
	en acier et fonte	en aluminium	en acier et fonte	en aluminium
Couple de serrage maximal (Nm) (±10%)				
M16x1,5	45	40	24	24
M18x1,5	50	45	30	30
M20x1,5			32	
G1/2"			32	
M22x1,5			35	
M24x1,5			60	
G3/4"			60	
M33x2			80	
G1"			80	
M42x1,5			100	
G1 1/4"			100	

<sup>1</sup>Toujours remplacer les bagues en cuivre.

## 18.5 Contrôler / effectuer la maintenance des pneus

✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).

### Contrôler visuellement les pneus

- ▶ Contrôler visuellement la présence de coupures ou de déchirures sur les pneus.
- ➔ Si les pneus présentent des coupes ou des cassures, il convient de faire réparer ou remplacer les pneus par un partenaire de service KRONE.

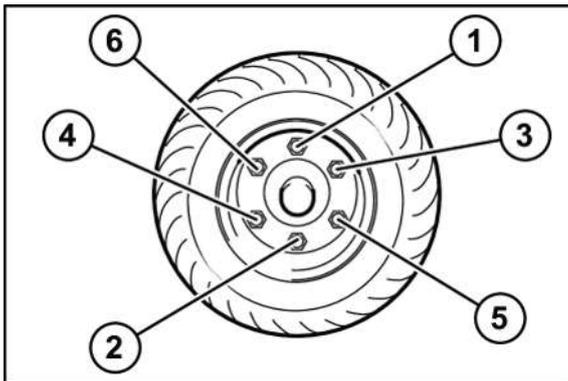
Intervalles de maintenance pour le contrôle visuel des pneus, [voir Page 191](#).

### Contrôler/adapter la pression des pneus

- ▶ Contrôler la pression des pneus, [voir Page 50](#).
- ➔ Si la pression des pneus est trop élevée, laisser de l'air s'échapper.
- ➔ Si la pression des pneus est trop faible, augmenter la pression des pneus.

Contrôler les intervalles de maintenance pour la pression des pneus, [voir Page 191](#).

### Resserrer les écrous de roue



DVG000-002

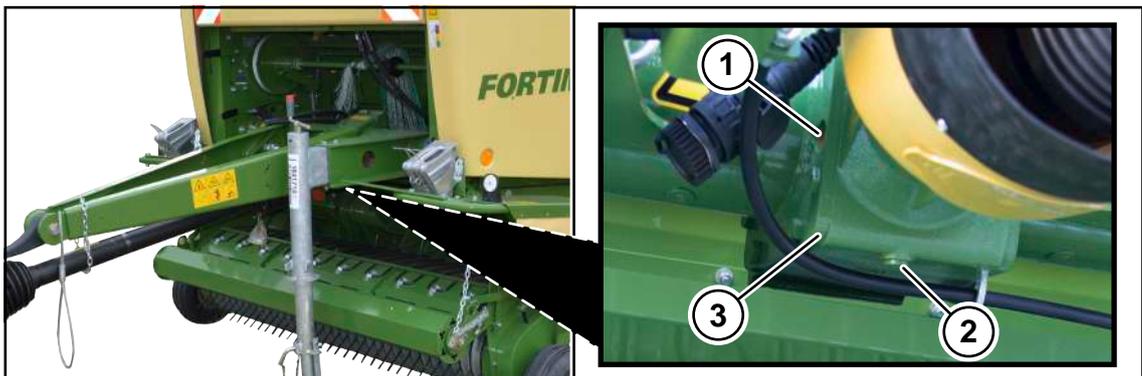
- Resserrer les écrous de roue en croix (comme sur l'illustration) à l'aide d'une clé dynamométrique, couple de serrage [voir Page 204](#).

Intervalle de maintenance, [voir Page 191](#).

### Couple de serrage : écrous de roue

Filetage	Ouverture de clé	Nombre de boulons par moyeu	Couple de serrage maximal	
			noir	galvanisé
M12x1,5	19 mm	4/5 pièces	95 Nm	95 Nm
M14x1,5	22 mm	5 pièce	125 Nm	125 Nm
M18x1,5	24 mm	6 pièce	290 Nm	320 Nm
M20x1,5	27 mm	8 pièce	380 Nm	420 Nm
M20x1,5	30 mm	8 pièce	380 Nm	420 Nm
M22x1,5	32 mm	8/10 pièces	510 Nm	560 Nm
M22x2	32 mm	10 pièce	460 Nm	505 Nm

## 18.6 Maintenance de la boîte de transmission principale



RP000-888

La boîte de transmission principale (3) se trouve derrière le timon dans la partie avant de la machine. La vis obturatrice de l'orifice de contrôle et de remplissage (1) se trouve sur le côté de la boîte de transmission principale. La vis obturatrice (2) de vidange d'huile se trouve en bas sur la boîte de transmission principale (1).

Fréquence de maintenance : [voir Page 191](#)

Indications de quantité et de type d'huile : [voir Page 50](#)

- ✓ La machine est parquée à l'horizontale sur un sol porteur et plat.
- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).

### Contrôler le niveau d'huile

- ▶ Démontez la vis obturatrice de l'orifice de contrôle et de remplissage (1).
  - ⇒ L'huile doit arriver jusqu'à l'orifice de contrôle et de remplissage (1).

Si l'huile arrive jusqu'à l'orifice de contrôle et de remplissage (1) :

- ▶ Montez la vis obturatrice de l'orifice de contrôle et de remplissage (1), couple de serrage [voir Page 202](#).

Si l'huile n'arrive pas jusqu'à l'orifice de contrôle et de remplissage (1) :

- ▶ Faire l'appoint d'huile via l'orifice de contrôle et de remplissage (1) jusqu'à atteindre le niveau.
- ▶ Monter la vis obturatrice de l'orifice de contrôle et de remplissage (1), couple de serrage [voir Page 202](#).

### Vidange d'huile

- ✓ Un récipient approprié est disponible pour l'huile qui ressort.
- ▶ Démontez la vis obturatrice de l'orifice de contrôle et de remplissage (1).
- ▶ Démontez la vis obturatrice (2) pour vidanger l'huile.
- ▶ Récupérez l'huile dans un récipient.
- ▶ Montez la vis obturatrice (2), [voir Page 202](#).
- ▶ Ajoutez de l'huile neuve via l'orifice de contrôle et de remplissage (1) jusqu'à atteindre le niveau.
- ▶ Montez la vis obturatrice de l'orifice de contrôle et de remplissage (1), couple de serrage [voir Page 202](#).

## 18.7 Contrôler les flexibles hydrauliques

Les flexibles hydrauliques sont sujets au vieillissement naturel. Leur durée d'utilisation est donc limitée. La durée d'utilisation conseillée s'élève à 6 ans, durée de stockage maximale de 2 ans comprise. Tous les flexibles hydrauliques portent en imprimé la date de fabrication. Lors du contrôle des flexibles hydrauliques, les conditions nationales spécifiques (par ex. BGVU) doivent être prises en compte.

### Effectuer un contrôle visuel

- ▶ Vérifier la présence de fuites et de dommages sur les flexibles hydrauliques en effectuant un contrôle visuel et, si nécessaire, faire remplacer par un personnel qualifié et agréé.

## 18.8 Nettoyer la machine

### AVERTISSEMENT

#### Lésions oculaires dues aux particules de saleté présentes dans l'air!

Lorsque la machine est nettoyée à l'air comprimé ou avec un nettoyeur haute pression, des particules de saleté sont projetées à grande vitesse dans l'air. Les particules peuvent pénétrer dans les yeux et les blesser.

- ▶ Tenir les personnes à distance de la zone de travail.
- ▶ Lors des travaux de nettoyage à l'air comprimé ou avec un nettoyeur haute pression, porter des équipements de travail appropriés (par ex. protection oculaire).

### AVIS

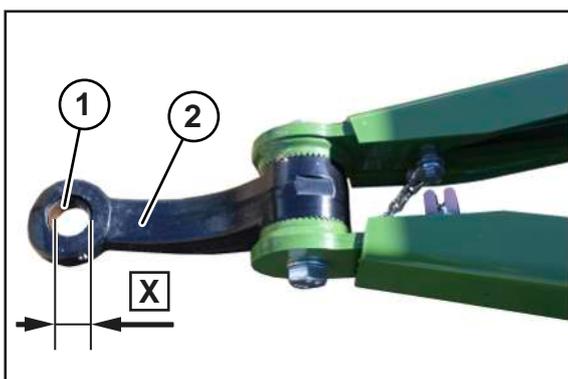
#### Dommages sur la machine suite à des dégâts des eaux provoqués par un nettoyeur à haute pression

Si le nettoyage est effectué à l'aide d'un nettoyeur à haute pression et que le jet d'eau est dirigé sur les paliers et les composants électriques/électroniques, cela peut détériorer ces composants.

- ▶ Ne pas diriger le jet d'eau d'un nettoyeur à haute pression vers les paliers et les composants électriques/électroniques.

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).
- ▶ Nettoyer toute la zone entourant le liage après l'utilisation.
- ▶ En complément, après chaque utilisation, nettoyer toutes les pièces mobiles sur la tringlerie de frein et le levier de frein avec de l'air comprimé, comme par ex. la tige de piston, le levier de frein et la tringlerie. Ceci permet d'exclure les blocages mécaniques.
- ▶ Si nécessaire, répéter le nettoyage plusieurs fois par jour.

## 18.9 Nettoyer la douille et l'œillet d'attelage



RPG000-189

L'œillet d'attelage doit toujours être accouplé à l'horizontale dans l'attelage en chape. La limite d'usure de la douille (1) dans l'œillet d'attelage (2) est de l'ordre de **X=43 mm**. Si la cote X est dépassée, l'œillet d'attelage (1) doit être remplacé par un partenaire de service KRONE.

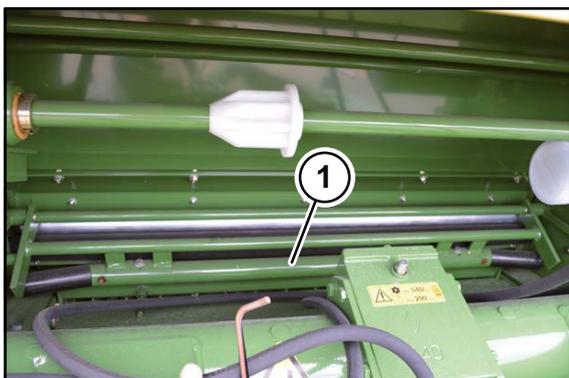
- ▶ Pour limiter l'usure, nettoyer la douille (1) et l'œillet d'attelage (2) chaque jour et les enduire de graisse.

## 18.10 Nettoyer les chaînes d'entraînement

À la fin de la saison, les chaînes d'entraînement de la machine doivent être nettoyées.

- ▶ Nettoyer les chaînes d'entraînement avec un nettoyeur à haute pression et laisser sécher.
- ▶ Asperger les chaînes nettoyées et séchées avec de l'huile moteur.
- ▶ Mettre la machine en service pour que l'huile moteur se répartisse sur toutes les surfaces de contact.
- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, *voir Page 28*.
- ▶ Vérifier l'usure des chaînes et des roues à chaîne.

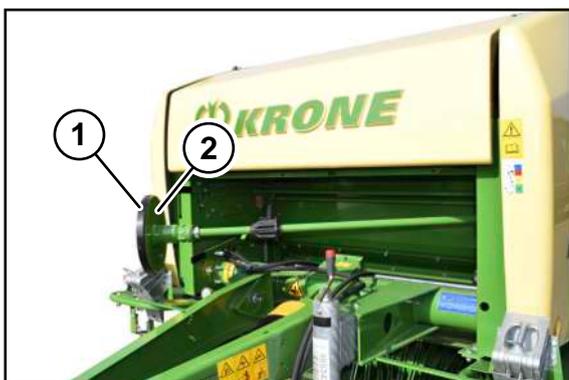
## 18.11 Éliminer la corrosion sur l'étrier d'étirage en largeur



RP000-664

- ▶ Avant le début de la nouvelle saison, éliminer la corrosion sur l'étrier d'étirage en largeur (1).

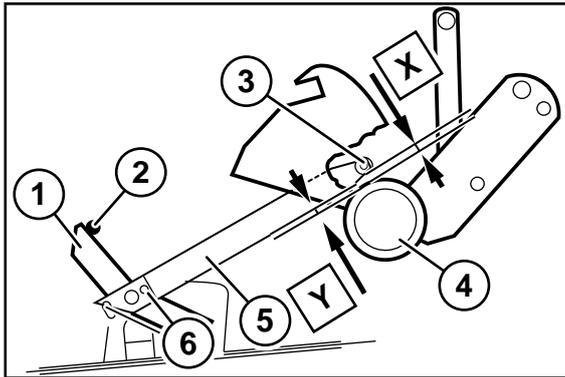
## 18.12 Protéger le disque de frein du frein de matériel de liage de la corrosion



RPG000-222

- ▶ Pour éviter la formation de corrosion sur le disque de frein du frein de matériel de liage, il est nécessaire de recouvrir la surface de freinage du disque de frein (2) avec du film de protection autocollant (1) ou du ruban isolant.

### 18.13 Régler l'unité de coupe du liage par filet



RP001-092

✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).

Quand la butée (1) est contre la butée (2), la distance entre le rail à ressort (5) et le tube (4) doit être égale à  $Y=2\text{ mm}$  ou la distance entre le palier (3) et le tube (4) doit être égale à  $X=8\text{ mm}$ .

Pour régler les distances :

- ▶ Desserrer la vis (6).
- ▶ Décaler le rail à ressort (5) jusqu'à ce que la cote soit égale à  $Y=2\text{ mm}$  ou  $X=8\text{ mm}$ .
- ▶ Serrer la vis (6).

### 18.14 Contrôler les raccords à vis sur le timon

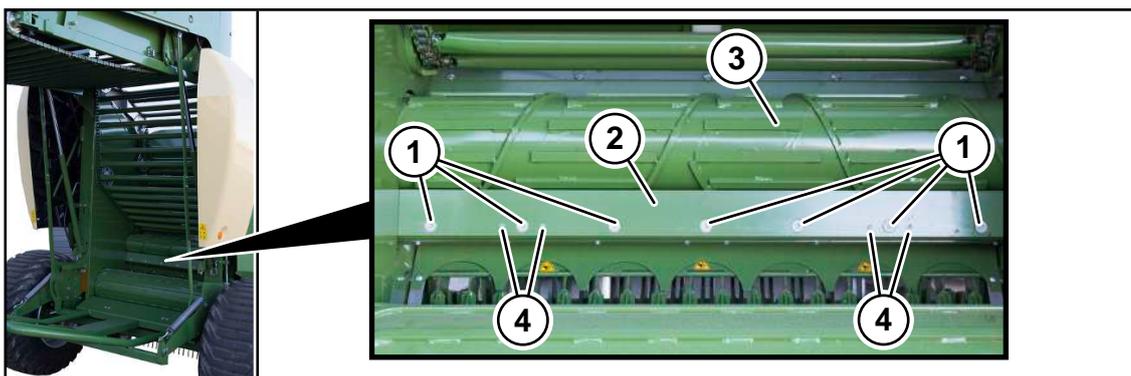


RPG000-088

- ▶ Vérifier si les raccords à vis (1) ou (2) ont été montés avec le bon couple de serrage.
- ▶ Serrer les raccords à vis (1) sur le timon au couple de serrage de **210 Nm**.
- ▶ Serrer les raccords à vis (2) sur l'œillet d'attelage au couple de serrage de **800 Nm**.

Fréquence de maintenance, [voir Page 191](#).

## 18.15 Régler le racloir par rapport au rouleau hélicoïdal



RP000-887

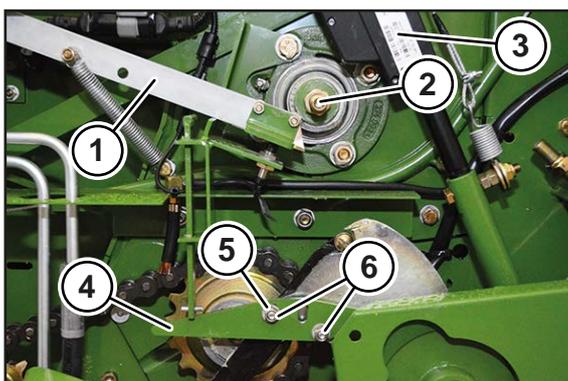
- ✓ La trappe arrière est ouverte et elle est bloquée hydrauliquement, *voir Page 78*.
- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, *voir Page 28*.
- ▶ Veiller à ce que le rail-racloir (2) soit contre le rouleau hélicoïdal (3).

Si le rail-racloir (2) n'est pas contre le rouleau hélicoïdal (3), régler le rail-racloir (2) comme décrit ci-dessous.

- ▶ Desserrer les raccords à vis (1).
- ▶ Desserrer les raccords à vis (4).
- ▶ Déplacer le rail-racloir (2) dans les trous oblongs jusqu'à ce qu'il soit en contact avec le rouleau hélicoïdal (3).
- ▶ Serrer les raccords à vis (1).
- ▶ Serrer les raccords à vis (4).

## 18.16 Régler le rail à ressort du dispositif de liage

Sur la version « Boîtier de commande médium »



RP000-650

Le rail à ressort (1) a été relevé en usine au-dessus de la vis de réglage (2). Ainsi, les balles rondes sont enroulées de filet de façon optimale.

Si les balles rondes ne sont enroulées de façon optimale de filet, il faut régler le rail à ressort (1) :

- ▶ Sortir complètement le servomoteur (3).
- ▶ Desserrer les vis (6).
- ▶ Déplacer la pointe de guidage (4) dans le trou oblong (5) jusqu'à ce que le rail à ressort (1) se trouve au-dessus de la vis de réglage (2).
- ▶ Serrer les vis (6).

### 18.17 Dégager l'accouplement débrayable à cames sur l'arbre à cardan

Si l'accouplement débrayable à cames a déclenché pendant le pressage sur l'arbre à cardan pour cause de surcharge, procéder comme suit :

- ▶ Désactiver la prise de force.
- ▶ Activer la prise de force à la vitesse de ralenti inférieure jusqu'à ce que l'accouplement débrayable à cames soit engagé.
- ▶ Amener la prise de force à sa vitesse nominale.

### 18.18 Régler les chaînes d'entraînement

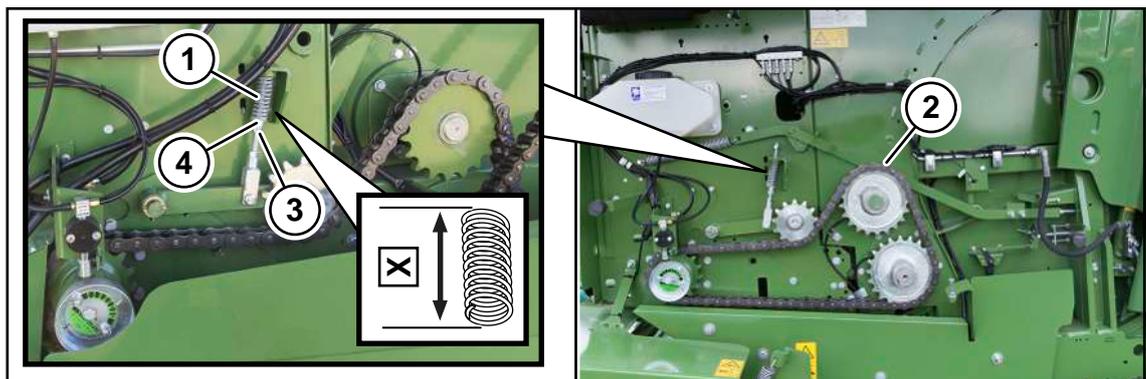
#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque de blessures dû aux chaînes d'entraînement en mouvement**

Il y a un risque de blessures par happement de cheveux longs ou de vêtements amples lors des travaux sur les chaînes d'entraînement.

- ▶ Porter un équipement de protection pour les travaux sur les chaînes d'entraînement, [voir Page 20](#).
- ▶ Avant les travaux sur les chaînes d'entraînement, immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 28](#).

#### 18.18.1 Chaîne d'entraînement du fond à rouleaux



RP000-902

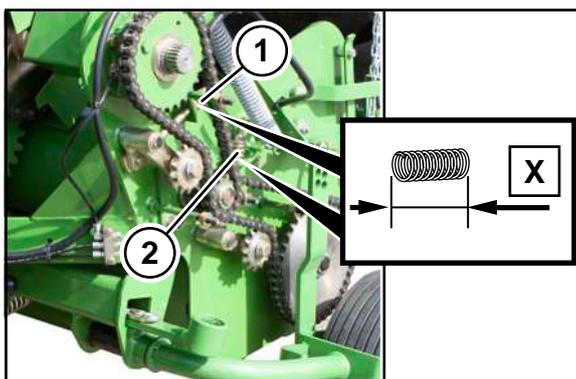
La chaîne d'entraînement (2) de l'entraînement du fond à rouleaux se trouve sur le côté gauche de la machine.

La cote X de la longueur du ressort tendue (1) doit être comprise dans une plage **X=80-90 mm**.

### Régler la chaîne d'entraînement

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).
- ✓ Le capot latéral gauche est ouvert.
- ▶ Desserrer le contre-écrou (3).
- ▶ Tourner l'écrou (4) jusqu'à obtenir une cote X comprise entre **X=80-90 mm**.
- ▶ Serrer le contre-écrou (3).

#### 18.18.2 Chaîne d'entraînement du ramasseur



RP001-054

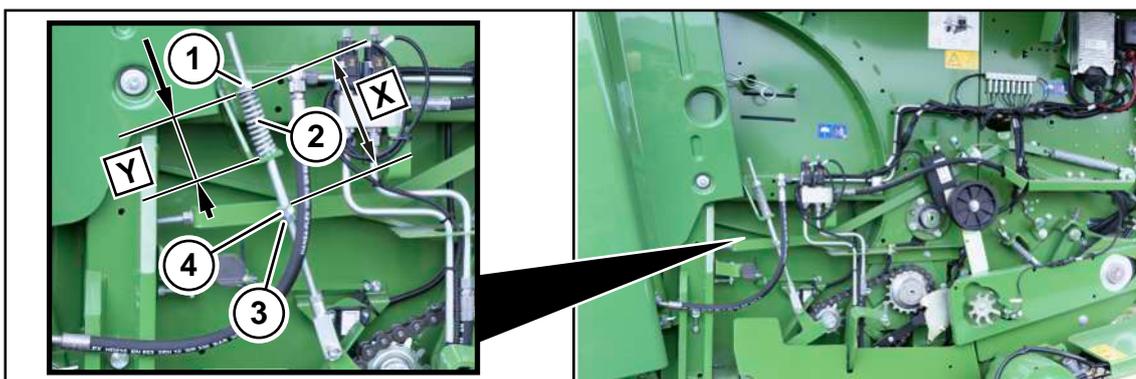
La chaîne d'entraînement de l'entraînement principal du ramasseur et celle du ramasseur se trouvent sur le ramasseur, du côté droit de la machine, derrière la protection du ramasseur. Les chaînes d'entraînement sont tendues avec les ressorts de compression (1, 2).

La cote X de la longueur du ressort tendue doit être égale à **X=30 mm** sur le ressort de compression (1) et sur le ressort de compression (2).

### Réglage de la chaîne d'entraînement

- ✓ Le ramasseur est abaissé en position de travail, [voir Page 82](#).
- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).
- ✓ La protection du ramasseur sur le côté droit de la machine est démontée.
- ✓ Les chaînes d'entraînement (1) et (2) et la protection du ramasseur ont été nettoyées.
- ▶ Pour augmenter la tension de la chaîne, tourner l'écrou sur le ressort de compression (1, 2) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtenir la cote **X=30 mm**.
- ▶ Pour diminuer la tension de la chaîne, tourner l'écrou sur le ressort de compression (1, 2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à obtenir la cote **X=30 mm**.

#### 18.18.3 Chaîne d'entraînement des rouleaux

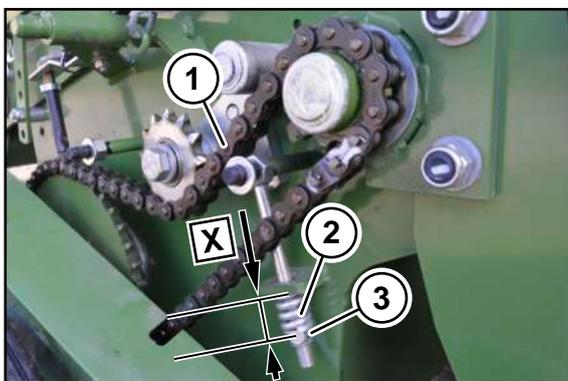


RPG000-203

L'entraînement de rouleau se trouve du côté droit de la machine.

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).
- ▶ Vérifier si la cote **Y=90 mm**.
- ➔ Si la cote **Y=90 mm**, le réglage est correct.
- ➔ Si la cote **n'est pas de Y=90 mm**, il faut régler le ressort de compression.
- ▶ Pour régler le ressort de compression, tourner l'écrou (1) jusqu'à obtenir la cote **Y=90 mm**.
- ▶ Vérifier si la cote est **X=170 mm**.
- ➔ Si la cote est de **X=170 mm**, le réglage est correct.
- ➔ Si la cote **n'est pas égale à X=170 mm**, il faut la régler.
- ▶ Pour régler la cote X, tourner l'écrou (4) jusqu'à obtenir la cote **X=170 mm**.
- ▶ Bloquer avec l'écrou (3).

#### 18.18.4 Chaîne d'entraînement de la vis d'alimentation



RP001-058

La chaîne d'entraînement (1) de la vis d'alimentation gauche se trouve sur le côté gauche de la machine, derrière la protection du ramasseur.

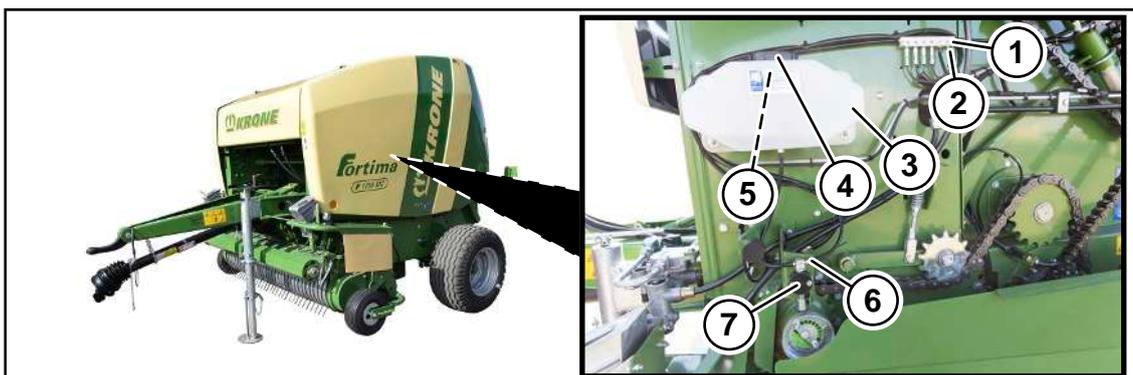
La cote X de la longueur du ressort tendue (2) doit s'élever à **X=30 mm**.

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).
- ✓ La protection du ramasseur est démontée.
- ✓ La chaîne d'entraînement (1) et la protection du ramasseur ont été nettoyées.
- ▶ Pour tendre la chaîne d'entraînement (1), régler la cote **X=30 mm** avec l'écrou (3).

#### 18.19 Maintenance de la lubrification centralisée des chaînes

Pour la version « Lubrification centralisée des chaînes »

### 18.19.1 Vérifier le niveau d'huile, ajouter de l'huile et remplacer les filtres



RPG000-079

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).

#### Vérifier le niveau d'huile et ajouter de l'huile

- ▶ Relever le niveau d'huile sur le réservoir (3).
- ▶ Si le niveau d'huile est trop bas, rajouter de l'huile par l'ouverture (4), [voir Page 51](#).

#### Purger la lubrification centralisée des chaînes

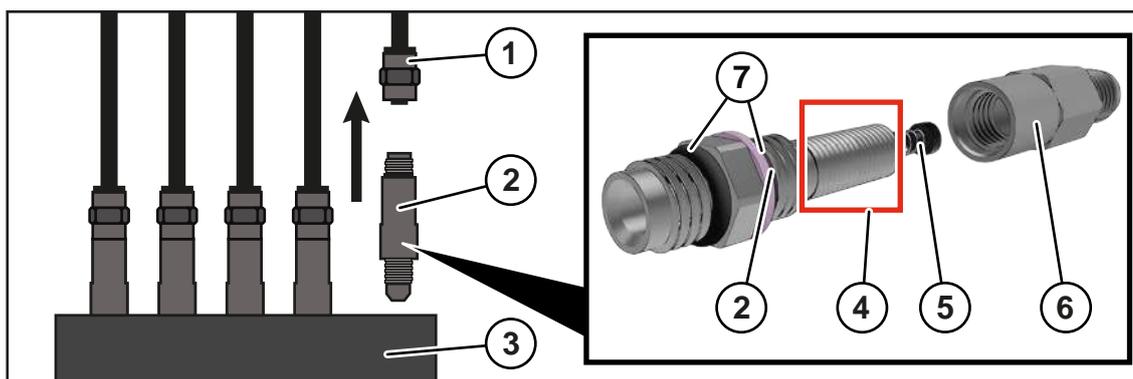
Si le réservoir (3) est vide, l'air de la lubrification centralisée des chaînes doit être purgé.

- ▶ Sur le réservoir (3), rajouter de l'huile par l'ouverture (4), [voir Page 51](#).
- ▶ Démontez le flexible du raccord (6) de la pompe (7) et attendez que l'huile sorte.
- ▶ Lorsque l'huile est sortie, montez le flexible sur la pompe (7).
- ▶ Ouvrir la vis de purge (2).
- ▶ Actionner la pompe (7) à la main jusqu'à ce que de l'huile sorte du bloc distributeur (1) sans faire de bulles.
- ▶ Fermer la vis de purge (2).

#### Remplacer les filtres

- ✓ Le réservoir (3) est en grande partie vide.
- ▶ Démontez le couvercle (4).
- ▶ Démontez le filtre (5) du réservoir (3).
- ▶ Montez un nouveau filtre (5).
- ▶ Montez le couvercle (4).
- ▶ Remplir le réservoir (3) d'huile, [voir Page 213](#).

### 18.19.2 Nettoyer les unités de dosage



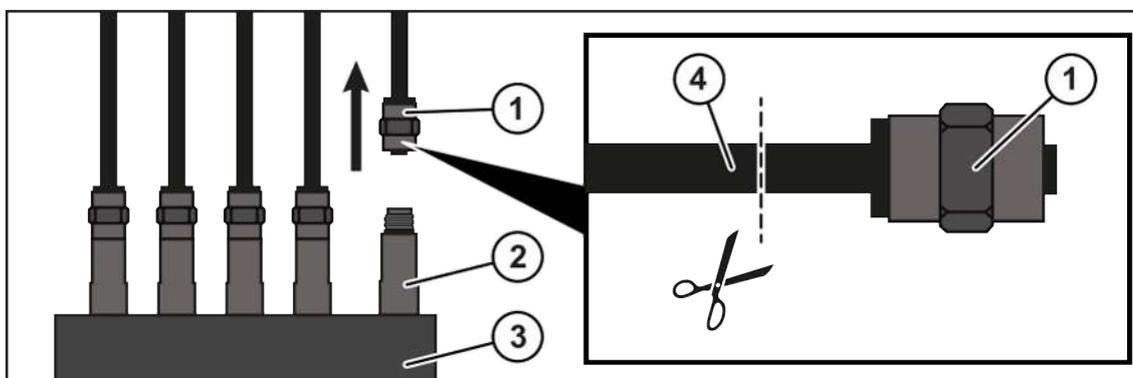
RP000-231

Si des unités de dosage (2) de la lubrification centralisée des chaînes sont bouchées, il faut les nettoyer, elles ainsi que leur environnement, voir aussi le tableau de maintenance, [voir Page 191](#).

Les blocs distributeurs (3) avec les unités de dosage (2) de la lubrification centralisée des chaînes se trouvent des côtés gauche et droit de la machine, derrière le capot latéral avant.

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).
- ✓ Le capot latéral avant est ouvert.
- ▶ Dévisser l'écrou à chapeau (1) de l'unité de dosage (2).
- ▶ Dévisser l'unité de dosage (2) du bloc distributeur (3).
- ▶ Dévisser le capuchon (6) de l'unité de dosage (2).
- ▶ Démontez le ressort et la vanne d'arrêt (5) avec précaution. Veiller à ne pas endommager le ressort.
- ▶ Nettoyer tous les composants avec un détergent adéquat. Nettoyer en particulier la zone (4), probablement la plus sale.
- ▶ Veiller à ne pas nettoyer les joints en caoutchouc (7) avec un détergent fort.
- ▶ Monter le ressort et la vanne d'arrêt (5).
- ▶ Serrer le capuchon (6) à la main.
- ▶ Installer l'unité de dosage (2) dans le bloc distributeur (3) et serrer à la main.
- ▶ Serrer l'écrou à chapeau (1) à la main sur l'unité de dosage (2).

### 18.19.3 Remplacer le flexible sur l'unité de dosage



RP000-232

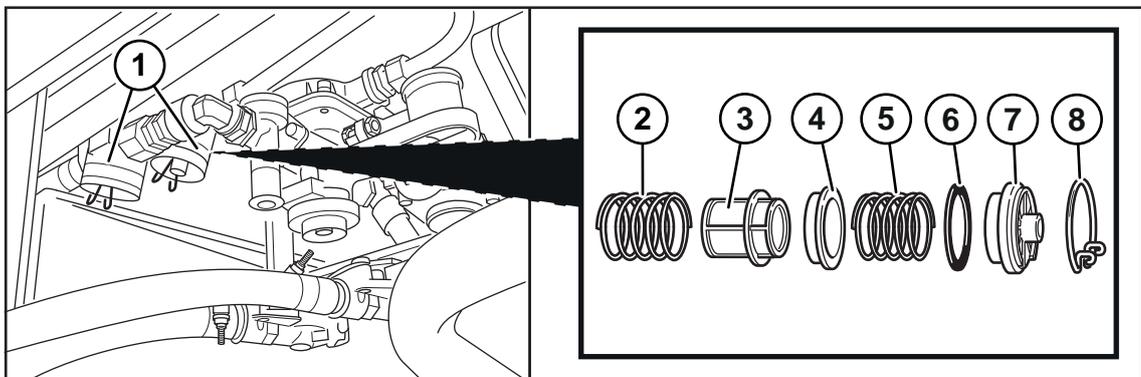
Si des flexibles (4) sont endommagés sur les unités de dosage (2), il faut les remplacer.

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).

- ✓ Le capot latéral avant est ouvert.
- ▶ Dévisser l'écrou à chapeau (1) de l'unité de dosage (2).
- ▶ Couper le flexible (4) au-dessus de l'écrou à chapeau (1).
  - ⇒ La longueur du flexible (4) diminue à chaque coupe. Il ne faut donc pas couper au-delà de l'endroit présentant des dommages.
- ▶ Sortir le flexible (4) défectueux de l'écrou à chapeau (1) et l'éliminer.
- ▶ Visser l'écrou à chapeau (1) à la main sur l'unité de dosage (2).
- ▶ Installer la nouvelle extrémité du flexible (4). Veiller à ce que le flexible (4) soit entièrement inséré dans l'écrou à chapeau (1).

## 18.20 Maintenance du frein à air comprimé (sur la version « frein à air comprimé »)

### 18.20.1 Nettoyer le filtre à air



RP000-436

- |                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| 1 Filtre à air complet | 5 Ressort            |
| 2 Ressort              | 6 Bague d'étanchéité |
| 3 Élément filtrant     | 7 Capuchon           |
| 4 Pièce d'écartement   | 8 Jonc d'arrêt       |

Les filtres à air (1) nettoient l'air comprimé et protègent ainsi le frein à air comprimé des dysfonctionnements. Le frein à air comprimé reste fonctionnel dans les deux sens d'écoulement, même si l'élément filtrant (3) est bouché.

#### Démonter l'élément filtrant

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).
- ▶ Démonter le jonc d'arrêt (8).
- ▶ Retirer le capuchon (7).
- ▶ Retirer la bague d'étanchéité (6).
- ▶ Retirer le ressort (5).
- ▶ Retirer la pièce d'écartement (4).
- ▶ Retirer l'élément filtrant (3) avec le ressort (2).

### Nettoyer le filtre à air

- ✓ L'élément filtrant est démonté, [voir Page 215](#).
- ▶ Nettoyer le habitacle du carter de filtre, l'élément filtrant et les autres composants à l'air comprimé.
- ▶ En cas de saleté tenace, nettoyer les composants à l'eau.

### Monter l'élément filtrant

- ✓ La machine est immobilisée et sécurisée, [voir Page 28](#).
- ▶ Insérer l'élément filtrant (3) avec le ressort (2).
- ▶ Insérer la pièce d'écartement (4).
- ▶ Insérer le ressort (5).
- ▶ Insérer la bague d'étanchéité (6).
- ▶ Mettre en place le capuchon (7).
- ▶ Monter le jonc d'arrêt (8).

## 18.20.2 Vidanger l'eau de condensation du réservoir d'air comprimé

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures dû aux réservoirs à air comprimé détériorés ou corrodés

Les réservoirs à air comprimé détériorés ou corrodés peuvent se briser et blesser gravement des personnes.

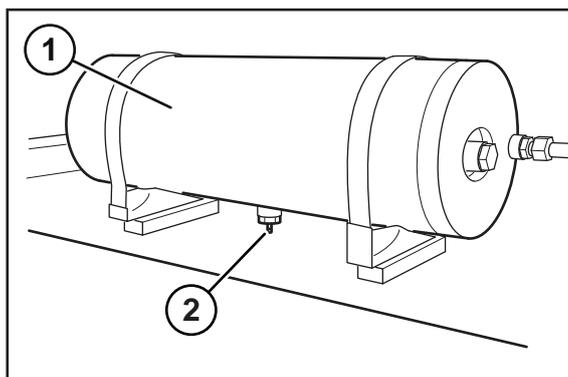
- ▶ Veuillez respecter les intervalles de maintenance définies dans le tableau de maintenance, [voir Page 191](#).
- ▶ Faire remplacer immédiatement les réservoirs à air comprimé endommagés ou corrodés par un atelier spécialisé.

#### AVIS

#### Dommages sur le réservoir d'air comprimé dus à l'eau présente dans l'installation d'air comprimé

L'eau présente dans l'installation d'air comprimé engendre de la corrosion qui détériore le réservoir d'air comprimé.

- ▶ Contrôler et nettoyer le purgeur selon le tableau de maintenance, [voir Page 191](#).
- ▶ Remplacer immédiatement un purgeur détérioré.



DVG000-014

Le réservoir à air comprimé stocke l'air comprimé transporté par le compresseur.

Pendant l'exploitation, de l'eau de condensation peut s'accumuler dans le réservoir à air comprimé (1). Le réservoir à air comprimé (1) doit être vidangé régulièrement, [voir Page 191](#).

La soupape de drainage (2) se trouve sur la face inférieure du réservoir à air comprimé (1).

▶ Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 28](#).

**AVERTISSEMENT ! Risque de blessures pour les yeux dû aux projections d'eau de condensation ! Porter des lunettes de protection adaptées.**

- ✓ Un récipient approprié est disponible pour l'eau de condensation qui s'échappe.
- ▶ Ouvrir la vanne d'évacuation de l'eau (2).
- ➔ L'air comprimé et l'eau de condensation s'échappent du réservoir à air comprimé (1).
- ▶ S'assurer par contrôle visuel que la vanne d'évacuation de l'eau (2) n'est ni endommagée ni encrassée.
- ➔ Si la vanne d'évacuation de l'eau (2) est endommagée et qu'elle n'est plus étanche, alors il convient de faire remplacer immédiatement la vanne d'évacuation de l'eau (2) par un partenaire de service KRONE.
- ➔ Si la vanne d'évacuation de l'eau (2) est encrassée, nettoyer la vanne d'évacuation de l'eau (2).

## 19 Défaut, cause et dépannage

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures par non-respect des consignes de sécurité fondamentales

Le non-respect des consignes de sécurité fondamentales peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ En vue d'éviter tout accident, il est indispensable de lire et de prendre en compte les consignes de sécurité fondamentales, [voir Page 15](#).

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures par non-respect des routines de sécurité

Le non-respect des routines de sécurité peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ Afin d'éviter des accidents, les routines de sécurité doivent être lues et respectées, [voir Page 28](#).

## 19.1 Défauts sur le ramasseur ou pendant la collecte de la matière récoltée

**Défaut :** impossible de descendre le ramasseur.

Cause possible	Élimination
Le flexible hydraulique n'est pas branché sur le tracteur.	▶ Accoupler correctement le flexible hydraulique pour le ramasseur, <a href="#">voir Page 62</a> .
La hauteur de travail du ramasseur est réglée trop haut de sorte que le ramasseur ne peut pas descendre.	▶ Régler la hauteur de travail du ramasseur, <a href="#">voir Page 83</a> .

**Défaut :** il y a des blocages de la matière récoltée dans la zone d'engagement.

**ATTENTION ! Dommages sur la machine par des blocages de matière récoltée ! Immobiliser immédiatement la machine, arrêter la prise de force et éliminer les blocages de la matière récoltée.**

Cause possible	Élimination
Les andains ont une hauteur irrégulière ou trop élevée.	▶ Diviser les andains.
Le conducteur du tracteur roule trop vite.	▶ Diminuer la vitesse de conduite. ▶ Au début du pressage, ralentir jusqu'à ce que la matière récoltée roule dans la chambre à balles.
La hauteur de la machine n'est pas réglée de manière adaptée au tracteur.	▶ Faire régler la machine via le timon par un partenaire de service KRONE, <a href="#">voir Page 54</a> .
Le réglage du dispositif de placage à rouleaux est trop bas.	▶ Régler le dispositif de placage à rouleaux plus haut, <a href="#">voir Page 85</a> .

Pour éliminer les blocages de la matière récoltée, [voir Page 97](#).

**Défaut** : la matière récoltée courte n'est pas bien saisie.

Cause possible	Élimination
La machine est attelée trop bas à l'avant.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contrôler le réglage du timon.</li> <li>▶ Si nécessaire demander à un partenaire de service KRONE d'adapter la hauteur du timon, <a href="#">voir Page 54</a>.</li> </ul>

## 19.2 Défauts pendant ou après le pressage

**Défaut** : la balle ronde ne sort pas ou trop lentement de la chambre à balles.

Cause possible	Élimination
Les côtés sont trop remplis.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Faire des andains plus étroits, <a href="#">voir Page 75</a>.</li> <li>▶ Ne pas conduire trop sur le côté.</li> </ul>
La pression de compression est trop élevée.	▶ Réduire la pression de compression, <a href="#">voir Page 182</a> .

**Défaut** : la trappe arrière ne se ferme pas complètement.

Cause possible	Élimination
Du sable et des cailloux se sont accumulés sur l'éjecteur de balles.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Éliminer le sable et les cailloux.</li> <li>▶ Monter la tôle de capotage de l'éjecteur de balles d'un alésage vers l'arrière, <a href="#">voir Page 250</a>.</li> </ul>
Le robinet d'arrêt de la trappe arrière est fermé.	▶ Ouvrir le robinet d'arrêt, <a href="#">voir Page 78</a> .

**Défaut** : la trappe arrière ne s'ouvre pas.

Cause possible	Élimination
Le flexible hydraulique pour « Ouvrir/fermer trappe arrière » n'est pas bien branché.	▶ Accoupler le flexible hydraulique pour « Ouvrir/fermer trappe arrière », <a href="#">voir Page 62</a> .

**Défaut** : la balle ronde est de forme conique.

Cause possible	Élimination
La chambre à balles est remplie d'un côté.	▶ Remplir la chambre à balles de manière homogène, <a href="#">voir Page 75</a> .
À la fin du pressage, le tracteur avec la machine a roulé trop vite.	▶ Ralentir à la fin du pressage.
<b>Liage par filet</b> : le nombre de couches de filet est trop faible.	▶ Augmenter le nombre de couches de filet sur le terminal, <a href="#">voir Page 153</a> .
Le matériel de liage a cassé.	▶ Utiliser uniquement du matériel de liage présentant la qualité requise. KRONE recommande l'un des produits « KRONE excellent », voir autocollant sur la machine, portant le n° 27 016 326 *.

**Défaut :** la balle ronde est en forme de tonneau. Le matériel de liage se casse donc au centre.

Cause possible	Élimination
La chambre à balles est remplie irrégulièrement.	▶ Passer sur l'andain en alternant les côtés, <a href="#">voir Page 75</a> .
Le nombre de couches du matériel de liage est trop faible.	▶ Augmenter le nombre de couches. Liage par ficelle : <a href="#">voir Page 183</a> . Liage par filet : <a href="#">voir Page 184</a> .
L'étrier d'étirage en largeur est réglé sur une valeur trop élevée.	▶ Régler l'étrier d'étirage en largeur, <a href="#">voir Page 190</a>

## 19.3 Défauts du liage ou pendant le processus de liage

**Défaut :** le filet n'est pas transporté après le démarrage du liage.

Un message de défaut apparaît dans le terminal pour ce défaut.

Cause possible	Élimination
Le rouleau de filet présente des dimensions erronées.	▶ Utiliser uniquement des rouleaux de filet aux dimensions prescrites, <a href="#">voir Page 49</a> .
Le filet n'est pas installé correctement.	▶ Insérer le filet selon la description, <a href="#">voir Page 96</a> .

**Défaut :** le filet n'est pas coupé proprement ou pas du tout.

**ATTENTION ! Risque de blessures dû aux composants tranchants ! Toujours porter des gants de sécurité appropriés pour éliminer les impuretés sur l'unité de coupe.**

Cause possible	Élimination
L'unité de coupe est émoussée.	▶ Enlever les impuretés au niveau de l'unité de coupe. ▶ Si nécessaire, demander à un partenaire de service KRONE de remplacer l'unité de coupe.
Le moteur de liage est défectueux.	▶ Contrôler le moteur de liage.

**Défaut :** le filet est arrêté alors que le liage est activé. Le filet se casse après le démarrage du liage ou pendant le processus de liage.

Un message de défaut apparaît dans le terminal pour ce défaut.

**ATTENTION ! Risque de blessures dû aux composants tranchants ! Toujours porter des gants de sécurité appropriés pour éliminer les impuretés sur l'unité de coupe.**

Cause possible	Élimination
L'unité de coupe est tombée dans le filet.	▶ Enlever les impuretés au niveau de l'unité de coupe. ▶ Contrôler le réglage de l'unité de coupe.
L'unité de coupe ne s'enclenche pas.	▶ Vérifier si l'unité de coupe s'enclenche/se tend au cours de l'alimentation.
L'unité de coupe est trop basse.	

**Défaut :** le filet ne va pas jusqu'à l'un ou les deux bords extérieurs.

Cause possible	Élimination
Le filet n'est pas freiné correctement pendant le processus de liage.	▶ Régler le frein de matériel de liage, <a href="#">voir Page 188</a> .
Le filet s'est accroché sur l'unité de coupe.	▶ Régler l'unité de coupe, <a href="#">voir Page 208</a> .
Les rouleaux de démarrage du dispositif de liage sont tordus.	▶ Contrôler le dispositif de liage et si nécessaire, demander à un partenaire de service KRONE de le remplacer.
L'étrier d'étirage en largeur n'est pas bien réglé.	▶ Régler l'étrier d'étirage en largeur, <a href="#">voir Page 190</a> .
Il y a de la matière récoltée entre le rouleau hélicoïdal et le racloir.	▶ Régler le racloir, <a href="#">voir Page 209</a> .
Il y a trop de matière récoltée sur les racloirs du rotor de coupe et d'alimentation.	▶ Avant de démarrer le liage, changer de côté dans l'andain.

**Défaut :** le filet est tiré pendant le pressage.

Cause possible	Dépannage
Le filet pend trop loin dans le canal de pressage.	▶ Contrôler le dépassement du filet.
	▶ Régler le frein de matériel de liage, <a href="#">voir Page 188</a>
	▶ Pendant le processus de liage avec une vitesse de prise de force de 540 tr/min.

**Défaut :** Le filet s'enroule autour du rouleau de caoutchouc.

Cause possible	Dépannage
Le filet ne pend pas assez loin dans le canal de pressage.	▶ Desserrer le frein de matériel de liage. ▶ Pendant le processus de liage, faire fonctionner la machine avec une vitesse de prise de force de 540 tr/min.
Après une immobilisation prolongée, le filet adhère au rouleau de caoutchouc.	▶ Après une immobilisation prolongée, réenfiler le filet, <a href="#">voir Page 96</a> .

## 19.4 Défauts au niveau du liage par ficelle

### Sur la version « Liage par ficelle et filet »

**Défaut :** la ficelle ne se lance pas lors du démarrage du liage.

Cause possible	Élimination
Les rouleaux de pressage sur le dispositif de départ du liage sont grippés	▶ Desserrer la vis au niveau des rouleaux de pressage puis serrer à nouveau, <a href="#">voir Page 249</a> .
	▶ Huiler les positions de palier au niveau des rouleaux de pressage, <a href="#">voir Page 249</a> .

**Défaut :** la ficelle n'est pas coupée.

Cause possible	Dépannage
L'étrier d'étirage en largeur n'est pas réglé sur le liage par ficelle.	► Régler l'étrier d'étirage en largeur sur le liage par ficelle, <a href="#">voir Page 97</a> .

**Défaut :** La ficelle glisse des bords de la balle ronde.

Cause possible	Élimination
Les limiteurs de ficelle ne sont pas réglés correctement.	► Positionner les limiteurs de ficelle sur le dispositif de départ du liage plus vers l'intérieur, <a href="#">voir Page 185</a> .
La matière récoltée est très sèche et friable.	► Positionner les limiteurs de ficelle sur le dispositif de départ du liage plus vers l'intérieur, <a href="#">voir Page 185</a> .
	► Ralentir à la fin du pressage.
	► Avant le démarrage du liage, laisser tourner la balle ronde sans amener de la matière récoltée.

**Défaut :** La ficelle est trop éloignée du bord de la balle ronde.

Cause possible	Élimination
Les limiteurs de ficelle ne sont pas réglés correctement.	► Positionner les limiteurs de ficelle sur le dispositif de départ du liage plus vers l'extérieur, <a href="#">voir Page 185</a> .

**Défaut :** le chariot de guidage de ficelle n'est pas entraîné lors du processus de liage.

Cause possible	Élimination
La chaîne du liage par ficelle est trop lâche.	► Retendre la chaîne avec le tendeur de chaîne.

## 19.5 Défauts sur la lubrification centralisée des chaînes

**Défaut :** la consommation d'huile est trop faible.

Cause possible	Élimination
L'huile est trop épaisse.	► Utiliser l'huile recommandée, <a href="#">voir Page 50</a> .
La lubrification centralisée des chaînes est sale.	► Nettoyer tout le système de la lubrification centralisée des chaînes.

**Défaut :** la consommation d'huile est trop élevée.

Cause possible	Élimination
L'huile est trop fluide.	► Utiliser l'huile recommandée, <a href="#">voir Page 50</a> .

Cause possible	Élimination

**Défaut :** la pompe à huile ne fait pas sa course d'entrée complète.

Cause possible	Élimination
L'huile est trop épaisse.	► Utiliser l'huile recommandée, <a href="#">voir Page 50</a> .

## 19.6 Défauts du système électrique/électronique

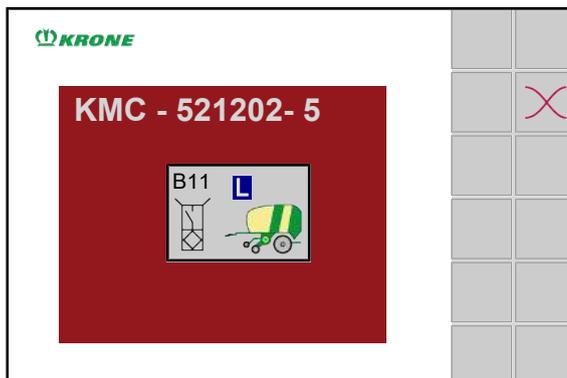
### 19.6.1 Messages de défaut

 **AVERTISSEMENT**

**Dommages corporels et/ou dommages sur la machine par non-respect des messages de défauts**

Le non-respect des messages de défaut sans dépannage du défaut peut provoquer des dommages corporels et/ou des graves dommages à la machine.

- ▶ Si le message de défaut est affiché, éliminer le défaut, [voir Page 225](#).
- ▶ Si le défaut ne peut pas être éliminé, contacter le service après-vente KRONE.



EQG000-034

Si un défaut apparaît sur la machine, un message de défaut est affiché à l'écran. Un signal sonore retentit simultanément (avertisseur sonore prolongé). Description du défaut, de la cause possible et du dépannage [voir Page 225](#).

#### Structure d'un message de défaut

Le message de défaut est structuré selon le modèle suivant : par ex. message de défaut «

520192-19 CAN1 ↓ »

520192	19	<span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">CAN1 ↓</span>
SPN (Suspect Parameter Number) = numéro de défaut	FMI=type de défaut, <a href="#">voir Page 224</a>	Symbole

### Acquitter le message de défaut

- ▶ Noter le message de défaut.
- ▶ Appuyer brièvement sur .
- ➔ Le signal sonore s'arrête et l'affichage des défauts n'est plus affiché. Le message de défaut est affiché une nouvelle fois si le défaut réapparaît.
- ▶ Pour acquitter le message de défaut jusqu'au démarrage suivant du terminal de commande, appuyer sur la touche  et la maintenir enfoncée pendant 5 secondes.
- ▶ Éliminer le défaut, [voir Page 225](#).

Les messages de défaut acquittés et encore en suspens peuvent à nouveau être affichés via la ligne d'état, [voir Page 139](#).

#### 19.6.1.1 Types de défauts possibles (FMI)

Il existe différents types de défauts qui sont représentés sous le terme FMI (Failure Mode Identification) et avec une abréviation correspondante.

FMI	Signification
0	La valeur a largement dépassé la valeur limite supérieure.
1	La valeur est largement inférieure à la valeur limite inférieure.
2	Les données sont inadmissibles.
3	Il existe une surtension ou un court-circuit à la tension d'alimentation.
4	Il existe une sous-tension ou un court-circuit à la masse.
5	Il y a une rupture de câble ou l'intensité de courant est trop faible.
6	Il y a un court-circuit à la masse ou l'intensité de courant est trop élevée.
7	La mécanique ne réagit pas ou un événement attendu ne se produit pas.
8	La fréquence n'est pas autorisée.
9	Le taux de mise à jour est anormal.
10	Le taux de changement est anormal.
11	La cause du défaut est inconnue.
12	Un défaut interne est survenu.
13	Les valeurs de calibrage ne se situent pas dans la plage de valeur.
14	Des instructions particulières sont nécessaires.
15	La valeur limite supérieure est atteinte.
16	La valeur dépasse la valeur limite supérieure.
17	La valeur limite inférieure est atteinte.
18	La valeur passe sous la valeur limite inférieure.
19	Il y a un défaut de communication CAN.
20	Les données dévient vers le haut.
21	Les données dévient vers le bas.
31	La condition est remplie.

## 19.6.2    **Éliminer l'erreur au niveau d'un capteur / actionneur**

Une réparation ou un remplacement de composants peut uniquement être exécuté par un atelier spécialisé.

Avant de contacter le concessionnaire, recueillir les informations suivantes sur le message de défaut :

- ▶ Noter le numéro de défaut (y compris FMI) affiché à l'écran (*voir Page 223*) ,
- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, *voir Page 28*.
- ▶ Vérifier que le capteur / l'actionneur ne présente pas de détériorations extérieures.
- ➔ Si le capteur / l'actionneur présente des détériorations, remplacer le capteur / l'actionneur.
- ➔ Si le capteur / l'actionneur ne présente pas de détériorations, poursuivre la prochaine étape de contrôle.
- ▶ Vérifier que le câble de raccordement et le connecteur ne présentent pas de détériorations et qu'ils sont correctement fixés.
- ➔ Si le câble de raccordement / le connecteur présente des détériorations, remplacer le câble de raccordement / le connecteur.
- ➔ Si le câble de raccordement / le connecteur ne présente pas de détériorations, poursuivre la prochaine étape de contrôle.
- ▶ En cas d'erreur au niveau d'un actionneur, effectuer un test des actionneurs pour identifier l'état de l'actionneur, *voir Page 170*.
- ▶ En cas d'erreur au niveau d'un capteur, effectuer un test des capteurs pour identifier l'état du capteur, *voir Page 166*.

Plus vous fournissez d'informations au concessionnaire, plus l'élimination de la cause du défaut sera simple.

## 19.6.3    **Liste des défauts**

>>>

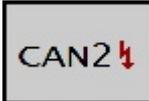
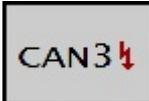
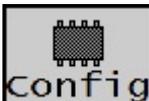
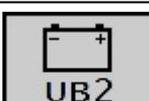
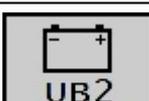
 Fehlerliste\_D2515020105300016\_fr [▶ 226]

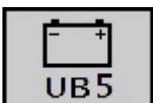
# Liste des défauts

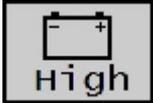
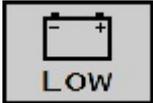
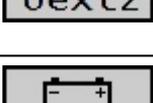
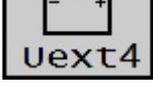
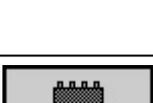
Version de logiciel: D2515020105400018\_300

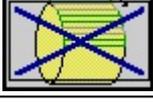
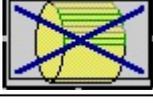
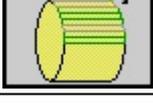
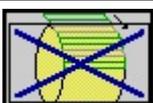
Appareil de commande: KMC

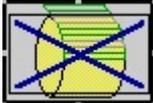
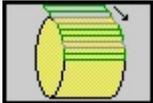
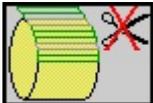
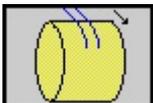
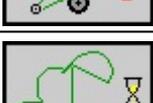
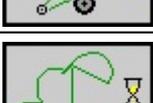


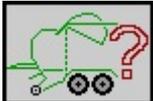
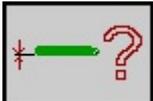
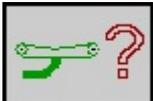
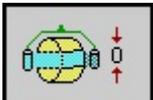
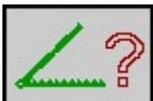
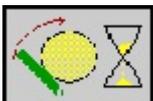
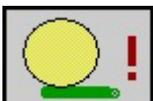
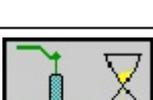
Numéro de	Texte d'erreur	Description	Figure
KMC-520192-19	CAN 1 - Défaut CAN entre les appareils de commande	Il y a un défaut CAN entre les appareils de commande sur CAN 1.	
KMC-520193-19	CAN 2 - Défaut CAN entre les appareils de commande	Il y a un défaut CAN entre les appareils de commande sur CAN 2.	
KMC-520194-19	CAN 3 - Défaut CAN entre les appareils de commande	Il y a un défaut CAN entre les appareils de commande sur CAN 3.	
KMC-520195-19	CAN 4 - Défaut CAN entre les appareils de commande	Il y a un défaut CAN entre les appareils de commande sur CAN 4.	
KMC-520198-12	Appareil de commande - Défaut interne	Une erreur interne à l'appareil de commande déclenché par un logiciel ou matériel défectueux.	
KMC-520232-12	Numéro d'identification du véhicule - Défaut interne	Le numéro d'identification du véhicule n'est pas initialisé.	
KMC-520234-31	Contrôle du système avec KMC a échoué - Condition s'applique	La comparaison sur tous les appareils de commande des données de machine pertinentes pour le système a échoué avec le KMC.	
KMC-521100-3	Groupe de tension UB1 - Surtension	La tension d'entrée du groupe de tension correspondant est trop élevée.	
KMC-521100-4	Groupe de tension UB1 - Sous-tension détectée	La tension d'entrée du groupe de tension correspondant est trop faible.	
KMC-521100-5	Groupe de tension UB1 - Défaut à la masse	Un défaut à la masse est survenu sur la tension d'alimentation.	
KMC-521100-6	Groupe de tension UB1 - Surcharge	Dépassement de la charge maximale de la tension d'alimentation.	
KMC-521101-3	Groupe de tension UB2 - Surtension	La tension d'entrée du groupe de tension correspondant est trop élevée.	
KMC-521101-4	Groupe de tension UB2 - Sous-tension détectée	La tension d'entrée du groupe de tension correspondant est trop faible.	
KMC-521101-5	Groupe de tension UB2 - Défaut à la masse	Dépassement de la charge maximale de la tension d'alimentation.	
KMC-521101-6	Groupe de tension UB2 - Surcharge	Dépassement de la charge maximale de la tension d'alimentation.	
KMC-521102-3	Groupe de tension UB3 - Surtension	La tension d'entrée du groupe de tension correspondant est trop élevée.	

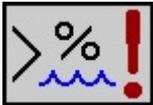
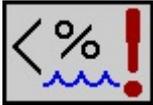
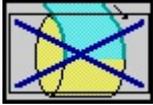
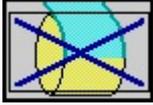
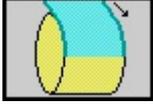
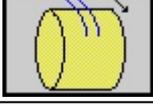
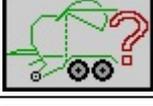
Numéro de	Texte d'erreur	Description	Figure
KMC-521102-4	Groupe de tension UB3 - Sous-tension détectée	La tension d'entrée du groupe de tension correspondant est trop faible.	
KMC-521102-5	Groupe de tension UB3 - Défaut à la masse	Un défaut à la masse est survenu sur la tension d'alimentation.	
KMC-521102-6	Groupe de tension UB3 - Surcharge	Dépassement de la charge maximale de la tension d'alimentation.	
KMC-521103-3	Groupe de tension UB4 - Surtension	La tension d'entrée du groupe de tension correspondant est trop élevée.	
KMC-521103-4	Groupe de tension UB4 - Sous-tension détectée	La tension d'entrée du groupe de tension correspondant est trop faible.	
KMC-521103-5	Groupe de tension UB4 - Défaut à la masse	Un défaut à la masse est survenu sur la tension d'alimentation.	
KMC-521103-6	Groupe de tension UB4 - Surcharge	Dépassement de la charge maximale de la tension d'alimentation.	
KMC-521104-3	Groupe de tension UB5 - Surtension	La tension d'entrée du groupe de tension correspondant est trop élevée.	
KMC-521104-4	Groupe de tension UB5 - Sous-tension détectée	La tension d'entrée du groupe de tension correspondant est trop faible.	
KMC-521104-5	Groupe de tension UB5 - Défaut à la masse	Un défaut à la masse est survenu sur la tension d'alimentation.	
KMC-521104-6	Groupe de tension UB5 - Surcharge	Dépassement de la charge maximale de la tension d'alimentation.	
KMC-521105-3	Groupe de tension UB6 - Surtension	La tension d'entrée du groupe de tension correspondant est trop élevée.	
KMC-521105-4	Groupe de tension UB6 - Sous-tension détectée	La tension d'entrée du groupe de tension correspondant est trop faible.	
KMC-521105-5	Groupe de tension UB6 - Défaut à la masse	Un défaut à la masse est survenu sur la tension d'alimentation.	
KMC-521105-6	Groupe de tension UB6 - Surcharge	Dépassement de la charge maximale de la tension d'alimentation.	
KMC-521106-11	Tension d'alimentation des capteurs - Défaut général	La tension a été coupée à cause d'une surcharge ou d'un court-circuit sur la tension d'alimentation des capteurs.	

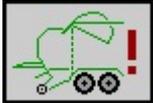
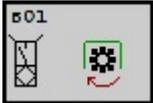
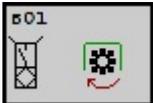
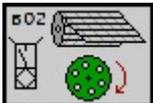
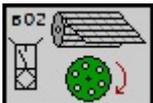
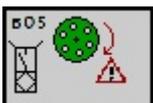
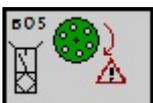
Numéro de	Texte d'erreur	Description	Figure
KMC-521107-3	Tension d'alimentation - Surtension	L'alimentation en tension au niveau du raccordement UE est trop élevée.	 High
KMC-521107-4	Tension d'alimentation - Sous-tension détectée	L'alimentation en tension au niveau du raccordement UE est trop faible.	 Low
KMC-521108-11	Appareil de commande - Défaut général	Le relais des groupes de tension UB1 n'a pas réussi l'autotest.	 UB1
KMC-521109-11	Appareil de commande - Défaut général	Le relais des groupes de tension UB2 n'a pas réussi l'autotest.	 UB2
KMC-521110-11	Appareil de commande - Défaut général	Le relais des groupes de tension UB3 n'a pas réussi l'autotest.	 UB3
KMC-521111-11	Appareil de commande - Défaut général	Le relais des groupes de tension UB4 n'a pas réussi l'autotest.	 UB4
KMC-521112-11	Appareil de commande - Défaut général	Le relais des groupes de tension UB5 n'a pas réussi l'autotest.	 UB5
KMC-521113-11	Appareil de commande - Défaut général	Le relais des groupes de tension UB6 n'a pas réussi l'autotest.	 UB6
KMC-521114-11	Tension d'alimentation du capteur U1 - Défaut général	Le groupe de tension Uext1 pour l'alimentation des capteurs est défectueux, par exemple à cause d'une surcharge ou d'un court-circuit.	 Uext1
KMC-521115-11	Tension d'alimentation du capteur U2 - Défaut général	Le groupe de tension Uext2 pour l'alimentation des capteurs est défectueux, par exemple à cause d'une surcharge ou d'un court-circuit.	 Uext2
KMC-521116-11	Tension d'alimentation du capteur U3 - Défaut général	Le groupe de tension Uext3 pour l'alimentation des capteurs est défectueux, par exemple à cause d'une surcharge ou d'un court-circuit.	 Uext3
KMC-521117-11	Tension d'alimentation du capteur U4 - Défaut général	Le groupe de tension Uext4 pour l'alimentation des capteurs est défectueux, par exemple à cause d'une surcharge ou d'un court-circuit.	 Uext4
KMC-521118-11	Relais des groupes de tension UB2 - Défaut général	Défaut de plate-forme uniquement pour BiG X : un défaut a été détecté sur l'engagement/accessoire avant. Le relais de groupe de tension UB2 a donc été coupé.	 UB2
KMC-521320-2	Configuration de la machine - Électronique erreur logique	La configuration de la machine n'est pas compatible avec le matériel.	 Config
KMC-521350-11	Appareil de commande - Défaut général		 APP

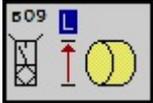
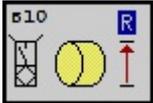
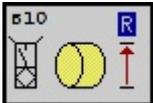
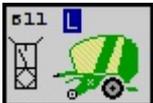
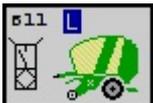
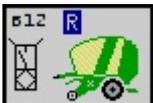
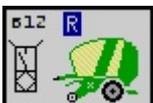
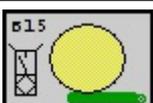
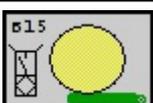
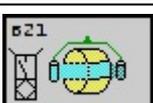
Numéro de	Texte d'erreur	Description	Figure
KMC-521351-11	Appareil de commande - Défaut général		
KMC-522000-7	Interrupteur d'arrêt rapide - Erreur logique mécanique	L'interrupteur d'arrêt rapide a été actionné.	
KMC-522001-7	Arrêt rapide-étrier de support - Erreur logique mécanique	L'arrêt rapide étrier de support a été actionné.	
KMC-522005-2	Arbre à cardan - Électronique erreur logique	L'arbre à cardan tourne et l'état de fonctionnement est en conduite sur route.	
KMC-522005-16	Arbre à cardan - Valeur limite supérieure dépassée	L'arbre à cardan tourne plus rapidement que la vitesse autorisée.	
KMC-522010-7	Cassette à couteaux invitation au déplacement - Erreur logique mécanique	La cassette à couteaux doit être relevée.	
KMC-522011-7	Cassette à couteaux invitation au déplacement - Erreur logique mécanique	La cassette à couteaux doit être abaissée.	
KMC-522012-7	Cassette à couteaux pas en haut - Erreur logique mécanique	La cassette à couteaux n'est pas en haut.	
KMC-522014-7	Cassette à couteaux invitation au déplacement - Erreur logique mécanique	La cassette à couteaux doit être mise sous pression.	
KMC-522015-7	Cassette à couteaux timeout - Erreur logique mécanique	Le mouvement de la cassette à couteaux a un timeout.	
KMC-522020-7	Liage par filet non tiré - Erreur logique mécanique	Le matériel de liage n'a pas été accepté/tiré par la balle lors du déclenchement du liage.	
KMC-522021-7	Liage par filet arrêté - Erreur logique mécanique	Le matériel de liage est arrêté après un certain temps alors que le liage est activé.	
KMC-522022-7	Liage filet est tiré - Erreur logique mécanique	Le matériel de liage est tiré par la balle alors que le liage n'a pas été démarré.	
KMC-522023-18	Rouleau d'alimentation vitesse de rotation minimale pas atteinte - Valeur limite inférieure pas atteinte	Le rouleau d'alimentation n'a pas atteint la vitesse de rotation minimale alors que le matériel de liage est tendu.	
KMC-522024-7	Liage filet pas coupé - Erreur logique mécanique	Le matériel de liage n'a pas été découpé.	
KMC-522025-7	Liage par filet non tiré - Erreur logique mécanique	Le matériel de liage n'a pas été accepté/tiré par la balle lors du déclenchement du liage.	

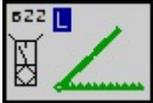
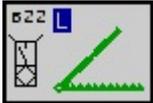
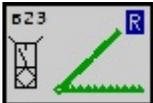
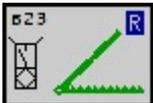
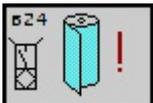
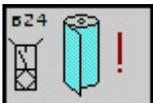
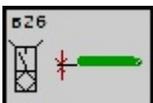
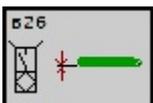
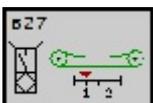
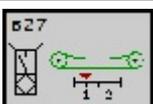
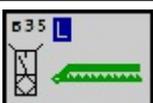
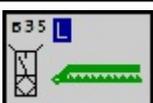
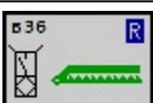
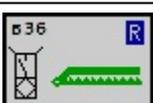
Numéro de	Texte d'erreur	Description	Figure
KMC-522026-7	Liage par filet arrêté - Erreur logique mécanique	Le matériel de liage est arrêté après un certain temps alors que le liage est activé.	
KMC-522027-7	Liage filet est tiré - Erreur logique mécanique	Le matériel de liage est tiré par la balle alors que le liage n'a pas été démarré.	
KMC-522028-7	Liage filet pas coupé - Erreur logique mécanique	Le matériel de liage n'a pas été découpé.	
KMC-522029-7	Liage ficelle non tiré - Erreur logique mécanique	Le matériel de liage n'a pas été accepté/tiré par la balle lors du déclenchement du liage.	
KMC-522030-7	Liage par ficelle arrêté - Erreur logique mécanique	Le matériel de liage est arrêté après un certain temps alors que le liage est activé.	
KMC-522031-7	Liage par ficelle est tiré - Erreur logique mécanique	Le matériel de liage est tiré par la balle alors que le liage n'a pas été démarré.	
KMC-522032-18	Rouleau d'alimentation vitesse de rotation minimale pas atteinte - Valeur limite inférieure pas atteinte	Le rouleau d'alimentation n'a pas atteint la vitesse de rotation minimale alors que le matériel de liage est tendu.	
KMC-522033-7	Liage ficelle pas coupé - Erreur logique mécanique	Le matériel de liage n'a pas été découpé.	
KMC-522034-7	Liage ficelle timeout - Erreur logique mécanique	Les bras de ficelle n'ont pas pu être déplacés dans la position souhaitée dans les délais impartis.	
KMC-522035-16	Remplissage maximal dépassé - Valeur limite supérieure dépassée	Le remplissage de la chambre à balles a dépassé la valeur maximale.	
KMC-522038-18	Patinage du fond à rouleaux - Valeur limite inférieure pas atteinte	La vitesse de consigne du fond à rouleaux de la chambre à balles n'a pas été atteinte.	
KMC-522040-16	Balle gauche a une forme conique - Valeur limite supérieure dépassée	Le remplissage entre le côté de balle gauche et droit diffère trop ; le côté gauche est trop élevé.	
KMC-522041-16	Balle droite a une forme conique - Valeur limite supérieure dépassée	Le remplissage entre le côté de balle gauche et droit diffère trop ; le côté droit est trop élevé.	
KMC-522044-7	Position trappe arrière incertaine - Erreur logique mécanique	La position de la trappe arrière n'a pas pu être déterminée.	
KMC-522045-7	Ouvrir la trappe arrière Timeout - Erreur logique mécanique	La trappe arrière n'a pas pu être ouverte dans les délais impartis.	
KMC-522046-7	Fermer la trappe arrière Timeout - Erreur logique mécanique	La trappe arrière n'a pas pu être fermée dans les délais impartis.	

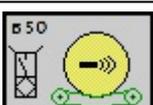
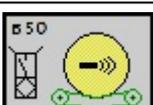
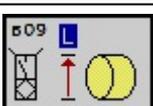
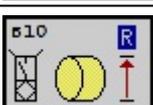
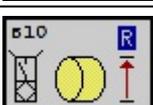
Numéro de	Texte d'erreur	Description	Figure
KMC-522048-7	Trappe arrière ouverte - Erreur logique mécanique	La trappe arrière est ouverte au cours du mode de fonctionnement Conduite sur route.	
KMC-522049-7	Trappe arrière ouverte - Erreur logique mécanique	Une trappe arrière non fermée a été détectée, alors qu'aucun liage n'a eu lieu depuis la dernière fermeture.	
KMC-522050-18	Vitesse de rotation arbre à cardan - Valeur limite inférieure pas atteinte	La vitesse de prise de force est trop faible.	
KMC-522051-7	Position trappe arrière - Erreur logique mécanique	La position de la trappe arrière est incorrecte.	
KMC-522052-7	Position dispositif de levage - Erreur logique mécanique	La position du dispositif de levage est incorrecte.	
KMC-522053-7	Position table d'enrubannage - Erreur logique mécanique	La position de la table d'enrubannage est incorrecte.	
KMC-522054-7	Position du bras d'enroulement - Erreur logique mécanique	La position du bras d'enroulement est incorrecte.	
KMC-522055-7	Position bras de fixation - Erreur logique mécanique	La position du bras de fixation est incorrecte.	
KMC-522056-7	Transfert Timeout - Erreur logique mécanique	La transmission présente un timeout.	
KMC-522057-7	Balle sur dispositif de levage - Erreur logique mécanique	La balle sur le releveur est manquante.	
KMC-522058-7	Balle sur table d'enrubannage - Erreur logique mécanique	Une balle est disponible sur la table d'enrubannage.	
KMC-522060-7	Système automatique de trappes arrière timeout - Erreur logique mécanique	Le système automatique de trappes arrière présente un timeout	
KMC-522066-7	Dispositif de levage timeout - Erreur logique mécanique	Le dispositif de levage du transfert des balles n'a pas pu être amené dans la position souhaitée dans les délais impartis.	
KMC-522070-7	Table d'enrubannage Timeout - Erreur logique mécanique	La table d'enrubannage n'a pas pu être amenée dans la position souhaitée dans les délais impartis.	
KMC-522075-7	Rupture du film unilatérale - Erreur logique mécanique	Le film est déchiré sur un côté.	
KMC-522076-7	Rupture du film bilatérale - Erreur logique mécanique	Le film est déchiré des deux côtés.	

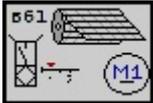
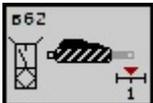
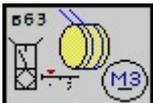
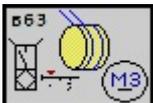
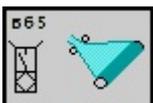
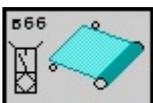
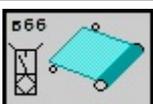
Numéro de	Texte d'erreur	Description	Figure
KMC-522078-16	Mesure d'humidité - Valeur limite supérieure dépassée	La valeur limite supérieure de l'humidité n'a pas été atteinte lors de la mesure d'humidité.	
KMC-522079-18	Mesure d'humidité - Valeur limite inférieure pas atteinte	La valeur limite inférieure de l'humidité n'a pas été atteinte lors de la mesure d'humidité.	
KMC-522080-7	Liage film pas tiré - Erreur logique mécanique	Le matériel de liage n'a pas été accepté/tiré par la balle lors du déclenchement du liage.	
KMC-522081-7	Liage film arrêté - Erreur logique mécanique	Le matériel de liage est arrêté après un certain temps alors que le liage est activé.	
KMC-522082-7	Liage film est tiré - Erreur logique mécanique	Le matériel de liage est tiré par la balle alors que le liage n'a pas été démarré.	
KMC-522083-7	Liage film pas coupé - Erreur logique mécanique	Le matériel de liage n'a pas été découpé.	
KMC-522084-7	Liage ficelle non tiré - Erreur logique mécanique	Le matériel de liage n'a pas été accepté/tiré par la balle lors du déclenchement du liage.	
KMC-522085-7	Liage par ficelle arrêté - Erreur logique mécanique	Le matériel de liage est arrêté après un certain temps alors que le liage est activé.	
KMC-522086-7	Liage par ficelle est tiré - Erreur logique mécanique	Le matériel de liage est tiré par la balle alors que le liage n'a pas été démarré.	
KMC-522087-7	Liage ficelle pas coupé - Erreur logique mécanique	Le matériel de liage n'a pas été découpé.	
KMC-522090-7	Lubrification interrompue - Erreur logique mécanique	Aucune lubrification n'a été détectée alors que la lubrification est activée.	
KMC-522091-18	Inférieur à la pression de compression minimale - Valeur limite inférieure pas atteinte	La pression de compression est inférieure à la valeur minimale requise	
KMC-522093-7	Position trappe arrière Combi incertaine - Erreur logique mécanique	La position de la trappe arrière n'a pas pu être déterminée.	
KMC-522094-7	Ouvrir la trappe arrière Combi Timeout - Erreur logique mécanique	La trappe arrière n'a pas pu être ouverte dans les délais impartis.	
KMC-522094-7	Ouvrir la trappe arrière Combi Timeout - Erreur logique mécanique	La trappe arrière n'a pas pu être fermée dans les délais impartis.	
KMC-522097-7	Trappe arrière Combi ouverte - Erreur logique mécanique	La trappe arrière est ouverte au cours du mode de fonctionnement Conduite sur route.	

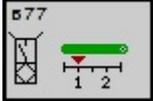
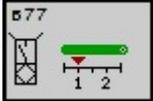
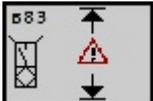
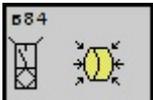
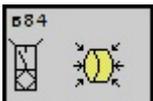
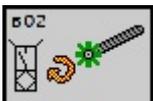
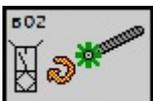
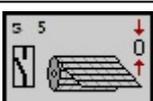
Numéro de	Texte d'erreur	Description	Figure
KMC-522098-7	Trappe arrière Combi ouverte - Erreur logique mécanique	Une trappe arrière non fermée a été détectée, alors qu'aucun liage n'a eu lieu depuis la dernière fermeture.	
KMC-522101-3	Capteur B01 Vitesse de rotation de la chambre à balles - Rupture de câble		
KMC-522101-4	Capteur B01 Vitesse de rotation de la chambre à balles - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522102-3	Capteur B02 Processus de liage activé - Rupture de câble		
KMC-522102-4	Capteur B02 Processus de liage activé - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522103-3	Capteur B74 Accélération table d'enrubannage - Rupture de câble		
KMC-522103-4	Capteur B74 Accélération table d'enrubannage - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522105-3	Capteur B05 Patinage du fond à rouleaux - Rupture de câble		
KMC-522105-4	Capteur B05 Patinage du fond à rouleaux - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522106-3	Capteur B06 Processus liage activé 1 liage par ficelle - Rupture de câble		
KMC-522106-4	Capteur B06 Processus liage activé 1 liage par ficelle - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522107-3	Capteur B07 Processus liage activé 2 liage par ficelle - Rupture de câble		
KMC-522107-4	Capteur B07 Processus liage activé 2 liage par ficelle - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522108-3	Capteur B08 Rampe d'éjection des balles en haut - Rupture de câble		
KMC-522108-4	Capteur B08 Rampe d'éjection des balles en haut - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522109-3	Capteur B09 Affichage de remplissage à gauche - Court-circuit sur UB		

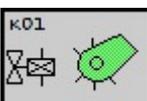
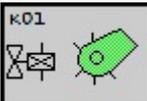
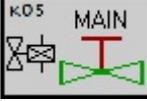
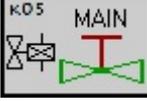
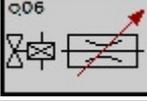
Numéro de	Texte d'erreur	Description	Figure
KMC-522109-4	Capteur B09 Affichage de remplissage à gauche - Rupture de câble ou court-circuit à la masse		
KMC-522110-3	Capteur B10 Affichage de remplissage à droite - Court-circuit sur UB		
KMC-522110-4	Capteur B10 Affichage de remplissage à droite - Rupture de câble ou court-circuit à la masse		
KMC-522111-3	Capteur B11 Crochet de fermeture chambre à balles gauche - Rupture de câble		
KMC-522111-4	Capteur B11 Crochet de fermeture chambre à balles gauche - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522112-3	Capteur B12 Crochet de fermeture chambre à balles droite - Rupture de câble		
KMC-522112-4	Capteur B12 Crochet de fermeture chambre à balles droite - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522113-3	Capteur B13 Position chariot de guidage de ficelle - Rupture de câble		
KMC-522113-4	Capteur B13 Position chariot de guidage de ficelle - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522114-3	Capteur B14 Chambre à balles ouverte - Rupture de câble		
KMC-522115-3	Capteur B15 Éjection de la balle - Rupture de câble		
KMC-522115-4	Capteur B15 Éjection de la balle - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522120-3	Capteur B20 Position zéro bras d'enroulement - Rupture de câble		
KMC-522120-4	Capteur B20 Position zéro bras d'enroulement - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522121-3	Capteur B21 Position du bras d'enroulement - Rupture de câble		
KMC-522121-4	Capteur B21 Position du bras d'enroulement - Court-circuit à la masse ou sur UB		

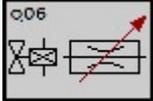
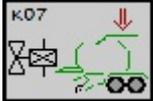
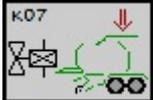
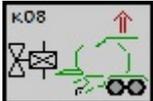
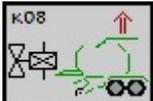
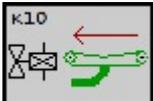
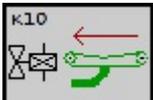
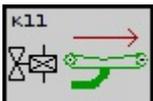
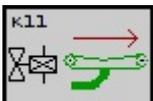
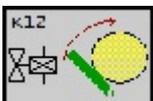
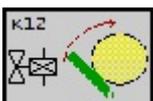
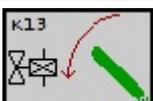
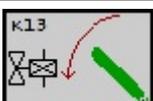
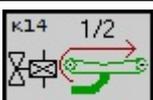
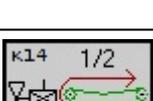
Numéro de	Texte d'erreur	Description	Figure
KMC-522122-3	Capteur B22 Bras de fixation gauche ouvert - Rupture de câble		
KMC-522122-4	Capteur B22 Bras de fixation gauche ouvert - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522123-3	Capteur B23 Bras de fixation droit ouvert - Rupture de câble		
KMC-522123-4	Capteur B23 Bras de fixation droit ouvert - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522124-3	Capteur B24 Détection de déchirement du film - Rupture de câble		
KMC-522124-4	Capteur B24 Détection de déchirement du film - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522126-3	Capteur B26 Releveur de balle en bas - Rupture de câble		
KMC-522126-4	Capteur B26 Releveur de balle en bas - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522127-3	Capteur B27 Position table d'enrubannage - Court-circuit sur UB		
KMC-522127-4	Capteur B27 Position table d'enrubannage - Rupture de câble ou court-circuit à la masse		
KMC-522135-3	Capteur B35 Bras de fixation gauche fermé - Rupture de câble		
KMC-522135-4	Capteur B35 Bras de fixation gauche fermé - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522136-3	Capteur B36 Bras de fixation droit fermé - Rupture de câble		
KMC-522136-4	Capteur B36 Bras de fixation droit fermé - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522140-3	Capteur B40 Groupe de couteaux B basculé hors position - Rupture de câble		
KMC-522140-4	Capteur B40 Groupe de couteaux B basculé hors position - Court-circuit à la masse ou sur UB		

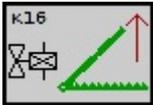
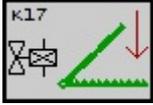
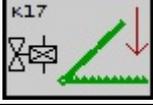
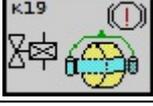
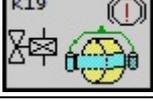
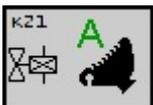
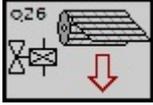
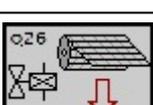
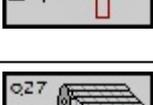
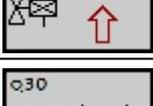
Numéro de	Texte d'erreur	Description	Figure
KMC-522141-3	Capteur B41 Groupe de couteaux B rentré - Rupture de câble		
KMC-522141-4	Capteur B41 Groupe de couteaux B rentré - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522142-3	Capteur B42 Groupe de couteaux A basculé hors position - Rupture de câble		
KMC-522142-4	Capteur B42 Groupe de couteaux A basculé hors position - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522143-3	Capteur B43 Groupe de couteaux A rentré - Rupture de câble		
KMC-522143-4	Capteur B43 Groupe de couteaux A rentré - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522146-3	Capteur B46 Arbre de commande des couteaux 0 - Rupture de câble		
KMC-522146-4	Capteur B46 Arbre de commande des couteaux 0 - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522147-3	Capteur B47 Arbre de commande des couteaux 1 - Rupture de câble		
KMC-522147-4	Capteur B47 Arbre de commande des couteaux 1 - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522150-3	Capteur B50 Détection de balles table d'enrubannage - Court-circuit sur UB		
KMC-522150-4	Capteur B50 Détection de balles table d'enrubannage - Rupture de câble ou court-circuit à la masse		
KMC-522151-3	Capteur B09 Affichage de remplissage à gauche - Court-circuit sur UB		
KMC-522151-4	Capteur B09 Affichage de remplissage à gauche - Rupture de câble ou court-circuit à la masse		
KMC-522152-3	Capteur B10 Affichage de remplissage à droite - Court-circuit sur UB		
KMC-522152-4	Capteur B10 Affichage de remplissage à droite - Rupture de câble ou court-circuit à la masse		

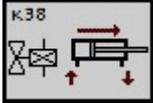
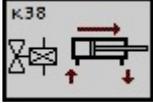
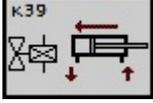
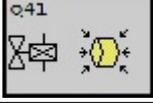
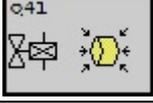
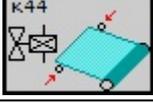
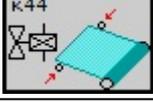
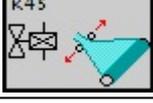
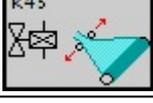
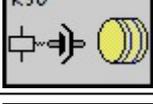
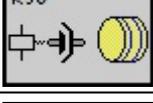
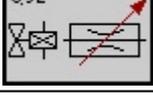
Numéro de	Texte d'erreur	Description	Figure
KMC-522161-3	Capteur B61 Liage 1 (passif) - Court-circuit sur UB		
KMC-522161-4	Capteur B61 Liage 1 (passif) - Rupture de câble ou court-circuit à la masse		
KMC-522162-3	Capteur B62 Liage 2 (actif) - Rupture de câble		
KMC-522162-4	Capteur B62 Liage 2 (actif) - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522163-3	Capteur B63 Liage 3 (actif) (ficelle) - Court-circuit sur UB		
KMC-522163-4	Capteur B63 Liage 3 (actif) (ficelle) - Rupture de câble ou court-circuit à la masse		
KMC-522165-3	Capteur B65 Film de liage empaqueteur fermé - Rupture de câble		
KMC-522165-4	Capteur B65 Film de liage empaqueteur fermé - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522166-3	Capteur B66 Film de liage empaqueteur ouvert - Rupture de câble		
KMC-522166-4	Capteur B66 Film de liage empaqueteur ouvert - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522167-3	Capteur B67 Présélection des couteaux active - Rupture de câble		
KMC-522167-4	Capteur B67 Présélection des couteaux active - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522168-3	Capteur B68 Présélection des couteaux inactive - Rupture de câble		
KMC-522168-4	Capteur B68 Présélection des couteaux inactive - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522169-3	Capteur B69 couteaux activé - Rupture de câble		
KMC-522169-4	Capteur B69 couteaux activé - Court-circuit à la masse ou sur UB		

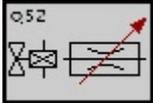
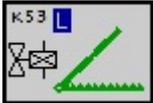
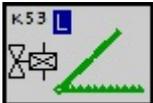
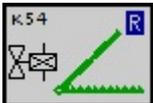
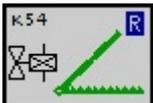
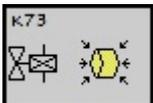
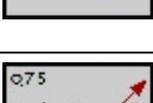
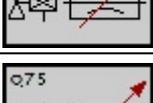
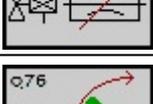
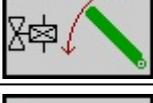
Numéro de	Texte d'erreur	Description	Figure
KMC-522177-3	Capteur B77 Position releveur de balle - Court-circuit sur UB		
KMC-522177-4	Capteur B77 Position releveur de balle - Rupture de câble ou court-circuit à la masse		
KMC-522182-3	Capteur B82 Indicateur de direction - Court-circuit sur UB		
KMC-522182-4	Capteur B82 Indicateur de direction - Rupture de câble ou court-circuit à la masse		
KMC-522183-3	Capteur B83 Limiteur de charge courroie - Rupture de câble		
KMC-522183-4	Capteur B83 Limiteur de charge courroie - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522184-3	Capteur B84 Pression de compression - Court-circuit sur UB		
KMC-522184-4	Capteur B84 Pression de compression - Rupture de câble ou court-circuit à la masse		
KMC-522202-3	Capteur B02 Processus de liage activé - Rupture de câble		
KMC-522202-4	Capteur B02 Processus de liage activé - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522206-3	Capteur B06 Processus liage activé 1 liage par ficelle - Rupture de câble		
KMC-522206-4	Capteur B06 Processus liage activé 1 liage par ficelle - Court-circuit à la masse ou sur UB		
KMC-522244-0	Interrupteurs/boutons-poussoirs S4 Desserrer bras de fixation -		
KMC-522244-0	Interrupteurs/boutons-poussoirs S4 Desserrer bras de fixation -		
KMC-522245-3	Bouton-poussoir S5 liage insérer filet Interrupteurs/boutons-poussoirs S5 Liage mettre le filet en place - Rupture de câble		
KMC-522245-4	Bouton-poussoir S5 liage insérer filet Interrupteurs/boutons-poussoirs S5 Liage mettre le filet en place - Court-circuit à la masse ou sur UB		

Numéro de	Texte d'erreur	Description	Figure
KMC-522250-16	Capteur - B58 Mesure du poids table d'enrubannage arrière droite - B59 Mesure du poids table d'enrubannage avant gauche - Valeur limite supérieure dépassée		
KMC-522250-18	Capteur - B58 Mesure du poids table d'enrubannage arrière droite - B59 Mesure du poids table d'enrubannage avant gauche - Valeur limite inférieure pas atteinte		
KMC-522251-16	Capteur - B57 Mesure du poids table d'enrubannage arrière gauche - B60 Mesure du poids table d'enrubannage avant droite - Valeur limite supérieure dépassée		
KMC-522251-18	Capteur - B57 Mesure du poids table d'enrubannage arrière gauche - B60 Mesure du poids table d'enrubannage avant droite - Valeur limite inférieure pas atteinte		
KMC-522300-3	Moteur M1 Liage 1 (passif) filet - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522300-6	Moteur M1 Liage 1 (passif) filet - Court-circuit à la masse		
KMC-522301-3	Actionneur K01/K20 Ramasseur/commutation des groupes de couteaux B - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522301-6	Actionneur K01/K20 Ramasseur/commutation des groupes de couteaux B - Court-circuit à la masse		
KMC-522303-3	Actionneur K03/K21 Cassette à couteaux/commutation des groupes de couteaux A - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522303-6	Actionneur K03/K21 Cassette à couteaux/commutation des groupes de couteaux A - Court-circuit à la masse		
KMC-522305-3	Actionneur K05 Bloc vanne de circulation - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522305-6	Actionneur K05 Bloc vanne de circulation - Court-circuit à la masse		
KMC-522306-3	Actionneur Q06 Entraînement bras d'enroulement - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		

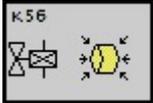
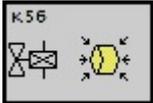
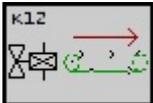
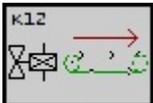
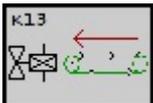
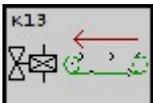
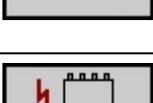
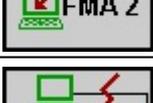
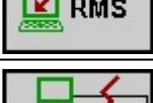
Numéro de	Texte d'erreur	Description	Figure
KMC-522306-6	Actionneur Q06 Entraînement bras d'enroulement - Court-circuit à la masse		
KMC-522307-3	Actionneur K07 Fermer la chambre à balles - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522307-6	Actionneur K07 Fermer la chambre à balles - Court-circuit à la masse		
KMC-522308-3	Actionneur K08 Ouvrir la chambre à balles - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522308-6	Actionneur K08 Ouvrir la chambre à balles - Court-circuit à la masse		
KMC-522310-3	Actionneur K10 Transfert des balles table d'enrubannage - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522310-6	Actionneur K10 Transfert des balles table d'enrubannage - Court-circuit à la masse		
KMC-522311-3	Actionneur K11 Déplacer vire-balles - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522311-6	Actionneur K11 Déplacer vire-balles - Court-circuit à la masse		
KMC-522312-3	Actionneur K12 Lever transfert des balles - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522312-6	Actionneur K12 Lever transfert des balles - Court-circuit à la masse		
KMC-522313-3	Actionneur K13 Abaisser transfert des balles - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522313-6	Actionneur K13 Abaisser transfert des balles - Court-circuit à la masse		
KMC-522314-3	Actionneur K14 Vitesse table d'enrubannage rupture du film - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522314-6	Actionneur K14 Vitesse table d'enrubannage rupture du film - Court-circuit à la masse		
KMC-522316-3	Actionneur K16 Ouvrir les bras de fixation - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		

Numéro de	Texte d'erreur	Description	Figure
KMC-522316-6	Actionneur K16 Ouvrir les bras de fixation - Court-circuit à la masse		
KMC-522317-3	Actionneur K17 Fermer les bras de fixation - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522317-6	Actionneur K17 Fermer les bras de fixation - Court-circuit à la masse		
KMC-522319-3	Actionneur K19 Frein bras d'enroulement - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522319-6	Actionneur K19 Frein bras d'enroulement - Court-circuit à la masse		
KMC-522320-3	Actionneur K01/K20 Ramasseur/commutation des groupes de couteaux B - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522320-6	Actionneur K01/K20 Ramasseur/commutation des groupes de couteaux B - Court-circuit à la masse		
KMC-522321-3	Actionneur K21 Arbre de commande des couteaux A activé - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522321-6	Actionneur K21 Arbre de commande des couteaux A activé - Court-circuit à la masse		
KMC-522326-3	Actionneur Q26 Abaisser coulisse de filet jusqu'à l'année de construction 2018 - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522326-6	Actionneur Q26 Abaisser coulisse de filet jusqu'à l'année de construction 2018 - Court-circuit à la masse		
KMC-522327-3	Actionneur Q27 Lever coulisse de filet jusqu'à l'année de construction 2018 - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522327-6	Actionneur Q27 Lever coulisse de filet jusqu'à l'année de construction 2018 - Court-circuit à la masse		
KMC-522330-3	Actionneur Q30 Pression de compression - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522330-6	Actionneur Q30 Pression de compression - Court-circuit à la masse		
KMC-522333-3	Actionneur K55 Lubrification centralisée graisse - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		

Numéro de	Texte d'erreur	Description	Figure
KMC-522333-6	Actionneur K55 Lubrification centralisée graisse - Court-circuit à la masse		
KMC-522338-3	Actionneur K38 Vanne pilote 1 - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522338-6	Actionneur K38 Vanne pilote 1 - Court-circuit à la masse		
KMC-522339-3	Actionneur K39 Vanne pilote 2 - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522339-6	Actionneur K39 Vanne pilote 2 - Court-circuit à la masse		
KMC-522341-3	Actionneur Q41 Réglage du cœur tendre - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522341-6	Actionneur Q41 Réglage du cœur tendre - Court-circuit à la masse		
KMC-522344-3	Actionneur K44 Fermer film de liage empaqueteur - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522344-6	Actionneur K44 Fermer film de liage empaqueteur - Court-circuit à la masse		
KMC-522345-3	Actionneur K45 Ouvrir film de liage empaqueteur - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522345-6	Actionneur K45 Ouvrir film de liage empaqueteur - Court-circuit à la masse		
KMC-522346-3	Actionneur K46 Présélection des couteaux - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522346-6	Actionneur K46 Présélection des couteaux - Court-circuit à la masse		
KMC-522350-3	Actionneur Q50 Accouplement liage - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522350-6	Actionneur Q50 Accouplement liage - Court-circuit à la masse		
KMC-522352-3	Actionneur Q52 Vanne pilote 3 - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		

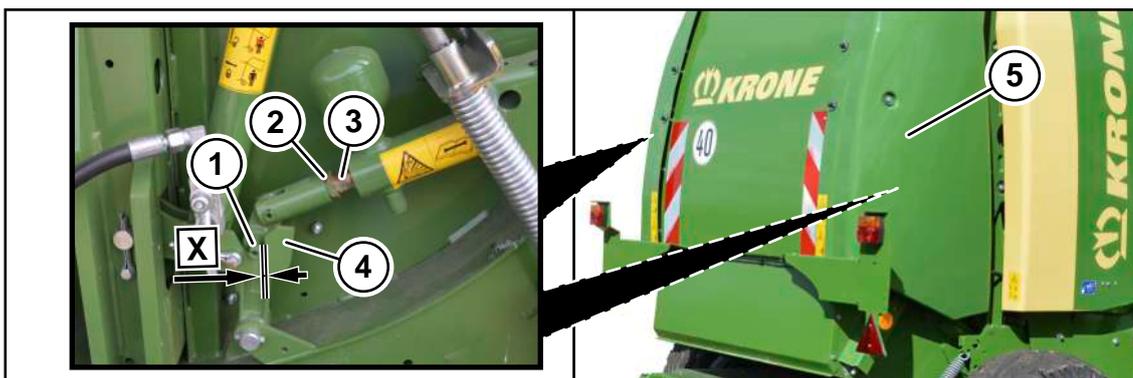
Numéro de	Texte d'erreur	Description	Figure
KMC-522352-6	Actionneur Q52 Vanne pilote 3 - Court-circuit à la masse		
KMC-522353-3	Actionneur K53 Bras de fixation à gauche - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522353-6	Actionneur K53 Bras de fixation à gauche - Court-circuit à la masse		
KMC-522353-6	Actionneur K54 Bras de fixation à droite - Court-circuit à la masse		
KMC-522354-3	Actionneur K54 Bras de fixation à droite - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522373-3	Actionneur K73 Vanne supplémentaire pression de compression - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522373-6	Actionneur K73 Vanne supplémentaire pression de compression - Court-circuit à la masse		
KMC-522375-3	Actionneur Q75 Vitesse releveur de balle - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522375-6	Actionneur Q75 Vitesse releveur de balle - Court-circuit à la masse		
KMC-522376-3	Actionneur Q76 Direction de mouvement releveur de balle - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522376-6	Actionneur Q76 Direction de mouvement releveur de balle - Court-circuit à la masse		
KMC-522400-3	Moteur M2 Liage 2 (actif) filet - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522400-6	Moteur M2 Liage 2 (actif) filet - Court-circuit à la masse		
KMC-522401-3	Moteur M3 Liage 3 (ficelle) - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522401-6	Moteur M3 Liage 3 (ficelle) - Court-circuit à la masse		
KMC-522402-3	Rupture de câble ou court-circuit sur UB		

Numéro de	Texte d'erreur	Description	Figure
KMC-522402-3	Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522420-3	Voyant E20 Éclairage de travail rouleau de filet - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522420-6	Voyant E20 Éclairage de travail rouleau de filet - Court-circuit à la masse		
KMC-522421-3	Voyant E21 Éclairage de travail liage par film - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522421-6	Voyant E21 Éclairage de travail liage par film - Court-circuit à la masse		
KMC-522422-3	Voyant - E22 Éclairage de maintenance capot latéral gauche - E23 Éclairage de maintenance capot latéral gauche/droite - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522422-6	Voyant - E22 Éclairage de maintenance capot latéral gauche - E23 Éclairage de maintenance capot latéral gauche/droite - Court-circuit à la masse		
KMC-522431-3	Voyant - E31 Éclairage de travail table d'enrubannage gauche - E32 Éclairage de travail table d'enrubannage droite - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522431-6	Voyant - E31 Éclairage de travail table d'enrubannage gauche - E32 Éclairage de travail table d'enrubannage droite - Court-circuit à la masse		
KMC-522433-3	Voyant - E33 Éclairage de travail arrière gauche - E34 Éclairage de travail arrière droite - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522433-6	Voyant - E33 Éclairage de travail arrière gauche - E34 Éclairage de travail arrière droite - Court-circuit à la masse		

Numéro de	Texte d'erreur	Description	Figure
KMC-522456-3	Actionneur K56 Remplir vérin de serrage - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522456-6	Actionneur K56 Remplir vérin de serrage - Court-circuit à la masse		
KMC-522462-3	Actionneur K12 Lever transfert des balles - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522462-6	Actionneur K12 Lever transfert des balles - Court-circuit à la masse		
KMC-522463-3	Actionneur K13 Abaisser transfert des balles - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522463-6	Actionneur K13 Abaisser transfert des balles - Court-circuit à la masse		
KMC-522471-3	Actionneur K03/K21 Cassette à couteaux/commutation des groupes de couteaux A - Rupture de câble ou court-circuit sur UB		
KMC-522471-6	Actionneur K03/K21 Cassette à couteaux/commutation des groupes de couteaux A - Court-circuit à la masse		
KMC-522500-0		Des valeurs de configuration erronées ont été enregistrées	
KMC-522510-0		Défaut de l'amplificateur de mesure de force 1	
KMC-522511-0		Amplificateur de mesure : timeout concernant les messages CAN de l'amplificateur de mesure de force 1	
KMC-522512-0		Défaut de l'amplificateur de mesure de force 2	
KMC-522513-0		Amplificateur de mesure : timeout concernant les messages CAN de l'amplificateur de mesure de force 2	
KMC-522520-0		Défaut de l'appareil de commande humidité résiduelle	
KMC-522521-0		Timeout concernant l'appareil de commande RMS détecté	
KMC-522530-0		Défaut du KMB module 1	

Numéro de	Texte d'erreur	Description	Figure
KMC-522531-0		Amplificateur de mesure : timeout concernant les messages CAN du KMB 1	
KMC-522532-0		Défaut du KMB module 2	
KMC-522533-0		Amplificateur de mesure : timeout concernant les messages CAN du KMB 2	
KMC-522534-0		Défaut du KMB module 3	
KMC-522536-0		Défaut du KMB module 4	
KMC-522537-0		Amplificateur de mesure : timeout concernant les messages CAN du KMB 4	
KMC-522540-0		Défaut du module 1 LMO	
KMC-522541-0		Amplificateur de mesure : timeout concernant les messages CAN du LMO 3	
KMC-522900-19	TIM statut message dépassement de durée - Défaut CAN entre les appareils de commande	Le statut TIM message n'a pas été envoyé resp. reçu dans les délais prescrits.	
KMC-522901-19	TIM authentification a échoué - Défaut CAN entre les appareils de commande	L'authentification TIM a échoué.	
KMC-522902-13	TIM authentification certificat sur certificat liste de blocage - Valeurs non autorisées, non plausibles ou en dehors du calibrage	Un serveur TIM certificat figure sur la liste de blocage TIM AEF	
KMC-522903-13	TIM serveur utilise certificats développeurs - Valeurs non autorisées, non plausibles ou en dehors du calibrage	Le serveur TIM utilise des certificats développeurs.	
KMC-522904-13	Fonction TIM vitesse non disponible - Valeurs non autorisées, non plausibles ou en dehors du calibrage	La fonction TIM vitesse n'est pas disponible.	
KMC-522905-13	Fonction TIM vanne non disponible - Valeurs non autorisées, non plausibles ou en dehors du calibrage	La fonction TIM vanne n'est pas disponible.	
KMC-522906-19	Fonction TIM vitesse dépassement de durée - Défaut CAN entre les appareils de commande	La fonction TIM vitesse est interrompue suite à un dépassement de durée.	
KMC-522907-19	Fonction TIM vanne dépassement de durée - Défaut CAN entre les appareils de commande	La fonction TIM vanne est interrompue suite à un dépassement de durée.	

## 19.7 Régler la fermeture de la trappe arrière

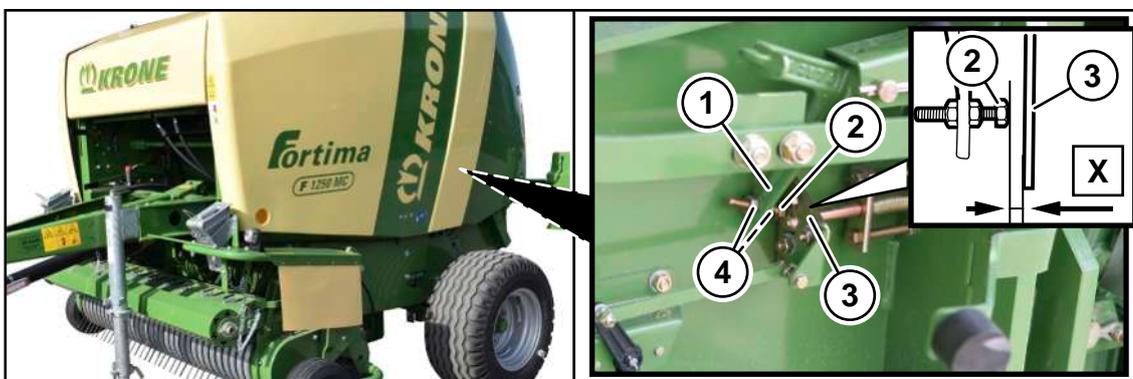


RP001-063

La fermeture de la trappe arrière est réglée à l'identique sur les côtés droit et gauche de la machine.

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).
- ✓ La protection (5) est démontée.
- ▶ Desserrer le contre-écrou (2).
- ▶ Tourner la tige de piston (3) jusqu'à ce que la distance entre le crochet de fermeture (4) et l'axe de serrage (1) soit de **X=5 mm**.
- ▶ Serrer le contre-écrou (2).
- ▶ Monter la protection (5).

### Contrôler et régler le blocage du crochet de fermeture

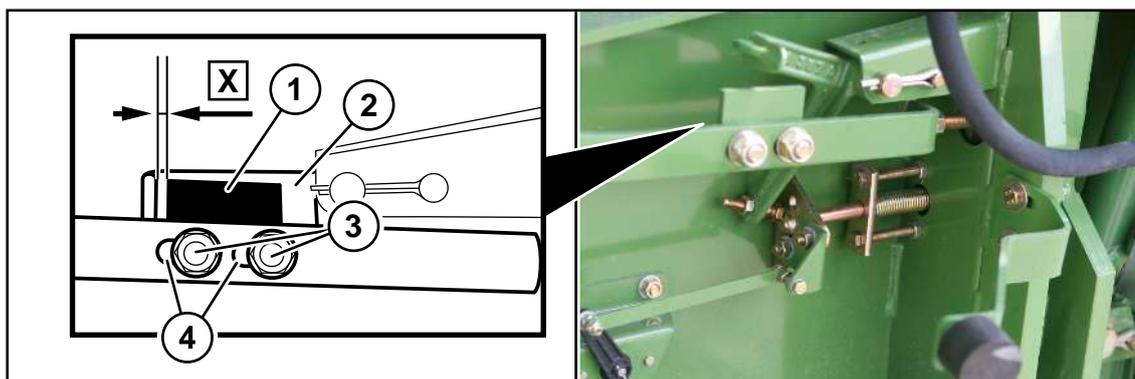


RP001-090

- ✓ La trappe arrière est ouverte et bloquée avec le robinet d'arrêt, [voir Page 78](#).
- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 28](#).

Les réglages du blocage du crochet de fermeture (1) doivent être contrôlés et adaptés, si nécessaire, des côtés droit et gauche de la machine pour assurer le bon fonctionnement de la fermeture de la trappe arrière.

- ▶ Vérifier si la distance entre la vis de réglage (2) et le bouton-poussoir (3) est de **X=2-5 mm**.
- Pour régler la distance :
- ▶ Desserrer les contre-écrous (4).
  - ▶ Tourner la vis de réglage (2) jusqu'à ce que la cote soit de **X=2-5 mm**.



RP001-091

- ✓ La trappe arrière est ouverte et bloquée avec le robinet d'arrêt, *voir Page 78.*
- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, *voir Page 28.*
- ▶ Vérifier si la distance entre le blocage du crochet de fermeture (2) et la butée (1) est de **X=2-5 mm.**

Pour régler la distance :

- ▶ Desserrer les écrous (3).
- ▶ Déplacer la butée (1) dans les trous oblongs (4) jusqu'à ce que la distance soit égale à **X=2-5 mm.**
- ▶ Serrer les écrous (3).

## 19.8 Régler le rouleau de pressage du liage par ficelle

Pour la version « Liage par ficelle et filet »



RP000-885

Si la ficelle de liage n'est pas bien tirée au démarrage ou si le filet se casse pendant le processus de liage, on peut augmenter la pression du rouleau de pressage avec les ressorts (3, 5).

**Côté droit de la machine :**

- ▶ Décrocher le ressort (3).
- ▶ Démonter la vis (2).
- ▶ Monter la vis (2) dans l'un des alésages supérieurs (1).
- ▶ Accrocher le ressort (3).

**Côté gauche de la machine :**

- ▶ Accrocher le ressort (5) dans l'un des alésages supérieurs (4).

## 19.9 Déplacer la tôle de capotage de l'éjecteur de balles



RP001-155

Si du sable et des cailloux se sont accumulés sur l'éjecteur de balles, on peut décaler la tôle de capotage (3) d'un alésage vers l'arrière.

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, *voir Page 28*.
- ▶ Démonter les 4 raccords à vis (1).
- ▶ Décaler la tôle de capotage (3) vers l'arrière.
- ▶ Monter les 4 raccords à vis (1) dans les alésages (2).

## 20 Réparation, maintenance et réglages par le personnel spécialisé

Ce chapitre décrit les travaux de réparation, de maintenance et de réglage sur la machine dont la réalisation est réservée au personnel spécialisé qualifié. Le chapitre « Qualification du personnel spécialisé » doit être lu et observé en intégralité, [voir Page 16](#).

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures ou dégâts sur la machine suite à des travaux de réparation, de maintenance et de réglage erronés**

Les machines qui n'ont pas été réparées, soumises à un entretien ou réglées par du personnel spécialisé peuvent présenter des défauts dus à l'ignorance. Cela peut entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ Les travaux de réparation, de maintenance et de réglage sur la machine peuvent exclusivement être effectués par du personnel spécialisé autorisé.
- ▶ Prendre en compte la qualification du personnel spécialisé, [voir Page 16](#).

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures par non-respect des consignes de sécurité fondamentales**

Le non-respect des consignes de sécurité fondamentales peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ En vue d'éviter tout accident, il est indispensable de lire et de prendre en compte les consignes de sécurité fondamentales, [voir Page 15](#).

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures par non-respect des routines de sécurité**

Le non-respect des routines de sécurité peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ Afin d'éviter des accidents, les routines de sécurité doivent être lues et respectées, [voir Page 28](#).

## 20.1 Points d'appui du cric

### **AVERTISSEMENT**

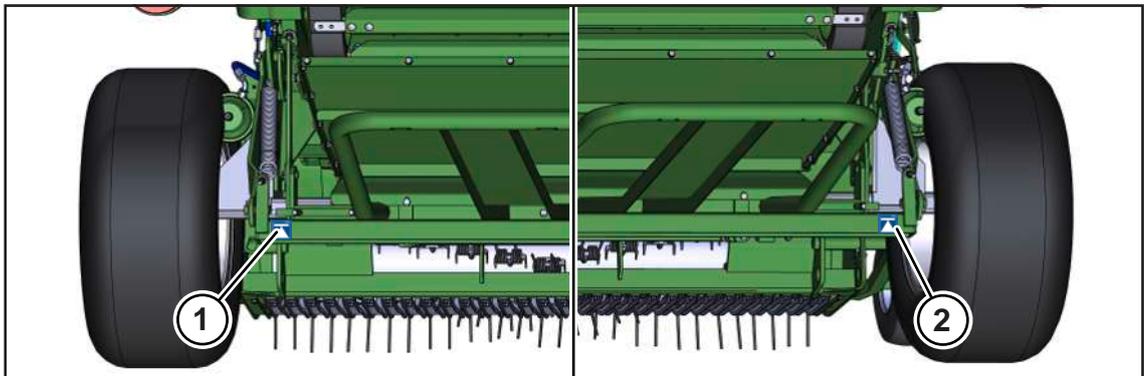
#### **Risque de blessures dû à la machine surélevée**

Danger pour les personnes dû à la chute de la machine ou au basculement incontrôlé de pièces.

- ▶ Utiliser exclusivement des engins de levage et des moyens d'accrochage autorisés avec une capacité portante suffisante. Pour les poids, voir la plaque signalétique de la machine, [voir Page 45](#).
- ▶ Respecter les indications relatives aux points d'accrochage prévus.
- ▶ Veiller à la bonne fixation des moyens d'accrochage.
- ▶ Ne jamais se tenir en dessous de la machine surélevée.
- ▶ Étayer la machine de manière sûre si vous devez travailler sous la machine, [voir Page 29](#).

Les points d'appui du cric se trouvent à droite et à gauche sur l'essieu simple ou l'essieu tandem et sont pourvus d'autocollants.

**Figure à titre d'exemple d'un essieu simple :**

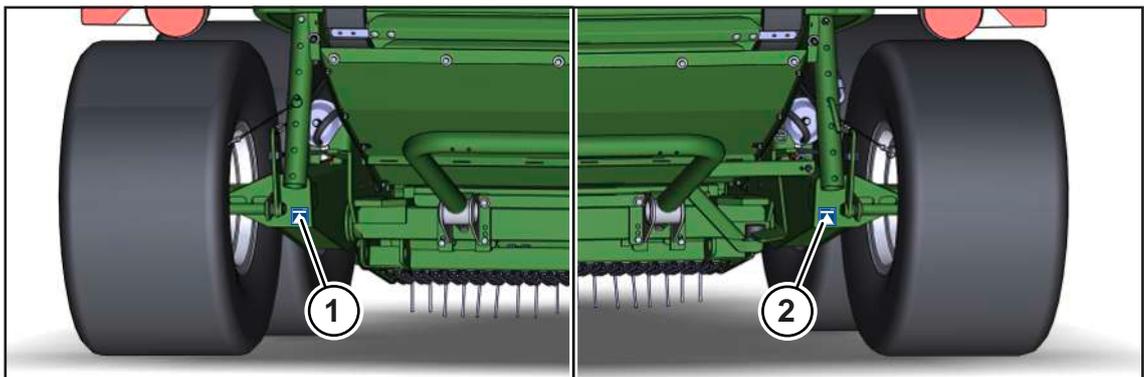


RPG000-177

1 Point d'appui du cric à l'arrière gauche

2 Point d'appui du cric à l'arrière droit

**Figure à titre d'exemple d'un essieu tandem :**



RP000-869

1 Point d'appui du cric à l'arrière gauche

2 Point d'appui du cric à l'arrière droit

## 21 Élimination

Après la durée de vie de la machine, les différents composants doivent être éliminés de manière conforme. Tenir compte des directives d'élimination des déchets actuelles en vigueur dans les différents pays et respecter toutes les réglementations afférentes en vigueur.

### **Pièces métalliques**

- Toutes les pièces métalliques doivent être amenées dans un centre de collecte des métaux.
- Avant leur mise au rebut, les composants doivent être libérés des matières d'exploitation et des lubrifiants (huile de transmission, huile du système hydraulique etc.).
- Les matières d'exploitation et les lubrifiants doivent être recyclés séparément en les amenant dans un centre de traitement respectueux de l'environnement ou au recyclage.

### **Matières d'exploitation et lubrifiants**

- Les matières d'exploitation et les lubrifiants (carburant Diesel, liquide de refroidissement, huile à engrenages, huile du système hydraulique etc.) doivent être apportés dans un centre de recyclage des huiles usagées.

### **Matières synthétiques**

- Toutes les matières synthétiques doivent être amenées dans un centre de collecte des matières synthétiques.

### **Caoutchouc**

- Toutes les pièces en caoutchouc (flexibles, pneus etc.) doivent être amenées dans un centre de collecte du caoutchouc.

### **Déchets électroniques**

- Les composants électroniques doivent être amenés dans un centre de collecte des déchets électriques.

## 22 Annexe

### 22.1 Schéma hydraulique

#### Légende pour le schéma hydraulique suivant

- 1 Pour la version « Mécanisme de coupe »

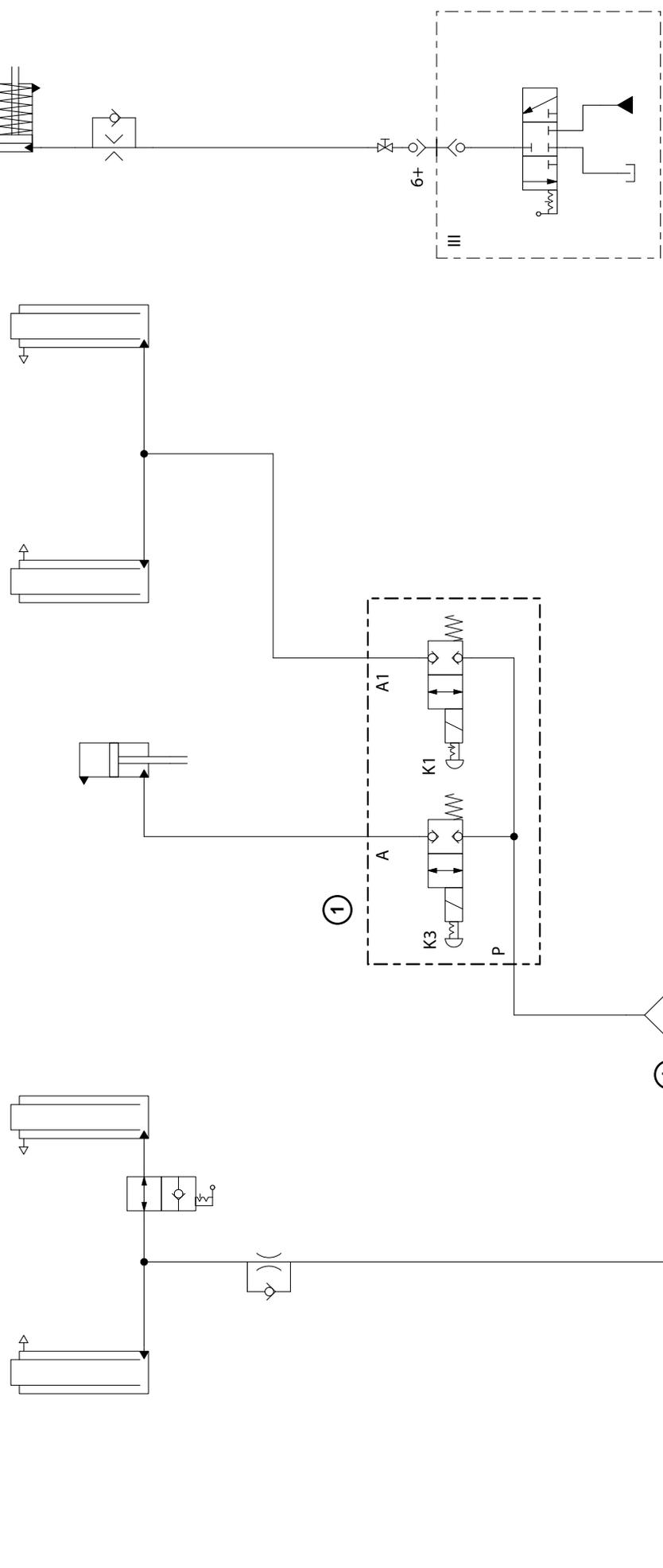
#### Liste des actionneurs et symboles pour le schéma hydraulique suivant

Une vue d'ensemble de la position des capteurs, actionneurs et appareils de commande se trouve dans le plan de circuits électriques.

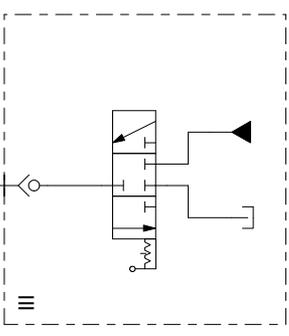
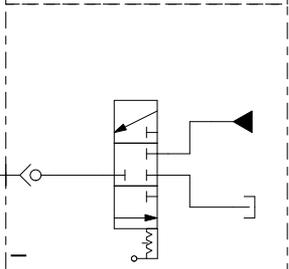
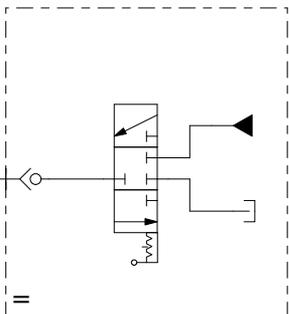
Symbole	Actionneur	Explication
	K01	Ramasseur
	K03	Rentrer et sortir les couteaux (pour la version « Mécanisme de coupe »)
		Trappe arrière sur la chambre à balles
		Pour la version « Système d'inversion hydraulique »

>>>

 150 102 343 00 [▶ 255]



MAX. 200 bar



## 23 Index

### A

À propos de ce document .....	9
Abaissier le ramasseur.....	82
Accoupler la machine .....	16
Accoupler la machine au tracteur .....	59
Accoupler le frein auxiliaire hydraulique .....	63
Accoupler le frein hydraulique (exportation).....	63
Accoupler les flexibles hydrauliques .....	62
Acquitter le message de défaut.....	224
Activer / désactiver le boîtier de commande ....	106
Activer/désactiver l'éclairage de travail .....	117
Activer/désactiver l'unité de commande .....	114
Adapter la hauteur du timon .....	54
Adapter la longueur de l'arbre à cardan .....	56
Adapter l'œillet d'attelage .....	61
Affectation auxiliaire d'une manette.....	146
Affichages dans l'écran de base.....	141
Afficher le compteur du client .....	121
Afficher le remplissage .....	108
Améliorer le remplissage de la chambre à balles .....	77
Amener le ramasseur en position de transport / position de travail .....	82
Annexe .....	254
Aperçu de la machine.....	44
Appel automatique de l'écran de conduite sur route .....	145
Appeler le niveau de menu.....	150
Appeler l'écran de base.....	144
Arbre à cardan.....	56
Adapter la longueur.....	56
Arrêter la machine .....	176
Autocollants d'avertissement sur la machine .....	35
Autocollants de sécurité sur la machine .....	30
Autre documentation .....	9
Avertissements de danger.....	11
Avertissements destinés à prévenir les dommages matériels/environnementaux .....	12

### B

B62 Bindung 2 (aktiv)	
Sensor einstellen.....	169
Bindungsaktor	
Sensor einstellen.....	169
Blocage de la matière récoltée dans l'organe de presse.....	98
Blocage de la matière récoltée dans le ramasseur .....	98
Blocage de la matière récoltée sous le rotor d'alimentation .....	98
Blocage de la matière récoltée sur le coin droit et gauche du ramasseur.....	97
Bloquer l'arbre à cardan .....	177
Boîtier de commande Médium	
Activer/désactiver boîtier de commande	106
Afficher la pression de compression .....	108
Capteur B05/B06 Indicateur de remplissage droite/gauche .....	110
Commander le compteur de balles .....	107
Démarrer le liage automatiquement.....	109
Démarrer le liage manuellement .....	109
Mode automatique liage.....	109
Régler le nombre de couches de ficelle .	183
Régler le nombre de couches de filet.....	184
Sélectionner le liage par ficelle ou par filet....	106
Sélectionner le ramasseur et le réglage 0 des couteaux .....	107
Sélectionner le réglage 0 des couteaux et le ramasseur .....	107
Vue d'ensemble.....	105
Boîtier de commande Médium KRONE.....	105

**C**

Calibrer les capteurs .....	124	Contrôler et régler le blocage du crochet de fermeture .....	248
Capteur B04 « Liage par filet arrêté » .....	110	Contrôler et régler les capteurs .....	110
Capteur B05/B06 « Indicateur de remplissage droite/gauche » .....	110	Contrôler l'éclairage de routes.....	178
Caractéristiques techniques .....	49	Contrôler les flexibles hydrauliques.....	205
Chaîne d'entraînement de la vis d'alimentation	212	Contrôler les raccords à vis sur le timon .....	208
Chaîne d'entraînement des rouleaux .....	211	Couple de serrage : écrous de roue .....	204
Chaîne d'entraînement du fond à rouleaux .....	210	Couples de serrage .....	200
Chaîne d'entraînement du ramasseur .....	211		
Commande .....	74		
Commande manuelle (liage par ficelle, terminal) .....	159		
Commande manuelle (liage par filet, terminal). .....	158		
Commande manuelle du liage.....	128		
Commande supplémentaire .....	9		
Commander la machine avec la manette .....	146		
Commander le compteur de balles .....	107		
Commander le pied d'appui.....	77		
Commander le système d'inversion en cas de blocage de la matière récoltée .....	99		
Comment utiliser ce document.....	9		
Commutation entre les terminaux .....	164		
Commutation entre terminaux .....	165		
Commuter entre le réglage 0 des couteaux et la commande du ramasseur.....	107		
Comportement à adopter en cas de situations dangereuses et d'accidents.....	28		
Comportement en cas de surcharge de tension de lignes aériennes .....	24		
Compteur du client .....	161		
Compteur totalisateur .....	163		
Compteurs .....	160		
Conduite et transport.....	175		
Configuration de l'application de machine KRONE .....	136		
Consignes de sécurité fondamentales .....	15		
Consommables .....	50		
Contenu de la livraison.....	53		
Contrôler / adapter la pression des pneus .....	54		
Contrôler / effectuer la maintenance des pneus .....	203		

**D**

Danger dû aux travaux de soudage .....	27	Le filet s'enroule autour du rouleau de caoutchouc .....	221
Dangers liés au lieu d'utilisation .....	23	Lubrification centralisée des chaînes : consommation d'huile trop élevée .....	222
Dangers lors de la circulation sur la route et dans les champs .....	21	Lubrification centralisée des chaînes : consommation d'huile trop faible .....	222
Dangers lors de la circulation sur route .....	21	Lubrification centralisée des chaînes : pompe pas entièrement rentrée .....	222
Dangers lors des virages avec la machine accouplée et en raison de la largeur totale .....	22	Matière récoltée courte .....	219
Dangers lors du fonctionnement de la machine en dévers .....	22	Ramasseur .....	218
Dangers provoqués par des dommages sur la machine .....	17	Trappe arrière ne se ferme pas .....	219
Dangers relatifs à certaines activités spécifiques : Effectuer des travaux sur les roues et les pneus .....	27	Trappe arrière ne s'ouvre pas .....	219
Dangers relatifs à certaines activités spécifiques : Monter et descendre .....	26	Défaut, cause et dépannage .....	218
Dangers relatifs à certaines activités spécifiques : Travaux sur la machine .....	26	Défauts au niveau du liage par ficelle .....	221
Dangers si la machine n'est pas préparée de manière conforme pour la circulation sur route ..	22	Défauts du liage ou pendant le processus de liage .....	220
Débrancher les conduites et câbles d'alimentation .....	178	Défauts du système électrique/électronique ....	223
Décharge électrique mortelle par des lignes aériennes .....	23	Défauts pendant ou après le pressage .....	219
Déclaration de conformité .....	267	Défauts sur la lubrification centralisée des chaînes .....	222
Défaut		Défauts sur le ramasseur ou pendant la collecte de la matière récoltée .....	218
Balle ronde conique .....	219	Dégager l'accouplement débrayable à cames sur l'arbre à cardan .....	210
Blocages de la matière récoltée .....	218	Démarrage automatique du liage (mode automatique) .....	109
Chariot de guidage de ficelle .....	222	Démarrage du liage .....	109, 117
Ficelle glisse .....	222	Démarrage manuel du liage (mode manuel) ....	109
Ficelle ne se lance pas lors du démarrage du liage .....	221	Démarrer le liage .....	77
Ficelle pas coupée .....	221	Démonter .....	81
Ficelle trop éloignée du bord de la balle ronde .....	222	Démonter/monter le déflecteur sur le dispositif de placage à rouleaux .....	87
Filet casse .....	220	Déplacer la tôle de capotage de l'éjecteur de balles .....	250
Filet ne va pas jusqu'aux bords extérieurs ....	221	Description de la machine .....	44
Filet non transporté .....	220	Description fonctionnelle liage par ficelle double .....	46
Filet pas coupé proprement .....	220	Description fonctionnelle liage par ficelle quadruple .....	47
La balle ronde est en forme de tonneau, le matériel de liage casse .....	220	Description fonctionnelle liage par filet .....	48
La balle ronde ne sort pas de la chambre à balles .....	219	Desserrer le reteneur de ficelle .....	186
Le filet est tiré pendant le pressage .....	221	Desserrer/serrer le frein de parking .....	79
		Diagnostic des actionneurs numériques .....	171
		Dispositif de placage à rouleaux .....	85
		Démonter le déflecteur .....	87
		Données de contact de votre revendeur .....	2

**DS 100**

Activer/désactiver l'éclairage de travail ..	117
Afficher le compteur du client .....	121
Démarrage du liage .....	117
Indicateur de direction .....	115
Nombre de couches de filet .....	120
Ouvrir l'écran de travail .....	115
Régler la présignalisation .....	117
Régler la pression de compression .....	119
Régler la sensibilité de l'indicateur de direction .....	118
Régler la temporisation du démarrage du liage .....	120
Test des actionneurs .....	126
Test des capteurs pour capteurs numériques .....	122

**DS 100**

Activer/désactiver l'unité de commande.	114
Ouvrir l'écran de circulation sur route.....	115

Durée de service de la machine .....	15
--------------------------------------	----

**E**

Échelle pour les travaux sur le liage .....	82
Écran de circulation sur route (appel automatique) .....	145
Écran tactile .....	131, 134
Effacer individuellement les défauts .....	173
Effacer tous les défauts .....	174
Effectuer des travaux sur la machine uniquement lorsqu'elle est immobilisée .....	26
Effectuer en toute sécurité le contrôle de niveau d'huile, la vidange et le remplacement de l'élément filtrant .....	29
Effectuer le test des acteurs .....	30
Effectuer un contrôle visuel .....	205
Éjecter la balle ronde .....	77
Élimination .....	253
Éliminer la corrosion sur l'étrier d'étréage en largeur .....	207
Éliminer l'erreur au niveau d'un capteur / actionneur .....	225
Éliminer les blocages de la matière récoltée .....	97
Enclencher/éteindre le terminal .....	135
Enfant en danger .....	16
Entraînement du ramasseur	
Remplacer la vis de cisaillement .....	85
Équipement de sécurité .....	39
Équipements de sécurité personnels .....	20
Équipements supplémentaires et pièces de rechange .....	16
État technique impeccable de la machine .....	17
Exploitation uniquement après mise en service correcte .....	17

**F**

Flexibles hydrauliques endommagés .....	25
Fonctions auxiliaires (AUX) .....	146
Fonctions différentes par rapport au terminal ISOBUS KRONE .....	138
Frein à air comprimé	
Nettoyer le filtre à air .....	215
Vidanger l'eau de condensation du réservoir à air comprimé .....	216

**G**

Graisses lubrifiantes .....	51
Groupe-cible du présent document .....	9

**H**

Huiles .....	51
--------------	----

**I**

Identification .....	45
Illustrations .....	10
Immobiliser et sécuriser la machine .....	28
Importance de la notice d'utilisation .....	15
Indicateur de direction .....	115, 143
Indicateur de direction sensibilité (terminal) .....	156
Indications concernant les demandes de renseignement et les commandes .....	2
Indications de direction .....	10
Indications relatives aux demandes de renseignements et commandes .....	45
Info logiciel (terminal) .....	172
Installation d'air comprimé endommagée .....	25
Interlocuteur .....	2

**K**

KRONE SmartConnect (terminal) .....	164
-------------------------------------	-----

**L**

Le bruit peut nuire à la santé .....	24
Lever le ramasseur .....	82
Liage par ficelle	
Temporisation du démarrage du liage ...	156
Liage par ficelle double .....	88
Liage par ficelle quadruple .....	91
Liage par filet .....	94
Mettre le filet en place .....	96
Temporisation du démarrage du liage ...	155
Ligne d'état .....	139
Limiteurs de charge de la machine .....	44
Liquides brûlants .....	25
Liquides sous haute pression .....	24
Liste de contrôle pour la première mise en service .....	52
Liste des défauts .....	225
Liste des défauts (terminal) .....	172
Lubrification centralisée des chaînes	
Nettoyer les unités de dosage .....	214
Remplacer le flexible sur l'unité de dosage ... 214	
Lubrifier l'arbre à cardan .....	199

**M**

Machine et pièces machine soulevées.....	27	Menu 15-4 « Liste des défauts » .....	172
Maintenance .....	191	Menu 3 « Présignalisation » .....	154
Maintenance – après la saison.....	192	Menu 4 « Temporisation du démarrage du liage » (liage par ficelle) .....	156
Maintenance – avant la saison.....	191	Menu 4 « Temporisation du démarrage du liage » (liage par filet).....	155
Maintenance – Tous les 2 ans .....	194	Menu 7 « Sensibilité de l'indicateur de direction » .....	156
Maintenance – toutes les 10 heures, au moins une fois par jour.....	193	Menu 8 « Sélection genre de liage » (pour la version « Liage par ficelle et filet »).....	157
Maintenance – toutes les 50 heures .....	193	Messages de défaut .....	127, 223
Maintenance – toutes les 500 heures .....	193	Mesures courantes de sécurité .....	28
Maintenance – une fois après 10 heures .....	192	Mettre des cales d'arrêt sous les pneus .....	80
Maintenance – une fois après 50 heures .....	193	Mettre la ficelle de liage en place .....	88, 91
Maintenance de la boîte de transmission principale .....	204	Mettre le filet en place .....	96
Maintenance de la lubrification centralisée des chaînes .....	212	Mettre le rouleau de filet en place .....	94
Maintenance du frein à air comprimé (sur la version « frein à air comprimé »).....	215	Mise en service .....	59
Maintenir les dispositifs de protection en état de fonctionnement.....	20	Mise en service/mise hors service du terminal. ....	131
Marquages de sécurité sur la machine .....	21	Modifications structurelles réalisées sur la machine .....	16
Matières d'exploitation.....	23	Modifier la valeur .....	151
Matières d'exploitation non adaptées.....	23	Modifier le mode.....	152
Mauvais usage raisonnablement prévisible .....	14	Montage de la chaîne de sécurité .....	64
Mémoire de données.....	43	Monter .....	81
Menu 1 « Nombre de couches de ficelle » (liage par ficelle).....	153	Monter et descendre en toute sécurité.....	26
Menu 1 « Nombre de couches du filet » (liage par filet).....	153	Monter l'arbre à cardan sur la machine.....	57
Menu 10 « Commande manuelle » (pour la version « liage par ficelle ») .....	159	Monter l'arbre à cardan sur le tracteur .....	60
Menu 10 « Commande manuelle » (pour la version « liage par filet »).....	158	Monter le barillet de protection de l'arbre à cardan .....	57
Menu 13 « Compteurs ».....	160	Monter le support de tuyaux flexibles et de câbles .....	53
Menu 13-1 « Compteur du client » .....	161	Monter/démonter la protection contre les utilisations non autorisées .....	81
Menu 13-2 « Compteur totalisateur ».....	163	Monter/démonter le garde-boue.....	104
Menu 14 « ISOBUS » .....	164		
Menu 14-5 « KRONE SmartConnect » .....	164		
Menu 14-9 « Commutation entre terminaux » ..	164		
Menu 15 « Réglages » .....	165		
Menu 15-1 « Test des capteurs ».....	166		
Menu 15-2 «Test des acteurs».....	170		
Menu 15-3 « Info sur le logiciel » .....	172		

**N**

Nettoyer l'œillet d'attelage .....	206
Nettoyer la douille et l'œillet d'attelage .....	206
Nettoyer la machine .....	206
Nettoyer le filtre à air .....	215
Nettoyer les buses de la lubrification centralisée des chaînes .....	214
Nettoyer les chaînes d'entraînement .....	207
Nettoyer les unités de dosage .....	214
Nombre de couches de ficelle (liage par ficelle, terminal) .....	153
Nombre de couches de filet (liage par filet, terminal) .....	153

**O**

Ouvrir l'écran de circulation sur route .....	115
Ouvrir l'écran de travail .....	115

**P**

Parquer la machine de manière sûre .....	22
Passagers .....	17
Pied d'appui .....	77
Plan de lubrification .....	194
Plaque d'identification pour véhicules lents .....	42
Plaque signalétique .....	45
Points d'appui du cric .....	251
Position et signification des autocollants d'avertissement .....	36
Position et signification des autocollants de sécurité .....	31
Postes de travail sur la machine .....	17
Première mise en service .....	52
Préparation de la machine pour le transport ....	179
Préparations avant le pressage .....	74
Préparer la machine pour la circulation routière .....	176
Préparer le disque de frein du frein de matériel de liage .....	54
Présignalisation (terminal) .....	154
Pression de compression	
Régler le capteur .....	168
Protéger le disque de frein du frein de matériel de liage de la corrosion .....	207

**Q**

Qualification du personnel opérateur .....	15
Qualification du personnel spécialisé .....	16

**R**

Raccordement de l'éclairage de routes .....	63	Régler le rouleau de pressage du liage par ficelle .....	249
Raccorder la caméra au terminal ISOBUS CCI 800 ou CCI 1200 KRONE .....	73	Régler l'embrayage magnétique du liage par ficelle .....	187
Raccorder le terminal étranger ISOBUS .....	71	Régler les chaînes d'entraînement.....	210
Raccorder le terminal ISOBUS KRONE (CCI 800, CCI 1200) .....	69	Régler les paramètres utilisateur.....	129
Raccorder le terminal KRONE DS 500 .....	67	Régler les unités sur le terminal .....	137
Raccorder l'unité de commande DS 100 de KRONE.....	65	Régler l'étrier d'étirage en largeur du liage.....	190
Ramasseur .....	82	Régler l'étrier d'étirage en largeur sur le liage par filet ou le liage par ficelle .....	97
Régler la hauteur de travail .....	83	Régler l'unité de coupe du liage par filet ..	190, 208
Réduire la pression sur les parois latérales de la chambre à balles .....	77	Remarques contenant des informations et des recommandations .....	12
Réglages .....	182	Remplacer la vis de cisaillement sur l'entraînement du ramasseur .....	85
Réglages (terminal) .....	165	Remplacer le flexible sur l'unité de dosage .....	214
Réglages ISOBUS (terminal) .....	164	Remplir la chambre à balles .....	75
Régler la décharge de force de freinage lors de l'alimentation du matériel de liage .....	189	Renvois .....	9
Régler la fermeture de la trappe arrière .....	248	Réparation, maintenance et réglages par le personnel spécialisé .....	251
Régler la hauteur de travail du ramasseur .....	83	Répertoires et renvois .....	9
Régler la présignalisation .....	117	Respect de l'environnement et élimination des déchets .....	23
Régler la pression de compression ..	119, 145, 182	Risque d'incendie .....	23
Régler la sensibilité de l'indicateur de direction	118		
Régler la temporisation du démarrage du liage	120		
Régler le capteur « Position chariot de guidage de ficelle » .....	188		
Régler le capteur B09/B10 « Indicateur de remplissage gauche/droite » .....	168		
Régler le capteur B09/B10 Indicateur de remplissage gauche/droite .....	168		
Régler le capteur B62 « Liage 2 (actif) » .....	169		
Régler le déflecteur sur le dispositif de placage à rouleaux.....	86		
Régler le dispositif de placage à rouleaux.....	85		
Régler le frein de matériel de liage.....	188		
Régler le limiteur de ficelle .....	185		
Régler le nombre de couches de ficelle .....	183		
Régler le nombre de couches de filet.....	120, 184		
Régler le raclor par rapport au rouleau hélicoïdal .....	209		
Régler le rail à ressort du dispositif de liage.....	209		
Régler le reteneur de ficelle .....	186		

**S**

Schéma hydraulique.....	254
Sécuriser la machine soulevée et les pièces de la machine pour les empêcher de descendre .....	29
Sécuriser la trappe de la boîte de réserve .....	180
Sécuriser le ramasseur relevé pour la conduite sur route .....	177
Sécuriser les capots latéraux .....	179
Sécurité .....	14
Sécurité de fonctionnement : État technique impeccable .....	17
Sécurité en matière de conduite.....	21
Sélection mode de liage (liage par filet et par ficelle, terminal) .....	157
Sélectionner le liage par ficelle ou par filet.....	106
Sélectionner le mode de liage (liage par filet et par ficelle, terminal) .....	157
Sélectionner un menu .....	150
Sensibilité indicateur de direction (terminal).....	156
SmartConnect (terminal) .....	164
Soulever la machine .....	180
Sources de danger sur la machine.....	24
Structure de l'écran .....	136
Structure de menu .....	148
Structure DS 500.....	132
Surfaces brûlantes .....	25
Symbole de représentation .....	10
Symboles dans le texte .....	10
Symboles dans les figures .....	10
Symboles récurrents .....	149

**T**

Tableau de conversion .....	12
Tableau de maintenance .....	191
Temporisation du démarrage du liage (liage par ficelle, terminal) .....	156
Temporisation du démarrage du liage (liage par filet, terminal).....	155
Terme « machine » .....	10
Terminal	
Appeler le niveau de menu .....	150
Commande manuelle (liage par ficelle)..	159
Commande manuelle (liage par filet) .....	158
Commutation entre les terminaux .....	164
Commutation entre terminaux.....	165
Compteur .....	160
Indicateur de direction sensibilité .....	156
Info logiciel .....	172
Liste des défauts .....	172
Nombre de couches de ficelle .....	153
Nombre de couches de filet .....	153
Présignalisation .....	154
Réglages .....	165
Réglages ISOBUS .....	164
Réglage des unités .....	137
Sélectionner le mode de liage (liage par filet et par ficelle).....	157
SmartConnect .....	164
Temporisation du démarrage du liage (liage par ficelle).....	156
Temporisation du démarrage du liage (liage par filet) .....	155
Test des actionneurs .....	170
Test des capteurs.....	166
Terminal – Fonctions de la machine .....	139
Terminal – menus.....	148
Terminal ISOBUS d'autres fabricants.....	138
Terminal ISOBUS KRONE (CCI 800, CCI 1200) .....	134
Terminal KRONE DS 500.....	131
Terminer le pressage, démarrer le processus de liage et éjecter la balle ronde .....	77
Test des actionneurs (terminal).....	170

Test des actionneurs pour actionneurs numériques et analogiques .....	126
Test des capteurs .....	166
Test des capteurs (terminal).....	166
Test des capteurs pour capteurs numériques et analogiques .....	122
Touches.....	140
Travaux de maintenance et de réparation.....	26
Travaux sur des zones hautes de la machine ....	27
Types de défauts possibles (FMI) .....	224

## U

Unité de commande KRONE DS 100 .....	112
Utilisation conforme .....	14
Utiliser la lubrification des chaînes .....	101
Utiliser le robinet d'arrêt de la trappe arrière .....	78

## V

Valeurs limites techniques.....	18
Validité.....	9
Vérifier le niveau d'huile, ajouter de l'huile et remplacer les filtres .....	213
Vidanger l'eau de condensation du réservoir d'air comprimé.....	216
Vis autotaraudeuses métriques avec filetage à gros pas.....	200
Vis autotaraudeuses métriques avec filetage à pas fin.....	201
Vis autotaraudeuses métriques avec tête fraisée et six pans creux .....	201
Vis obturatrices sur les boîtes de vitesses .....	202
Volume du document .....	10
Vue d'ensemble.....	105, 112

## Z

Zone de danger de la prise de force .....	19
Zone de danger de l'arbre à cardan .....	19
Zone de danger en raison des pièces de la machine continuant de fonctionner .....	20
Zone de danger entre le tracteur et la machine .	19
Zone de danger lorsque l'entraînement est activé .....	19
Zones de danger .....	18

Cette page a délibérément été laissée vide.

**24 Déclaration de conformité**

## Déclaration de conformité CE



Nous, société

**Maschinenfabrik Krone Beteiligungs-GmbH**

Heinrich-Krone-Straße 10, D-48480 Spelle

déclarons par la présente en tant que fabricant du produit mentionné ci-après, sous notre responsabilité propre, que la

**machine :** Presse à balles rondes**série :** RP601-20

à laquelle se rapporte cette déclaration, satisfait aux dispositions suivantes en vigueur de la :

- Directive CE 2006/42/CE (machines)
- Directive UE 2014/30/UE (CEM). Conformément à la directive, la norme harmonisée EN ISO 14982:2009 a été prise comme référence.

Le gérant soussigné est autorisé à établir les documents techniques.

**Dr.-Ing. Josef Horstmann**

(Gérant du secteur Construction &amp; Développement)

Spelle, le 15/01/2019

**Année de construction :****N° de machine :**



THE POWER OF GREEN

**Maschinenfabrik**

**Bernard Krone GmbH & Co. KG**

✉ Heinrich-Krone-Straße 10  
D-48480 Spelle

✉ Boîte postale 11 63  
D-48478 Spelle

☎ +49 (0) 59 77 / 935-0

📠 +49 (0) 59 77 / 935-339

🌐 [www.landmaschinen.krone.de](http://www.landmaschinen.krone.de)